

# LE CANADA-FRANÇAIS

Circulation audité par A.B.C.  
Membre de la "Class A Weeklies"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860.  
53 ans d'existence

VOL. XCIV No 6



PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBRAHEIM

JEUDI, 9 JUILLET, 1953

## Considérations sur la vie canadienne

### RELACHEMENT A EVITER

On ne se demande plus guère quel parti va gagner les prochaines élections fédérales. Les conjectures portent plutôt maintenant sur la majorité parlementaire du prochain gouvernement St-Laurent.

De partout, en effet, les nouvelles sont excellentes pour les partisans de l'administration libérale actuelle, qui sont, en plus des libéraux, la presque totalité des indépendants et un nombre considérable de conservateurs authentiques.

La carrière politique toujours montante de M. St-Laurent est l'un des faits les plus réconfortants de notre histoire politique.

Je me souviens de ses débuts. Que de fois l'on a dit que ce juriste aventuré trop tard dans la politique ne connaîtrait pas longtemps le succès et que sa franchise lui nuirait dans un monde où la rouerie—faux synonymes de finesse—paraît être la condition "sine qua non" du succès.

Après trente années d'observation sur la politique, j'en suis rendu à considérer la franchise comme la première qualité à exiger de nos hommes publics. C'est pourquoi, dès le début de la carrière politique de M. St-Laurent, l'un des journalistes les moins idolâtres, a choisi le beau risque de faire voir en la franchise incarnée par cet homme politique nouveau, un élément de succès en politique.

Cela ne s'est pas fait sans contradiction. J'ai même eu à défendre ma thèse sur ce point contre plusieurs libéraux.

Eh! bien, aujourd'hui, j'ai la très grande joie de constater—à l'honneur de notre peuple autant peut-être qu'à celui de M. St-Laurent—que la franchise imperturbable n'est pas un obstacle au succès en politique.

Plus que ça, c'est précisément la franchise exemplaire de M. St-Laurent qui lui vaut, dans toutes les parties de notre vaste pays, une popularité extraordinaire solide et plus honorable que toutes les popularités à base de rouerie.

En politique, les hommes intelligents ne sont pas rares; les bons administrateurs non plus; et la bonne foi se rencontre plus fréquemment que certains le croient.

Mais les hommes assez courageux pour dire à l'Électorat toute la vérité qu'il a besoin de connaître, et seulement la vérité, sont beaucoup trop rares, il faut l'admettre.

Quand tous les hommes politiques auront inscrit sérieusement la vérité intégrale en tête de leur programme, on verra moins de citoyens blasés au point de se demander s'il vaut la peine d'accomplir ses devoirs civiques au sein d'une société politique où les blagues succèdent aux blagues.

A mesure qu'ils tendent à se généraliser, cet écoeurément et cette lassitude poussent les sociétés démocratiques à la décadence, à la dictature et à la corruption.

Ce sont les blagueurs qui, inconsciemment, chez nous comme ailleurs, préparent les voies au communisme, même s'ils se

proclament les plus anticommunistes du monde.

M. St-Laurent aura devant l'Histoire le mérite peu banal d'avoir ouvert une imposante école de franchise politique, dont l'influence était déjà grande en 1953.—Sa prochaine réélection triomphale produira le salutaire effet de graver à tout jamais dans les esprits qu'il y a place, dans la politique, pour la franchise courageuse.

Voilà un excellent augure pour la démocratie canadienne.

Le courant de saine popularité qui reporte dès maintenant l'équipe St-Laurent au pouvoir, comporte cependant un certain danger: c'est qu'un grand nombre de citoyens, considérant l'élection gagnée, ne se donnent pas la peine d'aller voter.

Généralisée, une telle abstention pourrait jouer finalement un fort mauvais tour à ces amis trop confiants de M. St-Laurent.

Comme il suffit souvent d'un faible déplacement de votes pour donner la majorité à un groupe plutôt qu'à l'autre, dans un comté, il peut fort bien arriver ceci: les amis de M. St-Laurent travaillant au ralenti par excès de confiance et ses adversaires déployant beaucoup d'activité, la victoire de l'équipe la plus populaire se trouverait compromise au dernier moment.

C'est un phénomène électoral qui s'est déjà produit plus d'une fois, et qui peut se répéter.

Conclusion pratique: — Par tous les moyens honnêtes, les amis de M. St-Laurent doivent prendre dès maintenant la résolution d'aller voter, puis de pousser à voter tous ceux de leur entourage qui pensent comme eux, même si l'accomplissement de ce devoir civique impose un certain dérangement.

La prudence l'exige.

**Eugène L'HEUREUX**  
Les articles de la présente rubrique sont publiés sous la responsabilité morale de l'Opinion Libre, service de rédaction indépendant, dirigé par Eugène L'Heureux, 806 Madeleine-de-Verchères, Québec.

### En convention



Notre chef de police, M. Stanley Tremblay, assiste à la convention des chefs de police de la Province, tenue à Québec. Mme Tremblay accompagne son époux.

### La fête nationale des Français fêtée le 11, à Saint-Jean

Les Français de Montréal et des environs célébreront encore cette année, leur fête nationale à la Gaité Française, chez M. Wagnart, samedi, le 11 juillet.

Cette fête sera rehaussée par la présence de M. le Consul général de France à Montréal, des différents membres du consulat et des présidents des différentes sociétés françaises de la métropole.

Un modique prix d'entrée sera demandé et les Français et leurs amis sont priés d'apporter avec eux les éléments d'un souper froid, trouvant par contre sur place tout ce qu'ils désireront au point de vue boisson.

La date du 11 juillet a été choisie de façon à permettre aux participants de s'amuser sans souci du lendemain. Un bal musette, des feux d'artifice et de nombreux lampions créeront l'atmosphère des 14 juillet parisiens.

La presse, la télévision et la radio seront de la fête.

### Visite à la Grotte Notre-Dame de Lourdes de Lachute

Les tertiaires organisent pour dimanche le 12 juillet, un pèlerinage à la grotte Notre-Dame de Lourdes de Lachute. Départ à 7.30 hres, de la Centrale.

Messe et communion à 11 hres au sanctuaire.

Rosaire prêché à 1 hre, chemin de la Croix à 3 hres et bénédiction du T.S. Sacrement. Retour par Oka.

Pour informations veuillez vous adresser à Mlle Simonne Lanciault, tél. 2430 107 St-Georges.

### N'oubliez pas le 22 Juillet à Notre-Dame de Lourdes

Oui, n'oubliez pas cette date qui est celle de la partie de cartes suivie de divertissements donnés par les membres de la Chorale des Dames de Ste-Anne.

Nous comptons sur la générosité habituelle de tous les paroissiens résidents aussi bien que sur celle des paroisses voisines et de nos amis. Dès cette semaine, nous recevrons avec gratitude tous les prix en argent, bonbons, etc., que l'on voudra bien nous envoyer. Signalez 3459 et nous nous ferons un plaisir d'aller les chercher.

### Aux fermières:

Les fermières, félicitent sincèrement Mme Pagé, pour le grand succès qu'elle a remporté, mardi soir, lors de l'excursion sur le Richelieu, à bord du "Cyrius", ce voyage nous a permis d'apprécier davantage les beautés que sillonnent notre belle rivière.

Maintenant, il ne faudrait pas oublier notre exposition qui aura lieu du 24 au 26 août; n'oubliez pas d'apporter vos articles le lundi soir, 24 août.

**LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS** seul hebdomadaire donnant toutes les nouvelles de la région.

### NOCES D'OR DE M. ET MME J. EUGENE PERRIER, DE BOSTON

M. et Mme Eugène Perrier, (née Alice Simard) de Boston, Mass., furent samedi, le 4 juillet, l'objet d'une chaleureuse démonstration d'estime et d'amitié de la part de leurs nombreux parents et amis, tant du Canada que des États-Unis, à l'occasion de leur 50ième anniversaire de mariage. La fête organisée par les filles des jubilaires, fut couronnée d'un franc succès et la température faisait écho, à la joie générale, comblant le joyeux groupe, d'une beauté scénique inoubliable étant donnée que le lieu du rendez-vous était à l'Hôtel Paul Roger, sis sur Revere Beach, en face de l'océan.

A l'heure dite, on prétextait une invitation à souper à cet hôtel et la surprise fut à son comble lorsque M. et Mme Perrier, réalisèrent le nombre d'invités et surtout l'atmosphère familiale qui y régnait. Enfants, petits-enfants, frères, sœurs, parents et amis applaudirent l'entrée des jubilaires qui se fit au son de l'orchestre Jimmie Maggs qui fut au programme jusqu'à minuit. Lorsque les premières minutes d'émotion furent vécues ce fut l'heure de se mettre à table et Mme Lucie Webb, fille des jubilaires, commença son ré-

le de maîtresse de cérémonie et formula les vœux au nom de la famille; Mme Cécile Permatteo, autre fille de M. et Mme Eugène Perrier, offrit une bourse bien garnie ainsi qu'une gerbe de fleurs à la digne et chère maman. A son tour, Mme Irène Ryley, la cadette des filles, proposa le toast à l'honneur des jubilaires.

M. L.-Omer Perrier, frère et beau-frère, se fit l'interprète de tous les parents canadiens, présents et éloignés et rappela les débuts de cette vie conjugale, alors que M. Perrier, natif de Saint-Blaise et Mme Perrier native de Henryville, se sont rencontrés à Manchester où s'était établie la famille Simard.

M. et Mme Eugène Perrier remercièrent d'une façon charmante, (puisqu'ils laissèrent parler leur cœur) tous les responsables de cette fête inoubliable, de même que tous les parents et amis qui ont contribué au cadeau-souvenir et ceux et celles qui ont offert des vœux.

Hommages et souhaits terminèrent sa courte allocution et l'on s'attaqua au menu des plus délicieux, avec gaieté et entrain.

(Suite à la page 3)

### Etudiants du Séminaire en Voyage Culturel en Europe

Mardi prochain, le 14 courant, cinq de nos jeunes étudiants du Séminaire diocésain, se joindront à un groupe imposant de confrères, qui feront un voyage culturel, en Europe, avec Mgr Tessier de Trois-Rivières.

Pour notre ville, ce sont les jeunes Guy Meunier, fils du Dr Roland Meunier, optométriste et de Mme Meunier; Claude Payette, fils de M. Georges Payette, imprimeur, et de Mme Payette; André Foisly, fils de M. Stanley Foisly, hommes d'affaires et de Mme Foisly; Pierre Baillargeon, fils de M. Philippe Baillargeon, entrepreneur et de Mme Baillargeon; Georges Milot, fils de M. l'échevin Georges Milot, homme d'affaires et de Mme Milot et René Gamache, fils de M. Parmenas Gamache, de la St-John Silk et de Mme Gamache, coiffeuse, de cette ville.

Nous souhaitons un heureux voyage à ces jeunes étudiants et nous espérons que ce voyage culturel sera un rapport précieux dans la préparation de leur avenir.

### INSCRIPTIONS AUX ECOLES DE N.-D.-A.

On est prié de prendre note que l'inscription pour les enfants à l'Académie et au Couvent est fixée à lundi le 13 juillet.

### Absent de son bureau

Le Dr Paul Marin chirurgien-dentiste dont le bureau est situé à 204 Richelieu, avise sa clientèle qu'il sera absent du 9 au 20 juillet.

### Bénédition Solennelle de l'église Saint-Noël-Chabanel

L'on apprend que probablement dimanche, le 16 août, après tous les événements religieux survenus depuis peu, en cette nouvelle paroisse, de St-Noël-Chabanel, les paroissiens pourront assister à la bénédiction solennelle de leur magnifique église et qui sera présidée par S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe.

Des détails suivront bientôt en marge de cet événement.

### EN VACANCES

Le Dr Roland Meunier, optométriste, avise sa clientèle que son bureau sera fermé du 13 au 27 juillet.

### A la Comm. Scolaire



**L. MAURICE LORRAIN** président sortant de charge, qui brigue de nouveau les suffrages, lundi, 13 juillet.

## Entre nous Sportifs...

par MARC BRAIS



Il était à peu près temps que la malchance délaissât nos Canadiens, surtout depuis les dernières semaines, alors que l'équipe en général faisait superbe figure au champ et au bâton. Les records prouvent que le club St-Jean, ne joue pas au-dessus de sa tête et mériterait même un échelon ou deux de plus dans le classement de la Ligue.

Un club possédant trois coéquipiers de .300 et plus, tout en jouant magnifiquement sur la défensive et recevant un appui très efficace au morticle, ne peut être calculé comme chanceux s'il ne classe pas dans les premières positions. Granby sera assez difficile à déloger de la tête puisque les Phillies semblent bien balancés à peu près dans tous les départements: pour ce qui en est des autres équipes, leur sort est tout aussi probable que le nôtre et la surprise ne serait que satisfaisante aux amateurs locaux si St-Jean les devançait au classement final.

La dernière semaine de baseball fut plus que fructueuse aux nôtres, tout comme celle de deux semaines passées; d'ailleurs avec le résultat qu'il n'y a qu'une différence de 6 parties avec les détenteurs de la 1ère place. Les trois gains consécutifs aux dépens du Québec a permis aux Canadiens de passer en 5e position, devançant Thetford Mines, par 1/2 jouée.

Bush, premier frappeur de la Ligue, Urbanski et Stevens demeurent nos coéquipiers les plus consistants tout en ayant obtenu une moyenne très appréciable jusqu'à date. Tous trois dépassent les .300, soit .354 pour Bush, .330 pour Urbanski et .322 pour Stevens. La moyenne du club est de .266, le 3e du circuit alors que le pourcentage sur la défensive est de .959 soit la meilleure de tous les autres clubs.

### TI-NOMME A L'ESSAI...

Rien ne nous a fait plus plaisir lorsque le dévoué Jean Camarais nous annonça que Normand "Ti-Nomme" Brault était présentement sous une période d'essai avec les Canadiens. Comme Jean nous le disait, il est peu probable que Normand signe cette saison pour St-Jean, car il serait beaucoup plus préférable pour lui de ne rien signer dans le moment et d'aller au camp d'entraînement des Pirates de Pittsburg, le printemps prochain. C'est alors que Normand pourra être mieux rénuméré et surtout plus libre, si jamais ses talents

étaient appréciés à sa juste valeur.

Dans le moment Ti-Nomme évolue dans le circuit comprenant Bedford, Farnham, Fréligsburg, Cowansville ect, où il figure de plus belle. Son coup de bâton est très redouté là-bas. Normand mesure dans les 6', pèse dans les 235 livres et est âgé dans la vingtaine.

La direction des Canadiens serait très anxieuse d'embaucher un ou deux joueurs locaux et ne demanderait pas mieux que Brault ou Degongre, peut-être parviennent à faire le saut, car elle sait à l'avance le prestige que St-Jean regagnerait avec Pittsburg et principalement le plaisir grandiose qu'auraient les sportifs locaux d'encourager un des leurs sur le losange des Canadiens.

### ICI ET LA...

Dans le monde du Golf, les activités ne manquent pas de ce temps-ci, car le comité des tournois, composé des Ronald Langlois, Pierre L'Homme, Jimmy Gray et Gerry L'Homme, votent à ce que les membres de toutes les classes puissent se divertir équitablement et la meilleure manière est de procéder à l'organisation de différents tournois dans lesquels les golfeurs s'habituent aux compétitions.

Doc Trépanier s'est emparé de la tête des frappeurs de la Ligue de balle Molle de la Jeune Chambre, en ayant cogné 23 coups sûrs en 31 présences au bâton. Ti-Bi Plouffe et Marcel McCaughan le suivent de près avec .733 et .720 respectivement. Le circuit vient de terminer ses activités pour la première moitié de la cédule. On procède maintenant à des séries éliminatoires qui se poursuivront durant tout juillet, après quoi un mois d'inactivité, une autre cédule sera dressée pour les mois d'automne.

La vieille estrade du Centre Sportif est maintenant chose du passé; elle vient d'être démolie pour faire place à des terrains de tennis, balle-molle et de divertissements pour les plus jeunes.

Les plus vieux se rappellent avec amertume, de grands souvenirs sportifs alors que jadis le hockey a connu ses plus beaux jours de prospérité sous ce toit. Les Charlie Berger, Roger Gaudette, Armand Baraby, Arthur Alexandre, Jules Gervais, Sarto Sagala, René Granger et combien d'autres ont connu leurs premières gloires à cet endroit pour en

suite continuer à l'extérieur chez de plus hautes catégories. **POTINS...**

Gary Ruthav des Phillies de Granby, suit de très près Bush pour ce qui concerne les meilleures moyennes du circuit. Gary cogne .349.—Ruben Gomez a défait Milwaukee 9 - 1 dimanche dernier, mais dut être remplacé à la 9ième manche alors qu'il fut dans une situation précaire. — Son record est maintenant 5-3. — Buster Rouleau obtenait samedi dernier, le meilleur score net, soit 59. Cette

ronde de golf décidera de la coupe du Président.—André Petit en est à sa dernière saison dans la Ligue Laurentienne; à l'automne, il entrera chez les Pères Blancs. — Les frères Viau de St-Rémi sont venus disputer une joute de balle à leur frère Roland, vendredi dernier; le score final fut de 13-12. Ils forment également une puissante équipe de hockey qui a donné beaucoup de difficulté aux joueurs de St-Jean depuis une couple de saisons. — Dans la Ligue juvénile des Kinsmen, le Club Singer géré par Sarto Sagala est actuellement en tête, suivi du club de la Police. — Dan Bankhead vient de recevoir son congé des Royaux de Drummondville. — Ronald Langlois a joué récemment 3 sous la normale par des scores de 32-33. C'est une ronde assez difficile à égaler, car le parcours de notre club de golf n'est pas des plus aisés.

**LIVRAISON**  
tous les soirs de la semaine jusqu'à 10 hres.  
**Pharmacie**  
**PIERRE POULIN**  
Tél: 2705

**M. EMILE MERCIER**  
et  
les membres de sa famille,  
remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques, lors de la mort de  
**MME EMILE MERCIER.**

## DANSE - ATTENTION - DANSE

à 8.30 hrs samedi, le 11 juillet

A l'occasion de l'ouverture du **BUFFET DE LA MONTAGNE**

avec sa spacieuse salle de danse, située à Mont St-Grégoire, à 7 milles de Saint-Jean, sur la route 40A. — Le propriétaire se fait un plaisir d'offrir à ses clients, 20 demi poulet à la EAR-B-Q., comme prix d'assistance, aux numéros gagnants du tirage dans la soirée de samedi. Ne perdez pas votre chance, conservez vos billets numérotés.

Un excellent orchestre égayera la soirée. Entrée 50c. Bienvenue à tous.

**VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ ?**

**La COULEUR — Route**  
**ouverte au SOLEIL**  
**et à la GAÏETE**

Pour les couleurs modernes les plus belles nous recommandons...

# WALL-SATIN

PEINTURE A BASE DE CAOUTCHOUC

- Belles couleurs modernes.
- Riche fini velouté si facile à entretenir.
- Couvre presque toute surface — tapisserie, vieille peinture, planches murales, ciment.
- Et pour nettoyer pinceaux et rouleaux, vous n'avez qu'à laver à l'eau claire.

GALLON: \$9.00

PINTE: \$0.00



### COULEUR — SATISFACTION

Grâce à notre service Betty Moore, laissez-nous vous offrir le bon choix de couleurs — et ce qui est aussi important — vous donner le service, la qualité et la valeur. Un conseil approprié sur le choix de la peinture indiquée pour le travail à faire peut vous épargner et du temps et de l'argent. Vous pouvez vous fier à notre expérience pour obtenir un travail réussi et tout à fait satisfaisant.

- pour
- CHAMBRES A COUCHER
  - PASSAGES
  - VIVOIRS

**GRATUIT**

Service de décoration

La brochure "Colorstyles" 1953 de Betty Moore est maintenant disponible. Procurez-vous votre exemplaire gratuit, et permettez-nous de vous en dire davantage sur notre service pratique et gratuit de décoration.

## ROY & FILS

197 A St-Jacques

Tel: 2294

QUI ACHETE **Moore** ACHETE QUALITE

## CONFIEZ-NOUS vos problèmes de RECEPTIONS



- Mariages
- Fêtes d'anniversaires
- Noces d'argent;
- Noces d'or
- Banquets sportifs
- Souper d'hommes d'affaires,
- Etc., Etc.

Notre "Chanteclerc Lounge", avec air conditionné, est à votre disposition pour le genre de réception désiré. (Vous y trouverez le maximum de satisfaction.)

**Hôtel Saint-Jean**

MAURICE FARAND, propriétaire

TELEPHONE: 6886 :: SAINT-JEAN, P.Q.

**Noces d'Or de . . .**

(Suite de la page 1)

Au programme musical et récréatif, Mme Al. Hubble, M. Alcide Payette, accompagnée par son épouse; les frères Eugène, Omer et Aimé Perrier, se sont prêtés de bonne grâce à l'exécution de chants qui rappelleront de bien doux souvenirs. Jeunes et ex-jeunes ont ensuite mis à l'épreuve leur talent et leur endurance dans des danses entraînantes.

La fête se termina à l'aurore du jour suivant et elle se prolongea par un "garden-dinner" servi à la demeure des jubilaires, dimanche midi.

Les messages de félicitations et bons voeux s'ajoutèrent à ceux reçus et plusieurs bons amis du voisinage sont venus saluer les jubilaires.

M. et Mme Perrier ont reçu leurs hôtes avec une cordiale libéralité dont tous garderont à

leur tour, un inoubliable souvenir.

Participaient à la fête en plus des jubilaires: leurs filles, fils, gendres et brus: MM. et Mmes H. A. Permatteo, Wm. H. Webb, Léo A. Perrier, M. Albert Perrier et M. et Mme Wm. Riley; étaient venus du Canada: M. L. Omer Perrier, d'Iberville; M. et

Mme Aimé Perrier, Mlle Carmen Villeneuve, M. et Mme Paul Clément, de Montréal; M. et Mme David Ethier, de Lacolle; Mme Paul Durocher, de St-Maxime.

De Lowell: Mme Aline Bisailon; de Boston: Mme Lydia Roy, Mme Georgianna Landry, Mlle Brix, M. et Mme Damase Brochu, Mme Lillian Conning, Mlle Mabel Webb, Mme Frank Kans, MM. et Mmes John Lomas, Ed. Brown, le jeune Jack Permatteo,

Mlle Nancy Riley, le jeune Wm. Webb, Mlle Betty Permatteo, M. et Mme Al. Hubble, M. et Mme De-Benedictus, Mlle Clémentine McDonald, Mlle Kathleen Weddleton; de Manchester, N. H. M. L. Côté, Mlle Laura Simard, M. Arsène Simard, Mme Marius Gélinas, MM. et Mmes Conrad Laforce, Larry Richer, André Gélinas, Don, Bujold, M. Paul Gélinas, Mlle Margaret Lally, Mlle France LaForce.

Ont contribué à la bourse, mais n'ont pu être présents: M. et Mme Reinhardt, M. et Mme Ray Simard, M. et Mme Joseph Clément, Familles Honorius Perrier, Hermas Perrier, M. et Mme Guy Talbourdet, M. et Mme Arthur Grenier, Mlle Adrienne Campbell, Mlle Theocora Jacques, M. et Mme Alcide Payette, famille Cannon.

TEL: 2558

**CINEMA CARTIER**

TEL: 2558

CLIMATISATION PARFAITE

Présente toujours les plus grands succès

AUJOURD'HUI A SAMEDI

COMMENÇANT DIMANCHE pour 4 jours

**PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN**

Voyez comment une ville se venge de la terreur que lui inspire un fameux syndicat du crime!

**"THE SYSTEM"**

The sensational behind-the-guns story of the break-up of a terror-ruled set-up!

PRESENTED BY WARNER BROS STARRING FRANK LOVEJOY JOAN WELDON

SCREEN PLAY BY JO EISINGER DIRECTED BY LEWIS SEILER

UN HOMME SE PENCHE SUR LA DÉTRESSE HUMAINE!

Pierre FRESNAY dans

**UN GRAND PATRON**

avec RENÉE DEVILLERS JEAN-CLAUDE PASCAL et CLAIRE DUHAMEL

EN PLUS — Des centaines de milliers de spectateurs applaudissent le roi des comiques, le plus drôle de Paris.

de film le plus amusant du comique le plus drôle de Paris!

★ Robert LAMOUREUX dans

**LE ROI DES CAMELOTS**

avec YVES DENIAUD COLETTE RIPERT



**BENNY MALCOLM**

Charles Bennet Malcolm, naquit à Huntingdon West Virginia, le 23 janvier 1934 (19 ans) Il fréquenta le St. Joseph High School et dès son bas âge, Benny démontra des talents pour le baseball. A sa dernière année d'étude, il remporta 16 gains contre seulement 4 défaites. Benny possède le record de deux joutes sans point ni coup sûr.

Une fut réussie pour son collègue et l'autre pour une équipe semi-professionnelle. Plusieurs se rappelleront également, la fameuse joute contre Paul Caivert qu'il avait gagnée 3 - 0 tout en ayant accordé qu'un seul coup sûr.

Benny pèse 190 livres mesure 6'1", lance de la droite et frappe du même côté. Il est célibataire et en est à sa première année dans le B.O.

**Voici les meilleurs de la Ligue Junior qui ont conservé 300 et plus au bâton.**

Thibodeau, Braves	3	2	666
Raymond Canadien	3	2	666
St-Denis, Braves	10	6	600
Dégonde, Royaux	8	4	500
L'Ecuyer, As	2	1	500
Ménard Y., Braves	10	5	500
Payette, Braves	11	5	454
Breault N., Royaux	10	4	400
Tougas, Braves	10	4	400
Chabot A., Royaux	18	7	392
Trahan, Canadien	16	6	375
Fullum, Braves	11	4	363
Ménard M., Royaux	9	3	333
Breault D., Royaux	3	1	333
Bessette, As	3	1	333
Ratté, As	3	1	333
Cédras, As	3	1	233
Lanoue D., As	3	1	333
Lachance, As	6	2	333
Denis, Royaux	19	6	315

La position des équipes.

Clubs	P-J	G.	P.	Pts
Canadien	7	5	2	10
Royaux	5	3	2	6
Braves	4	2	2	4
As	4	0	4	0

Le Comité

Folco

Pietro

Lulli

Germi

DANS

FUITE EN

**FRANCE**

### VA-ET-VIENT

Le passage à St-Jean, lors du décès de Mme Henri Bernard, MM. et Mmes Eugène Brais, Mlle Gilberte Brais, Rémi Brais, Mme Robert Cailloux, Noël Hénaux, Mlles Thérèse et Annette Hénaux, Mme Olivier Lefebvre, René Robert, René Laporte, Dr Lucien Laporte, Mme Côme Grégoire, MM. Lucien et Robert Bernard, E. Madore, tous de Montréal, Mme Juliette Champagne de Longueuil, M. et Mme Jos. Ham de St-Hilaire, Mme A Paré, M. et Mme R. St-Onge de Québec, M. H. Landry de Burlington Vt., Mme Emile Bernard de Theford Mines, M. et Mme Georges Deslandes d'Acton Vale, l'abbé M. Bernard curé de Dunham, Mme Albert Tessier, M. et Mme Jean Tessier, de Granby.

—MM. et Mmes Léon Laurent, de Laconia, N. H., et Raymond Laurent, de Manchester, visitaient ces jours derniers la famille Gustave Sévigny.

—M. et Mme J. A. Paquette, Mme Raoul Bouchard, rendaient visite dimanche dernier à M. et Mme Ovilla Poutré, de Philipsburg.

—Mmes Laurent Landry, Alphonse Goupil et Joseph Goupil, de Cantic, visitaient M. et Mme Léo Babin, de la rue Fortin, samedi dernier.

—M. et Mme J. E. Morin, M. et Mme Gilles Dupuis, de Montréal, chez M. J. H. Morin, du Blvd Cousins, dimanche dernier.

—MM. et Mmes René Pinsonnault, Maurice Jeannelle, Ferdinand Fortin, de Montréal; Arthur Lestage, de St-Basile; Léon Charbonneau, de Napierville, visitaient Mme Cléophas Fortin, du Blvd. Gouin, la semaine dernière.

—M. René Babin, de la rue Fortin passe quelques semaines à Lacolle, chez des parents.

—M. et Mme André Gagnon visitaient des parents à Laprairie, dimanche dernier.

M. et Mme Dosithée Larocne,

de la rue Collin, ont passé une semaine, récemment, chez leurs fille et gendre, M. et Mme Georges Anna de Dennamara, N.Y. M. et Mme Lucien L. Bousquet, de la rue Longueuil, et M. et Mme René Archambault, de Québec, passaient la fin de semaine à la jolie résidence d'été de M. et Mme Ernest Noël, à St-Michel de Bellechasse.

Mlle Gilberte Lachance, de la rue Collin, institutrice à Talon, actuellement en vacances, revient d'un agréable voyage à St-Ephrem de Beauce, et à la Rivière du Loup, où elle a assisté à une célébration de Noces d'Or, chez des parents et amis.

Marie-Andrée Tétrault, fille de M. et Mme Arthur Tétrault, est partie pour une quinzaine, en visite chez des parents et amis dans la Métropole.

En visite chez Mme Bisson, dimanche dernier, M. et Mme Gérard Bisson, M. et Mme Bertrand Bisson, leur fils, ainsi que Mme Amanda Bisson, tous de Montréal.

Le 1er juillet, M. et Mme Armand Côté, de Montréal, étaient l'objet d'une fête familiale à l'occasion de leurs noces d'argent, chez M. et Mme Fortunat Côté, de la rue Bouthillier, qui recevaient en outre des jubilaires:

MM. et Mmes Alexandre Gill, Eugène Côté, Atchez Côté, Mlle Suzette Gill, de Pierreville; MM. et Mmes Laurent Côté et André Côté, Rodolphe Sasseville, Mlle Josée Sasseville, de Montréal; M. et Mme Robert DeLeeuw, de Saint-Lambert; Mme Gaetan Gervais, Mlles Jocelyne, Liette et Lisandre Gill, M. et Mme Georges Côté, M. et Mme Gaston Pilon, de cette ville.

M. et Mme Wilfrid Roy, leur enfants, Maurice et Denis, de Richmond, Vt. passent leur vacances parmi nous, chez MM. et Mmes Fortunat et Georges Côté et chez leur autres parents de Montréal et Pierreville.

MM. et Mmes Arthur Benoit de St-Albans, Henry Bouchard et

leur famille de Enosburg, Emile Pélouquin de cette ville, Neil Thompson et leur famille, Bill Lewis et leur fillette de Rivers, Manitoba, Pierre Lasnier de cette ville visitaient M. et Mme Paul-Emile Benoit, de Frelighsburg, ces jours derniers.

M. et Mme Bill Lewis (Hélène Lasnier) de Rivers Man., en visite chez leurs nombreux parents de cette ville à l'occasion du décès de Mme Lewis, survenu à London Ont.

MM. Normand et Georges Lasnier en voyage d'affaires à Québec et Chicoutimi.

MM. André Thibodeau et André Fullum ont passé quelques jours à New-York.

M. et Mme Eudgère Faust, visitaient en fin de semaine dernière, M. et Mme Roméo Faust de Orleans, Vt; ainsi que d'autres parents de St-Johnsbury et Newport.

M. et Mme Rosaire Perrault sont de retour d'une promenade aux Etats-Unis, où ils ont visité des parents de North Attleboro, Mass; Providence R.I. et Manchester H.H. A leur retour ils passèrent la fin de semaine à leur chalet au lac Rose.

### NAISSANCES

A la Cathédrale, le 24 juin, a été baptisé Joseph, Maurice, Mark, enfant de M. Georges Beaton et de Yvette Denault, de Fort Chambly. Le parrain a été M. Maurice Deneault et la marraine Germaine Sénécal, oncle et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 27 juin, a été baptisée Marie, Thérèse, Lise, Marise, enfant de M. Benoit Odette et de Jeannine Grenier. Le parrain a été M. Raoul Grenier et la marraine Lise Grenier, grand-père et tante.

A la Cathédrale, le 28 juin, a été baptisée Marie, Yolande, Claudette, enfant de M. Réal Duldud et de Cécile Babeu, de Laprairie. Le parrain a été M. Omer Patenaude, et la marraine Yolande Babeu.

A la Cathédrale, le 28 juin, a

été baptisée Marie, Henriette, Lisette, enfant de M. Ange-Albert Perreault et de Raymonde Beauséjour. Le parrain a été M. Sylvio Pelletier, et la marraine Henriette Beauséjour.

—A Notre-Dame, le 5 juillet, a été baptisé Joseph-Irénée-Michel né le 26 juin à l'hôpital, enfant de M. Louis Borduas, ouvrier et de Marie-Paule Ricard. Le parrain a été M. David-Irénée Borduas et la marraine Eva Gaboury, son épouse, de St-Hyacinthe, grands-parents de l'enfant.

—A Notre-Dame le 4 juillet, a été baptisée Marie-Jeannine-Christine, née le 28 juin à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Léon Bérard, journalier et de Yvette Lussier. Le parrain a été M. Rosewalt Lussier, opérateur et la marraine Jeannine Roy, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 5 juillet a été baptisée Marie, Ida, Jeanne, Linda, née le 30 juin, à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Clément Langlois menuisier, et de Marie-Jeanne Gosselin. Le parrain a été M. Gilbert Langlois, marchand et la marraine Ida Barrière, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 5 juillet, a été baptisée Marie, Marguerite, Louise, née le 25 juin, à l'hôpital, enfant de M. Jean-Paul Desnoyers, pharmacien et de Madeleine Meunier. Le parrain a été M. Jean-M. Meunier, courtier et la marraine Marguerite Meunier, oncle et tante de l'enfant.

A St-Edmond le 5 juillet, a été baptisé Joseph, Wilfrid, Pierre, Yves, né le 1er juillet, à l'hôpital, enfant de M. Yvon Cartier menuisier et de Laetitia Vaehon. Le parrain a été M. Wilfrid Cartier journalier et la marraine Honorius Rouleau, son épouse, de Sherbrooke, grands-parents de l'enfant. Porteuse Noémie Cartier, tante.

A St-Edmond, le 5 juillet, a été baptisé Joseph, Georges, Wilfrid, Robert, né le 2 juillet, à l'hôpital, enfant de M. Laurent Vail-

lancourt, opérateur et de Huguette Bessette. Le parrain a été M. Wilfrid Vaillancourt, chauffeur et la marraine Berthe Ouhmet son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Georges Bessette grand-mère.

A Notre-Dame, le 4 juillet a été baptisée Marie, Michelle, Ginette, née le 24 juin, à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Normand Fournier menuisier, et de Alice Tremblay. Le parrain a été M. Hector Trudeau, commis et la marraine Hermilne Brosseau son épouse, grands-parents de l'enfant.

A St-Edmond, le 5 juillet, a été baptisée Michelle, Suzanne, née le 31 mai à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Emile Eberhard, ingénieur et de Dorie-Albina Scapozza. Le parrain a été M. Fritz Cchleuniger ingénieur et la marraine Anne-Marie Metzler. Porteuse, La mère de l'enfant.

A St-Edmond, le 5 juillet a été baptisée Marie, Rose, Marguerite, Monique, née le 23 juin, à l'hôpital, enfant de M. Maurice Alarie, tisserand et de Gisèle Lussier. Le parrain a été Urgel Guérin de Drummondville et la marraine Marie-Rose Fortin, son épouse, grand-oncle et grand-tante de l'enfant. Porteuse, Mme Gaston Lussier, tante.

A St-Edmond, le 5 juillet, a été baptisé Joseph, Philippe, Réjean né le 27 juin, à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Alfred Guay et de Jeannette Vandal. Le parrain a été M. Philippe Deland de Lacadie et la marraine Gisèle Guay son épouse oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Marguerite Guay, tante.

**Pourquoi LE CANADA-FRANCAIS est le meilleur médium de publicité pour les annonceurs; circulation plus de 7,000 abonnés payés, assermentés par A.B.C. tous dans la région et non à l'étranger. Classe A Weeklies toutes les nouvelles de la Région. 2 lecteurs contre 1 dans Saint-Jean, Iberville et les environs.**

## VENTE SEMI-ETE

### Au Salon Chic

Mme W. BACHAND, prop.

158 RICHELIEU SAINT-JEAN

COMMENÇANT JEUDI, 9 JUILLET, A 9 HRES. A.M.

TEL: 6759



**ROBES**  
PURE TOILE, Rég. \$19.95 et \$18.95  
Vente **\$12.95**

EN NYLON, Rég. \$12.95 et \$14.95  
Vente **\$8.95**

SOIE IMPRIMEE, Rég. \$12.95  
Vente **\$5.95, \$6.95 et \$7.95**

ROBES DE COTONNADE  
Spécial: **\$1.98, \$2.98, \$4.95, \$6.95 \$7.95**

18 1/2 à 24 1/2, nylon épais, toile, soie imprimée. Rég. \$12.95  
Vente **\$7.95 et \$8.95**

#### BLOUSES

Organdi, Coton everglaze, Creskay, Nylon, Crêpe  
**\$1.59, \$1.98 et \$2.49**



#### CHEMISES

Jersey, Coton, Ratine, réduit 1/2 prix.  
**\$1.39, \$1.79, \$1.98 et \$2.59**  
Grandeurs S. M. L.



#### JUPES EN COTON

Spécial: **\$2.98, \$3.98 et \$4.50**

#### BOURSES D'ETE

Paille, cordonnet, Plastic, Nylon tissé

Vente: **98c, \$1.98 et \$2.59**



#### LINGERIE

Lingerie (lignes brisées), Robes de nuit, Slips, Jupons à la taille, Panties, réduit 1/2 prix.

#### CORSETS ELASTIQUES

en nylon (taille courte). Rég. \$5.95 et \$6.95  
Vente: **\$2.98 et \$3.98**

#### COSTUMES

100% laine, réduits 1/2 prix.

#### COSTUMES DE BAIN

**\$8.95, \$9.95 et \$10.95**



Chaque vente est finale — Bienvenue à tous.

## MARIAGES

### GUAY - DEMERS

En l'église Cathédrale, le 27 juin, a été célébré le mariage de M. Maurice Guay, fils de M. Armand Guay, et de Antoinette Landry, à Mlle Yvette Demers, fille de M. Roméo Demers et de feu Florida Lussier. Les témoins ont été MM. Armand Guay, et Roméo Demers.

### GUAY - SIMARD

En l'église Cathédrale, le 27 juin, a été célébré le mariage de M. Aimé Guay, fils de M. Armand Guay et de Antoinette Landry, à Mlle Agathe Simard, fille de M. Wilfrid Simard et de Florida Grenier. Les témoins ont été MM. Marcel Guay, et Wilfrid Simard.

### BEDARD-BARLOW

Le 24 juin, en la chapelle de l'Evêché de Saint-Jean, fut béni le mariage de Mlle Gemma Bédard, fille de M. Adjutor Bédard, décédé et de Valéda Nolin, à M. Clayton Barlow, surintendant de la Cie Janin, de Montréal, fils de M. Edouard Barlow et de Yvonne Ruel.

La mariée était revêtue d'une chic robe de taffetas gris, avec grand chapeau; son bouquet était de roses jaunes; M. Adjutor Bédard, servait de témoin à sa soeur, l'épouse et M. Edouard Barlow, agissait de même pour son fils, l'époux.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception intime et le nouveau couple partit pour le Lac George. Mme Barlow portait un joli costume rose, avec grand chapeau.

Nos vœux de bonheur leur sont acquis.

### BRAULT-BESSETTE

A Notre-Dame le 4 juillet, a été célébré le mariage de M. Normand Brault, fils de M. Joseph Brault et de Georgiana Charest, à Mlle Denise Bessette, fille de M. Eugène Bessette et de feu Aurore

Barrière. Les témoins ont été MM. Joseph Brault et Eugène Bessette.

## Sincères remerciements

Mme Emile Lachance, MM. et Mmes Alfred Lachance, Irénée Lachance, ainsi que Mme Eliane Moss, remercient tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de condoléances lors du décès de M. Emile Lachance, survenu le 27 juin, à l'Hôpital Queen Mary, de Montréal.

## Feu M. André Roch

C'est avec regret que nous annonçons la mort de M. André Roch, survenue samedi le 3 courant, après deux jours de maladie. Le défunt n'était âgé que de seize ans et avait terminé son cours à l'École des Arts et Métiers de notre ville, en juin dernier. Outre ses parents, M. et Mme Léopold Roch, née Albertine Pelletier, il laisse dans le deuil, deux frères: MM. Gérard, promoteur de lutte et Jean-Paul Roch; une soeur, Gisèle, ses grands-parents, M. et Mme Achille Pelletier, et Mme Vve Hormisdas Roch; une belle-soeur: Mme Gérard Roch (Lucie Lavoie).

Ses funérailles eurent lieu mardi, le 7 juillet en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice. M. le curé J. A. Gareau fit la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé Pierre Lanctôt, assisté de MM. les abbés Bouchard et Lamarre, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs d'honneur étaient MM. Yvon Lamarre, Marcel Tremblay, Jacques Benoit, Pierre Benoit, Guy Routhier et Roland Lanciault, confrères et cousins du regretté défunt.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies. Nous y joignons les nôtres.

## CONSEIL DE VILLE

Vendredi, le 3 juillet avait lieu une séance spéciale du Conseil de ville, à laquelle tous les échevins assistaient. S.H. le Maire J.A. Ménard présidait.

On procède à l'étude des plaintes concernant le rôle d'évaluation.

Des procédures seront intentées contre M. Elisé Bégoche qui refuse d'enlever la maison qu'il possède et qui s'élève dans une cour. On agit de même avec M. Wilfrid Marien.

Lundi le 6 juillet avait lieu l'assemblée régulière du mois, présidée par S.H. le maire. Tous les échevins étaient présents.

L'on continue l'étude d'autres plaintes reçues pour le rôle d'évaluation; lequel est homologué et l'on impose une taxe foncière de 1% sur l'évaluation pour les propriétaires et 6% sur le loyer pour les locataires et sur les fonds de marchandises 1%.

L'Architecte Bernard Lavallée soumet les plans du kiosque-chalet devant s'élever au Parc N.D.A.; le conseil accepte ces plans et M. Lavallée est autorisé à demander des soumissions qui devront être produites avant le 20 juillet.

La Chambre de Commerce des Jeunes demande que le conseil se porte acquéreur du Bureau de poste actuel, afin de le convertir en bibliothèque municipale et suggère des changements aux signaux automatiques pour la circulation des piétons. A l'étude.

Les résidents de la rue Bellefleur produisent une requête pour demander l'éclairage des rues. La Southern Canada Power sera priée de préparer un plan à soumettre au conseil.

La Cité Ouvrière discute des conditions pour la cession de terrain nécessaire à l'ouverture du Boulevard du Séminaire et au sujet d'une grange dressée sur

l'emplacement du chemin. A l'étude.

On accepte la soumission de M. Hormisdas Perron pour la pose de la peinture à l'intérieur et à l'extérieur de la clôture du Stade Municipal.

M. Eugène Ouimet offre de vendre au Conseil des tuyaux d'égoûts. M. l'Ingénieur étudiera cette offre.

Des démarches sont autorisées pour obtenir la réparation des toits des hangars à l'Aéroport, de même que pour la mise en marche des tuyaux nécessaire à la conduite des égoûts afin d'éviter l'inondation sur le Boulevard Gouin.

On décide de proposer un règlement de zonage qui correspondra avec le plan de zonage préparé par l'ingénieur Campeau.

La Séance est ajournée à lundi le 20 juillet.

## Mort accidentelle de Mlle Anne-Marie Vaillancourt

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons la mort accidentelle de Mlle Anne-Marie Vaillancourt, directrice générale des Cercles de Fermières; sa mort cause une grande perte, car son expérience, son habileté, son dévouement étaient les principaux facteurs des succès connus.

## Sincères remerciements

A l'occasion de notre 25ième anniversaire de mariage, les Membres de la chorale Notre-Dame de Lourdes à leur tête, le dévoué et sympathique curé Isidore Provençal et quelques amis intimes organisèrent une fête-surprise.

Dans la chapelle bien décorée et avant de célébrer la messe, M. le curé Provençal fit une allocu-

tion de circonstance qui sut faire vibrer les cordes les plus sensibles de notre coeur.

Pendant la messe, Mlle Héliène Girard, organiste et quelques membres de la chorale se sont joints à M. Paul Alexandre, pour le chant; à l'offertoire, ce dernier rendit avec âme l'Ave Maria de Rosewig.

Après la messe, sans que nous nous en doutions, M. le curé Provençal, M. Armand Samoisette, marguillier, M. Paul Alexandre, se rendirent à notre demeure pour nous offrir leurs meilleurs vœux, ainsi qu'une magnifique bourse donnée par les membres de la chorale de Notre-Dame de Lourdes et leur pasteur.

Nous remercions tout spécialement M. l'abbé Provençal pour toute la délicatesse qu'il a manifestée à notre égard, ainsi que tous ceux qui ont participé à ce jubilé.

De cette belle fête, une pensée se dégage; tous et chacun d'entre nous ici-bas avons bien quelques petits souvenirs qui sont plus ou moins amers; cependant il y a aussi d'autres souvenirs qui nous sont très chers, celui-là entre autres demeurera à jamais scellé au plus profond de notre coeur.

M. et Mme Alfred Paradis.

Dans beaucoup d'écoles, surtout à la campagne, l'éclairage des classes est mauvais, ce qui a un mauvais effet sur la vue des enfants. On devrait finir en couleurs claires les murs et le plafond des pièces où il n'y a pas assez de fenêtres, afin de faire refléter sur les pupitres le plus de lumière possible. Il faut veiller à ce que les écoliers ne soient pas éblouis par des surfaces trop brillantes.

La production de l'acier, l'an dernier au Canada, a établi un nouveau sommet de 3,720,000 tonnes.

# Hubert Langlois et Ernest Laroche demandent l'appui des contribuables de la Municipalité Scolaire de la Cité de Saint-Jean

## Quelques Considérations

### M. Maurice Lorrain est

INJUSTE: vis-à-vis les titulaires: 1o en s'occupant de pédagogie qu'il ne connaît pas — 2o en combattant le Syndicat de façon déloyale — 3o en ne leur permettant aucune activité en faveur de nos élèves, passé 4.30 P.M.

INJUSTE: vis-à-vis nos élèves, 1o M. Lorrain, vous leur avez fait perdre 24,000 heures de classe en mettant votre nez dans les examens (14 au lieu de 7 ou 8 chaque mois), quand rien n'oblige à ce nombre d'examen.

2o Vous avez agi de telle sorte que sont disparus: gymnastique, chant, organisation de loisirs, mouvements d'action catholique ou autres.

3o En donnant trop d'importance aux piastres qui sément la chicane et pas assez d'importance à l'instruction et à l'éducation.

### M. Maurice Lorrain est

INJUSTE: vis-à-vis notre ministre, c'est lui qui a obtenu l'école...

M. Lorrain n'est que surveillant.

INJUSTE: vis-à-vis ses collègues, en cuisinant tout d'avance.

1o Sans instruction: les poches pleines de piastres ne mettent rien dans la tête.

2o Sans éducation: Les citoyens de Saint-Jean et de St-Edmond ne sont pas des voyous.

3o Injuste: Les citoyens de St-Jean et de St-Edmond ne sont pas des esclaves, ni des imbéciles... ils voient les intérêts dissimulés.

## Nous Voulons

La concorde à la Commission Scolaire, aux écoles avec les titulaires, avec les parents.

L'instruction poussée et suivant les valeurs réelles.

L'éducation du sens social et de l'esprit civique chez nos enfants.

Des réalisations groupements sportifs, séance d'émulation, etc.

Contribuables de la Municipalité Scolaire de la Cité de Saint-Jean! — Une vote pour Hubert Langlois et Ernest Laroche, lundi, 13 juillet... c'est votre devoir... l'avenir de notre jeunesse vous le demande.

# LUTTE

## Au Stade Municipal

Les lutteurs nains Mickey Langlois et Pancho "The Bull", seront à St-Jean, samedi soir, au Stade Municipal de baseball pour prendre part au programme régulier du samedi. Cette nouvelle se répandra rapidement de bouche en bouche et une foule très considérable est prévue car depuis longtemps on réclamait la présence de ces diminutifs lutteurs qui fournissent des spectacles des plus intéressants.

Malgré que le promoteur Syl-

vio Samson ait à soutenir des programmes de lutte très chargés au Stadium de baseball de Montréal le même soir, il ne s'emploie pas moins avec le promoteur local, Gérald Roch à donner des soirées bien remplies en y amenant les plus belles vedettes du matelas. Afin de contenter son public de samedi soir, les nains Mickey Langlois et Pancho "The Bull" devront lutter à 9 hrs, avant de s'en retourner à Montréal où encore leurs services ont requis.



LES TROIS FRERES COUTURE

Le programme de samedi, avec les lutteurs qui figurent en lice est capable de fournir des sensations en nombre illimité, car en plus du spectaculaire match de nains, il y aura les trois frères Couture, Raymond, J.-Louis et Georges, qui en feront voir de toutes les couleurs au public, mais plus particulièrement à leurs adversaires Bob Taylor, J.-H. L'Heureux et Victor Delamarre, contre lesquels ils s'acharneront impitoyablement.

Ce match à six hommes sera vraiment quelque chose d'inédit et très violent, car les Couture rencontrent des adversaires qui ont déjà été maltraités par eux et qui voient l'opportunité de soulager d'une façon très sévère le besoin ultime d'une vengeance qui ne s'éteindra que par une bonne correction bien administrée. Joffre L'Heureux, Victor Leamarre et Bob Taylor sont des vaillants athlètes qui comptent sur leurs forces et leurs courageux déploiements pour mater effectivement les incorrigibles et malicieux vilains que sont les trois Couture.

"Jumping" Joe White sera aus-

si au programme pour y affronter le protégé de Buddy Rogers. Joe Cassius, de Columbus, Ohio, J.-Paul Gaucher, un constable de Granby, fera face à la Merveille Masquée et pour débiter on verra Don Gérino contre Léo Perrier. Pour billets communiquez avec la pharmacie Jean Sagala, à St-Jean.

### CYCLISME

Dimanche, le 5 juillet, les coureurs du Club Cycliste Olympique de St-Jean, couraient à Drummondville. Il y avait des concurrents de Sorel, St-Hyacinthe, Granby, Drummondville et St-Jean.

Dans la classe B, Denis Lefebvre, Pierre Raymond et Roland Lord ont pris part à l'épreuve. Nos jeunes ont fait beaucoup de progrès. Raymond a décroché la 3<sup>ème</sup> place et Lefebvre la 4<sup>ème</sup>.

Dans la classe A, de retour de l'ouvrage, nous avons Jean Tapia et nos deux persévérants P. Raymond Kelly, et Georges Brault. La tenue en course de ces trois coureurs, laissant prévoir une journée victorieuse pour l'Olympique. En dépit de la rapidité de la course, nos trois coureurs étaient encore avec le peloton au 18<sup>ème</sup> tour. Tapia s'est même permis de gagner un sprint à 2 tours avant la fin de la course. Mais tout ceci fut en vain, parce qu'à 1 mille de l'arrivée, un automobiliste négligeant a frappé sept coureurs, parmi lesquels Jean Tapia et Georges Brault étaient deux malheureuses victimes. Tapia, avec courage, essaya de remonter sa bicyclette et de terminer la course, mais il s'affaissa quelques centaines de pieds plus loin. Seul Raymond Kelly a pu disputer la sprint final.

Voici le classement final:

- 1o H. P. Brault, Granby.
  - 2o Claude Deslandes, St-Hyacinthe.
  - 3o J. G. Beaudry, St-Hyacinthe.
  - 4o Santo Tagliani, Sorel, centre.
  - 6o Daunais, St-Hyacinthe
  - 7o R. Kelly, St-Jean.
  - 8o Jos. Quibion, St-Hyacinthe.
  - 9o Gaillou, Sorel.
  - 10o F. Green, Sorel.
- Temps de la course, 49 minutes, 15 secondes.

### Ligue Junior de L'O. T. J.

St-Jean, jouit d'un système magnifique au point de vue organisation des clubs de baseball. En effet, grâce au dévouement inlassable de l'O.T.J., du Conseil de Ville, des dirigeants, des différentes ligues et surtout plus immédiatement, grâce au travail immense de l'infatigable abbé B. Gaboriau, les jeunes de St-Jean, peuvent jouer dans des ligues de base-ball dès l'âge de neuf ans. Une hiérarchie très logique, leur permet de passer, selon leur âge, de la ligue d'étoile à la ligue juvénile et enfin à la ligue Junior.

La ligue Juvénile admet tout joueurs de 13 à 15 ans désireux de jouer et même d'apprendre à jouer au Base-Ball.

Cette année la ligue juvénile, comprend quatre clubs: les Indiens d'Yvan Rathé, les Braves de René L'Ecuyer, les Athlétiques de Ferrier Lanoue et enfin les Orioles de Réjean Vaillancourt.

Les parties de cette semaine annoncent une saison très fructueuse; nous en pulirons les sommaires la semaine prochaine.

#### Potins:

Les gérants ont fourni en cette première semaine de la saison, un travail très prometteur, Espérons qu'ils vont continuer.

Les arbitres ont démontré leur compétence: Rancourt, Pepin et Normandin, ont fait preuve d'une réelle valeur.

Pour la deuxième fois dans les annales de la Juvénile, un teneur a réussi une partie parfaite Yvan Rathé le populaire gérant des Indiens a réussi cette exploit.

- IMMEUBLES
- HYPOTHEQUES
- ASSURANCES
- ADMINISTRATION
- EVALUATION.



## Lucien Bineau

Membre de la Bourse d'Immeubles de Montréal.

Membre de l'Association Canadienne des Courtiers en Immeubles.

### SAINT-JEAN

**RUE LATOUR:** Magnifique bungalow briques, 3 ans, 6 pièces, boiserie frêne, cave ciment, chauffage central huile, garage, terrain paysagé 55 x 106. Prix \$14,500.00; comptant \$8,000.00.

**RUE ST-HENRI:** Bungalow pierres et briques, boiserie frêne, cave ciment, chauffage central, terrain paysagé 75 x 117, plan provincial, échangerait pour prop. à revenus. Prix \$14,500.00; comptant \$7,500.00.

**BOULEVARD MONTCALM,** magnifique Duplex pierres et briques, 6 et 4 pièces, boiserie chêne chauffage central huile, garage, terrain paysagé 64 x 130. Prix \$24,000.00; comptant \$14,000.00.

**RUE MERCIER:** Prop. 4 logis, 4 pièces chacun, planchers bois dur, cuisine et salle de bain modernes, revenus \$2,400.00. Prix \$17,000.00; comptant \$4,000.00.

**BOULEVARD GOVIN,** bungalow clapboard 6 ans, 5 pièces, solarium, garage, propriétaire transféré. Prix, \$9,800.00.

**RUE CHASSE,** prop. neuve, briques, 4 logis de 4 pièces, boiserie frêne, planchers bois dur fini plâtre, chauffage air chaud, revenus \$3,000.00. Prix \$28,000.00, comptant \$15,500.00.

**BOULEVARD DU SEMINAIRE,** cottage neuf, briques, 7 pièces, fini plâtre, chauffage central, plan provincial. Prix: \$16,000.; comptant \$6,000.00.

**RUE SAINT-PIERRE,** cottage briques, 8 pièces finies plâtre, garage à même, chauffage central, solarium, terrain 57 x 100. Prix \$18,000.00, comptant \$10,000.00.

**RUE DOLLIER,** bungalow briques, 5 pièces, chauffage air chaud. Prix \$11,200.00, comptant \$4,000.00.

**RUE ST-JACQUES,** prop. briques neuve, 4 logis modernes, 4 pièces chacun finis plâtre, Rev. \$3,000.00. Prix \$24,000.00. Aussi peu que \$10,000, comptant ou plus.

**RUE ST-HENRI:** Bungalow briques et pierres, 5 pièces modernes, chauffage, air climatisé, terrain 75 x 120, plan Provincial. Prix \$15,500.00, comptant \$6,900.00.

**RUE COLLIN:** Prop. 3 logis, 2 de 6 et 1 de 3 pièces; 4 garages, entrepôt, remises, revenus \$1,452.00. Prix: \$13,700.00. Comptant: \$9,700.00.

### IBERVILLE

**RUE RIENDEAU:** Duplex 3 et 4 pièces, 9 ans, cave ciment. Prix \$8,500.00; comptant \$4,000.00.

**A 1 MILLE D'IBERVILLE:** Bungalow neuf, 4 pièces, cave ciment, garage, terrain 45 x 180 avec plage privée. Prix \$8,400.00; comptant \$4,000.00; balance comme loyer.

**A 1/2 MILLE D'IBERVILLE:** Bungalow 6 pièces, cuisine et salle de bain modernes, terrain 90 x 350 avec plage privée, garage. Une aubaine à \$7,000.00; petit comptant, bonnes conditions.

**A 5 MILLES DE ST-JEAN:** Cottage 7 pièces terrain paysagé 100 x 100. Prix \$9,000.00; comptant \$4,000.00.

**PREMIERE RUE,** partie résidentielle, bungalow 2 logis de 3 pièces, terrain environ 35 x 133. Prix \$5,500.; comptant \$2,000.00.

**BUNGALOW CLAPBOARD,** bord de l'eau, 6 pièces, cuisine et salle de bain moderne, terrain 90 x 350. Belle occasion à \$6,800.00, comptant à discuter, bonnes conditions.

**PROPRIETE,** 2 grands logis, chauffage central huile, 3 garages, terrain 120 x 120, site magnifique, pres église. Prix \$18,000.00; comptant à discuter.

**A FARNHAM,** Duplex situé en face de la rivière, près de l'église, 2 logis 7 et 5 pièces chacun, chauffage centrale huile, terrain 90 x 120, grand garage. Prix \$17,000.00; comptant \$10,000.00.

### COMMERCES

**RUE ST-JACQUES:** Epicerie-restaurant, idéal pour couple désirant augmenter leurs revenus, affaires intéressantes, comprend logis de 3 pièces à l'arrière, loyer \$50.00. Prix \$2,000.00.

**MAGASIN DE MEUBLES,** site central, détails confidentiels à acheteur sérieux. Echangerait pour prop. à revenus.

**TAXI AVEC LICENCE "DRIVE YOURSELF",** 7 autos en parfaite condition, \$1,500.00 à \$2,000.00 d'affaires par mois. A sacrifice cause maladie. Prix \$18,000.00; environ moitié comptant. Logis 5 pièces disponible à l'acheteur, chauffé et éclairé à \$35.00 par mois.

**MAISON DE CHAMBRES:** Prop. briques avec chauffage central huile, 14 chambres, 1 magasin, site central. Prix \$23,000.00; comptant moitié.

**A LACOLLE,** cottage 8 pièces, 2 chambres de bain, fini plâtre, planchers bois dur, chauffage air chaud. Prix \$9,000.00; comptant \$3,000.00. Aussi crémérie avec équipement, bâtisse 35 x 100, 2 étages, pouvant servir comme manufacture. Bâtisse avec équipement prix, \$4,500.00; sans équipement \$3,000.00. Une aubaine.

**MAGNIFIQUE RESTAURANT-BUFFET:** équipement des plus modernes, site central, chiffre d'affaire officiel \$50,000.00, inventaire et équipement \$12,500.00. Environ \$9,000.00 comptant. Cause maladie. Une occasion exceptionnelle.

### CHALET

**A 6 MILLES D'IBERVILLE,** chalet 3 ans, 4 pièces meublées, réfrigérateur, poêle, etc. Prix \$3,600.00, comptant \$1,800.00.

**A 2 MILLE D'IBERVILLE,** chalet 9 pièces, bien meublées, quai en ciment, belle plage. Aubaine à \$7,000.00.

**AUTRES PROPRIETES ET COMMERCES DE TOUS GENRES** CONSULTEZ NOS REGISTRES AVANT DE FIXER VOTRE CHOIX.

2 - 1ère Rue Iberville, Qué. Tél: 2024

## Spéciaux de juillet

Grandes réductions sur souliers d'été. — Voyez nos vitrines pour spéciaux non annoncés.

TENNIS POUR ENFANTS ET FILLETES: 4 à 10 - 11 à 12.  
\$1.00

SANDALES BLANCS POUR DAMES  
\$1.95

SOULIERS BLANCS POUR DAMES  
\$3.95

## L. Bergeron

154 St-Jacques (Coin Laurier), St-Jean,

Tél: 3886

**Un officier conseiller de la marine sera ici, à Saint-Jean-Iberville du 13 au 17 juillet à la Salle du Conseil**



de l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, de 10 hres a.m. à 6 hres p.m.

Un officier recruteur spécial de la Marine Royale Canadienne sera ici pour vous renseigner sur les emplois disponibles dans la Marine canadienne.

Les candidats doivent être âgés de 17 à 25 ans (29 ans pour certaines spécialités)

Etre prêt, c'est le plus sûr gage de paix. Vous pouvez aider votre Marine à rendre le Canada plus fort.

• DEVEZ-VOUS MARIN • SERVEZ VOTRE PAYS • SERVEZ VOTRE AVENIR

**Marine Royale Canadienne**

- Emploi permanent
- Bonne paye et pension
- 30 jours de congé payé par année

- Chances d'avancement ou mérite
- Soins médicaux et dentaires
- Une vraie vie d'homme en haute mer

**LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA VALLÉE DU RICHELIEU**

La S. S. J. B. d'Iberville, on le sait, est propriétaire de la maison natale d'Honoré Mercier à Sabrevois. Grâce aux quelque douze mille lettres que son Comité a adressées aux quatre coins de la province, elle a recueilli jusqu'ici près de trois mille dollars. Mais il faut plus que doubler ce montant pour payer le prix d'achat et réparer la maison puis en faire un musée d'objets ayant appartenu à ce patriote, ex-premier ministre de notre province.

Elle tient à remercier publiquement Greendale et Frère, plombier, d'Iberville, qui viennent de peindre à leurs frais la couverture de cette maison, en fournissant eux-mêmes la peinture.

Souhaitons que, grâce aux dons des particuliers, des associations et du gouvernement provincial, cette maison, réparée, embellie avec un beau parterre avec fleurs, etc., devienne bientôt un lieu de pèlerinage patriotique. Ce serait, de plus, un grand attrait pour les touristes.

**LA ST-JEAN FÊTÉE A HOLLYWOOD**

L'on a sans doute remarqué, par les communiqués dans les journaux, que jamais notre fête nationale a été fêtée avec autant d'éclat dans notre province, en Ontario, etc. Elle l'a été aussi à Paris comme d'habitude, de même que dans de nombreux centres français des États-Unis. Cette année, la Saint-Jean-Bap-

plus grand avantage et pour leur profit.

Voici comment La Patte de dimanche dernier racontait cet événement:

"Une brillante manifestation a marqué la Saint-Jean-Baptiste à Hollywood. Elle a eu lieu le dimanche 21 juin. C'était le pique-nique annuel organisé par le Cercle canadiens-français. Il se déroula au "Swiss Park", où se groupèrent de nombreux invités.

"Des échos de cette fête nous sont fournis par une ancienne camarade, Rita Vilerand, qui fut photographe de journal à Montréal avant d'aller s'établir à Hollywood. Elle signale qu'à ce pique-nique, il y eut "beaucoup de gens de Montréal et beaucoup de plaisir".

"La journée comprenait un programme musical et récréatif. Le premier débuta après le dîner, où un plat chaud fut servi à tous les invités. Il mit en vedette la chorale canadienne-française, dirigée par Alex Cherrier, qui interpréta un hymne à Saint-Jean-Baptiste et entonna l'O Canada; puis la chorale chanta ensuite plusieurs airs du folklore québécois.

La bienvenue fut souhaitée aux invités, par M. Laurent Néron. Il y eut des monologues, des danses et des pantomimes, présentés par des artistes du théâtre, de la radio et de la télévision. Pour le programme récréatif, on organisa des courses de tous genres.

"Cette journée canadienne-française est organisée chaque année par le Cercle canadien-français de Los Angeles, dont le président actuel est M. Laurent Néron. Le conseil d'administration comprend aussi Gertrude Lavoie-Elliott, présidente d'honneur, William Breyette, 1er vice-président; Armand Cyr, 2ième vice-président. On y trouve également les noms d'Alexandre Cherrier, René Bouthillier, Irène L'Heureux et Omer L'Heureux, Omer Lavoie, Jean-Baptiste Godbout, Edmour Savinski, Antoinette Grenier et Alma Pelletier.

"Pour appartenir à ce groupement, la cotisation annuelle est de \$2. Une souscription est présentement en cours, dans le but de créer un fonds en vue de la construction d'un centre social qui sera le quartier général du Cercle canadien-français".

Comme on le voit aujourd'hui comme jadis, la St-Jean est un moyen excellent d'unir nos compatriotes, en pays étrangers.

Annoncez dans le Canada Français, le meilleur médium de Publicité; ayant la réelle plus forte circulation payée A. B. C. des journaux de la Région.

**MER A SAM. 15-16-17-18 JUILLET**

**"I Love Melvin"**

THEY'RE ROMANCING AGAIN! THEY'RE DANCING AGAIN!

M-G-M's BIG NEW MUSICAL with those "Singing In The Rain" Stars!

TECHNICOLOR

Songs! Dances! Joy! as a boy promises to get his girl's picture on a LOOK magazine cover!

**DONALD O'CONNOR - DEBBIE REYNOLDS**

DIRK BOGARDE

SECOND FILM

"DESPERATE MOMENT"

ST-JEAN, Qué.

TEL: 3738

**CAPITOL**

STATIONNEMENT GRATUIT.

4 JOURS SEULEMENT

MER-JEU-VEN-SAM. 8-9-10-11 JUILLET

Admission spéciale - Mat. .50 — Soirée .75

**JOSE FERRER MOULIN ROUGE**

John Huston's ROUGE

Color by Technicolor



DIM-LUN-MAR. — 12-13-14 JUILLET

*Vous rirez aux larmes!*

UN SAVOUREUX EXPOSÉ DES INNOMBRABLES DIFFICULTÉS ET EMBÊTEMENTS QUE DEVRONT SURMONTER M. et Mad. BLANDING APRÈS AVOIR DÉCIDÉ DE SE CONSTRUIRE UNE MAISON À LA CAMPAGNE.



CARY GRANT MYRNA LOY MELVYN DOUGLAS

**"UN MILLION, CLEFS EN MAINS"**

En PLUS

En couleurs technicolor

GARY COOPER PAULETTE GODDARD

**"Les Tuniques Ecarlates"**

Lun-Mar soir, "FOTO-NITE" \$250.00



## Ligue des Petites Etoiles de L'O. T. J.

...Triple victoire des Corsaires— Belle tenue des Marchand, Langlois, Hébert et Boucher— St-Edmond triomphe de N. D. de Lourdes— Les Corsaires joueront en exhibition à Lachine — Hommage à nos officiels. Moyenne au bâton.

Samedi dernier, les Pirates de St-Edmond ont littéralement écrasé le club de N. D. de Lourdes au compte de 41 à 6. Roman, Deslile et Bédard ont frappé pour le circuit, tandis que Boucher a réussi 5 coups sûrs et Bédard quatre. Dans l'autre joute du programme double, St-Edmond a cette fois triomphé difficilement du N. D. de Lourdes, au compte de 14 à 11. Laplante a dirigé l'offensive des vainqueurs avec trois "hits" y compris un coup de quatre buts. Boucher et Pomerleau ont également réussi un circuit dans cette partie pour St-Edmond. Marcell a accompli le même exploit pour les perdants. Un nouveau venu, J. Desrocher, a excellé pour les perdants avec trois coups sûrs. Bélanger a eu le meilleur sur Ménéard pour remporter sa première victoire cette saison. Ménéard a subi son 2ième échec.

Dans la première joute, Bédard a eu raison de Sirard au monticule pour son deuxième triomphe de la saison contre autant d'échecs.

Les Mousses de Notre-Dame-Auxiliatrice n'ont pas encore connu la victoire et ils ont subi leur malencontreux échec au pointage de 10 à 9 et de 11 à 7.

A Ibergville, les Ibergvillois l'ont emporté devant leurs propres partisans au pointage de 10 à 9 en neuf manches. Lamoureux a bien espacé douze coup sûrs pour son troisième triomphe. Raymond, relève à Brunelle, a subi l'échec, son deuxième contre aucune victoire. Hébert et Lamoureux ont dirigé l'offensive des Ibergvillois en réunissant trois coups sûrs chacun. L'Ecuyer, du Notre-Dame, s'est aussi distingué au bâton pour les Mousses.

Les malheureux Mousses devaient subir un nouvel échec contre les Corsaires; cette fois au pointage de 11 à 7. Robert Marchand a bien espacé trois coups sûrs aux vaincus pour son premier triomphe de la saison. Il a réussi 13 retraits au bâton. Il faut noter que Robert n'avait jamais lancé une partie de balle dure. Réal Hébert, Paul Langlois, Pierre Diamond et J. P. Martin ont frappé pour le circuit. Pour Diamond et Langlois, c'était leur 3ième cette saison. J. Smith et Brunelle ont espacé 9 hits aux Corsaires, mais ce furent de très longs coups. Smith a subi l'échec, son premier de la saison.

Dans une autre joute, les Corsaires ont augmenté leur avance en première place du classement, en écrasant le N. D. de Lourdes, 17 à 3. Freddie Lawrence, un nouveau venu, n'a alloué que 2 hits pour son premier triomphe de la saison. Robert Marchand a réussi quatre coups sûrs, R. Hébert trois; Paul Langlois et Pierre Diamond deux chacun pour les vainqueurs. Sirard a subi son troisième échec pour les perdants.

Les Corsaires devaient enregistrer leur sixième triomphe, cette fois aux dépens du St-Edmond, au compte de 13 à 3. Robert Marchand a bien espacé cinq

coups sûrs pour son deuxième triomphe. Il a lancé superbement et avant un "no hit, no run" jusqu'à la sixième manche. Martin a brillé au bâton pour les Corsaires avec un circuit et un triple, tandis que Langlois et R. Hébert réussissaient trois coups sûrs chacun. Bédard a subi l'échec pour les Pirates.

### NOS ARBITRES

Depuis l'arrivée des frères Leblanc, de Jacques Rollo, Braut, et quelques autres, les petits gars se sont écriés: Enfin, nous avons de bons arbitres. Et c'est vrai, nos officiels ont fait de la bonne besogne et accomplissent leur devoir à la perfection. Merci et félicitations. La semaine prochaine, je parlerai du club N. D. de Lourdes et la semaine suivante du club Ibergville.

Voici maintenant le classement des équipes au 5 juillet:

	PJ	G	P	Moy	Diff.
Ibergville	4	6	1	.750	2
S-Edmond	5	3	2	.600	2 1/2
Mousses	4	0	4	.000	5
N. D. Lourdes	5	0	5	.000	5 1/2

### LES LANCEURS

	G	P	Moy.
Corsaires	6	6	0
Diamond C. S.	3	0	1000
Marchand C. S.	2	0	1000
Lawrence C. S.	1	0	1000
Bélanger S. E.	1	0	1000
Lamoureux, Ibergv.	3	1	.750
Bédard S. E.	2	2	.500
Brunell N.D.A.	0	1	.000
Smith N.D.A.	0	1	.000
Raymond N.D.A.	0	1	.000
Ménéard N.D.A.	0	2	.000
Sirard N.D.A.	0	3	.000

## COUPS DE PLUME

L'Association des Hebdomadaires de langue française est aujourd'hui plus puissante que jamais.

Si ce groupement a fait beaucoup dans le passé pour ses nombreux adhérents, il peut faire davantage aujourd'hui.

Et c'est à qui s'attachera, nous l'espérons, dans l'intérêt de tous, le conseil d'administration qui vient de se donner.

Du train que vont les choses, ses quinze ou vingt membres du début atteindront vraisemblablement bientôt la centaine.

On les trouve aux quatre coins de la province et jusque dans des endroits hier encore inaccessibles, avec colons et défricheurs.

Le journal hebdomadaire — on l'a dit cent fois, mais on ne le répètera jamais trop — est un médium de publicité à nul autre pareil.

Encore faut-il que l'annonceur national soit familier avec le domaine où il circule et mis au courant des résultats qu'il peut donner.

Il s'agit donc, pour l'Association des Hebdomadaires, de montrer aux intéressés ce qu'ils peuvent obtenir en se servant largement de ses journaux.

Il lui faudra naturellement, pour cela, négliger quelque peu les questions d'ordre académique et courir au plus pressé: la survivance et le progrès de tous les siens.

Non pas seulement ceux qui, dans l'espace de quelques semaines, auront, selon les conclusions d'un jury parfois hâtivement formé, publié le plus bel article de fond ou lancé la meilleure initiative, non pas seulement ce qu'en est convenu d'appeler "le meilleur journal"

"Le Progrès de Magog"

Lisez le Canada-Français

## ETES-VOUS MALIN ?

### Un test d'intelligence

1) Qui a dit: "Pour réparer des ans l'irréparable outrage" ?  
Balzac — Racine — Villon — Lamartine.

2) Le père de Molière était:  
3) Amour, délice et orgue étaient:

Le nom de trois péniches à l'exposition de Paris en 1925. — Trois danseuses des Folies-Bergères. — Le nom d'un parfum. — Une expression tirée d'une pièce de Feydeau.

4) Les premiers mots croisés datent de :

1754 — 1925 — 1883 — 1615.  
5) Qui appelait-on le "Roi des chemins de fer" ?

George Stephenson — Cornelius Vanderbilt — Marc Seguin — John Cockerill.

6) Qui sont les compositeurs des oeuvres suivantes ?

- a. L'oratorio Judas Macchabée.
- b. L'amour sorcier.
- c. Un Américain à Paris.
- d. Le Crépuscule des Dieux.
- e. Acis et Galathée.

REPOSES: — 1) Racine; 2) Un maître tapissier; 3) Le nom de

trois péniches à l'exposition de Paris en 1925; 4) 1925; 5) Cornelius Vanderbilt; 6) a. G. F. Haendel b. M. de Falla; c. G. Gershwin; d. R. Wagner; e. J. B. Lulli.

### Saviez-vous que...

Certains inventeurs ont attaché leur nom à leur invention au point de faire parfois même oublier leur existence, tant le nom devint commun! En voici quelques exemples amusants:

Quinquet. — Du nom d'un fabricant de luminaires.  
Poubelle. — Du nom d'un préfet de la Seine.

Vespasienne. — En souvenir de l'empereur romain Vespasien.

Maillechort. — De Maillot de Churier, inventeur de cet alliage.  
Macadam. — Du nom de l'ingénieur Mac Adam.

Gadillot. — Du nom du fabricant de cette chaussure militaire.

Sandwich. — De lord Sandwich.  
Dahlia. — En hommage au botaniste suédois qui multiplia les variétés de cette fleur.

Riflard. — Du nom du fameux personnage de comédie qui venait en scène avec un grand parapluie.  
Gibus. — Chapeau haut de for-

me à ressort, inventé par le chapelier Gibus.

Draisienne. — L'ancêtre de la bicyclette doit son nom à l'ingénieur banois Drais qui l'inventa.

Fuschia. — Du nom du botaniste allemand Fuchs.

Raglan. — Paletot à pélerine, mis à la mode par Lord Henri Raglan, général anglais mort au siège de Sébastopol.

Narcisse. — S'admirant dans l'eau d'une fontaine, Narcisse s'y précipita et fut changé en cette fleur qui porte son nom.

Claude-Marcel LAURENT.  
Digest Humour

Annoncez dans le Canada-Français, le meilleur médium de Publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée, A. B. C. des journaux de la Région.

Un relevé des revenus nationaux dans le monde indique que les Etats-Unis occupent le premier rang ayant un revenu moyen de \$1,440 par personne et le Canada se classe en deuxième place avec un revenu moyen de \$990 par personne.

# Profitez de cette Offre

PROTECTION DOUBLE SUR 10 ANS COMPLETS "REFRIGERATEURS" DE GARANTIE SERVEL

7.8 PIEDS CUBES

\$189.



9.50 PIEDS CUBES

\$269.

Le plus grand choix de marques en magasin — Chez des vendeurs autorisés:

Norge - Astral - Westinghouse - Roy - Admiral - McClary - Servel - Philco Gibson - Cole Ratoor

Nos prix sont toujours plus bas qu'ailleurs.

- DEPENSES LIMITEES
- ACHATS MASSIFS
- PAS DE LOYER
- PAS DE TAXES D'AFFAIRES
- PAS D'AGENTS

Radio Combiné

3 vitesses

PRIX REGULIER 279.  
VOTRE VIEUX RADIO 100.

NOTRE BAS PRIX SPECIAL \$179.



RAYON DE MEUBLES

# ETHIER & FRERES ENR'G

SAINT-BLAISE, Qué. A quelque 7 minutes de Saint-Jean seulement

UNE MAISON DE CONFIANCE AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS PRES D'UN DEMI-SIECLE

NE MANQUEZ PAS DE VOIR

## LE TRAIN - MUSEE DU C. N. R.

A SAINT-JEAN, du 10 au 15 JUILLET inclusivement. — A la Gare du Canadien National.

Une rétrospective de 100 ans dans l'évolution des voyages par chemins de fer.

LOCOMOTIVES — WAGONS — ACCESSOIRES DU TEMPS — PERSONNEL EN COSTUMES D'EPOQUE.

Une initiative de la Chambre de Commerce de Saint-Jean en coopération avec le Conseil-de-ville. ADMISSION GRATUITE.

## Nouvelles d'Iberville

### Aux Noces d'Or de M. et Mme Wenceslas Hébert

Prenaient part à la célébration des Noces d'Or de M. et Mme Wenceslas Hébert, dimanche, le 5 juillet, à Iberville, parents et amis, dont les noms suivent:

Outre les enfants, les petits-enfants: M. et Mme Gérard Courtemanche, M. Fernand Courtemanche, Mlle Claire Courtemanche, MM. André Hébert, Jacques Hébert, Raymond Hébert, M. René Levert, M. Pierre Levert, Mlles Claudette et Micheline Hébert, tous de Montréal; M. Marcel Hébert, Mlles Denise et Nicole Hébert, de St-Ours; Mlle Ghislaine Courtemanche, M. Roland Sauvageau, M. et Mme Arthur Charette, M. et Mme Eugène Bélanger, M. Adélar Lapointe, Mme A. St-Germain, M. Roger Charron, Mme Alexandre Drouin, sœur de M. Wenceslas Hébert, M. et Mme Marcel Bertrand, M. et Mme Emilien Plante, Mlle Cécile Beaudry, Mlle Nicole Plante, tous de Montréal; M. Serge Hébert, Mlle Lucille Denaault, de St-Jean; M. et Mme Abraham Beaucage, de Val d'Or; M. et Mme Maurice Bourdon, M. et Mme Joseph Bourdon, de Longueuil; M. et Mme Théophile Beaudoin, de Naperville; MM. Denis et Claude Raymond, Mlle Lise Hébert, MM. et Mmes Eucher Ménéard, Richard Dubreuil, échevin d'Iberville; MM. et Mmes Louis Lareau, Paul Bisailon, Mme H. Mombourquette, MM. Jean Mombourquette, Romeo Boucher, MM. et Mmes Conrad Lafrance, Florian Benjamin, Mlles Huguette et Hélène Guimette, MM. et Mmes Joseph Sorel, René Scott, tous d'Iberville.

### A l'Honneur

Il nous fait plaisir de signaler qu'un de nos jeunes concitoyens, M. Marcel Hébert, fils de M. et Mme Victor Hébert, de la 1ère rue, a remporté de beaux succès, en 3ième année, à l'École Polytechnique de Montréal, en se classant 1er sur 105 élèves; il a mérité le prix de l'Association canadienne-française, pour l'avancement des sciences. Ce prix est décerné à l'étudiant ayant le mieux réussi en mathématiques, physique et chimie.

Nos sincères félicitations.

### Réélus à la Commission Scolaire

Lundi dernier, M. le notaire Hector Moreau et M. Joseph Marcoux, commissaire d'école sortant de charge, ont été réélus à cette importante charge par acclamation.

Nos sincères félicitations leur sont acquises, de même que nos vœux d'aide généreuse et fructueuse pour tout ce qui regarde le domaine de l'éducation et de l'instruction de notre jeunesse étudiante. Nos distingués concitoyens ont reçu de la population, une marque de confiance absolue, en appréciation des services déjà rendus à la cause.

### De retour du Couronnement

Vendredi, le 26 juin dernier, l'un des nôtres, l'Officier breveté, Emile Desrosiers, fils de M. et Mme J. Omer Desrosiers, de la 4e avenue, et Sergent-major régimentaire de 1ère Classe, du Régiment de Châteauguay, de Montréal, revenait avec ses compagnons, d'un séjour de 2 mois à Londres, après avoir été délégué par son Régiment à prendre part aux fêtes du Couronnement le 2 juin.

Le lendemain de cet événement historique mondial, nos Délégués militaires canadiens firent la parade et la garde devant le Palais de Buckingham, prirent part aux manœuvres et furent passés en "revue" par Sa Gracieuse Majesté la Reine Elizabeth II, qui remit à chacun une médaille de bronze, souvenir du Couronnement.

C'est un honneur bien mérité à l'un des nôtres, de notre ville auquel nous offrons nos sincères félicitations.

### NAISSANCES

A St-Noël-Chabanel, le 6 juillet, par M. l'abbé F. Tanguay, a été baptisée Marie, Madeleine, Fabiola, Lise, née le 21 juin, enfant de M. Donat Clouâtre et Florianne Picard. Le parrain a été M. René Picard et la marraine Madeleine Boudreau de St-Jean, oncle et tante de l'enfant.

A St-Athanase, le 1er juillet, par M. l'abbé Bernard Courville, a été baptisée Marie, Yvette, Manon, née le 25 juin, enfant de M.

Clément Lehoux et de Pauline Benoit. Le parrain a été M. Lionel Patenaude et la marraine Yvette Benoit.

A St-Athanase, le 5 juillet, par M. l'abbé I. Descôteaux, a été baptisé Joseph, Victor, Charles, Réjean, né le 25 juin, enfant de M. Victor L'Ecuyer, et de Alphonsine Deland. Le parrain a été M. Charles Deland et la marraine Cécile Deland.

A St-Athanase, le 5 juillet, par M. l'abbé I. Descôteaux, a été baptisé Joseph, Ronald, Lucien, Georges, né de 1er, enfant de M. Armand Fournier et de Jeannine Côté. Le parrain a été M. Ronald Fournier et la marraine Georgette Levasseur.

### MARIAGE

#### BOIVIN - MENARD

A St-Noël Chabanel, le 1er juillet, par M. le chanoine L. Messier, a été célébré le mariage de M. André Boivin, fils de feu Arthur Boivin et de Clara Boucher, de St-Jean, à Mlle Ghislaine Ménéard, fille de M. Almonza Ménéard et de Marie-Rose Campbell. Les témoins ont été MM. Rodolphe Boivin, frère de l'époux et Almonza Ménéard, père de l'épouse.

Avec nos meilleurs vœux de bonheur.

### Vœux de Rétablissement

Nos vœux de complète guérison sont acquis à Mme R. Worthington, de retour à son foyer, après un séjour à l'hôpital de St-Jean.

Nous avons appris avec peine que notre distinguée concitoyenne, Mme Georges Farrar, s'est fracturé un bras en faisant une chute dans sa maison; nous lui souhaitons également une parfaite guérison.

### Lisez le Canada-Français

### Occasion - Iberville

Propriétés en briques  
2 logis, 1-7, 1-6 appts.

9e Ave, près église.  
Rev. annuels \$993.00  
Prix \$8,900.00  
Comptant \$3,000.00

LES  
IMMEUBLES RICHELIEU  
Enrg.  
TEL: 2527

### Au Salon Berthe

Mme G. Daudelin, propriétaire du Salon Berthe, annonce à sa clientèle, que son salon sera fermé du 25 juillet au 6 août. Passé cette date, le même bon service vous sera donné à 94 - 4ième rue, Iberville. Tél: 4506.

### CARNET SOCIAL

Mlle Jeanne Thuot, de Montréal, visitait récemment sa mère, Mme Ernest Thuot.

Mlles Antoinette Thahan et Jeanne Roy, de St-Jean, ainsi que Mlle Irène Trahan, ont passé quelques jours de vacances, récemment à Burlington, Vt.

Mme Léonard Landry, Mme Thérèse Cyr, M. et Mme Lawrence Patenaude sont de retour d'un voyage de cinq semaines dans l'Ouest Canadien et la Colombie Britannique.

M. et Mme Maurice Faust, visitaient, ces jour derniers, M. et Mme Joseph Tremblay, de Holyoke et d'autres parents et amis d'Aldeville, Mass.

Mlle Denise Campbell, est retournée à Chicago, après une quinzaine, passé chez ses parents et amis.

**Nouvelles d'Iberville pages 10, 11, 14, 15, 31, 40, 42, 43, 48.**

## AU CINEMA VENISE

1ère rue - IBERVILLE

LE CINEMA LE PLUS MODERNE DE LA REGION.

AIR CLIMATISE

Tel: 8-1378

Vendredi et Samedi — 10-11 Juillet

THE WILD NORTH  
technicolor

Stewart Granger  
Cyd Charisse

THIEF OF DAMACUS  
technicolor

Paul Henreid  
Jeff Donnell

Dimanche et Lundi - 12-13 juillet

MA VIE EST UNE CHANSON  
technicolor

Mickey Rooney  
Janet Leigh

LA FLECHE NOIRE

Louis Hayward  
Janet Blair

NEWS

Mar - Mer - Jeu. - 14-15-16 juillet

FEMMES AU CIGARETTES

Ida Lupino  
Cornel Wilde

CAPRICE DE SUZANNE

Joan Fontaine  
George Brent

Série No 11 — Atom man vs Superman

Venez vous amuser tout en vous reposant dans nos sièges Kroehler, rétractables pour votre confort.

### PHOTOGRAPHIES

NOUS IMPRIMONS VOS FILMS

- Résultat garanti — Satisfaction — Ne gâchez pas vos plus beaux souvenirs de voyage... Confiez-les à nos experts.
- Service rapide.
- Vendons pellicule Ciné 16mm., 100 pds. AUSSI, 8mm., 25 pieds.

GRAND CHOIX DE CAMERAS, ALBUMS — FILMS — LAMPES.

### ROYAUME DU BEBE

TRES GRAND CHOIX DE CADEAUX POUR BEBES DE PLUS, NOUS AVONS

- Céréales
- Bouteilles
- Culottes
- Talcs
- Thermomètres
- de plastique et
- Lotions
- Concentrés
- en caoutchouc
- Crèmes
- de Vitamines
- Seringues
- Sucres
- Jouets plastiques

### PRESCRIPTIONS

3 PHARMACIENS

à votre service

15 Heures par jour

DIMANCHE COMPRIS

Nous avons la confiance de votre médecin

Nous livrons — Signalez 3660

### SPECIAL

Ecrin à Bijoux

gratis

avec achat du

PERMANENT SHADOW WAVE

### Articles indispensables

— POUR L'ETE —

Contre les maringouins :

- LIQUIDE 6-12
- MUST-SKEE-DOO crème
- MUST-SKEE-DOO Liquide
- SKETOFAX crème

o

### POUR LA PLAGE

- FLOTTEURS DE TOUS GENRES
- BAIGNOIRES EN PLASTIQUE
- BONNETS DE LAIN
- HUILES - LOTIONS - CREMES pour brunir
- NOXEMA - VERRES FUMES.

À votre service tous les jours, dimanche compris — de 8 heures du matin à 11 heures du soir.

## PHARMACIE GAREAU

A. GAREAU — PAUL LEMIEUX.

— PROPRIETAIRES —

— IBERVILLE —

SPECIALITE: Prescriptions

— NOUS LIVRONS —

100 - 1ère RUE

TELEPHONE: 3660

## CLUB DES LOISIRS

L'occasion est toujours favorable quand il s'agit de mettre au courant tous les intéressés au sujet de nos activités.

Jeudi soir dernier, nous avons eu notre première réunion. Après la prière, il a été bien normal de souhaiter la bienvenue à tous les membres. Si nous voulons avoir du plaisir au club, il faut que chacun y apporte son cœur. Chacun vient à la réunion avec son cœur. Il sait discuter et surtout il sait écouter. Tous ensemble, nous aurons du plaisir, ce véritable plaisir qui est dans l'amour de Dieu et du prochain.

Tous ensemble nous aurons du plaisir.

Ensuite, nous choisissons un patron. Qu'est-ce qu'un patron, si ce n'est un ami qui intercède pour nous auprès de Dieu. Nous en avons besoin. C'est si important. On nous suggère Saint-Jean Bosco. On nous raconte quelques épisodes de sa vie. Saint Jean Bosco est notre patron.

O Saint-Jean Bosco, bénissez le Club des Loisirs!

O Saint-Jean Bosco, priez pour nous, c'est pour la plus grande gloire de Dieu!

Nous apprenons que le Club des Loisirs est un groupe de garçons de treize à seize ans qui veulent, unis, avoir du plaisir ensemble.

Ce qui fait que le collier est c'est que toutes les perles sont unies par un fil.

Ce qui fait que le Club des Loisirs, est, c'est tous nous autres nous sommes unis par le fil de la grâce, de la joie, de la camaraderie, de la charité.

Il n'y a pas de collier sans union de perles, sans fil.

Il n'y a pas de club, sans union sans amitié, sans charité, sans l'état de grâce, sans camaraderie.

Le club constitue donc une im-

mense chaîne dont les unités forment les chaînons intégrants nécessaires. En lui se réalise cette pensée expressive de Monsabré: "Une chaîne n'est pas plus forte que son plus faible chaînon."

Tous unis, nous sommes forts. Chacun est nécessaire. Le but est de former des chefs en pensant à son avenir. Chacun doit devenir une personnalité chrétienne et civique.

"Se valoriser pour rayonner autour de soi". (Jean le Presbytre).

Tout est orienté vers la pratique et la concrétisation. Le noeud de toute activité, le but de toute activité, c'est la réalisation de notre devise. Nous avons choisi "Aliis, non sibi".

"Pour les autres, non pour soi". Tout ce que nous faisons doit être fait en vue du bien des autres non pour soi. Il faut faire, de notre vie un service! Il ne faut laisser passer une journée sans rendre service au prochain par une bonne action.

### Technique

En plein air, La vie de groupe, Le grand jeu.

Réunion obligatoire une fois par semaine. Le lundi à sept heures est le jour fixé par tous les membres pour la réunion. On passe quelques remarques. On propose, On suggère. Les élections sont fixées à la semaine prochaine parce que tous les membres ne sont pas encore arrivés. Il manque des chaînons à la grande chaîne. Nous terminons la réunion par la prière. Lundi, le 6 juillet, réunion.

C'est le temps de faire notre choix pour le chef et pour le C. P. Nous apprenons que pour être un chef, il faut de la compétence, c'est-à-dire connaître son métier et y exceller. Le sens du réel est le sens de la pratique. Pour être un chef, il faut avoir de la foi en la grandeur et la beauté de sa tâche. Il faut être capable de se commander soi-même avant

de commander les autres, c'est la maîtrise de soi. Le chef doit envisager le bien commun. La décision et la tenacité sont de belles qualités pour le chef. Le chef doit avoir le respect à ses supérieurs. Il doit savoir coopérer, doit avoir l'esprit de compréhension. Du cœur, de l'autorité, de l'équité, du tact sont encore de belles qualités pour le chef. "Le chef est celui qui conçoit avec enthousiasme, décide avec ardeur et entraîne les autres par la promptitude de son choix."

(Forestier)

Chef: Luc Davignon.

Assistant: Gérard Leclair

(Présences)

Secrétaire: André Barsalou.

Trésorier: Gilles Hébert.

Chefs de patrouilles: Gabriel Goyette, André Galipeau, Yves Brunelle, Gérard Messier.

Nous divisons les patrouilles:

GABRIEL GOYETTE, C. P.

Jacques Thibault,

Denis Quintin,

André Hébert,

Bertrand Dubois,

Luc Barcoux,

Guy Marcoux,

André Barsalou,

Paul-Emile Toupin.

YVES BRUNELLE, C. P.

Aza Crevier,

Arthur Crevier,

Claude Perreault,

Serge Perreault,

Normand Dépesteau,

Robert Smith,

Marcel Bienvenue,

Michel Marcoux.

ANDRE GALIPEAU, C. P.

Claude Barsalou,

Germain Bonneau,

Claude Leduc,

Gaston Davignon,

Jean-Yves Campbell,

Jacques Tanguay,

Luc Milot,

Gérard Leclair.

GERARD MESSIER, C. P.

Louis Hébert,

Gilles Hébert,

Pierre Désautels,

Jean-Marc Messier,

## MAGNIFIQUE CELEBRATION DE NOCES D'OR DE M. ET MME WENCESLAS HEBERT, DE ST-ATHANASE

Dimanche dernier le 5 juillet, à 10 heures moins le quart, à l'église St-Athanase, était célébré une grand-messe solennelle, d'Actions de Grâce, à l'occasion du 50ième anniversaire de mariage de M. et Mme Wenceslas Hébert, du Rang Missisquoi, excellents concitoyens de cette paroisse d'Iberville, depuis vingt ans, ayant à leur actif, aujourd'hui, la rue Hébert" en marge du progrès de notre ville.

Cette messe fut célébrée par M. l'abbé Paul Mercile, aumônier de l'Ecole Normale de St-Lambert, et cousin des jubilaires, assisté comme diacre de M. l'abbé Isidore Descôteaux, vicaire de St-Athanase, et comme sous-diacre de M. l'abbé Roger Boucher, nouvel ordonné à St-Noël-Chabanel. "Le sanctuaire resplendissant de lumières, était orné de ses parures de fête; la nef était remplie de parents et d'amis, venus participer à cette messe et journée, marquées de "l'Or" de la cinquantaine.

La chorale de la paroisse sous la direction de M. Edgar LeSieur, rendit le chant approprié à cette messe, accompagnée à l'orgue avec maîtrise, par Mlle Lucie Hamel.

Les jubilaires, M. et Mme

André Crôté,

Michel Beaudet,

René Lebeau.

Nous sommes plusieurs. Nous sommes bien contents.

La semaine prochaine, nous commencerons nos activités. S'il y en a qui sont intéressés, voyez notre assistant, Gérard Leclair. (Avant le 10 juillet).

Saint-Jean Bosco, bénissez le Club des Loisirs!

André Barsalou, secrétaire.

Wenceslas Hébert, firent leur entrée solennelle, aux accords harmonieux de l'orgue, Mme Hébert, en élégante toilette bleue marine, au bras de son époux, escortée de leur gracieuse bouquetière, vêtue de long, couleur jaune pâle, leur petite fille, Nicole Hébert, fille de M. et Mme Ls-Philippe Hébert, de St-Ours. Tout comme il y a 50 ans, exactement le 6 juillet à l'église Notre-Dame de Montréal, paroisse d'alors de Mme Hébert, née Apolline Beauce, native de St-Marc des Carrières; M. Hébert, de Montréal, fut au service de la Cie Canadian Pacific, de cette ville, durant 37 années, aujourd'hui à sa retraite, depuis 6 ans.

Les témoins du jour, M. Abraham Beauce, de St-Edmond (Abitibi), frère de la jubilaire et M. Marcel Courtemanche, de Montréal, leur gendre, avaient pris place à côté des époux à l'honneur.

Les placiers étaient outre M. Marcel Courtemanche, Messieurs Gérard Courtemanche, Lionel Hébert, Maurice Hébert, Ls-Philippe Hébert, Paul Bisailon et M. F. Morrier.

Avant la messe, Mgr H. V. Lajoie, C.S. Curé de St-Athanase, en soutane et cape violette, était venu à la balustrade, présider à la rénovation des promesses et engagements, par les jubilaires; et après la lecture du prône du dimanche, Monseigneur prononça le sermon de circonstance, rappelant ces paroles de l'Écriture: "Vous célébrerez, la cinquantaine", il félicita ces époux chrétiens, de venir au pied des autels remercier et rendre grâce à Dieu, des faveurs obtenues durant ces 50 années, dont la famille nombreuse: (9 enfants, 30 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants)

(Suite à la page 14)



Pour la vie au grand air durant vos vacances, approvisionnez-vous d'aliments chez

## LAFLAMME & FRERE

ÉPICIER-S BOUCHERS

BIÈRE et PORTER

Tél: 2665

83 - 1ère rue IBERVILLE, Qué.

Tél: 2665

LIVRAISON GRATUITE (IBERVILLE et ST-JEAN) —

COFFRETS FRIGORIFIQUES A LOUER

POITRINE DE BOEUF DE L'OUEST	lb.	.15	PATATES DU MAINE OU N.-Brunswick	Sac de 50 lbs.	1.09	POULET ENTIER CUIT	Bte 3 lbs.	1.89
BOEUF HACHE Frais et maigre	lb.	.35	LAITUE ICEBERG, LOCALE	2 pour	.19	MIRACLE WHIP KRAFT	pot de 32 oz.	.79
GESIERS COEURS ou FOIE DE POULET	lb.	.49	PATATES NOUVELLES LOCALES	10 lbs.	.47	SHORTENING DOMESTIC EXCELLENTE POUR TOUT USAGE	lb.	.26
ROTI DE BOEUF HAUT COTE Boeuf de l'Ouest "Seulement"	La lb.	.35	CONCOMBRES FRAIS DE LA REGION Longs, verts	3 pour	.19	BEURRE No. 1 DE CREME PASTEURISEE	La lb.	.57
EPAULE DE VEAU DESOSSEE Très économique	lb.	.47	MELON D'EAU FRAIS MURI A POINT	3 lbs.	.29	BISCUITS GULMAUVE Victoria David	Pqt. cello 16 oz.	.29
BACON A DEJEUNER "DOMINION"	1/2 lb cello	.35	ORANGES SUNKIST JUTEUSES SUCREES	2 doz.	.47	PARIS PATE POUR SANDWICH	Bte 7 oz.	.23
SAUCISSE FUMEE WILSIL	lb.	.39	PRUNES SANTA ROSA	la doz.	.29	THE LIPTON ORANGE PEKOE	Bte de 30 SACS	.29

PRIX EN VIGUEUR LES 9-10-11 JUILLET

PETITES ANNONCES

REPARATION d'accessoires électriques... Appelez 3422, M. Pétrin.

A VENDRE: Poèles usagées, au bois ou à l'huile... S'adresser à 157 St-Jacques.

AVEZ-VOUS DES MEUBLES A FAIRE REMBOURRER? Si oui, confiez votre travail à des experts.

A VENDRE: Plusieurs réfrigérateurs usagés en parfait ordre.

Pour couture, robes, manteaux fait sur mesure, garniture, lingerie de maison.

DANSE AVEC ORCHESTRE, vendredi et samedi, au Club V-41.

A LOUER: Logis de 3 pièces, solarium, eau courante, électricité, toilette.

Pour vos décorations de maison, draperies, faites sur mesure; couvre-lit; rideaux de tous genres.

A LOUER: Chambre avec droit de cuisine, frigidaire; usage du téléphone.

A VENDRE, au Grand Bernier, No 76: Linge usage, dames et messieurs.

Au No. 202-A Mercier, magasin de vêtements usagés de toutes sortes.

Votre maison est-elle humide? Avez-vous des chambres froides en hiver et trop chaudes en été?

A VENDRE terrain à l'île Ste-Thérèse; aussi motocyclette, bonnes conditions.

ON DEMANDE servante, pas de lavage, bon salaire à 93 Cousins, tel. 6409.

FILLES d'expérience demandées pour bass Argyles, S'adresser à Nova Knitting, 280 Mercier, Tél. 6638.

DESIREZ-VOUS améliorer votre situation et gagner de \$60 à \$75 par semaine en vendant à domicile nos 225 produits connus, garantis.

Salon de coiffure de Paris. — A toutes nos clientes nous annonçons un spécial pour la permanente Cold Wave à l'huile.

CHAMBRE ET PENSION, à 245 Rue Trahan.

A LOUER, logis chauffé, 5 pièces, garage \$65, possession immédiate sis à 778 Champlain, Tél. 3839.

Vendeurs et vendeuses à temps libre demandées pour appareils de télévisions, etc. tél. 5724.

A VENDRE, avec \$8,000 comptant revenu \$2,000 par année; propriété de 4 logis, très bien bâtie, très bien située.

A VENDRE, maisons neuves, 5 pièces, finis pour l'hiver, aussi chalets, d'été, pour être transporté n'importe où sans aucun frais supplémentaire.

A LOUER: Chalet meublé, 3 milles de St-Jean, Chaloupes, garage, grande terrasse, avec chaises confortables.

ATTENTION ATTENTION: Lot de pneus et tubes de toutes grandeurs, remis à neuf, à vendre.

A VENDRE: Balayuse électrique presque neuve "Magnetic" avec accessoires; cause: installation de pré-laris.

Pour vos échanges d'accessoires électriques dans les meilleures marques, consultez-moi sans obligation.

A VENDRE Extracteur de miel à 8 cadres avec moteur électrique en parfait ordre.

A VENDRE, Mercury 48 en très bonne condition et très propre.

AUBAINE magnifique, glacière, blanchette, métal, capacité 75 lbs de glace, genre réfrigérateur, idéale pour chalet.

A LOUER: Chalets d'été, meublés, saison ou semaine, 2 1/2 milles d'Iberville, bord de l'eau.

ENFIN LA PLUS BELLE MERVEILLE DU SIECLE. Vendeurs ou vendeuses avec ou sans expérience.

A VENDRE: 3 terrains sur Blvd Gouin, Tél. 9486 ou 4616.

A LOUER, Terrain pour taxis ou autres commerce, Centre commercial, Occupation immédiate.

A VENDRE, bicyclette à moteur, pour fille, entièrement neuve (fabrication allemande).

AUBAINE, moulin à coudre, en très bonne condition avec pédales, peut être fixé à un moteur électrique.

A VENDRE, collection de timbres, comprend plus de 5,000 timbres de tous pays, aussi timbres très rares.

MAISON A VENDRE, 6 pièces règlement de succession, 18 Mercier, Iberville, Tél. 7495.

A VENDRE: 1 poêle et bassin à patates frites électrique, 2 grilleurs à hot dog.

A LOUER, 2 appartements meublés, genre petit logis, avec droit de cuisine, frigidaire et téléphone.

A LOUER, logis moderne 4 pièces, près aéroport, et Chapelle N.-D. de Lourdes, Tél. 3320.

A LOUER, 1 ou 2 pièces, lavabo, armoire et set de studio, calorifères, meuble ou non, genre logis, prix très raisonnable.

A VENDRE Pontiac 1947 sedan, en très bonne condition. Tél. 8-1140.

A VENDRE poêle blanc, peu usagé avec brûleur à l'huile.

A VENDRE pour cause d'abandon des affaires, Ford 3 tonnes 1941, Mercury 49, sedan; très propre.

A VENDRE à la Baie Missisquoi, chalet de 8 pièces, tout meublé; belle installation de lumière, moderne, eau courante.

A VENDRE trousseau de baptême en crêpe blanc, brodé sur tulle, aussi châle pour bébé, fini à la main.

A VENDRE poêle à bois et charbon, 3 mois d'usage; oreiller de plume d'oie; réfrigérateur, vaisselles.

A VENDRE propriété à 119 - 123 Bouthillier, voisin de Hart Battery, Salon de barbier et 3 pièces.

A VENDRE bicyclette C.C.M. presque neuve, pour fille.

A VENDRE: petit poêle "Annon" blanc marque Findlay, spécial \$25.00.

A VENDRE: beau poêle carré bois-chauffe et charbon, avec brûleur, presque neuf, bon prix.

A VENDRE Ford 1950 sedan, en bonne condition et extracteur à miel 50 cadres, bon marché.

A VENDRE: Pontiac 1950, 4 portes, De Luxe, chauffetterie, air conditionné, en bon ordre.

A VENDRE: carrosse dernier modèle très propre, à 522 Cité Ouvrière, Mme Roland Bachand, Tél. 9289.

A VENDRE: Camion à patates frites, très propre.

A VENDRE: tapis de laine et draps en laine, lits plume d'oie, catalogues.

A VENDRE: maison de 6 pièces sur Boulevard Gouin, S'adresser à 401 Blvd Gouin, St-Jean, tél. 5130.

A VENDRE: Poêle au bois et charbon, vraie aubaine, marque "Legère", S'adresser à 405 Laurier, St-Jean tél. 6058.

A VENDRE: A Iberville, maison moderne, 2 logis, 4 pièces, salle de bain et cuisine fini "Masonite".

A VENDRE: terrain de 100 pieds de front sur 480 pieds en profondeur, sur la route nationale, au village St-Paul.

A VENDRE: poêle moderne presque neuf, à charbon et au bois.

A LOUER: sur route 40a Iberville 4 pièces, garage, logis de terre; s'adresser à Anatole Tétrault, Ste-Ange-le 5-2.

A ceux qui désirent passer de belles vacances: A Vendre Pontiac 32, \$150, très propre, bons pneus.

A LOUER: camion pick-up 1/2 tonne, avec chauffeur à l'heure, à la journée ou à la semaine.

A LOUER ou à vendre: maison neuve moderne 4 logis sur la rue Dollier, No. 215 - 218 - 219.

A LOUER: chambre pour jeune fille; usage du frigidaire et téléphone.

A LOUER: logis 2 pièces, maison neuve dans le bas avec cave, eau chaude et froide et toilette.

A LOUER: logis neuf, 3 pièces, rue Dollier; s'adresser à 14 Bouthillier, tél. 2438.

A LOUER: sous-sol chauffé, pour adultes seulement; 3 pièces; salle de bain; chambre pour provisions.

A LOUER, chambre double, meublée pour fille ou couple, sans enfant, salle de bain, usage du téléphone.

A LOUER logement de huit pièces, avec eau courante et chambre de bain, près du terrain d'aviation.

A LOUER, 2 appartements meublés, genre petit logis, avec droit de cuisine, frigidaire et téléphone.

A LOUER, logis moderne 4 pièces, près aéroport, et Chapelle N.-D. de Lourdes, Tél. 3320.

A LOUER, 1 ou 2 pièces, lavabo, armoire et set de studio, calorifères, meuble ou non, genre logis.

A VENDRE Pontiac 1947 sedan, en très bonne condition. Tél. 8-1140.

A VENDRE poêle blanc, peu usagé avec brûleur à l'huile.

A VENDRE pour cause d'abandon des affaires, Ford 3 tonnes 1941, Mercury 49, sedan; très propre.

A VENDRE à la Baie Missisquoi, chalet de 8 pièces, tout meublé; belle installation de lumière, moderne, eau courante.

A VENDRE trousseau de baptême en crêpe blanc, brodé sur tulle, aussi châle pour bébé, fini à la main.

A VENDRE poêle à bois et charbon, 3 mois d'usage; oreiller de plume d'oie; réfrigérateur, vaisselles.

A VENDRE propriété à 119 - 123 Bouthillier, voisin de Hart Battery, Salon de barbier et 3 pièces.

A VENDRE bicyclette C.C.M. presque neuve, pour fille.

A VENDRE: petit poêle "Annon" blanc marque Findlay, spécial \$25.00.

A VENDRE: beau poêle carré bois-chauffe et charbon, avec brûleur, presque neuf, bon prix.

A VENDRE Ford 1950 sedan, en bonne condition et extracteur à miel 50 cadres, bon marché.

A VENDRE: Pontiac 1950, 4 portes, De Luxe, chauffetterie, air conditionné, en bon ordre.

A VENDRE: carrosse dernier modèle très propre, à 522 Cité Ouvrière, Mme Roland Bachand, Tél. 9289.

A VENDRE: Camion à patates frites, très propre.

A VENDRE: tapis de laine et draps en laine, lits plume d'oie, catalogues.

A VENDRE: maison de 6 pièces sur Boulevard Gouin, S'adresser à 401 Blvd Gouin, St-Jean, tél. 5130.

A VENDRE: Poêle au bois et charbon, vraie aubaine, marque "Legère", S'adresser à 405 Laurier, St-Jean tél. 6058.

A VENDRE: A Iberville, maison moderne, 2 logis, 4 pièces, salle de bain et cuisine fini "Masonite".

A VENDRE: terrain de 100 pieds de front sur 480 pieds en profondeur, sur la route nationale, au village St-Paul.

A VENDRE: poêle moderne presque neuf, à charbon et au bois.

A VENDRE: carrosse bleu; buffet de cuisine. S'adresser à 370 Vaudreuil, Tél. 4169.

A VENDRE: Yacht Peterborough, modèle Lakeside, 15 pieds de long, aussi moteur hors-bord 25 H.P.

A VENDRE: Terrain 60 x 110, situé près du boulevard du Séminaire, à la Cité Ouvrière.

MAISON A VENDRE: à Cowansville, rapportant par année \$1680, en échange pour propriété à St-Jean.

A VENDRE: camera allemand, bon marché, à 193A St-Jacques, tél. 9385.

A VENDRE: pick-up 1952, 1/2 tonne peu de milage, radio, lit, glacière.

A VENDRE: Lieuse à grain, en très bonne condition, ainsi que sarclieur à blé-d'inde à deux chevaux.

A VENDRE poêle national sur 220 volts très propre, seulement 2 ans d'usage, aubaine \$125.00.

A VENDRE, auto Dodge sedan 1940, en parfaite condition.

A VENDRE "ronde" de lait avec camion, aussi maison sise à St-Armand.

A VENDRE: Deux chevaux de 5 ans pesant 1400 lbs chacun.

A VENDRE: Poêle tout blanc presque neuf au bois ou au charbon, avec ou sans brûleurs.

A VENDRE: maison à Mt St-Gregoire, village 5 pièces, libre, s'adresser à Armand Guillet, Mt. St-Gregoire, tél. 4884.

A VENDRE: rue Baillargeon, joli cottage, 4 pièces avec garage, jardin, revenu \$360 par an.

A VENDRE: restaurant et salle à manger et boutique patates frites, sans Richelieu, sur Chemin Rouses-Point.

A VENDRE Austin 1950, très propre. S'adresser à 5, 11e avenue, Iberville.

A VENDRE: Conditions factures, Oldsmobile 47, Sedan, très propre Ford 41, Coach très propre.

A VENDRE: propriété près de l'Eglise St-Edmond, de quatre appartements en plus chambre de bain moderne.

A VENDRE: poêle McClary 3 tons sur 220 volts, 3 ronds, spécial \$75.00.

A VENDRE: Maison à 2 logis de 5 pièces chacune, grand terrain à 98 Missisquoi, Iberville.

A VENDRE: chalet 4 milles de St-Jean, aussi yacht Peterborough 19 pieds de long.

A VENDRE: poêle McClary 3 tons sur 220 volts, 3 ronds, spécial \$75.00.

A VENDRE: Maison à 2 logis de 5 pièces chacune, grand terrain à 98 Missisquoi, Iberville.

A VENDRE: chalet 4 milles de St-Jean, aussi yacht Peterborough 19 pieds de long.

A VENDRE: poêle McClary 3 tons sur 220 volts, 3 ronds, spécial \$75.00.

A VENDRE: Maison à 2 logis de 5 pièces chacune, grand terrain à 98 Missisquoi, Iberville.

A VENDRE: chalet 4 milles de St-Jean, aussi yacht Peterborough 19 pieds de long.

A VENDRE: poêle McClary 3 tons sur 220 volts, 3 ronds, spécial \$75.00.

A VENDRE: Maison à 2 logis de 5 pièces chacune, grand terrain à 98 Missisquoi, Iberville.

A VENDRE: chalet 4 milles de St-Jean, aussi yacht Peterborough 19 pieds de long.

A VENDRE: poêle McClary 3 tons sur 220 volts, 3 ronds, spécial \$75.00.

A VENDRE: Maison à 2 logis de 5 pièces chacune, grand terrain à 98 Missisquoi, Iberville.

A VENDRE: chalet 4 milles de St-Jean, aussi yacht Peterborough 19 pieds de long.

A VENDRE Laveuse Connor — \$50.00 Laveuse Westinghouse — \$65.00 Laveuse — \$30.00 Bendix automatique — \$85.00 Poêle combiné McClary — \$75.00 Poêle à bois avec brûleurs \$25.00 Poêle à bois blanc avec brûleurs \$75.00 Poêle à bois Gurney avec brûleurs \$40 Poêle à bois Bélanger — \$25.00 Poêle électrique Moffat, — \$100.00 Poêle électrique McClary blanc 3 ronds — \$75.00 Annex Moffat blanc, — \$90.00 Termes faciles.

GILLES ROBIN, — Tél. 81169.

A VENDRE: Glacière Ice ing, tres propre, aussi Ferme à vendre ou à échanger.

A VENDRE, poêle à l'huile, avec carburateur, lance-flamme et serpent.

A VENDRE: bicycles pour homme et pour dame.

A VENDRE: Morris-Minor 51 comme neuve, peu de milage, parfait état.

A VENDRE, 137 arpents à un mille d'Iberville, avec rouant ou sans rouant.

A VENDRE: à Napierville, 3 terres 90 arpents, près du village; 32 arpents et 140 arpents.

A VENDRE: ménage de 4 pièces complet, aubaine.

A VENDRE: Vaches fraîches arrivées Holstein enregistrées, troupeau accrédité.

A VENDRE: maison de 4 pièces, située Route 40a Iberville.

AVENDRE: chalet 4 milles de St-Jean, aussi yacht Peterborough 19 pieds de long.

A VENDRE: set de chambre, set de salon avec divan, studio, réfrigérateur.

A VENDRE: fusil calibre 20, neuf. Cause décès.

A VENDRE: poêle McClary 3 tons sur 220 volts, 3 ronds, spécial \$75.00.

A VENDRE: Maison à 2 logis de 5 pièces chacune, grand terrain à 98 Missisquoi, Iberville.

200 nouveaux propriétaires satisfaits . . .

Voilà le record enviable dont peut s'enorgueillir le Bureau des "IMMEUBLES SAINT-JEAN" ou les acheteurs satisfaits envoient leurs amis.

Faites donc comme eux et pour une transaction immobilière rapide et avantageuse, communiquez sans tarder avec les représentants des :

IMMEUBLES SAINT-JEAN

EVALUATION ADMINISTRATION ASSURANCE

315, Jacques-Cartier, — Tél: 4232

J.-R. ROBERT, Tél: 4232 V. DUPUIS, Tél: FL 8302 dont quelques-unes seulement des offres les plus intéressantes suivent ci-après :

SPECIAL: Cottage briques 5 appts modernes, chauffés, Prêt 2%, libre. Occasion \$11,500. Comptant \$3,000.

TRES SPECIAL: Prop. 3 logis modernes et cottage, garage, solarium, chauffage central. Rev. \$2,100. Occ. \$19,500.

ULTRA SPECIAL: Prop. 4 logis 4 appts, rue St-Jacques, confort moderne. Rev. \$2,400. Aubaine: \$19,500. Rendement 12%.

RUE DOLLIER: Prop. neuve 4 logis. Rev. \$2,050. Occ. \$17,200.

RUE LATOUR: Prop. 2 ou 3 logis, garage. Rev. \$18.0. \$15,800.

RUE ST-LOUIS: Prop. briques 5 logis, magasin. Rev. \$5,600.

RUE VAUDREUIL: Cottage neuf 4-6 appts, libre. Occ. \$4,800.

RUE ST-PIERRE: Plain-pied 5 pièces, garage. Occ. \$4,800.

BLVD GOUIN: Cottage ultra-moderne 6 appts. résidentiel.

RUE N.-DAME: Prop. 3 logis, 6 appts. Rev. \$2,040. Occ. \$16,800.

RUE ST-GEORGES: Prop. 2 logis 5-3 appts, Rev. \$1,200. \$9,800.

RUE NOTRE-DAME: Prop. 2 logis, 5 appts, Rev. \$900. \$7,800.

RUE VAUDREUIL: Cottage 4 appts modernes, garage, \$6,000.

CITE OUVRIERE: Cottage briques 5 appts, libre. Occ.: \$10,700.

RUE CHAUSSÉ: Cottage brique 6 appts, chauffés. Prêts 2%.

BLVD GOUIN: Luxueux cottage 2 logis, 4 1/2 appts, garage.

RUE MERCIER: Duplex 2 logis 5 appts, Rev. \$900. Occ.: \$8,500.

RUE COLLIN: Prop. briques 2 logis 4 1/2 appts, Rev. \$1,320.

BLVD SEMINAIRE: Prop. briques, 2 logis, 5 1/2 appts à \$14,500.

RUE COLLIN: Prop. 3 logis, 1-8 2-4 appts, garage, \$15,600.

RUE REMILLARD: Prop. 3 logis 6-3 appts, Rev.: \$1700. \$15,000.

SABREVOIS: Ferme 124 arp, prop. troupeau, sur grand route ST. VALENTIN: Ferme 112 arp, bâtiments. Occasion: \$6,000.

GRAND BERNIER: Joli cottage 4 appts, garage, libre: \$7,800.

ST-PAUL: Chalet d'été 6 appts et 7 autres, pour louer. Rev.: \$950, piscine, pompiers, pavillon de danse, Occ \$2,700.

TALON: Joli cottage, 4 appts modernes, libre. Occ.: \$5,000.

GARAGE & POSTE d'essence tout outillé, gros revenus.

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée, centrale, gros revenus.

ST-LUC: Cottage moderne, 7 appts, chauffés, garage, \$8,500.

ETC. ETC. et de nombreuses autres opportunités.

**PETITES ANNONCES**

**TERRE A VENDRE:** Terre env. 75 arpents, bois, bonnes bâtisses, électricité et téléphone, eau courante dans maison et grange, un peu de roulant, cause de vente mortali. Prix \$3000.00, comptant, \$1500 et \$100 par année intérêts de 5%. S'adresser à Marc Lareau, 87 - 12<sup>e</sup> avenue, Iberville, tél. 8-1435.

**A VENDRE:** ou à échanger, terre près St-Grégoire, avec roulant ou sans roulant. Terre à St-Valentin à vendre ou à échanger pour propriété. S'adresser à 9 Bouthillier, tél. 6121 Saint-Jean.

**A VENDRE:** garde-robe; 2 barils d'huile, 45 gallons; lit complet, set de cuisine avec buffet; pot de grès de 10 gallons, cruche 2 gallons; réservoir pour fournaise à l'huile, costume brun 40; Dodge 36 en bon ordre. S'adresser par tél. 9254, à 414 Missisquoi, Iberville.

**A VENDRE:** 2 baignoires et 2 lav. bos, avec accessoires à 16a 2e avenue, Iberville, tél. St-Alexandre 10 - 12.

**A VENDRE:** épandeur à chaux, sur pneus \$50, machine à blocs à ciment, \$55, côté attelage double, grosse 25, moteur 3 h.p. 120 210, presque neuf \$110. S'adresser à A. Miette 4e rang, Iberville.

**A VENDRE:** 75 arpents de terre sur le champ, tél. 7058, M. Maurice Raymond, 6-2

**A VENDRE:** poêle Bélanger, 2 brûleurs, avec 3 cruches de 2 gals. et accessoires, etc. S'adresser à 94-Jème Avenue, Iberville.

**A VENDRE:** mobilier de salle à manger, Chesterfield aussi set de rotin 3 morceaux, articles divers, à 66 3ième Rue, Iberville.

**A VENDRE:** Tuyaux 15 pouces pour pontage. S'adresser à 658 St-Jacques, St-Jean, Qué. 6-3

**A VENDRE:** Oldsmobile 1950, en parfait ordre. S'adresser à 275 Laurier, après 5 p.m.

**A VENDRE:** Tringles en fer forgé, Passoir Wear-Evet, tabouret pour piano, 2 habits grandeur 42. S'adresser à 246 Jacques-Cartier, tél. 5671.

**A VENDRE:** whizzer, parfaite condition, tél. 9234 ou 22 rang du bord de l'Eau, Iberville.

**A VENDRE:** chaloupe 16 pieds neuve à 188 Collin, tél. 6120.

**A VENDRE:** cottage 5 pièces Blvd Montcalm, près Mercier, briques à l'intérieur, cave 7 pds 6 pouces, système chauffage air chaud, chambre de bain, cuisine moderne, compt. \$3,500 ou plus. S'adresser à Yvan Guay, tél. 9493. 6-2

**A VENDRE:** Dodge 39, 4 portes. S'adresser Armand Desrosiers, St-Luc.

**A VENDRE:** lit complet, bureau et fauteuils. S'adresser à 124 Frontenac, St-Jean.

**A VENDRE:** 2 téléviseurs 10 pouces, G.E. en parfait ordre. S'adresser à 216 Chaussé. 5-2

**A VENDRE:** Ford Custom, 49. S'adresser à 7 heures du soir, 110 St-Georges, St-Jean, Qué.

**A VENDRE:** bicyclette C.C.M. pour homme, tout neuf, bicyclette C.C.M. pour dame, tout neuf sacrifiera tél. 2196.

**A DONNER:** à moitié 90 arpents de foie, près de 100 tonnes. S'adresser à Omer Brosseau, Lacadie.

**A VENDRE:** Robe de maîtresse et voile. S'adresser à Donat Roy Grand Bernier, tél. 7843.

**CHAMBRE et pension pour 2 hommes ou 2 filles à 338 Laurier.**

**SERVANTE demandée** pour ouvrage général de maison privée. S'adresser à 265 St-Jacques.

**PERDU:** Pantalon gabardine gris, au bord de l'eau à Iberville, avec porte monnaie contenant quelques dollars. tél. 7410, 152c Foch, St-Jean, contre récompense.

**PRENDRAIS pensionnaire** un homme, prendrais aussi lavage à domicile. 220a Mayrand.

**FELERINAGE à St-Célestia** et Sanctuaire des Saints-Martyrs canadiens, dimanche, 19 juillet. Départ à 7 a.m. des Autobus Boulais. Informations: Madame G. Dion, organisatrice, 173 Mayrand, St-Jean, tél. 5217. 6-2

**JEUNES FILLES** ou dames trouveront chambre et pension si désirées. tél. 5390.

**A LOUER:** 2 chambres meublées S'adresser à 81 N.-Dame St-Jean.

**A LOUER:** logis de 4 pièces \$48 par mois, 30 Mercier, St-Jean, tél. 5941.

**A LOUER:** 2 appts avec eau, électricité fournie, genre petit logis. S'adresser à 79 Marchand.

**CHAMBRE à louer,** usage téléphone. S'adresser à 10 St-Georges, Iberville, tél. 2595.

**ON DEMANDE:** Une compagnie canadienne ayant une succursale à Saint-Jean, demande représentant et gérant, avec auto pour couvrir les comtés de Saint-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville. Si vous possédez les qualifications s.v.p. vous présentez vendredi le 10 juillet à 10.30 a.m. à 372 Laurier, St-Jean.

**A VENDRE:** 200 poulottes grises de 2 mois et machine à coudre, bon marché. S'adresser à M. Joseph Vaillancourt, Village St-Grégoire.

**A VENDRE:** Propriété comprenant maison et terrain, situé com Bouthillier et Fortin. S'adresser à 193 Rue Fortin. 6-2

**POUR VOS BESOINS** de terre gravellée pour embellir votre demeure ou sable pour jeux d'enfants. Adressez-vous à tél. 3209 J. B. Marcell. 6-7

**A VENDRE:** maison de 5 pièces, avec chambre de bain, garage pour 2 autos, système de chauffage. S'adresser à M. Lorenzo Masse, M. St-Grégoire, 11 rue Bessette, tél. 7149.

**A VENDRE:** terrain situé en la Cité Ouvrière de St-Jean, près du Blvd du Séminaire 60 x 110 pieds, eau et égouts cette année. Valeur \$1200. Aménagement à \$1000 pour prompt acheteur. tél. 7864.

**A VENDRE:** carrosse anglais usagé, très propre. S'adresser à 169 St-Jacques.

**A VENDRE:** lot de briques usagées à 01, tél. 2255. 6-3

**A VENDRE:** grange 40 x 85 pour être déménagée. S'adresser par tél. 5282 ou 3714. 6-3

**A VENDRE:** Laveuse automatique Bendix, très propre. Spécial \$100. tél. 8-1153.

**A LOUER** grande chambre meublée, située sur le devant, à 153 D. 6-3

**A LOUER:** beau grand logis 2100 piés, "2e" à 446 Blvd du Séminaire sera libre le 1er août. tél. 6215.

**BUREAU à louer.** S'adresser à 07 St-Jacques, tél. 2332. j.n.o.

**A LOUER:** logis 2 pièces, cuisine et chambre, solarium, galerie, dans bas, entrée privée \$25 par mois avec logis 4 pièces \$30 à 4 Blvd des Erables.

**A VENDRE:** Boulevard Gouin cottage, 5 pièces, prix \$8,300. Rue Collin: cottage 5 pièces fini plâtre, chauffage, prix \$11,000. Rue St-Grégoire, 2 logis, 1 de 5 pièces 1 de 4 pièces, prix \$13,000 comptant, \$5,000 balance par loyer.

Rue Mercier, 2 logis 6 pièces, briques. Prix \$16,500 compt. à discuter. Rue St-Pierre, maison 8 pièces, Salle de bain, chauffage huile, prix \$19,500.

Rue Bouthillier, 6 logements de 4 pièces, revenu \$3,320 prix \$30,000 compt. à discuter.

A Notre-Dame, 3 logis, prix \$15,500 comptant à discuter.

Terrain Blvd Montcalm, 50 x 160 piés pour \$2,300.

2 terrains, beau site, près église \$10,000.

S'adresser à 9 Bouthillier 6-4

**PELERINAGE DU DIOCESE DE ST-JEAN,** à Ste-Anne de Beauré, le 2 août, par le train du C.N.R. sous la direction des dames de Ste-Anne et auquel la ville de St-Jean devra être honorablement représentée. Départ le 1er août à 11 heures p.m. et retour à 2 heures p.m. le 2 août, mais les billets seront bons jusqu'au 4 août pour ceux qui voudraient passer quelques jours. Les billets sont en vente: chez Mme Pierre Lasnier, à 132 place du Quai, tél. 4171 chez Mme F. Godin, 220 Champlain, Tél. 2933, chez Mme N. Bessette 225 Champlain, tél. 2214, chez Mme E. Lemaire, 250 St-Jacques 5339, chez Mme A. Hébert, 286 Mercier, tél. 2046, chez Mme P. Martel, 243 St-Jacques tél. 2893.

**A VENDRE à Iberville** terre 90 arpents, dont 15 en bois, ensemencés \$4,500 cause départ, bonnes conditions; terre 2 milles d'Iberville, 110 arpents, bois de service, 15 vaches, tracteur, roulant complet; 15,000; petite terre 18 arpents, bien bâtie, \$6,000; terre 4 arpents, village St-Grégoire, \$3,500; Chalets à Iberville, modernes, 4 arpents, \$4,000; prop. 2 logis 5 pièces finis plâtre \$11,000; maison 5 pièces, larpt. \$4,500 livres, bonnes conditions, maison 2 logis, centre de la ville; \$8,200; chauffage central; prop. 4 logis près de l'église, \$17,000; maison 4 pièces, grand terrain, garage, \$4,000 livres; prop. 5 pièces, garage, entrepôt, 60 X 30, \$6,000; prop. 2 logis finis plâtre, neuf, \$8,500; bonnes conditions; balance par loyer; St-Edmond: 5 prop. 4 logis modernes, briques \$22,000; prop. 2 logis, briques, 5 pièces, \$14,000, livres; à 2 milles de St-Jean prop. 5 pièces \$3,500; neu de comptant, balance par loyer. A Iberville, prop. 2 logis, 4 pièces, finis plâtre, moderne, cause départ libre \$8,500 dont \$2,000 comptant balance par loyer; à louer logis 4 pièces à 1 mille de St-Jean, sur grande route, maison 5 pièces \$3,500 dont \$500 comptant, balance par loyer. S'adresser à 4 - 9<sup>e</sup> avenue Iberville, tél. 3949.

**A LOUER:** Cabines confortables Paradis Motel, 35 Bord de l'eau, Iberville. tél. 7950.

**A LOUER:** couple à sa pension trouverait logement de deux pièces, propres, bon marché. S'adresser à 792 St-Jacques.

**A LOUER:** Chambre et cuisine meublées, droit au frigidaire, enambre de bain, eau chaude à l'année, entrée libre, usage du téléphone. S'adresser à 18 Collin 6-2

**A LOUER:** Logis moderne, libre, 4 pièces, salle debain, solarium, jardin réservoir à l'électricité, à 51A 8ème Avenue, tél. 8-1453.

**A LOUER:** 1 logis, 5 pièces, \$40, 1 logis 3 pièces, \$25. S'adresser à 448 St-Georges, tél. 9586.

**A LOUER:** logis 4 pièces, chambre de bain, moderne, garage si désiré. S'adresser à 384 Mercier.

**A LOUER:** 1 ou 2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, permis de cuisine, usage du frigidaire et téléphone. 132 Cousins. 6-2

**A LOUER:** chambre, usage téléphone, eau chaude, sise bord de l'eau à 297 Richelieu. 6-2

**A LOUER:** logis neuf, 4 pièces, très moderne, bien éclairés, tél. 3061.

**A LOUER:** 2 pièces, chambre et cuisine, meublées ou non, chauffées, eau chaude à l'année. S'adresser à 110 St-Jacques.

**A LOUER:** logis 5 pièces, chauf. moderne, chambre de bain, avec douche prélat de cuisine, chambre de bain et solarium à 182 St-Michel tél. 5774. 6-2

**A LOUER:** logis 5 pièces à Iberville, tél. 6909, après 6 heures.

**A LOUER:** 2 pièces meublées. S'adresser à 115 Frontenac, cité.

**A LOUER:** 3 pièces. S'adresser à 388 Richelieu, St-Jean, tél. 3777.

**A LOUER:** petit logis, très propre, eau chaude. S'adresser à 275 St-Germain.

**A LOUER:** logis 4 pièces, enambre de bain, près aéroport. S'adresser à Félix Poirier, tél. 3420.

**A LOUER:** maison toute neuve, deux logis, 5 pièces, compris chambre de bain, réservoir à l'eau chaude plancher en bois franc vernis, came cimentée, rue Rémillard. S'adresser à Florida Benjamin, tél. 3464.

**A LOUER:** Chambre seule, \$5.00 déjeuner et lavage compris, si désiré, \$7.00, télévision, eau chaude. S'adresser par tél. 2738.

**A LOUER:** logis de 4 pièces eau chaude, Chemin Richelieu. tél. 4410. j.n.o.

**A LOUER** Logis situé à 171 rue Notre-Dame, tél. 4622.

**A LOUER:** logis 4 pièces, bas. S'adresser à la St-Pierre.

**A LOUER:** logis de 3 pièces, chambre de bain, eau chaude, à l'année, libre. S'adresser à 450 Blvd du Séminaire, tél. 8-1603. 6-3

**A LOUER:** logis 3 1/2 pièces, très propre, chauffé, eau chaude. S'adresser à 23 Blvd St-Joseph, tél. 2375.

**A LOUER:** sur Blvd Gouin, 2 pièces meublées ou non, pour couple, aussi magnifique cottage briques, 2 étages, 6 grandes pièces, chauffage central, site résidentiel rue Héroux, Iberville. S'adresser à 383, Blvd Gouin, tél. 2618

**A LOUER:** logis 5 pièces, avec cave. S'adresser à 220a Mayrand.

**A LOUER** ou **A VENDRE:** chalets extra modernes, sur route 21, sur le bord du Richelieu. S'adresser à 11A 10e avenue Iberville, tél. 6641. j.n.

**A LOUER** logis de 3 pièces. S'adresser à 359 Laurier, St-Jean, tél. 1-21. n.o.

**A LOUER:** chalets modernes de 2 et 3 pièces avec véranda, semi-meublés. Eau, électricité, 3 milles de St-Jean. Route via Chambly. S'adresser à 371 Laurier, St-Jean, tél. 5336.

**A LOUER:** 2 logis, 5 pièces, enambre de bain en plus, à 16a, 2e avenue, Iberville tél. 10 s 12 St-Alexandre.

**A LOUER:** 2 grandes chambre entrée privée, bien éclairée, à 223 Cousins. 6-2

**A LOUER:** petit logis de 2 grands appartements, entrée privée. S'adresser à 503 Mercier.

**A LOUER:** chambre meublée, à 108 St-Louis, A vendre: balayeur à roulettes à la même adresse. 6-3

**A LOUER:** Chambre pour homme ou femme, service téléphone usage de cuisine. tél. 6273.

**A LOUER:** chambre pour homme seulement, 1 ou 2 personnes. S'adresser à Cléophas Smith, 160 Cousins, St-Jean, tél. 4191.

**A LOUER:** logis neuf, 5 pièces sur Blvd du Séminaire. S'adresser à 41, Marchand.

**LOUER:** logis de 3 pièces, avec chambre de bain moderne. S'adresser à 88 - 1ère avenue, Iberville, tél. 2048.

**A LOUER:** 2 appartements. S'adresser à 121 Frontenac, tél. 4107.

**A LOUER:** logis, dans un bas, 4 grandes pièces, eau chaude, cave, très moderne sur la rue Mackenzie-King, près Frontenac. S'adresser à 67 Cousins. j.n.o.

**A LOUER:** logis 3 pièces meublés ou non, à 811 St-Jacques, tél. 5360.

**A LOUER:** chalet à la semaine ou à la saison sur le richelieu, meublé, eau courante, chaloupe. S'adresser à 105 Latour, St-Jean, tél. 7241. 6-3

**A LOUER:** 3 pièces, à 366 Vaudreuil tél. 9507.

**A LOUER:** logis, 4 pièces, pas d'enfant en bas âge. 185 Bouthillier. 6-2

**A LOUER:** local chauffé, peut servir pour salon de barbier ou de coiffure, sis coin St-Louis et Notre-Dame. S'adresser à 157 Notre-Dame, St-Jean.

**A LOUER:** logement de 5 pièces; chambre de bain. S'adresser à 145 Fortin, St-Jean.

**SERVANTE** demandée pour ouvrage général, maison privée, devra coucher chez elle, références exigées, à 220 Longueuil, tél. 3743.

**A VENDRE:** chalet avec grand terrain à 1 1/2 mille de St-Jean. S'adresser tél. 8-1264.

**ON DEMANDE:** hommes, pour travailler sur petite ferme à 2 milles de St-Jean, à l'année, logé et nourri, pour léger travail, hommes âgés de préférence. S'adresser à 337 St-Jacques, tél. 3616.

**SALON FERME:** Mlle Gisèle Gamache, 155 St-Louis, avise sa clientèle et le public en général, que le salon de coiffure sera fermé les 13, 14 et 15 juillet prochain.

**A VENDRE:** bicyclette pour garçon, comme neuf, prix raisonnable. Bureau pour enfant avec banc 13 x 31 x 29. S'adresser à 58 rue Foch, St-Jean.

**VENDEUR:** Nouvelles lignes exclusives, comme side-line ou plein temps. Rapporter un minimum de \$50 par semaine. Venez vous renseigner vendredi matin entre 9.00 et 1.00 au Salon Rose de l'Hôtel National.

**ON DEMANDE** 5 institutrices u.c. la municipalité scolaire, St-Grégoire le Grand. S'adresser au président Arthur Rondeau, Mt. St-Grégoire, tél. 4947. j.n.o.

**PRINCIPALES REALISATIONS EN 3 ANNEES A LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE SAINT-JEAN, QUE.**

**Appels des Candidats Lorrain et Gervais**

**Aménagement de l'école La-Salle Annexe - 8 classes -**, presque entièrement payé à même des octrois obtenus du Gouvernement de la Province.

**Annexion de l'aéroport** et du terrain de la Cie Brown-Boveri.

**Réorganisation des Caisses d'Épargne Scolaire** dans les écoles pour inculquer l'esprit d'économie aux écoliers.

**Agrandissement de la cour** des écoles Forget et LaSalle grâce aux cessions gratuites de terrain par la Cie Singer et la Cité de Saint-Jean.

La Commission Scolaire a pris avantage de la Loi pour Assurer le Progrès de l'Éducation et ainsi le Gouvernement Provincial a assumé la dette de cette Commission Scolaire au montant de \$60,600.00, le 25 octobre 1951.

**Construction de l'école Forget - 16 classes -** au prix de \$323,875.00, dont le Gouvernement provincial accepte de payer en octroi la somme de \$226,712.50, soit 70% du coût.

Le crédit de la Commission Scolaire est tellement bon que la vente des obligations, pour l'école Forget, s'est effectué au taux moyen d'intérêt de 4.37%.

**Aménagement d'une classe** d'enseignement ménager des plus modernes à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur.

Sans recourir à l'arbitrage, deux conventions collectives sont intervenues avec les instituteurs

**PRENDRAIS** ouvrage le soir; entretien parterres. Travail dans bois, peinture. S'adresser à Gabriel Girard 226 Champlain.

**ON DEMANDE** à emprunter sur tre hypothèque. S'adresser par tél. 5130.

**A LOUER:** logis neuf et moderne de 4 pièces et salle de bain avec tuile et douche, eau chaude, situé rue Mercier dans St-Edmond \$55. par mois.

Canada, Province de Québec, District d'Iberville. Dans la Cour de Magistrat, No 8108. Geo. Phaneu et L. Paul Savoie, tous deux médecins, de la Cité de St-Jean, district d'Iberville, demandeur, vs Dame Bernadette Fosselle, de la cité de St-Jean, épouse de Napoléon Boisclair de lieux inconnus et ledit Napoléon Boisclair tant personnellement que pour autoriser son épouse aux fins des présentes, défendeur. Jean Frédéric, procureur des demandeurs.

Il est ordonné au défendeur Napoléon Boisclair, de comparaître dans les mois, St-Jean, ce 23ème juin 1953, Maurice Côté, Député Greffier, C.M. 6-2

Demandez la liste de prix Bray pour poulottes, un jour et parties; envoi immédiat; broilers pour août et septembre, doivent être commandés maintenant. Agents: Edmour Lusier, Laprairie, Gérard Brault, Lacadie, Leopold Martir, Lacolle, Edmour Provost, Hemmingford Origène Denaull, Sherrington Laurier Beauvais, Iberville.

**SERVANTE:** demandée pour ouvrage général à 27 1ère rue, Iberville. j.n.o.

Votre revenu actuel est-il satisfaisant pour pouvoir aux besoins de votre famille, et aussi pour réaliser vos autres ambitions personnelles? Nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entraînement aux frais de la compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez immédiatement à la Cie J. R. Watkins, Dept. Q S-3A 350 St. Roch, Montréal, P.Q.

**POUR COUTURE** de tous genres, spécialement pour enfants Tél. 3658. 6-3

**SERVANTE DEMANDEE:** Bon chez-soi, salaire raisonnable. S'adresser à Mme A. Thibault, 180 12<sup>e</sup> rue, Iberville, tél. 4714.

Nous avons un lot de téléviseurs en circulation pour louer seulement. Renseignez-vous au tél. 5724.

Personne bilingue pour répondre au téléphone à son domicile. Pour renseignements tél. 5724.

**A VENDRE:** machine à coudre Singer, en bon ordre, aussi oreiller de plume. S'adresser tél. 7652 à 355 Vaudreuil.

et institutrices, pour deux ans. Le taux de la taxe scolaire a été maintenu à 1% et il ne sera ainsi encore pour l'année 1953-1954.

Les visites des parents aux écoles ont permis aux parents de discuter plus librement des problèmes particuliers de leurs enfants avec les titulaires de classes.

Nombre d'autres projets sont également en voie de réalisation.

Les Commissaires d'Écoles sortant de charge, Messieurs L. Maurice Lorrain et Lucien Gervais, remercient bien chaleureusement tous les électeurs qui leur ont témoigné leur confiance par le passé et ils sollicitent le renouvellement de leur mandat afin de pouvoir continuer à se dévouer à la cause de l'éducation et de l'administration scolaires.

Dans l'intérêt de la Commission Scolaire, réélisez les Commissaires qui vous ont donné une administration saine et progressive en votant pour

**L. MAURICE LORRAIN** et **LUCIEN GERVAIS**

**La Grande Famille des Sans-Filistes**

(SUITE)

Les sujets de conversation ne manquent pas, chez nos amateurs de radio, pluie et beau temps, politique, petite amie, lumbago de grand-maman. Mais on parle surtout "métier". On échange continuellement des renseignements sur les diodes, les amplificateurs à grille-écran et les tubes à vide les plus récents etc. Quand un sans-filiste découvre un truc quelconque pour perfectionner son émetteur, il s'empresse de diffuser la nouvelle aussi loin que possible.

La technique industrielle et les réalisations commerciales profitent d'ailleurs des découvertes des amateurs. La plupart des techniciens et des ingénieurs des grandes firmes de radio et de télévision sont sortis des rangs de ces sans-filistes. Pendant la guerre, les sans-filistes amateurs se virent imposer le silence. Vingt-cinq mille d'entre eux firent partie des forces armées. On les employa à dessiner du matériel à monter un vaste réseau de stations pilotes pour les navigateurs en mer et dans les airs, et à faire fonctionner les installations de radar. A la fin des hostilités, ces mêmes hommes équipèrent rapidement des émetteurs à ondes courtes sur les anciens théâtres d'opération. Se mettant en contact avec leurs collègues restés en Amérique, ils transmirent des milliers de messages que des soldats en proie à la nostalgie adressaient à leur famille.

A Chypre, peu après la guerre, le sergent William "Pappy" Anderson, qui travaillait une installation militaire, s'aperçut qu'il lui manquait certaines fournitures essentielles. Il lança un appel CQ urgent auquel répondit le poste D4AFF, à Wiesbaden, en Allemagne. Le sergent pria l'amateur de faire parvenir aussitôt sa demande de matériel au quartier général D4AFF fit mieux; il veilla en personne à ce que tout l'équipement fut embarqué à bord d'un avion partant pour Chypre le même jour. L'amateur D4AFF n'était autre que le lieutenant-général Custis LeMay, alors chef de l'aviation américaine en Europe.

**Magnifique Célébration...**

(Suite de la page 11)  
est venue enrichir le toit familial, malgré les soucis et peines inévitables... mais, ajoute Monseigneur, c'est dans la famille nombreuse surtout, école de sacrifice, que l'enfant est mieux préparé, à la vie, d'abord, à s'oublier pour les siens, puis pour le prochain, ensuite Mgr le curé demande à Dieu de combler les jubilaires, de nouvelles bénédictions spirituelles et temporelles; santé, longue vie, parmi nous, dans cette belle paroisse de St-Athanase.

Après la cérémonie, des photos furent prises à la porte de l'église, jubilaires, parents et invités, en souvenir de ce beau jour.

Et l'on se rendit au Club Belterive, où une magnifique réception et banquet, avaient été préparé aux héros de cette journée mémorable. Partout dans la salle de banquet, qui comptait plus de cent convives, à la table d'honneur et aux autres tables, le "50" doré, brillait de tout son éclat.

**Heureux Jubilaires**



M. et Mme Wenceslas Hébert, qui ont célébré leurs noces d'or, le 5 courant.

Prisrent place à la table d'honneur, entourant les Jubilaires, Mgr H. V. Lajoie, C.S., curé; M. l'abbé Paul Mercile, M. l'abbé Isidore Descôteaux, M. l'abbé Roger Boucher, M. Louis Kelly, de St-Noël, maire de la paroisse et Mme Kelly, M. Cmer Roman, paroisse du S-Coeur, secrétaire de la municipalité; le Dr Henri Laflamme, président de la Commission Scolaire et Mme Laflamme; M. et Mme Raymond Mercile, de Longueuil, parents de M. l'abbé Mercile et autres.

Alors, M. Roger Hébert, aîné des jubilaires, vint présenter, en une adresse enluminée d'or et fleurie, au nom des parents et amis, les sentiments et vœux, à ses chers parents: la benjamine (Jacqueline), Mme Gérard Raymond, offrit une bourse bien garnie, hommage tangible de l'affection et de l'amitié, de ceux présents à cette fête; puis une superbe urne de roses rouges fut apportée et offerte avec compliments de la gracieuse Nicole Hébert, petite-fille des jubilaires; enfin les hommages de 4 générations représentées en cette fête, furent offerts avec les fleurs symboliques, le plus gentiment du monde, avec boniment, par la toute mignonne Ghislaine Courtemanche, 3 ans, de la 4ième génération, qui transforma par l'innéité de son âge, ces minutes émuantes écoulées, en gaieté générale.

Les quatre générations présentes étaient: M. et Mme Wenceslas Hébert; (Cécile) Mme Marcel Courtemanche; M. Gérard Courtemanche, et la petite Ghislaine Courtemanche.

Le maître de cérémonie, de la réception était M. Exurie Ménard, qui avec système de haut-parleurs et orchestre (Orchestre Ménard, de Granby), sut être à la hauteur de sa tâche, et divertir toute la réunion.

Au moment des discours, adressèrent la parole: le Dr Laflamme, Mgr H. V. Lajoie, M. le maire Kelly qui rehaussaient la fête de leur éloquence à-propos et de leur voix. M. l'abbé Mercile, M. l'abbé Descôteaux, M. Lionel Hébert et plusieurs autres au programme, compléta cette fête familiale, d'un cachet inoubliable... Et plaise à Dieu, que les vœux formulés en ce jour, soient bien l'acheminement des jubilaires, vers les "noces de Diamant", le complément de l'or pur du 50ième anniversaire.

Nous réitérons ces souhaits et félicitations à M. et Mme Wenceslas Hébert.

Les organisateurs de cette grandiose célébration de Noces d'Or, étaient: M. Florian Hébert, de St-Jean, et M. Lionel Hébert, de Montréal, qui méritent des félicitations de tous, pour ce brillant succès.

Voici les noms de l'intéressante famille de M. et Mme Wenceslas Hébert: (Cécile) Mme Marcel Courtemanche, de Montréal; (Gabrielle) Mme Wilfrid Veilleux, de Victoriaville; M. Roger Hébert, de Montréal; (Fleur-Ange) Mme Georges Levert, de Montréal; M. Louis-Philippe Hébert, de St-Ours; M. Florian Hébert, de Montréal; M. Lionel Hébert, de Montréal; M. Maurice Hébert, d'Iberville; (Jacqueline) Mme Gérard Raymond, d'Iberville et leur époux ou épouse.

**PROCHAINE RECEPTION DE DAMES DE STE-ANNE**

Comme c'est le mois de Sainte-Anne, et à l'occasion de la fête de notre Patronne, aieule de Jésus, chaque année, dans nos paroisses, il y a réception le 26 juillet, dans la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

Toutes les Dames qui désirent en faire partie, devraient donner au plus tôt, leurs noms à la présidente, de leur paroisse ou au presbytère.

**LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS** seul hebdomadaire donnant toutes les nouvelles de la région.



**A l'hôtel LaRivière**

R. OLIVIER, prop.  
St-Paul Tél. 4083

**Danse avec Orchestre**

**Chambres avec pension  
Chaloupes et chalets à louer**

**Très beau site,  
sur le Richeieu**



**Réceptions de tous genres.**

Terrain pour Stationnement. Bienvenue à tous.

*Salle Climatisée*  
**IMPERIAL**

Mer-Jeu-Ven-Sam. — 8-9-10-11 Juillet

**Un cadeau à toute la famille!!**

PRIX SPECIAUX: Matinée \$0.55-Soirée \$0.75-Enfants \$0.40

**Un merveilleux chef-d'oeuvre de Disney qui enchantera la maisonnée!!**



Vous serez emportés dans un Paradis de gaieté... d'entrain... d'aventures et de musique!!! Voici un spectacle qui émerveillera les jeunes comme les moins jeunes... Qui plaira assurément à tous ceux qui ont le sens de l'humour!!

Pour compléter cette partie

**Walt Disney's  
PETER  
PAN**

A New Achievement  
in Motion Picture  
Entertainment

**COLOR BY TECHNICOLOR**

With BOBBY DRISCOLL as the Voice of Peter Pan  
Distributed by RKO Radio Pictures, Inc.

Copyright  
Walt Disney  
Productions

SEE...  
THE LAND  
BEYOND IMAGINATION  
WHERE ADVENTURE  
NEVER ENDS!

EVEN 1

SPECIAL PRE-RELEASE ENGAGEMENT

AUSST:  
Un autre triomphe de  
Walt Disney  
**"Bear Country"**  
En Technicolor

**A Panic in the Parlor**  
Comédie avec Leon Errol

**CARTOON**  
**TWO WEEKS VACATION**

Le 1er programme  
débutera à  
1.00 P.M.

**Nouvelles d'Iberville**  
**PROCHAINS MARIAGES**

M. Simon Pierre, de St-Luc et Mlle Estelle Boucher, de la paroisse du Sacré-Coeur, à Iberville.  
M. Marcel Baril, de St-Alban's Bay et Mlle Françoise Morin, du même endroit.  
M. Normand Boucher et Mlle Jacqueline Ponton, de Bedford.  
M. Gérard Lemaire et Mlle Thérèse Larose, de St-Jean.

**PELERINAGE AU CAP, LE 12 JUILLET**

Les Enfants de Marie de St-Noël-Chabanel, ont organisé un Pèlerinage au Cap de la Madeleine, pour dimanche prochain, 12 juillet.  
Il reste quelques places dans l'autobus, appelez les membres, pour ceux qui désireraient y prendre part

**La Grande Famille . . .**

(Suite de la page 13) de la société. Aux Etats-Unis, on compte environ 1500 femmes opératrices. Herbert Hoover, Jr. et le Prince Abd el Moneim d'Egypte sont des fanatiques. Si vous faites partie de la ligue des sans-filistes et si vous voulez à Amos, le comédien de la célèbre équipe Amos'n Andy, vous n'avez qu'à appeler la station W6QUT.

La plus jeune sans-filiste connue est la petite Jean Hudson, de Laurel, Delaware. Fascinée dès l'âge de six ans par l'émetteur-récepteur de son père, elle connaissait le code international à huit ans et obtint peu après l'autorisation d'utiliser le poste que lui avait construit son père. Avec ses 84 ans, Edward P. Kingsland de Herkimer, N. Y. est sans doute le doyen des amateurs.

Tout canadien peut obtenir un brevet d'opération à condition de passer un examen du gouvernement, dépt. du transport. Il doit être capable de recevoir ou d'envoyer un message au manipulateur, à la cadence de 10 mots à la minute, et avoir quelque connaissance dans la construction des récepteurs et transmetteurs. La première licence lui permettra d'opérer sa station en télégraphie, sur différentes fréquences qui lui sont assignées. Pour opérer en téléphonie, il devra passer un autre examen de code. Celle-ci à la vitesse de 15 mots à la minute, en plus il aura à subir un examen se rapportant sur la radio-téléphonie classe avancé. D'autre part, tout amateur est tenu d'inscrire les activités de son poste dans un journal précis

qu'il doit garder à la disposition des inspecteurs du gouvernement. Aux termes de la loi, la puissance d'un poste amateur ne doit pas dépasser 500 watts. Son propriétaire ne doit pas faire d'émission artistique ni publicitaires et ne peut accepter de rémunération pour les services rendus. Tout langage obscène, immoral ou grossier entraîne le retrait immédiat de l'autorisation. Si les contrôleurs ne détectent pas ces infractions, d'autres sans-filistes ne tarderont pas à le faire.

L'American Radio Relay League, à West Hartford, Conn, veille sur les sans-filistes amateurs comme une poule sur ses poussins. On lui doit surtout d'avoir organisé et d'entretenir un réseau national d'urgence composé de sans-filistes volontaires soigneusement entraînés. Dans les cas où les moyens ordinaires font défaut, ce réseau travaille en étroite collaboration avec les services de communication d'urgence établis par la Croix-Rouge.

Aux Etats-Unis, au cours de catastrophe, des sans-filistes amateurs ont assuré la liaison entre les régions isolées et le monde extérieur pendant 30 et même 40 heures d'affilée, sans prendre ni repos, ni nourriture, envoyant continuellement des messages pour demander vêtements, médicaments, infirmières, et médecins.

Par une nuit de grosse mer au large de la côte traîtresse de l'Oregon, d'énormes lames s'abattirent sur le phare de Tillamook Rock, éteignant le fanal, mettant la sirène de brume et le téléphone hors de service. Faisant appel à toutes ses ressources de radio-télégraphiste amateur, Henry Jenkins, le gardien du phare, improvisa un émetteur avec les pièces récupérées sur un petit récepteur à batteries, deux plaques de porte en cuivre et une poignée de fils. Il réussit à se faire entendre d'un sans-filiste à terre qui prévint les autorités côtières. On avertit tous les bateaux qui naviguaient dans les parages. L'initiative du gardien avait peut-être évité une tragédie de la mer.

Quand ils jouent dehors, les jeunes enfants se coupent, s'égratignent, se meurtrissent. Pour les préserver du tétanos, on les immunise dès la plus tendre enfance. Cela se fait en général en même temps que l'inoculation contre les autres maladies. Ne négligez jamais les petites coupures, les égratignures et les piqûres d'insectes, mais nettoyez-les le plus vite possible et appliquez-y un pansement antiseptique, pour éviter les risques d'infection.

**LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS, seul hebdomadaire donnant toutes les nouvelles de la région.**



CONTINUEL TOUS LES JOURS

DIM - LUN - MAR - MER.  
12-13-14-15 JUILLET

**La Force et le Vengeance envahissent un Paradis Tropical!!**

**JAMAICA RUN**  
COLOR BY TECHNICOLOR

STARRING  
**RAY MILLAND**  
EPATANT!!  
**ARLENE DAHL**  
AIGUICHANTE!  
**WENDELL COREY**  
ETRANGE!

WITH  
**PATRIC KNOWLES · LAURA ELLIOT**

Three of today's most exciting stars live a suspense-filled adventure!

Nous offrons  
en ajouté, une  
délicieuse  
comédie qui  
vous fera  
TORDRE de  
RIRES!

FREDERICK BRISSON presents  
**Rosalind Russell**  
**Paul Douglas**  
**Marie Wilson**  
**'NEVER WAVE AT A WAC'**

**Dernières Nouvelles Mondiales CARTOON**

**Dimanche:**  
notre 1er spectacle débutera à 12 hres 40.

**Appel à toute la population d'Iberville**

**O. T. J. OEUVRE DES TERRAINS DE JEUX D'IBERVILLE**

OEUVRE.—Pour les enfants d'Iberville. — Pour les parents.

BUT. — Procurer de nombreuses heures ensoleillées à tous . . . loisirs formateurs pour tous . . . Loisirs que l'Eglise approuve et encourage.

HEURES ENSOLEILLEES . . .

HEURES ENSOLEILLEES . . .

HEURES ENSOLEILLEES . . .

**3,000 Heures... \$5,000**

Somme que les dirigeants essaieront de recueillir des différents mouvements.

**le 19 juillet prochain, de midi à 1 heure**

C'est beaucoup trop, diront plusieurs. — C'est ce qu'il faut pour réaliser les projets en vue.

1 Heure: \$1.00 . . .

1/2 Heure \$0.50 . . .

1/4 heure \$0.25 . . .

**QUI REFUSERA?**  
**PERSONNE . . . . .**

**QUI REFUSERA?**  
**PERSONNE . . . . .**

**QUI REFUSERA?**  
**PERSONNE . . . . .**

**QUI REFUSERA?**  
**PERSONNE . . . . .**

Heures ensoleillées organisées pour tous.

Les 400 enfants qui fréquentent les Terrains de Jeux le réclament . . . et vous font eux-mêmes cet appel.

Tous à l'oeuvre . . . pour le 19 juillet prochain . . . de midi à 1 hr.

## LE SIECLE DU CANADA

Il est des vérités fondamentales qui, de leur nature, rencontrent l'assentiment de tous. C'est ainsi que deux journaux libéraux, "Le Canada" de Montréal et la "Free Press" de Winnipeg, viennent de louer un vieil adversaire politique, M. Arthur Meighen, ancien premier ministre conservateur du Canada. Ces deux quotidiens ont cité avec approbation une phrase d'un discours de M. Meighen devant les membres de la Bourse de Boston. En voici d'abord le texte anglais, puis la traduction en français : "We forget that the only true security is in risk, the only true stability in change and the only true certainty is the cheerful acceptance of uncertainty" ("Nous oublions que la seule vraie sécurité réside dans le risque, la seule vraie stabilité dans le changement et la seule vraie certitude dans l'acceptation joyeuse de l'incertitude").

Aucun gouvernement, en 1953, non plus qu'en 1954, ne songerait à abroger aucune des lois actuelles dites de sécurité sociale. Le peuple ne le permettrait pas. Mais de récents discours de MM. Louis St-Laurent et Paul Martin permettent de croire que ces deux hommes politiques, sensibles à l'opinion publique, en sont venus à croire qu'un moment d'arrêt est arrivé. Une "pause" est nécessaire dans le champ de la sécurité sociale si l'on ne veut pas que les Canadiens perdent le goût de toute initiative. A l'heure où plus que jamais on se rend compte des extraordinaires possibilités de notre pays, de ses immenses richesses naturelles, on se rend compte qu'il sera impossible de les mettre en valeur sans le goût du risque et du changement, sans l'acceptation joyeuse de l'incertitude.

Nos ancêtres, les colons et les pionniers du Canada - comme les colons et les pionniers des Etats-Unis - n'hésitaient pas devant le risque. Parce qu'ils avaient confiance en la Providence, ils avaient confiance en eux-mêmes. Instinctivement ils mettaient en pratique le conseil évangélique : "Aide-toi et le ciel t'aidera". C'est à cause de leurs efforts, de leur exemple, que se réalise et se réalisera plus solidement la prophétie de Laurier que "le XXe siècle sera le siècle du Canada".

LE CANADA-FRANÇAIS est de beaucoup le meilleur médium de publicité de tous les journaux de la Région, parce que sa circulation qui est la plus forte, est assermentée par A.B.C. payée, et dans la zone où les marchands font des affaires et non dans des centres éloignés où les lecteurs font affaires à Montréal... 2 lecteurs contre 1 dans St-Jean, Iberville et les environs.

—Mademoiselle, voici une demi-heure que vous ne parlez pas.  
—Monsieur, c'est que je n'ai rien à dire.  
—Et lorsque vous n'avez rien à dire, vous ne parlez pas?  
—Non monsieur.  
—Mademoiselle, voulez-vous me permettre de vous demander de devenir ma femme?

### Extra Spécial BLOUSE-CHANDAIL

Pour Dames et Jeunes Filles  
Valeur rég. \$3.00 pour **\$1.69**

### AVIS

#### IMPORTANT

L'offre SPOT de Coutellerie Rogers sera remplacée vers la mi-juillet par une autre prime de valeur. Alors, complétez votre coutellerie le plus tôt possible. Demandez de plus amples détails à votre magasin.



# SPECIALS pour les piques-niques des beaux jours



Durant les chaleurs, il fait bon d'aller se reposer sur le bord d'un lac, de s'éloigner de nos occupations journalières et d'amener les enfants faire un pique-nique. C'est si facile d'apprêter des mets succulents qui sont vite préparés. Rendez-vous chez votre épicière. Vous y trouverez tout ce qu'il faut pour faire de votre pique-nique un succès.

Pour vous rafraîchir, "Jus de Fruits"

**JUS DE PAMPLEMOUSSE "sucré" 2 btes 23c**

TRINIDAD - BTE 20 OZ.

**JUS D'ORANGES et PAMPLEMOUSSES 2 btes 31c**

MELANGES LIBBY - 20 OZ.

**JUS D'ORANGES, Bte 48 oz. 37c**

- LIBBY -

**JUS DE RAISIN, bout. 16 oz. 21c - bout. 32 oz. 39c**

WELCH

**JUS DE TOMATES 2 btes 20 oz. 21c**

KEINZ - SURCHOIX

**TOMATES 2 btes 25c**

"GLENVIEW" STANDARD - BTE 20 oz.

**SAUMON ROUGE Bte 1/2 33c**

SOCKEYE LACROSSE

**CREVETTES Bte 5 oz. 53c**

DE LA LOUISIANNE pour salades -

Pour un délicieux  
Brevage  
"FROSTADE"  
6 ESSENCES  
4 ppts 29c

**FEVES AU LARD**

- CLARK -

**2 BTES 20 oz. 27c**

**Coquetel aux fruits 28 oz. 37c**

DAINTY MIX DE CALIFORNIE

**PECHES DE CHOIX 21c**

KINGS MOITIE - BTE 20 OZ.

**POIRES GLOBE 2 pour 35c**

CHOIX - BTE 15 oz.

**DESSERT**

"LUSHUS"

SHIRRIFFS

**3 ppts 29c**

**DINDE bte 47c**

SWANSON DESOSSEE

**POULET bte 45c**

FRASER - DESOSSE

**TUNA FISH 7 oz. 23c**

SOUTHERN CROSS

**Paris Pâté Bte 7 oz. 24c**

**BEURRE D'ARACHIDES**

PUR NUTSWEET Pot 16 oz. **29c**

**FEVES AU LARD**

- LIBBY -

BRUN FONCE sauce tomates

**2 BTES 15 oz. 31c**

**2 BTES 20 oz. 35c**

## Fruits & Légumes

à fraîcheur contrôlée

**CERISES lb. 29c**

FRAICHES DE L'ONTARIO

**RAISINS lb. 25c**

ROUGE CARDINAL ou sans pépins 1

**PECHES lb. 15c**

FRAICHES

**ORANGES, 3 doz. 55c**

SUNKIST

**LAITUE chacune 10c**

ICEBERG

**PATATES 10 lbs 45c**

NOUVELLES No. 1

FRAIS REÇUS TOUS LES JOURS :

BLEUETS - FRAMBOISES - FRAISES -

CANTALOUPS - PRUNES

## SWIFT'S PRODUITS DE QUALITÉ



LE PRODUIT  
CONTENANT DU  
BOEUF TENDRE

**33c**

**JEWEL SHORTENING 25c**

**PARD DOG FOOD 2-25c**

**SWIFT'S CLEANSER 2-27**

**SWIFT'NING 33c**

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, le 11 juillet.

# Spot Supermarket

210 RUE CHAMPLAIN ST JEAN, QUE  
VOTRE DOLLAR A PLUS DE VALEUR CHEZ SPOT

**Bonbons Lyon  
EXTRA SPECIAL**

AUX FRUITS  
de renommée mondiale  
Direct d'Angleterre  
6 VARIETES

Rég. 49c lb. **25c** Sac cello 12 oz.

Livraison gratuite dans les limites de St-Jean et Iberville du lundi au jeudi, commande de \$3.00 et plus

# LE CANADA FRANÇAIS

Circulation audité par A.B.C.  
Membre de la "Class A Weeklies"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860.  
93 ans d'existence

VOL. XCIV No 6



PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 9 JUILLET, 1953

## L'HON. B. CLAXTON A ST-JEAN

### Distribution de Prix au Collège Militaire

"Il ne s'est pas produit de changement suffisant dans l'attitude des Russes pour justifier le risque que nous prendrions si nous abandonnions de nous-mêmes notre point de vue et notre attitude. Ce changement de face en Russie n'est qu'un changement de tactique", a déclaré, l'hon. Brooke Claxton, ministre de la Défense, au cours de la première cérémonie de distribution de prix au Collège militaire royal de St-Jean.

"Il n'y a pas de doute", a-t-il poursuivi, "que depuis la mort de Staline, les communistes ont manifesté le désir de participer à des discussions d'armistice qui peuvent encore mener à la cessation des hostilités en Corée. Nous serions très heureux que les événements tournent ainsi. Les objectifs pacifiques des nations occidentales se sont manifestés aux Nations-Unies à New-York et dans la reprise des négociations en Corée. Cependant, rien n'est survenu qui puisse inciter aucun des pays membres des Nations-Unies à modifier une politique convenue et acceptée par tous de dresser des forces nécessaires au maintien de la sécurité".

Après avoir félicité les cadets de St-Jean pour leur excellente tenue, le ministre de la Défense a conclu que le Canada a toujours un grand besoin d'hommes et d'officiers.

### PARADE

Cette impressionnante cérémonie de distribution de prix débuta dans la cour d'honneur du Collège alors que les cadets défilèrent devant la tribune où avaient pris place, l'hon. Claxton et de hautes personnalités militaires et civiles. Dans leur tenue bleu marine, avec ceinturon blanc et courroie blanche au fusil, ils défilèrent au pas ralenti et au pas cadencé, dans un ordre impeccable. Le cadet Serge Morin, de Montréal, commandait le détachement.

Les invités et les cadets passèrent ensuite sur la terrasse du mess des officiers.

### COLONEL LAHAIE

Avant la lecture du palmarès et l'allocution de l'hon. Brooke Claxton, le colonel Lahaie, directeur du Collège, déclara: "Il me fait bien plaisir de souhaiter la bienvenue au président du Collège, l'hon. Brooke Claxton. J'aimerais profiter de cette occasion pour faire au ministre et aux parents des cadets mon rapport verbal. Selon les directives du ministre, le Collège donnera la 2ième immatriculation sénior. Un autre grand point est celui du bilinguisme. Le ministre a décidé que tous nos cadets soient de parfaits bilingues. A cet effet, nous leur apprenons en 1ère année à s'exprimer dans les deux langues, la seconde année à s'habituer aux difficultés grammaticales et en troisième année, ils étudient les grands auteurs français et anglais. Les premiers résultats acquis sont que déjà tous nos cadets peuvent suivre une conférence dans les deux langues et qu'une grande majorité d'entre eux conversent dans les deux

langues sans grande difficulté. Au point de vue militaire, vous avez pu juger de leur qualité. Tous les cadets au cours de l'année écoulée, ont pu prendre un poste de commandement et tous ont participé à tous les sports. Les cadets qui ont passé leurs examens pourront cet été s'entraîner dans l'arme qu'ils ont choisie, les autres poursuivront ici, des études complémentaires qui leur permettront de rattraper leurs collègues".

### PALMARES

Le premier prix d'excellence a été décerné au cadet W. B. Lynn, de Ste-Geneviève de Pierrefonds, Qué. Le second prix au cadet P.-R. Lavallée, de Montréal, et le troisième prix au cadet Serge Morin, de Montréal. La médaille du lieutenant gouverneur de la province de Québec à l'élève d'origine canadienne-française qui a fait le plus de progrès en anglais a été présentée au cadet R. L. J. Lalancette et celle pour l'élève d'origine anglaise ayant fait le plus de progrès en français, au cadet W. H. Hoensen. Les prix suivants ont été en outre distribués: 1er prix de français: les cadets R. Leduc et W. B. Lynn; 1er prix d'anglais: M. Valiquet et J. M. M. Walsh; prix d'histoire: M. Valiquet et R. G. A. Clare; prix de chimie: W. B. Lynn et P. Alexander.

Prix de physique: P. Lavallée et W. B. Lynn; prix de mathématique: P. Lavallée et W. B. Lynn. Prix d'études militaires: P.-R. Lavallée et W. Welleman.

Le thé fut ensuite offert aux invités par les cadets sur la terrasse du Mess des cadets. La fanfare du Corps Royal Canadien des Transmissions fit les frais de la musique.

### PERSONNALITES

Parmi les personnalités présentes, on remarquait: le brigadier D. R. Agnew, commandant du collège de Kingston; le major-général P. E. Bernatchez, commandant de la région militaire du Québec; le brigadier Frank Fleury; le vice-amiral H. F. Pullen, directeur du personnel naval; le capitaine de groupe Deane; le commandeur Amyot, directeur des études au collège de St-Jean; le commandant d'escadre Dupuis; le commandant de groupe Webber; le commandant Paul Earl; Mgr Lucien Martin, vicaire général, supérieur du séminaire de St-Jean; et M. Armand Ménard, maire de St-Jean.

### Gagnante du Tirage de l'Amicale du Couvent N.D.A.

L'Heureuse gagnante du malaxeur électrique mis en tirage récemment par l'Amicale du Couvent Notre-Dame-Auxiliatrice est Mlle Huguette Boivin, 267, Blvd. Gouin, Mlle Boivin détenait le numéro 1126; toutes nos félicitations lui sont acquises.

### Absent de son bureau

Le Dr Roméo Marcoux avise sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 19 juillet au 17 août.

## Elections au 4ième Degré des C. de C.

Lors de la réunion de l'Assemblée Marquis Louis de Montcaim, des Chevaliers de Colomb du 4e degré, M. Roméo Alexandre a été réélu Fidèle Navigateur pour un second terme. Les autres élus à cette élection que présidait Dr Emeril Poirier, furent: M.N. Gariépy, de Longueuil, Capitaine; M. Gustave Houle, de St-Rémi, Amiral; M. Eugène Dolbec, de St-Jean, Pilote; M. Arsène Bailargeon, de St-Jean, Contrôleur; M. Michel Lymburner, de St-Jean, Scribe; M. G.-A. Audette, de St-Lambert, sentinelle intérieure; M. Charles Gladu, d'Iberville, sent. extérieure.

Avant les élections, M. Alexandre avait présenté un rapport détaillé des activités de l'Assemblée au cours de l'année. Les Chevaliers du 4e ont connu une de leurs meilleures années depuis la fondation de l'Assemblée Marquis Louis de Montcaim et M. l'abbé D. Donais, aumônier, a voulu féliciter particulièrement M. Alexandre pour son rapport détaillé, les membres de l'exécutif pour leur coopération.

Un buffet fut servi aux membres présents après cette belle réunion.

Nos félicitations aux officiers élus et réélus.

## Noces d'or de M. et Mme Irénée Milot

Samedi, le 20 juin, M. et Mme Irénée Milot, de Ste-Monique de Nicolet, parents de M. Bernard Milot, échevin de notre ville, célébraient leur cinquantième anniversaire de mariage.

Une messe fut célébrée à la résidence des jubilaires par M. l'abbé T. Côté, de Nicolet.

Une fête familiale suivit. Une adresse fut lue par Mlle Huguette Milot et une bourse fut présentée par M. Georges Milot et une corbeille de fleurs fut offerte à Mme Milot par Madeleine Milot et R. Robert. M. l'abbé Côté prononça une allocution pour présenter les hommages aux jubilaires.

Les dix enfants de M. et Mme Milot étaient présents: Louis-Paul, de Rouyn; qui célébraient ce jour-là, avec son épouse, son 25e anniversaire de mariage; Bernard, Rémi, Georges et François, de St-Jean; Jean, de Danville; Armand, Hubert et Gertrude, de Ste-Monique et Révère Soeur Hubert de Marie, de Dorval. Les jubilaires étaient aussi entourés de leurs 38 petits-enfants ainsi que de leurs frères et soeurs.

Tous garderont le meilleur souvenir de cette fête religieuse et familiale.

Nos félicitations et vœux de longue vie à M. et Mme Milot. (Communiqué)

Pourquoi LE CANADA-FRANÇAIS est le meilleur médium de publicité pour les annonceurs: circulation plus de 7.000 abonnés payés, assermentés par A.B.C. tous dans la région et non à l'étranger, Classe A Weeklies toutes les nouvelles de la Région. 2 lecteurs contre 1 dans Saint-Jean, Iberville et les environs.

## SEANCE DE FIN D'ANNEE

### à l'Ecole Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de Saint-Jean

La séance de fin d'année à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur de Saint-Jean, s'est tenue mardi soir, le 23 juin à huit heures du soir, sous la présidence de Monsieur l'abbé Eugène Martineau, curé à la cathédrale.

Au premier rang de l'assistance, on remarquait outre M. le Curé, la révérende Mère Saint-André-Marie, supérieure de l'Ecole Normale de la Congrégation de Notre-Dame de St-Jean, Monsieur Maurice Lorrain, président à la Commission scolaire, et Madame Lorrain. Tous les membres de la Commission scolaire, accompagnés de leurs dames, s'étaient fait un devoir de venir applaudir aux succès des élèves. Citons Monsieur et Madame Lucien Gervais, Monsieur et Madame Armand Baraby, Monsieur et Madame Moïse Lebeau ainsi que Monsieur et Madame Charles Roy. Nous comptons de plus Monsieur J.-Emile Bélanger, inspecteur d'Ecoles et Madame Bélanger, Monsieur Léo Charette, principal de l'Ecole des garçons, Monsieur Roy Wilson, gérant général de la Compagnie SINGER, et Madame Wilson.

Nous ne donnons ici que la liste des PRIX SPECIAUX accordés aux élèves les plus méritants.

Mlle Pierrette Hébert est généreusement récompensée par M. et Mme Lionel Desmarais pour s'être classée première pour la moyenne des bulletins de l'année. Mlle Hébert est particulièrement méritante en Mathématiques: M. et Mme Ernest Lachance lui offrent le premier prix d'Algèbre et Messieurs St-Germain et Fils, le prix de Comptabilité. Ses nombreux succès en Langue Anglaise lui méritent le prix de Miss Ma-

ry Sherry, professeur d'anglais dans cette école.

Lise Limoges reçoit le prix de LANGUE FRANÇAISE offert par la MAISON DUPUIS FRERES. Il est décerné pour avoir conservé la plus haute moyenne en orthographe, analyse littéraire et stylistique française. Elle est récompensée pour son dévouement à toutes les activités étudiantes par Monsieur l'abbé Gérard Deslauriers, aumônier de la J. E. C. Première de 11 année pour la monnaie scolaire, elle reçoit un agenda, don de M. et Mme Honoré Hébert. Mme Amro, de la maison "Chez Béatrice" lui présente un volume pour son empressement à rendre service.

Trois albums de la Bonne Chanson, don généreux de M. et Mme Albert Duchesneau, récompensent Mlle Carmen Fortin pour succès en Sténographie française et anglaise. De plus, le studio Lord lui offre un appareil à photographie pour l'analyse littéraire. Le prix de politesse qu'elle reçoit est un don de M. et Mme Wilfrid Boutin, secrétaire à la Commission Scolaire.

Mlle Claudette Nolin: prix spécial pour la ponctualité et la régularité, offert par la Révérende Mère Sainte-Philomène, supérieure à l'Ecole Notre-Dame-Auxiliatrice. M. J. E. Bélanger, inspecteur d'Ecoles, lui offre un magnifique volume pour succès en matières commerciales.

Mlle Gisèle Duchesneau est particulièrement récompensée pour l'application générale et soutenue par M. et Mme Aldée Fortin. Deux prix lui sont attribués pour le thème et la version anglaise: elle les doit à la générosité (Suite à la page 18)

MANUEL A VOTRE ORCHESTRE PREFERE

SUR

# DISQUES VICTOR

HIT PARADE

1—Song from Moulin Rouge	5—Ruby
2—April in Portugal	6—Limelight
3—I'm walking behind you	7—Seven lonely Days
4—I Believe	

Succès à venir

Coquette Crazy mon Crazy

Venez voir notre grand choix de disques  
"78", "45", "33 1/3"

Bienvenue à tous.

*Lesieur & Fils*

169-171 Richelieu Tél: 4433 Saint-Jean

**Séance de fin d'année...**

(Suite de la page 17)  
 Cité des Chevaliers de Colomb et à la Laiterie Granger et Frères. M. et Mme Lionel Desmarais lui offrent un prix d'orthographe française.

M. et Mme Honoré Hébert présentent trois riches albums de la Bonne Chanson à Mlle Jacqueline Lachance pour son application et ses succès dans l'étude de la Dactylographie française et anglaise. M. Wilfrid Boutin la récompense pour la conversation anglaise et M. et Mme Lionel Desmarais pour la composition française.

Jacqueline Lemaire: prix des Chevaliers de Colomb pour la stylistique française. M. et Mme Aldée Fortin lui offrent un prix spécial pour son application dans l'étude de l'anglais. Prix d'application dans l'étude des Mathématiques, don de M. et Mme René Limoges.

Liette Desmarais reçoit un prix des Artisans Canadiens-français et un autre des Chevaliers de Colomb pour la Dactylographie et la sténographie française. Un prix pour la conversation lui est décerné par M. et Mme Honoré Hébert.

La directrice des études musicales de la Congrégation de Notre-Dame, déclare que les élèves qui ont suivi avec assiduité les classes de théorie, d'harmonie, de dictée musicale, de solège, d'exécution, et subi avec succès les examens, méritent un certificat et une mention spéciale.

Au cours élémentaire 1ère année: Denise Deschambault, distinction, prix de piano. Au Cours élémentaire, 2e année: Mlle Estelle Berger, Grande Distinction, prix offert par M. J. E. Bélanger, inspecteur. Au cours Lauréat, première année: Mlle Claudette Nolin, distinction. Les Editions du Richelieu la récompensent pour ses succès dans l'étude du piano.

Un prix-souvenir est offert à chacune des élèves de la CHORALE par S.S.-Frédéric-Marie, préfète des études musicales.

Des prix spéciaux, don généreux de S. S.-Marie-Lucile, directrice à l'Ecole Notre-Dame-du-Sacré-Coeur et de S.S.-Frédéric-Marie, sont mérités par les élèves qui se sont fait remarquer par leur attention soutenue, leur dévouement, leur ponctualité aux différentes classes de chant. Ce sont par ordre de mérite: Mlles: Estelle Berger, Nicole Briscot, Lise Paré, Lise Limoges, Murielle Lachance, Gisèle Duchesneau, Jacqueline Lachance, Céline Letrun, Jacqueline Richard, Lise Eisaillon, Denise Deschambault, Denise Landry, Jeannette Kruze, Lucie Facchino, Louise Barbeau, Lise Monette, Mireille Clermont, Claudette Nolin, Angèle Facchino, Sylvia Lawrence, Rita Tremblay, Cécile Ducloux et Pierrette Benjamin.

Lors de sa visite annuelle, M. l'inspecteur Lucien Gignac, heureux et satisfait des succès obtenus, récompense nos élèves. Il attribue ses prix à l'élève de chaque cours qui a conservé le plus haut pourcentage dans les examens écrits sur le français et les mathématiques. Ont l'honneur de recevoir ce prix: Mlles: Carmen Fortin, en 11e année; Michèle Roy en 10e; Nicole Dubois en 9e; Jacqueline Roy en 8e; Louise Lord en 7e "A" et Pierrette Gilbert en 7e "B".

Lors du couronnement de Sa Majesté la Reine Elisabeth II, un concours de découpages a été organisé par le chapitre "King George" de l'Ordre Impérial des Filles de l'Empire. Mlle Mabel Nicholson, élève de la 8e année, reçoit de l'organisation, un chèque de \$2.50 pour son travail.

Prix offert par l'Office Catholique de St-Jean à Mlle Estelle Berger pour s'être classée première aux examens diocésains.

Madame Jean-Paul Beaulieu offre une bourse à Mlle Pierrette Hébert, pour avoir fait ses onze

années du cours à l'Ecole Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.

Mlle Gisèle Duchesneau, ayant rempli la même condition se voit récompenser par Monsieur Claude Gareau.

L'élève de chaque classe qui se distingue par ses bonnes manières et son excellence de conduite mérite un prix spécial.

En 8e année "B", Mlle Pierrette Gilbert est récompensée par M. et Mme Emile Girard.

En 7e année "A" Réjane Boudreau par M. et Mme Frédéric Lawrence.

En 8e année: Thérèse Ducloux par M. le Commissaire Armand Baraby.

En 9e année: Jeannine Limoges par la Société St-Jean-Baptiste, section féminine, Madame Gustave Signori, présidente.

En 10e année: Lise Marcell, par S. S.-André-Marie, supérieure à l'Ecole normale. En 11e année Li-

se Limoges par S. S.-Marie-Lucile, directrice.

Mlle Denise Deschambault reçoit un volume généreusement offert par l'honorable Jean-Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce de la Province de Québec, pour application soutenue et persévérance dans son travail.

Monsieur Roy Wilson, gérant général de la Compagnie SINGER offre de généreux billets de banque. Il désire que ces montants servent à reconnaître le mérite des élèves qui se sont distingués par leurs constants efforts au cours de l'année scolaire. Mlles Jacqueline Lachance, élève de la 11e année et Micheline Moreau, de la 10e année sont les heureuses bénéficiaires de cet honneur.

Estelle Berger, de la 9e année reçoit un prix d'Excellence gracieusement offert par Monsieur le Commissaire Armand Baraby.

(Suite à la page 19)

Les pieds, pour être sains et à l'aise, doivent recevoir régulièrement des soins élémentaires. Des bains quotidiens à l'eau chaude et à l'eau froide alternativement, après lesquels on séchera bien les pieds, aideront à faire disparaître la sensation de fatigue.

**AVEZ-VOUS BESOIN DE MEUBLES ?**

Consultez

**A. DUQUETTE**

rang Richelieu,

(PRES DES CASERNES)

Nous avons un assortiment complet de meubles de toutes sortes et des plus modernes.

Voyez nos prix avec ceux d'ailleurs et nos termes si faciles.

Signalez 7691 et nous irons vous chercher et vous reconduire sans obligation.

*Pourquoi voit-on tant de Meteor?*  
**Conduisez-la: vous le saurez!**

Vous voulez savoir pourquoi tant d'automobilistes préfèrent cette année la Meteor à toute autre voiture? Rien de plus facile! Entrez tout simplement chez le vendeur autorisé de votre quartier et installez-vous au volant d'une nouvelle Meteor. Réglez le siège à la position voulue... appuyez sur le démarreur... et partez! Immédiatement, vous serez comblé d'aise par la douceur et la puissance exceptionnelles du moteur V-8! Vous serez émerveillé par le roulement velouté qu'assure un nouveau système de suspension — par l'extraordinaire facilité de conduite — par le champ visuel panoramique — par la beauté qu'on retrouve jusque dans les plus petits détails! Vous conviendrez-que vous n'avez jamais conduit une voiture aussi admirable.

La Meteor offre au choix deux moteurs V-8 — le Fury de 120 CV pour les modèles des séries "Customline" et "Crestline" et le 110 CV pour les modèles de la série "Mainline". Pour tous les modèles, elle offre trois transmissions au choix: la commande Merc-O-Matic (la plus simple et la meilleure des commandes automatiques), l'économique surmultiplication — toutes deux facultatives moyennant supplément — ou encore la boîte de vitesses standard ultra-silencieuse.



**LA PLUS PUISSANTE VOITURE DE SA CATÉGORIE**

*V-8 évidemment!*



LA VICTORIA "CRESTLINE"

Pneus à paroi blanche, anneaux-garniture de roues chromés — facultatif, moyennant supplément.

**VRAIMENT PLUS QUE MODERNE... la METEOR!**

**AVANT DE DÉCIDER... FAITES L'ESSAI DU "ROULEMENT QUATÉ" DE LA METEOR**

**Garage Eugène Lasnier**

141 Champlain,

Tél.: 2165

Saint-Jean

## ADRESSE DE Mlle ROLANDE FORTIER, AUX GRADUES DU COLLEGE COMMERCIAL MARCOUX

M. Le Directeur,  
MM. les Aumôniers,  
Mesdames et Messieurs  
les Invités,  
Membres du personnel, Collège  
Commercial Marcoux.

CHERS GRADUES,

Ce soir, c'est grande fête: Chaque année la même date, nous ramène cette belle réunion familiale, où professeurs, parents et élèves célèbrent, avec joie, les succès d'une année scolaire. Tous nous avons peiné ensemble; parfois, il a fallu vous donner des encouragements de toutes parts afin d'arriver au magnifique succès dû au travail constant et à la persévérance de chacun. Déjà nous pouvons lire dans vos yeux le reflet d'une joie intense à la pensée des bonnes notes qui vous ont été lues il y a quelques instants et dont nous tenons à vous féliciter, très sincèrement.

Pour quelques-uns d'entre vous, c'est peut-être la dernière fête scolaire; pour d'autres, qui ont des ambitions plus grandes, il

leur faudra, de nouveau, reprendre leurs amis "les livres". Certes, le mot "ami" est très bien adapté puisqu'au besoin, tous, serez heureux de les consulter et surtout n'oubliez pas de revoir celui de la sténographie, qui est le grand compagnon des élèves du Collège Commercial Marcoux. Cette matière, plus que les autres, requiert beaucoup de pratique des sténogrammes et une lecture continue. Si vous ne voulez pas, un jour, lorsqu'une position de sténographe vous sera offerte, être obligé d'avouer: "J'ai oublié ma sténographie et il faudrait quelque temps pour réétudier". Quel vous venez ici trois magnifique trophées et, sans doute, vous vous demandez à qui ils ont été adjugés. Félicitations à ces heureuses gagnantes pour lesquelles le plaisir de mentionner les noms appartient à M. Rainville.

En quittant le collège, une nouvelle vie s'éveille en vous. La plupart arrive à un point où l'on se forme un bel idéal, ici-bas, chacun doit choisir la voie qu'il devra suivre et gagner son pain quotidien. N'oublions pas notre formation personnelle! C'est tout au long de la vie que nous devons prendre, garder, accentuer de bonnes habitudes. Habitudes extérieures deviennent habitudes pour penser, juger, vouloir, aimer, paraître, ne restons pas des incapables de choisir entre 2 formes d'idéal; résolvons-nous à faire notre programme et à le réaliser! Ce stage de notre vie sera peut-être un peu plus difficile que le précédent mais il apportera, je vous l'assure beaucoup de joies et de compensations.

Dans quelques mois, plusieurs d'entre vous prendront contact avec le grand public et là vous vous apercevrez que, non seulement, l'instruction commerciale que vous avez reçue au Collège Marcoux, il faudra la mettre en pratique de même que notre savoir éducationnel et social. Quel que soit l'endroit où vous travaillerez, l'intelligence, la franchise, la politesse, la courtoisie, le respect, la bonne humeur envers votre employeur et vos compagnons de travail, dénoteront toujours un employé heureux et bien disposé. Quelque fois, dans le début, le travail vous paraîtra difficile, mais soyez confiants, ne vous découragez pas car les études que vous avez faites ne sauront pas vous tromper.

Je vous demanderais aussi de ne jamais oublier que de la qualité de votre travail dépend la réputation de l'école qui vous a formés, alors faites-vous un devoir de toujours l'accomplir parfaitement.

Je termine en souhaitant à cha-

un, bonne chance et les meilleurs succès, dans la grande vie active qui s'ouvre pour tous, à la fin des études scolaires. Vous pouvez être assurés que nous garderons un bon souvenir, de chacun de vous et, qu'en demeurant en relations avec le Directeur et le Personnel enseignant du Collège Commercial Marcoux, vous serez certains de pouvoir obtenir des conseils pratiques, lesquels vous seront toujours donnés avec plaisir.

Bonnes vacances et Merci.

### Séance de fin d'année . . .

(Suite de la page 18)

Monsieur Maurice Lorrain, président à la Commission scolaire de la ville de St-Jean, a la générosité d'offrir deux billets de \$5, aux élèves les plus méritants en 11e et 10e années, Mlles Lise Limoges et Michèle Roy s'étant fait remarquer par leur application générale et soutenue, par leur excellente conduite et leur politesse ainsi que par leur parfaite fidélité à tous les règlements scolaires sont jugées dignes de cet honneur.

Monsieur le Curé porte un intérêt particulier à l'Instruction Religieuse. Il a la bonté d'offrir un prix spécial à l'élève la plus méritante en cette matière. Les heureuses bénéficiaires sont: En 7e année "M" Yolande Girard. En 7e "A", Cécile Ducloux; en 8e, Jacqueline Roy; en 9e, Louise Boucher; en 10e, Michèle Roy; en 11e, Pierrette Hébert.

Les sentiments de gratitude envers tous ceux qui ont contribué à mettre de la BEAUTE dans l'année scolaire 1952-53 sont gracieusement exprimés par Mademoiselle Lise Limoges.

Dans une allocution très appropriée, M. le Curé adresse aux parents tout comme aux enfants, de salutaires conseils et termine par une bénédiction pour les vacances qui s'ouvrent.

Les religieuses et les élèves de l'École Notre-Dame du Sacré-Coeur prient tous ceux et celles qui les ont favorisées de récompenses, de bien vouloir accepter l'expression de leur respectueuse gratitude.

Les spécialistes en matière d'éducation et de statistiques vitales prévoient une augmentation de 100 pour cent dans le nombre des élèves au cours secondaire au cours des douze prochaines années.

## Hommes et femmes! Vieux à 40, 50, 60!

Vous désirez de l'entrain?

Des milliers s'étonnent jusqu'à quel point Ostrex les a rajeunies. Si vous sentez vieux après 40, parce que votre corps manque de fer. Le format de présentation ne coûte que 60 cents. Pour un renouveau d'entrain, de vigueur et de jeunesse, essayez les comprimés Ostrex dès aujourd'hui. Dans toutes les pharmacies.

LE CANADA-FRANÇAIS est de beaucoup le meilleur médium de publicité de tous les journaux de la Région, parce que sa circulation qui est la plus forte, est assermentée par A B C, payée, et dans la zone où les marchands font des affaires, et non dans des centres éloignés où les lecteurs font affaires à Montréal . . . 2 lecteurs contre 1 dans St-Jean, Iperville et les environs.

**Raoul-R. Lafleur**  
D. C.

**CHIROPATICIEN**

GRADUE DE PALMER

Rayons X Rays

HEURES DE BUREAU

10 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m.  
tous les jours.

Lundi, Mercredi et Vendredi  
soirs: 7 à 9 hres.

124 ST-JACQUES

Four rendez-vous:

Tél: 9441

SAINT-JEAN



### Mesdames . . .



**LES CORETTE BRA**  
dans tous les modèles, et  
toutes les grandeurs

ainsi que

**les corsets  
CORETTE-MAGIS**

dans les grandeurs: petit  
médium, large et très large.

EN VENTE CHEZ  
**Mme L. BERGERON**  
152 St-Jacques. Tél. 3886  
Mercerie pour dames

### A VENDRE

Châssis de toutes grandeurs,  
portes et plancher de bois franc.  
Le tout en bon état.

S'ad. Alphonse Roy  
227 De Salaberry  
Tél. 4282

### ATTENTION

Opératrices sur machine à  
coudre demandées,  
pour robes de coton et linge  
d'enfants.

Semaine de 5 jours - Bonus de  
vie chère - Vacances payées -  
Ouvrage à l'année dans une usi-  
ne moderne.

S'adresser à la

**KAYDEN Mnf. Co.**  
76, Richelieu, Tél. 8-1911  
Saint-Jean

**Plus on attend, plus il en coûte**

**THE MUTUAL LIFE**  
ASSURANCE COMPANY  
OF CANADA  
Assurance-vie à prix modique  
FONDÉE EN 1869  
SIEGE SOCIAL WATERLOO, ONT.

CONSULTEZ NOTRE  
REPRÉSENTANT

**GEO. McDONALD**

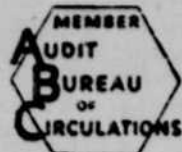
218, rue Collin. — St-Jean, P. Q. — Tél: 6122

# LE CANADA-FRANCAIS

L. OMER PERRIER, Directeur-Prop.



Membre de C. W. N. A.  
Ass. des Hebdom. C. F.  
Classe "A" Newspaper  
Circulation assermentée,  
Auditée par A. B. C.



Abonnements: St-Jean, Iberville et Etats-Unis: \$2.50  
Campagne: \$2.00 — Autres pays \$3.00  
Payable d'avance.

Journal Régional Hebdomadaire publié à  
64 RICHELIEU TEL: 2368 SAINT JEAN  
Autorisé comme envoi postal 2ième classe,  
Ministère des Postes, Ottawa.

## Considérations sur la vie canadienne

### LE RAPATRIEMENT ET LA CONSTITUTION

L'une des initiatives de l'administration St-Laurent qui ont plu davantage au peuple de la province de Québec, c'est le "rapatriement de la constitution", c'est-à-dire, la décision prise, selon une procédure appropriée, d'amender à l'avenir la constitution canadienne sans demander l'approbation de Londres.

Le problème que posent les amendements à la constitution, certains amendements surtout, est beaucoup plus complexe que celui de la reconnaissance de la Cour Suprême du Canada comme dernier tribunal d'appel, à l'exception du Conseil Privé anglais. (J'ai traité ce sujet dans mon dernier article). Conséquemment, sa solution exige plus de temps, par-

ce qu'il faut rallier plusieurs groupes à une formule de procédure satisfaisante pour tous.

On peut classer les amendements à la constitution en 3 catégories, selon les parties qu'ils concernent: 1- les amendements qui concernent seulement le Fédéral, les amendements qui concernent seulement les Provinces puis ceux qui concernent à la fois le Fédéral et les Provinces.

Depuis 1867, on le sait, chaque Province a le droit d'amender sa propre constitution, sans consulter ni Londres ni Ottawa. Cela est très bien, parce que seule la Province en cause et ses habitants y sont intéressés.

Le Fédéral n'avait pas, lui, ce pouvoir d'amender la Constitution dans les parties qui le concernent à l'exclusion des Provinces. Ça, c'était un peu moins bien. L'inconvénient, toutefois, n'était pas très grave en pratique. Ainsi, le Parlement canadien a très facilement obtenu du Parlement anglais il y a quelques années, l'autorisation de modifier la base de sa représentation parlementaire, parce que cela n'affectait aucun droit provincial. Le changement n'a provoqué nulle part aucune protestation sérieuse.

Mais un Etat ne peut se proclamer indépendant et souverain, quand il est obligé de demander — ne serait-ce que par formalité — à une autorité externe la permission de modifier sa constitution sur des points qui le concernent lui seul.

Se point-là, le gouvernement l'a réglé avec la même élégance et le même succès que celui des appels au Conseil Privé. Les quelques protestations formulées au nom des droits provinciaux ont fait long feu et le peuple canadien tout entier a maintenant la fierté de constater que son Parlement est maître de modifier la constitution en tout ce qui concerne l'Etat fédéral seulement, sans demander aucune de ces antiques autorisations propres au régime colonial.

Reste le cas où il s'agit d'amender les clauses de la constitution intéressant à la fois le Fédéral et les Provinces. Ici, aucun change-

ment ne peut être apporté à la constitution sans une entente parfaite entre le Fédéral et toutes les Provinces.

Aussi longtemps que les Provinces et le Fédéral ne se seront pas entendues complètement sur ce point, il restera impossible de rapatrier la constitution canadienne et il faudra subir l'humiliation d'en demander à Londres la permission chaque fois que nous voudrions apporter à notre loi fondamentale quelque modification intéressante à la fois le pouvoir central et les pouvoirs provinciaux.

Le gouvernement St-Laurent a fait sa part, en convoquant pour le 10 janvier 1950, à Québec, une conférence fédérale-provinciale, au cours de laquelle il a posé clairement le problème.

Il n'a proposé aucun amendement. Mais il a invité les délégués à s'entendre sur la procédure à suivre pour amender la constitution dans ses parties intéressant simultanément le Fédéral et les Provinces.

La formule n'est pas encore trouvée, mais on y parviendra. Les délégués du Fédéral et des dix provinces auront assez d'esprit pour accepter le compromis juste et rationnel qui donnera à notre constitution un caractère essentiellement canadien, au-dessus de tout colonialisme.

Plus que jamais, le peuple du Québec tient à ce progrès constitutionnel.

Il regretterait que l'on posât au rapatriement de la constitution canadienne des conditions dictées par une intransigeance excessive. Il ne faut pas courir le risque de bloquer cette évolution constitutionnelle finale, qui vise à faire disparaître une des dernières traces d'un colonialisme, dont le temps est passé pour un beau, grand et puissant pays comme le nôtre.

EUGENE L'HEUREUX

### Feu M. Alexandre Boissé

A l'Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci de Montréal, est décédé, samedi, le 4 courant, après six ans de maladie, à l'âge de 61 ans, M. Alexandre Boissé, époux de Léa Bernier. Le regretté défunt était un vétéran de la guerre 1914-18 et il fut employé aux usines Singer durant 23 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, un fils: Cyrille; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Joseph Boissé et Isaïe Boissé, de Valcourt; quatre soeurs et beaux-frères: M. et Mme Hermisda Lusier (Palma) Dr et Mme Paul Archambault (Marianne), de Richmond; MM. et Mmes Joseph Béchette (Manguerite), et Paul Courtois (Virginie), de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Cyrille Bernier, de Woonsocket; Napoléon Forand, de Cowansville; Mmes (veuves) Alexandre Bernier et Roland Gravel, de Pawtucket, R. I., aussi plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu mercredi le 8 courant, à 8 hres en l'église Cathédrale.

Nos sincères sympathies sont acquises à la famille en deuil.

### AU CAPITOL

Dimanche-Lundi-Mardi  
12-13-14 juillet

Vous rirez aux larmes en voyant  
UN MILLION DE CLEFS EN VOS MAINS

Un Savoureux exposé des innombrables difficultés et embêtements que devront surmonter M. et Mme Blanding après avoir décidé de se construire une maison à la campagne.

En vedette: CARY GRANT, MYRNA LOY, MELVYN DOUGLASS, SHARYN MOFFET, CONNIE MARSHALL, LOUISE BEAVERS, LURENE TUTTLE, GEGNARD DENNY.

Une maison de rêve qui devait devenir celle du cauchemar.

### Gagnants de la Minute Chanceuse au Taxi Sanders

? Mmes André Simard, Hélène Maxara, Miles Aline Fafard, Aldéa Roy, Irma Fafard, MM. René Godin, Denis Bellevue. Tentez votre chance, tél: 2427.

La santé des os et des dents exige que l'organisme soit approvisionné de calcium. On trouve ce minéral dans le lait, les légumes verts, les mollusques et crustacés, les haricots, les carottes, la mélasse, les agrumes et les oeufs.

LISEZ LE CANADA-FRANCAIS.

## Cartes Professionnelles

**GERARD CHARBONNEAU**  
B. A., A.D.B.A., I.R.A.C.  
ARCHITECTE  
Bureau à Saint-Jean:  
170 J.-Cartier Appt. 1, Tél. 3919  
Bureau à Montréal  
6260 Chemin Côte des Neiges  
Tél ATLantic 1669

**Dr. Gérald CLOUTIER**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la Vue  
Bureau de 9 à 6 h. exc. le mercredi. Vendredi et samedi de 9 à 9 heures.  
Le soir sur rendez-vous  
150 ST-JACQUES - Tél: 2384  
Coin Laurier, SAINT-JEAN

**ADELARD FORGET Jr.**  
AVOCAT - PROCUREUR  
TEL: 4212  
217 Jacques-Cartier - St-Jean

**DR LEBLANC**  
DENTISTE  
BEDFORD, Que.

**Dr. J.-Roland Meunier**  
OPTOMETRISTE  
219 RICHELIEU TEL 2347  
ST-JEAN, P. Q.

**MORIN & CINQ-MARS**  
ARCHITECTES  
217 JACQUES-CARTIER  
TEL: 4653 ST-JEAN, P. Q.

**YVES PAPINEAU, O. D.**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la Vue  
Bureau le soir seulement  
de 7.30 à 9 p.m., mercredi excepté  
66 ST-JACQUES TEL: 4293

**ADRIEN TOUGAS, M.D.**  
55 PRINCIPALE — BEDFORD  
TEL: 2092  
Si absent, tél: 843  
Bureau tous les jours

**JEAN-L. VILLENEUVE**  
L. S. C., C. A.  
SABREVOIS. TEL: 7133

La lumière Vulcan \$5.60  
Tablettes Vulcanson . 1.35



Si votre marchand habituel ne l'a pas encore, adressez-vous à  
**VUL-CANADA INDUSTRIES**  
1, Place du Marché  
SAINT-JEAN, P.Q.

**LES EQUIPEMENTS DE BUREAU "RICHELIEU"**  
J.-L. CHARETTE, prop.

Représentant UNDERWOOD CLAVIGRAPHES NEUFS ET USAGES A LOUER  
Prix spéciaux pour étudiants  
Vendons et réparons toutes machines de bureau, coffres-forts, caisses enregistreuses, etc.; papier et rubans pour caisses, machine à additionner, clavigraphes.  
Underwood portatif  
Leader ..... \$59.50

76-8ième Avenue, Iberville, Tél: 7425

## CARTES D'AFFAIRES

**W. BERGERON**  
Contracteur Plâtrier et Ciment.  
45-2ième Ave. IBERVILLE  
Tél: Résidence 2495

**MARTHA FERLAND**  
CORSETIERE SPENCER  
Tous genres de Corsets, Mesures complètes — Dessin Individuel — Description détaillée de la taille  
Bas élastique, Néo Form  
39 SAINT-PAUL — TEL: 6796

**GREENDALE & FRERE**  
PLOMBERIE et CHAUFFAGE  
Vente et installation de Brûleurs à l'huile  
Coin 9e Ave et 2e rue, Iberville  
TEL: 3900

**GOYETTE & BISAILLON**  
Salomon Goyette, Prop.  
Manufacturier de Monuments  
LETTRE AU CIMETIERE  
201 rue Missisquoi - IBERVILLE  
TEL: 2428

**CORINNE HACHEZ**  
CORSETIERE SPIRELLA  
Fisher - Burte  
Appareils Orthopédiques.  
Bas élastiques  
Appareil Néo-Form  
39 ST-PAUL ST-JEAN Tél: 6796

**MICHEL LYMBURNER**  
AGENT  
Chamoisain Oil Products Ltd.  
Huile à Chauffage.  
Huile à Moteur, Gazoline  
TEL: 4389  
378 Champlain - Saint-Jean, Qué.

Membre de la Société des Ingénieurs en réfrigération  
Tél: 4242  
**LEO LETOURNEAU**  
Spécialiste en réfrigération  
VENTE ET SERVICE  
Atelier moderne de réparation  
Chemin Richelieu. — ST-JEAN

**HERVE LACASSE**  
APPAREILS ELECTRIQUES  
Entrepreneur-Electricien  
Licencié  
Filage de maison — Industries  
Réparations de moteurs  
Poèles et accessoires de cuisine  
220 ST-JACQUES ST-JEAN  
TEL: 4568

**Mme ANNA MERRY**  
CORSETIERE SPENCER  
Tous genres de corsets - Mesures complètes - Description détaillée de la taille - Dessin individuel  
TEL: 4698 188 RICHELIEU

**J. M. PETRIN & FRERE**  
Manufacturiers de  
BLOCS DE CIMENT  
305 Blvd. GOUIN Tél 2398  
SAINT-JEAN

**ALPHONSE ROY**  
ENTREPRENEUR-GENERAL  
Construction de maisons,  
Réparations générales,  
Transport de bâtisses  
227 De Salaberry - Tél: 4282  
SAINT-JEAN

**ANTONIO SAMSON**  
ENCANTEUR LICENCIE  
Manufacture de blocs de ciment  
blocs unis, rayés, bossés, fleurés  
Bois de construction  
HENRYVILLE.  
TEL. 2-13

**ANDRE TRAHAN**  
Huile à chauffage  
"IMPERIAL"  
Commandez sans tarder  
TEL: 2878.

Annoncez dans le Canada-Français, le meilleur médium de Publicité; ayant la réelle plus forte circulation payée, A. B. C. des journaux de la Région.

## Sympathies à la famille Henri Bernard

Lors de la mort de Mme Henri Bernard, les membres de la famille ont reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

**Tributs floraux:** Son époux, Fils et brus, M. et Mme Bernard, Me Jean Frédérick, Famille Philippe Villeneuve, M. et Mme Germain Courtemanche, Mlle Irène et Eva Picard, M. Orligène Picard, M. et Mme Ovide Bouchard, Mme René Robert, M. et Mme Lucien Préfontaine, M. et Mme Marcel Boivin, M. et Mme Maurice LeSieur, M. et Mme Arthur Oligny, Crédit Anglo-Français Ltée.

**Télégrammes:** M. et Mme Victor Messier, MM. et Mmes Denis Bernard, Henri Roy, Mme Emile Bernard, John Floor, M. Bertrand, Mlle Florence Poirier, Arthur Brouillet, Mlles Albertine et Eva Brouillet, Dr et Mme Léon Gauthier, Dr et Mme Rodolphe Madore.

**Messes:** Son époux, MM. et Dr R. Cailloux, Emile Mercier, Juliette Champagne, Maurice Laurion, Noël Beauchemin, Philippe Villeneuve, Famille V. Poirier, Philippe Baillargeon, Mlles Eva et Anne-Marie Chagnon, Arthur Clément, Roch Lorrain, E. Madore, C.J. Charbonneau, Famille Eugène Brais, Roméo Poutré, Henri Lanctôt, Dr Lucien Laporte, J.F. St-Cyr, Ubald Laurion, Mlle Fabienne Laurion, Lu-

cien Laurion, Joseph Clouâtre, Georges A. Savoy, Dr R. Madore, Les Marguilliers Lachance et Lasnier paroisse St-Edmond, Conseil Particulier de la St-Vincent de Paul, St-Vincent de Paul, Paroisse St-Edmond, La fraternité des Dames Tertiaires de St-Jean, La fraternité des Dames Tertiaires N.-D. Auxiliatrice, Ernest Laroche, Dr et Mme Lucien Fortier, MM. et Mmes J.A. Garneau, J.H. Bernard, Jos. Ham, Mlle Lucie Beauchemin, Jean Sullivan, l'abbé Michel Bernard, Henri-Louis Tanguay, J.E. Bernard, Alcide Granger, Eustache Lamoureux, C. Beaudoin, H. Rochelleau, Notaire et Mme Georges Deslandes, Ernest Poulin, Fortunat Chabot, Olivier Lefebvre, Mlle Marie-Rose Lacombe, René Robert, Hon. J.P. Beaulieu, l'abbé René Perron, George Bernard, Joseph Vezina, M. Dupont, Albert Tessier, Georges Hébert, Conseil de l'Oeuvre des Tabernacles, Jean Tessier, Gaston Bellefleur, Famille Max Frédérick, A. Cardinal, Mlle Gertrude Ouimet, Mme J. I. Bilodeau, Hector Morin, famille A. Goddu, Eigon Lord, J. J. Langlois, Mlles Corine et Louise Patenaude, M. et Mme Lucien Bernard.

**Affiliation:** Mme L.A. L'Heureux, M. J.L. Gosselin, MM. et Mmes Conrad Camarère, Albert Goyette, Wilfrid Lemoine, Henri Davignon, Corinne Cadorette, Gérard Davignon, E. J. Cook.

**Condoléances:** MM. et Mmes J.E. Normand, Maurice Papineau, Robert Alpaugh, René L'Homme, Adrien Boivin, Hector Lamoureux, Stanislas Lord, Frank Kelly, Robert Chabot, Arthur Robert, Fortunat McNulty, Raoul Courtemanche, Chevaliers de Colomb Conseil 1145, Raymond Paquette, Georges Lesage, Mlles Thérèse et Annette Héneault, Roméo Boucher, Eugène Papineau, Aurèle Claprod, Aurélien Paré, Guy Lasnier, Arthur Fredette, J. B. Bériault, Amicale N.-D. de la Lumière, Lionel Robichaud, C.P. De Beaujour, Wilfrid Paradis, S.H. Bessette, M.J. McGuire Hormisdas Morais, Mme et Mlles Harbec, Mlle Harbec, Mlle Louise Fournier, André Thibodeau, Joseph Boudreau, Alex Senécal, Me et Mme Maurice Demers, Maurice Fredette, Albert Viens, Ovide Bouchard, Armand Bouchard, Sydney Farrar, Achille Domingue, François Payette et Fils, C.A. Papineau, Louis Lemaire Jr. L.O. Perrier, Aimé Pinsonneault, Famille J.L. Pinsonneault, Famille Jos. Poirier, Rémi Brais, Lucien Deschênes, René Bessette, St-Vincent de Paul N.D.A., Arcade Beaudin, Mlle Antoinette Lemieux, L.O. Régner, Roger Bouchard, Mme T.H. Choquette, Alfred Granger, Dames et Demoiselles de l'Oeuvre de Tabernacle, Achille Pelletier, L.E. Martel, M.T. Dupuis, La

Supérieure et les Religieuses du Pensionnat d'Iberville, Bernard Bédard, Famille Oliva Normandin, Raoul Fortin, Emma Jolin, Arthur Lasnier, Gertrude Massé, Eugène Bessette, Georges Fortin, Jean Fortin, Les S.S. Missionnaires de l'Immaculée Conception, Familles Sabourin, Félix Tetreault, Eugène Lanoue, Eugène Lemieux, Elie Gamache, Valmore Poulin MM. et Mmes R. McNulty, Adélar Ducharme, Arsène Fournier, Roland Mercier, J.P. Meunier, André Fournier, Côme Grégoire, Jack Campbell, Ar-

sène Kérouack, Jacques Cartier, Edouard L'Ecuyer, E. Rivet, J. A. Paquette, Mathias Choquette, Paul Archambault, Lionel Marci, Edmond Lachance, J.S. Roman, Wilfrid Poirier, Lionel Grégoire, Ernest Bouthillier Jean-Marie Gagnon, Dr G. Archambault, Eugène Chartrand, Roméo Alexandre, Barnabé Renaud, Jean Meunier, Omer Bessette, Hormisdas Thibodeau, Pat Nicholson, Meryn H. Hews, Meclea Daous, Arcade Ménard, Mmes J.-P. L'Ecuyer, Arcade Trudeau Ovide Beauchemin, Camille Grégoire, S. Oligny, A. Richard, J.B. Bazinet, Alphonse Deland, Léopold Guilbert, Georges Tassé, Frank Pratt, Mlles Dorothy Pratt, Cécile Bessette, Marie-Louise Grégoire, Antoinette Chassé, Gertrude Chassé, Yvette Granger, Lanciault, Rose Mercier, Laura Choquette, Louise Godin, O. Poutré, Adrienne Campbell, Mlles Dubois, Messieufs, Alain Tassé, Philippe Breault, Albion Jetté, Roger Alain, A. Lanciault, J.A. Pilon, G. W. Raymond Grand Chevalier, Adrien Gaulin, Ivan Sabourin, Roland Sabourin, André Sabourin, Lasnier et Galipeau, Personnel de la Ferronnerie Idéal Ltée.

M. Henri Bernard, M. et Mme Bernard Bernard, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou autrement les leur ont témoignés.

## Sympathies à M. Maurice Coutu, de Shawinigan

C'est avec regret, que les membres de l'Association des Fanfares Amateurs de la province, ont appris le décès en fin de juin de M. Pierre Coutu, de Shawinigan, prêtre d'une distinguée famille; prêtre, religieux et religieuse, et autres membres dont M. Maurice Coutu, secrétaire-trésorier de l'Association et secrétaire de l'Union Musicale de Shawinigan.

Comme ex-président de l'Association, M. Roger Potvin, en son nom personnel, et au nom des Fanfares associées de notre région, adresse à M. Maurice Coutu, ses plus sincères condoléances, ainsi qu'aux membres de sa famille.

## Retraite fermée de la St-Vincent-de-Paul

Une retraite fermée, spécialement destinée aux membres des Conférences de Saint-Vincent de Paul, aura lieu à la Villa Saint-Jean de La Lande, du 24 au 26 juillet. Les officiers feraient beaucoup pour le succès de cette retraite, en s'inscrivant eux-mêmes, et en s'occupant activement, dans leur Conférence, du recrutement des membres.

Pour tout renseignement, s'adresser à la Villa Saint-Jean de La Lande, 468 Champlain, St-Jean, P. Q. Téléphone 2539.

LE CANADA-FRANÇAIS est de beaucoup le meilleur médium de publicité de tous les journaux de la Région, parce que sa circulation qui est la plus forte, est as-

sermentée par ABC, payée, et dans la zone où les marchands font des affaires, et non dans les centres éloignés où les lecteurs font affaires à Montréal...

## INSTITUTRICE DEMANDEE

La Commission Scolaire de St-Valentin

demande une institutrice diplômée pour l'école à St-Valentin.

S'adresser au Président de la Commission Scolaire.

j-n-o.

## SALON GERTRUDE

36 ST-CHARLES, TEL: 6782, SAINT-JEAN

Nous venons de recevoir un lot de chapeaux blancs, à prix extraordinairement bas. — Aussi Soutien-Gorge

CORETTE-BRA

Il faut faire place aux chapeaux d'automne.

Voile de mariée à louer j-n-o.



## NOTRE ASSORTIMENT EST COMPLET

Vous aurez les produits de pépinières à racines entières et de haute qualité

chez

## HERCULE GUAY

Vendeur autorisé de produits de pépinières de première qualité.

110 rue St-Pierre Tél. 4748 St-Jean, P.Q.

- Arbres Fruitiers
- Arbres d'Ornementation
- Epimettes Bleues
- Rosiers
- Vignes
- Bulbes



Donnez votre commande alors que notre choix est au complet, vous vous éviterez ainsi des désappointements.

TEL. 4748

Et nous nous rendons sur les lieux.

LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS



garde la beauté de ce jour, pour toujours.



La valeur sans prix de votre jour du mariage, durera toujours par votre photographie. Appelez ou venez nous voir pour donner votre rendez-vous.

"STUDIO LORD"

Expert en Photographie de tous genres.

195 Champlain, St-Jean  
Tél: 7569

Confiez le travail de vos monuments

à une maison de confiance

## GOYETTE & BISAILLON

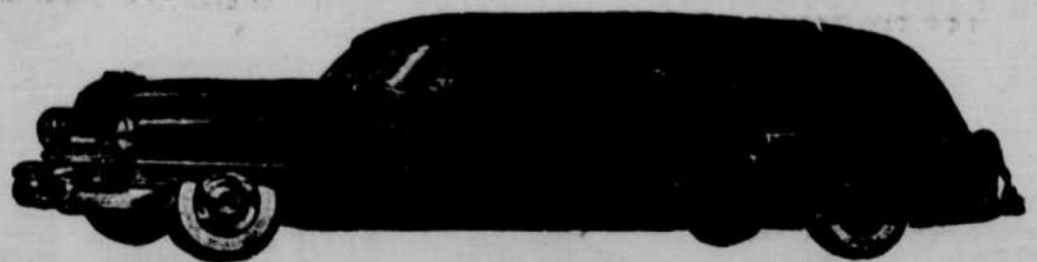
Salomon Goyette, Prop.

Lettrage au cimetière avec machine moderne

201 Missisquoi IBERVILLE Route 7

En face de la station Shell - Tél. 2426

## DIRECTEURS DE FUNERAILLES



## ROY & GOYETTE

258-264, Richelieu

Tél. 2160

Saint-Jean

Il y a 26 ans:—

# Au Fil de nos Souvenirs

## Tout un émoi par suite d'un atterrissage forcé

Il y a un quart de siècle, voir passer un avion dans le ciel était encore un événement.

Si maintenant il s'agit d'un avion forcé d'atterrir, non loin de chez soi, en plein champ, on imagine à quels potins les témoins d'alors, durent se laisser aller.

On peut s'en faire une idée par l'écho qu'en faisait "LE CANADA-FRANÇAIS" du 8 septembre 1927; et que nous reproduisons ici au texte:

Jean FREDERICK

LE "ROYAL WINDSOR" ATTER-  
RIT CHEZ NOUS

"La population de la ville et du district de St-Jean a traversé une crise d'émotion intense, jeudi soir dernier, lorsqu'elle apprit qu'un aéroplane venait d'atterrir sur la ferme de M. Joseph St-Germain, dans le 6ième rang de Mt St-Grégoire, à quelques milles de notre ville. En effet, on crut que c'était le "St-Raphaël", qui était parti mer-

"credi d'Upavon, en Angleterre, pour se rendre à Ottawa, portant la colonel Lowenstein, Werhein, le colonel Minchin et le capitaine Hamilton. Cette nouvelle fut cependant bientôt démentie et on crut que l'annonce de la descente d'un aéroplane à Mt St-Grégoire, était complètement fausse. D'autres nouvelles confirmèrent cependant bientôt qu'un avion avait atterri sur la ferme de M. St-Germain."

"C'était le "Royal Windsor", le monoplan sur lequel deux aviateurs canadiens, Clarence Schil-ler et Phil Wood avaient entrepris la randonnée Windsor, Ont.-Windsor, Angleterre. Un malheureux accident avait en effet interrompu cette superbe envolée qui avait été commencée sous les plus heureux auspices."

"Le monoplan avait passé au-dessus de la ville filant à une grande vitesse, mais bientôt, on remarqua quelque chose de défectueux venant de se produire. Or, le vit en effet évoluer en cercle comme s'il cherchait un aéroport pour atterrir. Il survola ainsi différents champs et finalement, à 6.30 heures, heure solaire, il alla atterrir dans un champ sur la ferme de M. Joseph St-Germain dans le 6ième rang de Mt St-Grégoire ainsi que nous l'avons dit plus haut."

"Un incendie, que s'était déclarée à bord et qui avait été causée par une friction trop violente de certaines parties du mécanisme, avait forcé les aviateurs à descendre et à interrompre leur audacieux voyage. La famille St-Germain et leurs voisins accoururent aussitôt à l'aide de Schillet et de Wood, et ce commencement d'incendie fut promptement éteint avant d'avoir causé aucun dommage considérable. Le monoplan lui-même ne fut pas endommagé. Seulement le patin du gouvernail fut faussé."

"Après avoir mis leur aéroplane de M St-Germain, les aviateurs se rendirent ici et se retirèrent à l'Hôtel National, mais ils refusèrent de se représenter des journaux."

"Ils refusèrent même de répondre aux appels téléphoniques qu'ils reçurent. Ils communiquèrent cependant par téléphone avec le comité qui a organisé cette envolée à Windsor, Ont. et lui firent rapport de ce qui venait de se passer."

"Après les réparations d'urgence, les hardis aviateurs se sont remis en route, confiants cette fois d'atteindre le but de leur envolée."

Il faut toujours faire sécher une corde mouillée avant de la serrer; autrement elle se détériore vite devenant même un danger pour ceux qui devront s'en servir plus tard.

## A l'Association des Fanfares Amateurs de la Province.

### Echos de l'assemblée de l'Exécutif.

Samedi soir, le 27 juin, lors du Congrès à Thetford-les-Mines, par l'Ass. des Fanfares Amateurs de la Province, M. Roger Potvin de St-Jean, ex-président de l'Association, était reçu cordialement à la salle de l'Union Musicale de cette ville, du Congrès, pour prendre part à l'assemblée spéciale tenue à cette occasion.

Après cette assemblée, il y avait réception, avec buffet froid, au Club des Elks, où M. Potvin, après avoir échangé des poignées de main avec chacun, fut invité à adresser la parole, il fut bien applaudi, et l'on salua aussi M. Antonio Potvin, père de M. Roger Potvin, qui compte ses 49 ans, comme membre du Cercle Philharmonique de St-Jean.

Pour souligner le 60ième anniversaire de fondation, de l'Union Musicale de Thetford-les-Mines, la fanfare de St-Hyacinthe, offrit, par l'entremise de M. Ringuet, une plaque-souvenir, en bronze, à M. Fillon, président de l'Union Musicale à l'honneur.

M. Albert Loignon, président de l'Association, après avoir adressé la bienvenue aux distingués visiteurs, fit les remerciements à St-Hyacinthe, aux Fan-

fares présentes, et à tous ceux qui ont fait de ce Congrès, un brillant succès; puis donna rendez-vous aux confrères musiciens, pour la célébration du jubilé d'argent de l'Association de l'automne prochain, aux Trois-Rivières. M. Loignon, président, au nom de l'Association, ne ménagea pas non plus ses sincères félicitations à l'Union Musicale de Thetford-les-Mines.

## CONSTIPÉ

Agissez maintenant — et ayez soulagé en quelques heures avec les Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie. Vraiment laxatives, elles traitent deux choses à la fois. Des milliers de gens prennent ce remède efficace quand ils en ont besoin. Dr. Chase — un nom digne de confiance. 68-1

DR. CHASE  
PILULES

pour les REINS et le FOIE

## A NOTRE CLIENTELE

Notre magasin sera fermé à midi, le samedi, durant les mois de JUILLET et AOUT

### N'HESITEZ PAS!

Pour trouver  
CHOIX - QUALITE - SERVICE D'EXPERT



pour votre prélat  
et tapis,

c'est au

## Magasin J. A. L'Ecuyer

VENTE ET POSAGE

34, St-Georges, ST-JEAN, Tél: 6556

## VOICI LE RAFFRAÎCHISSEMENT IDÉAL POUR L'ÉTÉ!

SI FRAIS ET SI DÉLICIEUX!

ESSAYEZ CETTE MERVEILLE:

VERSEZ DU SEVEN-UP

SUR DE LA CRÈME GLACÉE-

MMM! VOUS AUREZ LE

FAMEUX "FLOTTEUR" AU

SEVEN-UP!



Si pur... si bon...  
et sain pour tous

800 MF

## "POUR ETRE APPRECIÉE", TRICOTEZ

Les tricots sont faits pour toutes les tailles. Assurez le confort des vôtres par des vêtements tricotés. Commencez dès maintenant: Chandails, chaussettes, foulards que vous offrirez en cadeau. Mme ROLAND THIBODEAU possède un beau choix de laine à prix avantageux. Nous possédons aussi lingerie de toutes sortes à la verge, salopettes, pantalons, cadeaux pour bébés, jouets, pré-larts



Mme ROLAND THIBODEAU

Succ. Mme Eugène Proulx

145, Frontenac,

St-Edmond,

Saint-Jean

Tél: 4156



Vous en avez "plein le dos"  
des ennuis du lavage?

... et de la tache éreintante  
de lever, transporter et  
étendre du linge humide?

Si vous faites encore sécher  
votre linge en plein air, vous travaillez  
beaucoup trop. Une sècheuse  
automatique électrique vous épargnera ce surcroît

de labeur. En effet, grâce à cet appareil, tout le séchage

se fait dans votre maison. Déposez votre linge humide

dans la sècheuse, fixez l'indicateur à "Très sec"  
ou "Prêt à repasser" et le tour est joué.

Pensez à tous les pas que cela vous évite!

Plus besoin, non plus, de vous pencher,  
de vous étirer les bras et de lever de  
lourdes brassées de linge humide! Et dites-vous  
que tout votre linge séchera en un rien de temps!

En outre — avantage unique quand vous  
possédez une sècheuse automatique — vous  
n'avez plus à vous soucier de la température.

Nous avons plusieurs modèles de sècheuses  
en étalage. Venez les voir.



A compter de \$299.50

VOYEZ VOTRE  
MARCHAND  
PRÉFÉRÉ  
OU...

APPARTIENT À SES ABONNÉS

SOUTHERN CANADA POWER

## Ottawa a un nouvel archevêque: Mgr Maurice J. Lemieux, 51 ans

Mgr Ildebrando Antoniutti, délégué apostolique au Canada, a annoncé que Sa Sainteté le Pape Pie XII a nommé archevêque d'Ottawa S. E. Mgr Maurice J. Lemieux, ci-devant évêque de Gravelbourg, Saskatchewan.

Gravelbourg élu succède à S. E. Mgr Alexandre Vachon, décédé subitement le 30 mars dernier.

Né à Québec, le 10 mai 1902, S. E. Mgr Maurice J. Lemieux a étudié au Collège de Ste-Anne de la Pocatière, où il a reçu son baccalauréat ès arts en 1923. Il est ensuite entré chez les Dominicains, à Ste-Hyacinthe, et a plus tard fait sa théologie au séminaire dominicain, à Ottawa.

Il s'est ensuite perfectionné en théologie à des universités de Rome et a suivi un cours de médecine à Lille, en France. Il a étudié la langue et la culture japonaises à Oxford, Angleterre, avant de se rendre au Japon.

S. E. Mgr Lemieux avait 34 ans lorsqu'il a été nommé évêque de Sendai, Japon. Il fut à cette époque le plus jeune évêque de l'Église catholique dans le monde entier. Il est revenu au Canada à la fin de la seconde guerre mondiale.

Il a été nommé administrateur apostolique du diocèse de Gravelbourg, en 1943, et en est devenu l'évêque un an plus tard.

## Train-Musée

Ce train sera à St-Jean du 10 au 16 juillet.

### Le pont Victoria

On trouvera dans le train-musée du Canadien National une histoire illustrée du Pont Victoria qui fut inauguré officiellement le 25 août 1860 par le Prince de Galles, plus tard Edouard VII. A cette époque c'était un train tubulaire. La médaille frappée pour l'inauguration porte l'effigie du jeune prince.

En 1898, le pont tubulaire devint le pont en acier que nous nous connaissons. Ce pont fut inauguré en 1901 par le duc et la duchesse de Cornwall et de York, plus tard Georges V et la reine Marie.

C'est Robert Stephenson d'Écosse qui fut l'ingénieur et qui recommanda au Grand Tronc la forme tubulaire du premier pont.

Service de presse, Canadien National

### Cloches de locomotives

Parmi les pièces exposées dans le train-musée du Canadien National on remarque la cloche de l'automotrice diesel-électrique No 15820, qui établit un record national en parcourant la distance de Montréal à Vancouver en 67 heures.

D'après les règlements qui gouvernent les chemins de fer sur ce continent, chaque locomotive doit être munie d'une cloche. Sans doute ce règlement n'est-il pas universel car lorsque la fameuse locomotive anglaise King George V a été amenée aux États-Unis pour y être exposée en 1927, elle dut être munie d'une cloche avant qu'on lui permette de circuler sur les lignes américaines.

Dans les diesels modernes nous pouvons entendre la cloche, mais

Les naturalistes rapportent que certains canards sauvages vivent jusqu'à l'âge de 36 ans. Leur chair ne doit certainement plus être très tendre à ce moment.

## À VOTRE SANTÉ



Le canotage  
Plait à tout âge.  
Pour s'y adonner sans danger  
Apprenons d'abord à nager.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

On ne connaît pas l'origine du premier wagon-restaurant au Canada, mais l'on sait qu'en 1875, un wagon-lits à l'intérieur très orné utilisé sur quatre lignes canadiennes, le Grand Tronc, l'Intercolonial, le Great Western et le Canadien Northern, toutes parties intégrantes aujourd'hui du réseau Canadien National. Ce wagon de 1875 entre dans la composition du train-musée du Canadien National.

Les tables sont dressées avec de la porcelaine et de l'argenterie qui datent de 78 ans. Les fenêtres sont garnies de rideaux épais et les murs et le plafond sont en bois scotché. Une paroi en verre permet de voir l'intérieur de la cuisine avec son ancien poêle, ses pots et ses chaudrons et les autres ustensiles datant du 19ème siècle.

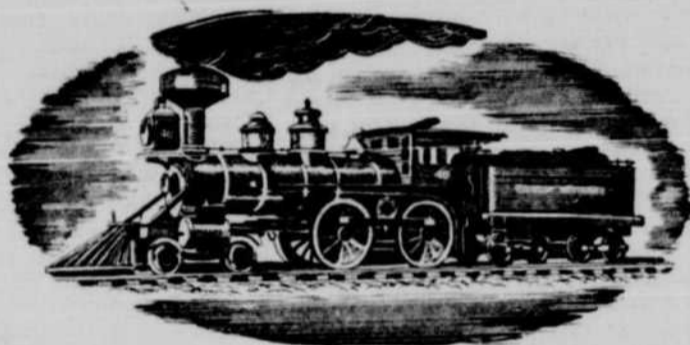
Pourquoi LE CANADA-FRANÇAIS est le meilleur médium de publicité pour les annonceurs: circulation plus de 7,000 abonnés payés, assermentés par A.B.C. tous dans la région et non étrangers. Classe A Weeklies toutes les nouvelles de la Région. 2 lectures contre 1 dans Saint-Jean, Inverville et les environs.

Au Canada le catholicisme est vigoureux. Il y a deux cardinaux et 78 évêques (dont 43 canadiens-français). Ils dirigent les 16,000 prêtres qui se trouvent dans les 15 provinces ecclésiastiques. Les communautés d'hommes se chiffrent par 81, et celles de femmes atteint déjà 179. Les catholiques forment 43 pour cent de la population.

# Contre les RHUMES D'ÉTÉ

UNE FORMULE  
SPECIALE  
LE FAMEUX  
SIROP

Notre-Dame  
Pharmacies PIERRE POULIN  
TEL: 2705



*Vous êtes cordialement invité à visiter le*

# Train Musée

du CANADIEN NATIONAL

Le seul  
du genre au monde



Il est stationné  
à la gare du Canadien National  
**ST-JEAN**

Vendredi, 10 juillet — 1h. p.m. à 9h. p.m.  
Samedi, 11 juillet — 10h. a.m. à 9h. p.m.  
Dimanche, 12 juillet — 1h. p.m. à 9h. p.m.  
Lundi et mardi, les 13 et 14 juillet —  
10h. a.m. à 9h. p.m.  
Mercredi, 15 juillet — 10h. a.m. à 6h. p.m.  
Heure avancée

Entrée GRATUITE —  
tout le monde est bienvenu

## ECOLE D'AGRICULTURE DE ST-REMI

### Cercles d'Hommes ou Cercles de veaux? A qui la préférence?

Par J-CHARLES MAGNAN, Agronome

Avant d'accepter les formules, les plans et les programmes des civilisations voisines, en matière d'éducation rurale, ayons donc l'intelligence d'apprécier l'héritage que nous avons en main; mettons donc aussi notre fierté et notre dignité à conserver cette clarté, cette philosophie, ce bon sens, hérités de la nation française d'où nous sommes sortis. Nous appartenons à une civilisation, vieille de quinze siècles, issue des anciennes civilisations insurpassées, (grecque et romaines) enrichie par un christianisme vivant et deux fois millénaire. Qu'avons-nous à tout

copier, à profaner ce que nous avons de bien et d'inférieur à nul autre pays? En matière d'enseignement agricole moyen et post-scolaire à la campagne, nous avançons peu à copier ou à emprunter de l'étranger. Nos méthodes sont à la page, nos programmes s'adaptent aux besoins, et les résultats sont fructueux. Notre nation canadienne-française est adulte et assez mûre, assez riche d'intelligence et d'oeuvre de toutes sortes, pour donner à nos groupements de jeunesse rurale ses propres appellations, ses insignes, ses formules et son programme.

Laissons aux esprits infantiles ou "coloniaux", la triste manie de renier leur sang et leur civilisation, en copiant à la lettre tout ce qui nous vient de nos voisins d'Amérique, sans faire un choix judicieux de ce qui nous convient.

En matière d'enseignement agricole, les pays conquérants empruntent parfois chez les voisins, mais ils adaptent à la mentalité et aux besoins de leur peuple, et selon leurs propres disciplines, ce qu'ils ont copié ailleurs.

En Amérique du Nord, la province de Québec s'est trouvée la première à fonder des cercles de jeunesse agricole: elle a construit ses cercles d'études, année par année, à travers nombre de difficultés. Ses cercles n'ont rien à envier, à date, aux autres organismes de ce genre dans le Canada ou en Amérique. Et ceci n'est pas vantardise. Les succès obtenus, nos champions inter-Canada à Toronto, les nombreux boursiers de nos écoles d'agriculture, les 70,000 jeunes ruraux ayant fait partie des cercles depuis 1914, bref, toutes les initiatives et les progrès issus de ces humbles, mais efficaces cercles de jeunes agriculteurs ou éleveurs, devraient mériter partout le respect, la justice et l'appui de nos compatriotes. En cela nous exigeons l'équité.

Admirez les oeuvres de nos voisins d'outre-frontière, tirons-en du bien à l'occasion, collaborons avec eux, mais de grâce, faisons comme eux: ayons la fierté de notre pays, de nos insti-

tutions, de nos entreprises; de grâce, soyons nous-mêmes!

A propos des cercles de jeunes agriculteurs dans le Canada, je viens de lire un article publié dans un "Club BULLETIN" d'une province canadienne. Il y a d'excellentes choses dans ces notes en faveur de l'éducation rurale chez les jeunes. Néanmoins, selon une vieille méthode périmée, on semble croire que les cercles ont été institués pour produire un beau veau, de belles patates, de plantureux porcs ou un joli tablier. Selon l'objectif d'une civilisation qui se différencie en cela de la nôtre, on confond le but du cercle avec ses moyens d'actions, on classe en second la raison première du cercle qui est d'éduquer, et on met en premier lieu, la production d'un beau veau.

Veaux ou cerveaux? Lequel des deux doit d'abord entrer dans les préoccupations des éducateurs ruraux? Si le cerveau est méublé, si l'homme est compétent, le veau sera beau. Dans la hiérarchie des valeurs, selon la logique humaine et le simple bon sens, il faut agir d'abord sur les hommes, par la formation agricole; c'est l'essentiel et le but premier d'un cercle de jeunes agriculteurs. Si le jeune connaît la théorie et la pratique agricole étudiées au cercle, s'il apprend comment bien produire et bien cultiver, s'il apprend aussi le "métier d'homme", ne soyons pas inquiets du succès et de la production de bon grain, de fertiles pâturages et de beaux veaux. Tous les succès de l'agriculture et de l'élevage, chez le jeune, sont subordonnés à la valeur et à la compétence de l'homme. Prendre quoi, il ne faut pas prendre des vessies pour des lanternes et confondre l'essentiel avec l'accessoire.

C'est le privilège et l'honneur des peuples civilisés de donner en tout la préférence aux valeurs spirituelles et au cerveau avant le veau, en agriculture, comme ailleurs.

## FRELIGHSBURG

Le 23 juin au soir, veille de la St-Jean Baptiste, une magnifique fête champêtre, spéciale à cette occasion, réjouissait la population de Frelighsburg, et ses invités.

M. Jean-Paul Desmarais, président-fondateur de la Société St-Jean Baptiste de cet endroit, infatigable animateur, avait mis tout son coeur et tout le talent qu'on lui connaît, pour faire un véritable succès de cette soirée typiquement canadienne-française.

A 9 hres sur sa demande, un énorme bûcher qu'on avait fièrement érigé sur le terrain de jeu fut allumé par M. Goodhue, maire du village de Frelighsburg et M. Guy Dufresne. Toute l'assistance apprécia grandement ce bon feu de joie, qui réchauffa les coeurs, et aussi les corps frileux à cause de la brise particulièrement fraîche de ce soir-là... M. Desmarais ontanna en même temps le "O CANADA", suivi de la foule qui continua plusieurs autres chansons de notre folklore canadien.

Le président invita ensuite M. Jean-Clément St-Pierre, directeur du Comité d'Action Nationale de Frelighsburg, à prendre la parole. Ce dernier nous expliqua, d'une façon tout à fait pittoresque et instructive, la raison d'être de notre traditionnel feu de la St-Jean. Ce feu, dit-il est le symbole de notre enthousiasme, de notre patriotisme, de notre amour ardent de nos traditions canadiennes-françaises. Autrefois, de continuer M. St-Pierre, au tout début de la colonie, nos ancêtres, à cause des moyens de communication très réduits, ne pouvaient facilement aller d'une rive à l'autre du St-Laurent, pour visiter leurs parents et amis. Ils s'entendirent donc un jour, pour allumer, à périodes déterminées, des feux de joie, sur les bords du St-Laurent: un côté commençait, puis l'autre répondait! C'était une façon bien originale de se dire bonjour, de se

saluer, de confraterniser... Ce sont ces sentiments de nos aïeux que nous voulons maintenir au sein de notre peuple, et auxquels nous voulons faire allusion, par ce traditionnel feu de la St-Jean. M. Guy Dufresne, fut invité, à son tour, à s'adresser à l'assistance.

Notre sympathique compatriote, auteur du "Ciel pardessus les toits", ne tarda pas, dans son beau langage, pratique, poétique et historique, à rappeler aux gens de Frelighsburg, leurs origines françaises: "Ce soir, dit-

(Suite à la page 25)

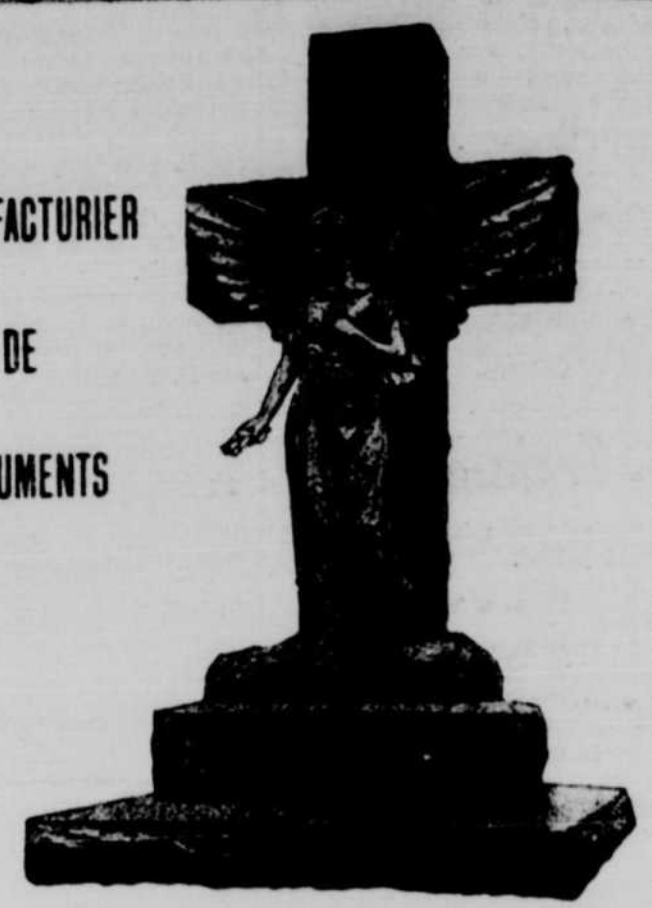
**CORDE A LINGE STAINLESS STEEL**  
sans épingles,  
garantie sous tous rapports  
Demandez une démonstration  
**O. GOYETTE**  
84 Richelieu  
Tél: 4303 St-Jean

**VOS NERFS**  
  
ne sont pas en ACIER  
SI LA TENSION NERVEUSE vous rend irritable, nerveux et inquiet, ne désirez pas seulement un soulagement — obtenez —  
**Nourriture Dr. Chase**  
POUR LES NERFS —  
Épargnez 3% Achetez le gros format

Le thé à son mieux  
**ORANGE PEKOE "SALADA"**

Ne retardez pas  
Commandez votre charbon dès maintenant  
Chez  
**Albert Berger**  
Stove et Chestnut à \$24.00 la tonne  
Soyez prévoyants et économisez  
Appelez: 2059  
ou venez  
Coin 1ère rue et 2ième Ave, Iberville

MANUFACTURIER  
DE  
MONUMENTS



Machine spéciale pour lettrage - Prix raisonnable  
Satisfaction garantie

**Thuot et Denicourt**

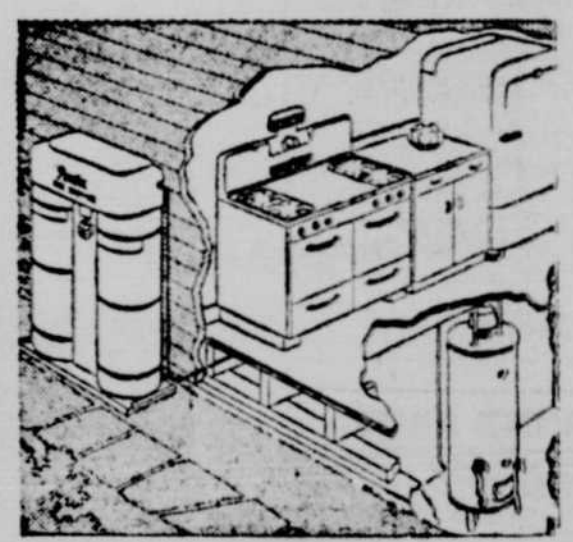
87-4ème rue Iberville Tél. 2249

## EPARGNEZ TEMPS et ARGENT

Faites votre cuisson avec

**Pyrofax**

GAZ EN BOUTEILLES



- Installation peu coûteuse
- De fonctionnement économique
- Non affecté par le manque d'électricité
- Termes budgétaires si désiré

Vos dépositaires de gaz "PYROFAX"

**Northern Appliances Limited**

858, ave. Querbes, Outremont, Montréal 8 — TA. 7271

**S. Marcel Dextraze**

10B rue Mercier, St-Jean, Tél: 9526

## ST-ALEXANDRE

M. et Mme Germain Desnoyers, sont les heureux parents d'un fils, baptisé le 25 juin dernier, sous les prénoms de Pierre, Yves, Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Desnoyers, (née Estelle Charpentier), oncle et tante. Porteuse: Mlle Dolorès Desnoyers, tante également de l'enfant. Nos félicitations.

Notre bon M. le curé J. Bourgeault, est actuellement en retraite. Il est remplacé par M. le Supérieur du Séminaire de Montréal, l'abbé Roland Fournier p.s.s. enfant de la paroisse.

Nous offrons nos sincères condoléances à M. et Mme Bernard Stewart, éprouvés par la mort du père de Mme Stewart.

Nous souhaitons aux instituteurs et institutrices, de même qu'à la gent écolière, de joyeuses et réconfortantes vacances.

## ST-JEAN-BAPTISTE

Le 15 juin, les fermières, ainsi que d'autres dames, allèrent en pèlerinage à la chapelle de la Réparation, ensuite visitèrent le musée, ainsi que la crèche.

Pour terminer la journée tout en gardant une atmosphère de piété elles ajoutèrent de la gaieté, alors elles se rendirent au jardin Botanique, ensuite au parc Belmont. Toutes sont revenues enchantées de leur voyage. Aidée de Mme H. Tétreault près. Mme T. Bélisle secrétaire, malgré ses occupations, avait pris le temps nécessaire pour l'organisation du programme du jour. Toutes deux méritent nos félicitations.

C.B.

## Frelighsburg...

(Suite de la page 24)

il, nous pouvons évoquer le passé en reculant de 300 ans en arrière 1953 - 1653. A cette dernière date arrivaient à Montréal, sur la demande de M. de Maisonneuve, un débarquement de 100 Français; les ancêtres incontestables de plusieurs de nos familles actuelles de Frelighsburg, puisque nous retrouvons encore aujourd'hui les mêmes noms authentiques de ces premiers colons: c'est ainsi que nous avons

des Beaudry, des Benoit, des Frégeau, des Fontaine, des Lolselle, des Jetté, des Godin.... M. Dufresne profita aussi de l'occasion pour féliciter, au nom de M. Louis-Philippe Roy, maire de la campagne de Frelighsburg, qui n'avait pu se rendre à cette manifestation, les membres de la Société St-Jean Baptiste, pour leur beau travail accompli dans cette région.

On continua ensuite de chanter et les jeunes dansèrent en rond autour du bûcher qui brûlait encore.

Comme la soirée ne faisait que commencer, elle se continua à la salle municipale, par un beau programme de vues animées.

Sur la demande expresse de M. Desmarais, M. Courtemanche du Service de Ciné-photographie de la Province était venu spécialement de Montréal; il présenta "La Protection des Forêts", très beau film démontrant la belle région de Hull, et la drave sur la Gatineau. Aussi "Civisme au téléphone", et quelques autres.

A minuit, un splendide feu d'artifice, sur un des promontoirs de Frelighsburg, face à l'église, termina cette magnifique soirée, dans l'un des plus pittoresques endroits de notre Province, ce coin choisi qu'est Frelighsburg.

Nos meilleurs remerciements aux animateurs de cette soirée. Mme F.A. Huberdeau.

## Vente Sensationnelle TOUTE MARCHANDISE PREMIERE QUALITE

NYLON FLEURY, FRIPPE, ORGANDI, SHEERS, NYLON, MARQUISETTE, larg. 42-44-48. Valeur de \$2.50. seulement \$1.00 la verge  
ORLON, 45-50 larg. Valeur \$3.50. pour \$1.50 la verge  
NYLON, NYLON-TAFFETAS, larg. 44-50. Valeur \$2.50. pour \$1.00 la'verge  
ACETATE - NYLON, 42-44 larg. \$1.00 la'verge  
TOILE DE RAYONNE, 42-46 larg. \$1.00 la'verge  
TOILE, 42-44 larg. Plus belle \$1.25 la'verge  
RAYONO GABARDINE, 42-44 larg. \$1.00 la'verge  
SHANTUNG, 42 large. \$0.70 la'verge

Chez

## SHEFFORD WOOLLENS

seulement vous achetez toujours moins cher que partout ailleurs.

34 Place du Marché, au sous-sol de l'Hôtel Poutré

5-3

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE ?

## LES POIDS-LÉGERS FORD ACCÉLÈRENT LE TRANSPORT!

Un rayon de braquage plus court, une plus grande facilité de manœuvre, des cabines conçues en fonction du chauffeur afin de lui procurer un confort intégral—voilà autant d'avantages qui, en facilitant le travail du conducteur, permettent d'accélérer le transport. Il se trouve, parmi les nombreux modèles de camions économiques Ford, celui

qui convient exactement à votre entreprise. Le *Pickup* de 6½ pieds—le plus économique du genre au Canada—a une capacité de 45 pieds cubes. Le fourgon tôlé de 8 pieds (capacité: 155.8 pieds cubes) est le plus long et le plus beau de tous les fourgons de ½ tonne au Canada! Ces camions poids-légers sont vraiment les champions de leur catégorie.

### LE PLUS VASTE CHOIX DE TRANSMISSIONS JAMAIS OFFERT!

COMMANDE FORDOMATIC\*

SURMULTIPLICATION\*

BOÎTE DE 3 VITESSES\*

BOÎTE DE 3 VITESSES  
EXTRA-ROBUSTE\*

BOÎTE DE 4 VITESSES\*

Pour la première fois, vous avez maintenant le choix entre 5 transmissions pour les camions de la série F-100! La commande *Fordomatic*\*, entièrement automatique... l'économique surmultiplication\*... la boîte de 3 vitesses qui élimine le double débrayage... la boîte de 3 vitesses extra-robuste\*, ainsi que la boîte de 4 vitesses\*, idéales pour les camions soumis à une tâche plus ardue.

(\*Supplément.)

PICKUP DE 6½'—SÉRIE F-100  
P.B.V. MAX.—4,000 LB

# Tougas Automobile Ltée.

130 Jacques-Cartier.

Tél. 4427 St-Jean

## Nouvelle Echelle de Salaires

Le 15 avril 1953, est devenu une date mémorable de l'histoire des relations ouvrières dans la province de Québec: c'est en effet ce jour-là que fut fixée la nouvelle échelle de salaires maintenant adoptée par l'industrie des brasseries du Québec, à la suite de l'entente conclue le printemps dernier entre la brasserie Molson et l'Association des employés de la brasserie Molson.

Selon le nouveau contrat collectif qui entrera en vigueur le 5 octobre prochain, le salaire

de travail des employés de Molson est réduite de 48 à 40 heures, sans que les salaires en soient affectés.

Ce contrat accorde aux employés de Molson la plus haute échelle de salaires minimums jamais payés dans cette industrie—soit, de \$1.55 à \$2.00 l'heure, en général, et de \$1.65 à \$2.27 l'heure pour tout travail spécialisé. Ainsi, il suffira de 40 heures de travail, pour gagner le même salaire payé depuis octobre 1951 pour la semaine de 48 heures. Le boni de vie chère et le boni spécial de sept semaines de salaire, qui sont versés aux employés depuis octobre 1950,

sont inclus dans les nouveaux taux. En outre, les employés de Molson conservent tous les avantages spéciaux—tel que fonds de pension, assurances - groupe (vie, maladie, hospitalisation, frais médicaux), service de cafeteria, etc. — dont ils jouissent depuis longtemps.

C'est surtout en ce qui concerne le travail non spécialisé que de grands progrès ont été accomplis. Les salaires adoptés pour ces tâches sont beaucoup plus élevés que la moyenne générale des salaires payés à Montréal.

Le contrat fut négocié et signé, au nom des employés, par MM. J.-G. Lamoureux, président de l'Association, et M. Georges Lord, secrétaire-trésorier et agent d'affaires. "Nous sommes très heu-

reux d'avoir participé à la préparation de cet accord qui sert maintenant de modèle dans l'industrie des brasseries", a déclaré M. Lamoureux. "L'atmosphère de cordialité qui a régné durant les négociations, illustre bien l'esprit de collaboration et de bonne volonté qui a toujours primé chez les dirigeants de la compagnie."

## A l'affiche du Théâtre Impérial "Peter Pan"

Ce magnifique film en couleurs, applaudi par des milliers et des milliers d'adultes et d'en-

fants, tant aux Etats-Unis qu'à Montréal, est maintenant à l'affiche du cinéma Impérial. Ce film par la poésie, et la magie qui s'en dégage éclipse toutes les autres productions de Walt Disney. Les parents pourront sans crainte amener leurs enfants le voir et eux-mêmes seront ravis des merveilleuses aventures de Peter Pan.

Annoncez dans le Canada-Français, le meilleur médium de Publicité; ayant la réelle plus forte circulation payée, A. B. C. des journaux de la Région.

# De modèle en modèle... de mille en mille

## Les plus économiques de tous les camions



Le sedan de livraison, d'une nouveauté frappante, fait une excellente publicité à ses propriétaires—modèle 2271, P.B.V. max. 4100 lvs.

Les trois livrées GMC remarquables sont caractérisées par leur bonne apparence et leur utilité. P.B.V. 4500, 5500, 7300 lvs.

Le suburbain tout usage est confortable pour huit passagers, et il se transforme facilement pour le transport d'équipement ou d'approvisionnement. Modèle 9316, P.B.V. 4800 lvs.

La série GMC 9430 offre un camion pour chaque usage—châssis et cabines, auvents à devant plat et à pare-brise pour tout genre de carrosserie.

La livraison de porte en porte est plus facile avec un châssis GMC de la série 9100 (type à avant plat illustré). Pour répondre à une grande variété de besoins, ces châssis sont offerts en 11,000 ou 14,000 de P.B.V., avec choix de 125 pcs, 137 pcs ou de 151 pcs d'emplacement.

Conçu pour le camionnage en général et muni du célèbre moteur Loadmaster 235.5 pcs lvs, ce camion a une puissance appropriée à sa capacité de charge. Nombreuses caractéristiques remarquables. Châssis et cabine 24re 9500, P.B.V. max., 15,000 lvs.

Un camion idéal pour transport lourd, jusqu'à 15,000 lvs de P.B.V. l'option 131 de la série 9700 offre de nombreux emplacements pour répondre aux exigences de presque toute carrosserie. Un service très rapide et plus économique est rendu possible par le moteur Torquemaster 248 pcs cbs qui a fait ses preuves.

Une grande variété de carrosseries spéciales peuvent être utilisées avantageusement sur ces modèles à cabine avancée 9800. Le moteur est le robuste GMC Loadmaster 235.5 pcs cbs. Ces camions sont le premier choix de ceux qui désirent le maximum d'espace de charge sur le plus court emplacement possible.

Le gros essieu arrière robuste de 15,000 lvs se joint aux 130 CV du moteur Workmaster (facultatif) pour vous offrir un camion qui affiche une tenue remarquable sur la grande route ou ailleurs. Illustré série 9700 de service lourd.

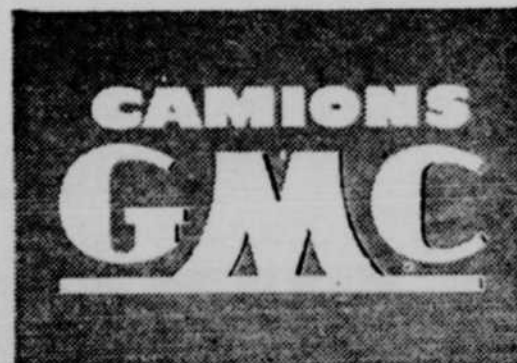
UNE VALEUR  
GENERAL MOTORS

**M**ODÈLE pour modèle, caractéristique pour caractéristique, ces camions 1953 sont les meilleurs que GMC ait jamais construits. Ils vous donnent plus d'endurance et plus de sécurité, grâce à une construction plus lourde, plus rigide et plus durable. Tous les modèles 1953 sont plus puissants et ont un plus haut rapport de compression. Ces moteurs à soupapes en tête économiques vous donnent de plus vives reprises, une meilleure performance dans les côtes—et même plus d'économie que jamais.

Mais il n'y a en réalité qu'un moyen de bien connaître les avantages qui vous sont offerts dans ces nouveaux GMC—

*Conduisez-en un vous-même!*

Votre marchand GMC vous laissera prendre le volant d'un des modèles très variés. Vous serez enchanté de la puissance—du brio de la haute compression—de la solidité et de l'endurance qui vous permettront d'épargner davantage et de faire plus d'argent dans chaque genre de transport—avec un GMC.



**Achetez un vrai camion!**

GMC 5538F

# Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

150 Rue Foch

St-Jean, Tél. 7575

## En marge du Festival des Fanfares Amateurs du 26 juillet prochain à Waterloo

La fédération des Fanfares Amateurs de la province de Québec, Inc., tiendra son 10ième Festival annuel dans la coquette et florissante ville de Waterloo, Qué., dimanche le 26 juillet prochain.

On sait que ce groupement se compose de 15 fanfares et plus de 500 musiciens, venant de toutes les parties des Cantons de l'Est.

Le gouvernement de la province a consenti une fois de plus à un octroi de \$1000 à la Fédération des fanfares, afin de faciliter cette organisation de tenir des festivals, qui ont un triple but: divertir le public, encourager les musiciens amateurs canadiens et contribuer à développer le goût de la musique parmi la population.

Il est indéniable que les fanfares amateurs de cette province ont joué, et jouent encore un rôle très important dans la vie so-

ciale. Aussi nos fanfares ont-elles plus d'initiative qu'autrefois; elles se sentent mieux secondées. On le constate depuis quelques années par les Festivals grandioses qui réunissent plusieurs centaines de musiciens et plusieurs milliers de personnes, dans nos petits centres de la province.

Les célébrations du Festival, du 26 juillet, dureront toute la journée du dimanche, mais le clou du pageant musical, sera sans contredit le grand concert de 12 pièces populaires interprétées par plus de 500 musiciens, sous la direction du chef de musique M. George Young. Nul doute que ce grand concert, unique dans son genre dans la province, qui aura lieu au terrain de l'exposition de Waterloo, à 2 heures p.m., formera le plus bel ensemble de musique instrumentale.

Henri L. Boucher  
vice-prés.

reste la langue par excellence de la cuisine?

On ferait bien de se rappeler, l'été prochain, que le client n'a pas toujours tort; au contraire; surtout quand il est étranger, à cause de ce qu'il peut dire de nous, du bien ou du mal qu'il peut nous causer, il faut le traiter avec égards particuliers.

Ces conseils sont superflus pour beaucoup d'hôteliers et de restaurateurs, heureusement; et ils n'auraient aucune raison d'être si l'on se rappelait toujours que nous sommes, tous, solidaires les uns les autres.

### "Madame est servie!" ENCORE DE LA DINDE ?

Un dîner à la dinde! Quel festin! Voyez briller les yeux des enfants en contemplant l'oiseau doré! On mange avec appétit et il semble qu'il y a longtemps qu'un pareil menu n'a pas paru sur la table. Mais essayez de présenter ce même menu aux prochains repas, vous vous rendez compte que la dinde perd vite les bonnes faveurs de la famille. "Encore de la dinde?", déclareront-ils en soupirant et il faudra que vos bonnes idées se renouvellent une fois de plus, si vous voulez bien utiliser les restes du repas des fêtes.

Quoi donc leur servir alors? Des croquettes peut-être? . . . Non, mamans, ce serait beaucoup trop facile et pas assez habile: les enfants devineraient vite ce qui s'y cache. Vos enfants attendent plus de vous et n'allez pas décevoir leur confiance. Préparez-leur plutôt un bon chop suey! Voilà qui serait nouveau et délicieux à la fois. De la dinde en casserole! Rien de meilleur pour servir à des gourmets. Pour vous aider, chères amies, voici une excellente recette de dinde en casserole, préparée tout spécialement à votre intention.

Bon appétit, mesdames, et savourez maintenant la dinde jusqu'à la dernière bouchée.

**LE CANADA-FRANÇAIS** est de beaucoup le meilleur médium de publicité de tous les journaux de la Région, parce que sa circulation qui est la plus forte, est assermentée par ABC, payée, et dans la zone où les marchands font des affaires, et non dans 2 lecteurs contre 1 dans St-Jean, des centres éloignés où les lecteurs font affaires à Montréal...

### Puisque voici l'été

Sachant que nous habitons un des plus beaux pays du monde et l'une des plus belles provinces de ce pays, le pouvoir fédéral et le gouvernement de Québec dépensent beaucoup d'argent pour y attirer les touristes.

Mais les visiteurs ne viendront pas toujours en grand nombre sur la seule foi d'une publicité intelligente. Seuls avec leur personnel, M. Dolan et M. Georges Léveillé ne peuvent convaincre les Américains de passer leurs vacances dans notre pays, dans notre province. En cela comme en d'autres champs de l'activité

et de l'entreprise humaines, le travail d'équipe est nécessaire.

C'est nuire à toute la population que de contredire dans les faits ce que promet notre publicité, et notamment une atmosphère "différente", un accueil toujours courtois et des prix raisonnables.

Il ne faut pas que nos visiteurs s'en retournent dégoûtés de nous. Les éducateurs et les "élites" et les journaux doivent maintenir la tradition de politesse qui jadis faisait l'orgueil des Canadiens. Se souvient-on qu'un homme qui avait de bonnes raisons de ne pas nous aimer, ne pouvait s'empêcher de qualifier les Canadiens-français de "peuple de gentilshommes"? Quand nous avons des prix différents pour la même marchandise, selon que le client nous semble un Canadien ou un "étranger", nous n'agissons sûrement pas comme des gentilshommes.

Les hôteliers comme groupes ne devraient-ils pas s'imposer des règlements et une surveillance sévères pour se protéger les uns les autres? Et pourquoi ceux qui savent à peine l'anglais persistent-ils à publier leurs menus dans cette langue quand partout ailleurs, et notamment à Londres et à New-York, le français

### MADAME

L'électrolyse vous rendra le charme que vous désirez produire. Faites enlever vos poils follets.

PARAISSEZ A VOTRE MIEUX  
**STUDIOS CHARMIS**  
242, ST-JACQUES  
ST-JEAN TEL. 2566

## ECZÉMA

**ÉRUPTIONS** Pour aider à soulager rapidement la démangeaison et l'irritation pénibles que causent l'Eczéma et autres Eruptions Cutanées, essayez l'Onguent Dr. Chase médicamenteux et antiseptique. Un traitement sûr pour chez soi depuis plus de 50 ans.

**ONGUENT Antiseptique DR. CHASE** 367

### YVAN LEBEAU

Agent

Produit SHELL Product  
Fuel & Stove Oil.

Bunker "C" et Fuel No. 4

Tél: 6031 Saint-Jean  
SERVICE RAPIDE j-n-o

### Bureaux à louer

2 BUREAUX CHAUFFES  
SALLE D'ATTENTE  
SERVICE DE CONCIERGE

S'adresser à:

114 St-Jacques

Tél: 4262 le jour  
2262 le soir



### LES FEMMES, AUJOURD'HUI...

font la plupart des achats de la famille et une grande partie des opérations de banque du ménage. Elles trouvent que la banque est un endroit sûr et commode pour conserver de l'argent. Elles aiment à payer leurs gros comptes au moyen de chèques. Quand elles font leurs courses, passer à la banque leur paraît souvent aussi naturel que d'aller dans les magasins.

LES BANQUES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

## RICHELIEU TELEVISION ENRG.

Vente et Service — Réparations de Radios et Télévisions

TEL. 5724

TELEVISIONS

Dumont - Rogers Majestic

Philips - Marconi - Crosley

Stewart-Warner - Travler



C'est l'été!

Le temps tout désigné pour



"La bière au coeur d'or"

## SAINTE-ANGELE

Nous publions la liste des premiers de classe aux derniers examens à l'école No. 1.

9e année:	
Ghislaine Desautels	86%
8e année:	
Classe Gladu	80
7e année:	
Huguette Gladu	84
Gilles Nadeau	76
Gilles Turmel	74
6e année:	
Denise Beauregard	86
Rolande Gladu	84

Toits neufs  
gratuits!



EN ANGLETERRE, sur plusieurs églises très anciennes on remplace actuellement les vieilles toitures par de l'aluminium. Tel est le cas de la chapelle St. James, dans le village de Nether Warton (comté d'Oxford). Son toit de plomb, qui datait de 1665, fut vendu à un marchand de ferrailles pour 478 livres sterling... et ce montant suffit pour payer entièrement la pose du toit neuf.

Voici donc une nouvelle preuve du fait que le coût de l'aluminium diminue constamment, alors que celui de la plupart des autres métaux a augmenté de siècle en siècle. Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan).

5e année:	
Thérèse Hardy	91
Marcel Brodeur	81
4e année:	
Clair Beauregard	86
Lise Brasseur	84
3e année:	
Jacqueline Viens	85
Michel Turmel	82
2e année:	
Pierrette Desnoyers	83
Pierre Beauregard	80
1e année:	
Charles Viens	95
Louise Dalphé	95
Gisèle Brodeur	90

M. et Mme Ulysse Brault, (Georgette Mailloux) sont les Robert, Jules, Parrain et marriane M. et Mme Jules Dionne, porteuse, Mlle Marie-Reine Mailloux, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Omer Barsalou de Chicopée Falls, Mass., en visite, chez M. et Mme Adonias Loiselé MM. et Mmes Georges Bedard et leur fils Michel, de Rougemont, Emile Barsalou de Verdun, Charles E. Barsalou de Ville Jacques-Cartier, Joseph L'Escarbeau de Montréal, René Desjardins, et leurs fillettes Ginette et Lise en visite, chez Mme J.L. Girard et chez M. et Mme Emilien Dagenais.

Mlle Cécile Boulais en visite, chez M. et Mme Albert Alix de Montréal.

La réunion des membres de l'U.C.F. était la dernière avant les vacances. L'instruction de M. l'aumônier, porta sur la justice sociale et sur la modestie. M. l'aumônier insista, pour que tous les membres combattent les modes osées. Il rappela aux membres de l'U.C.F. la grandeur de leur rôle de mère de famille de donner l'exemple et de ne pas hésiter, à l'occasion de dire une bonne parole pour favoriser la doctrine chrétienne et sociale de l'Eglise.

Mme la présidente remercia M. l'aumônier et tous les membres de leur dévouement, plusieurs avaient exposé des objets confectionnés depuis la dernière assemblée; la réunion se termina par un délicieux goûter et tous se souhaitèrent de bonnes vacances.

Mlle Aline Paquette, MM. et Mmes Joseph Paquette, Achille Paquette, de St-Césaire, étaient en visite, chez Mme Arthur Paquette.

## SURVEILLEZ VOTRE POIDS

L'obésité constitue une grave menace pour la santé — au point qu'elle est à l'heure actuelle notre problème No 1 d'hygiène publique. Un article du numéro de mai de Sélection du Reader's Digest traite de certains aspects de ce danger trop souvent méconnu.

L'obésité prépare le terrain à la plupart des maladies qui emportent l'homme passé 45 ans. Les maladies de coeur, quelles qu'elles soient, sont toujours plus ou moins aggravées par l'obésité. Une enquête récente menée parmi les officiers de l'armée américaine indique que le pourcentage annuel de cas d'hypertension artérielle est trois fois plus élevée chez les obèses que chez les sujets de poids normal.

On croit communément que l'embonpoint s'observe surtout chez les riches. C'est là une erreur, fait remarquer l'article de sélection. Dans une grande industrie, on a trouvé, sur 5,000 employés, à peu près autant d'obèses parmi les employés que parmi les cadres, soit environ un sur quatre. Vu l'amélioration du standard de vie de ces dernières années, l'ouvrier, comme le patron, peut "creuser sa tombe avec ses dents".

L'embonpoint est provoqué parfois par des perturbations physiques, organiques ou fonctionnelles, mais, dans l'immense majorité des cas, la suralimentation est seule responsable. Un régime bien adapté, on l'a prouvé cent fois, suffit à ramener le poids à la normale et à l'y maintenir.

Parmi les moyens faciles de réduire, aucun n'est inoffensif et parmi les moyens inoffensifs, aucun n'est facile. Le principe est de réduire l'apport alimentaire au-dessous des besoins quotidiens de l'organisme, mais sans le déséquilibrer par l'absence d'éléments indispensables, ni le restreindre au point que la perte de poids soit trop rapide et les forces de la santé compromises. Pour maigrir, nul besoin de cuisine spéciale. En vérité, les régimes pronés par certains charlatans sont gravement appauvris en aliments essentiels et risquent d'altérer sévèrement la santé. Il ne faut pas non plus employer de remèdes. Toute drogue est virtuellement dangereuse.

Avant de se lancer dans une cure amaigrissante, conseille l'article de Sélection en terminant, on ne devra pas manquer de consulter un médecin, car lui seul est qualifié pour apprécier l'état de santé, pour juger du degré de l'obésité et de la conduite du traitement.

La première traversée transcontinentale du Canada en automobile, par une route entièrement canadienne, n'a eu lieu qu'en 1946. Cette année-là, le Brig. R. A. MacFarlane et Kenneth MacGillivray, de Toronto, ont conduit un modèle de série Chevrolet depuis Louisbourg, N. E., jusqu'à Victoria, C.B., en neuf jours; ils remportèrent un trophée que personne n'avait revendiqué depuis 1912.

Les ingénieurs du terrain d'essai de General Motors font des études comparatives du champ visuel du chauffeur d'après un système graphique. Deux petites ampoules lumineuses sont installées dans la voiture à la place des yeux du chauffeur. Un système d'ombres et de lumières projetées sur la paroi d'une chambre semi-cylindrique indique les zones qui sont visibles à chacun des yeux du chauffeur. La reproduction des zones d'ombre et de lumière sur un tableau spécial permet de comparer la visibilité dont jouit le conducteur des diverses voitures.

LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS, seul hebdomadaire donnant toutes les nouvelles de la région.

# IMMEUBLES GUERIN

LIONEL GUERIN  
GERALD U GUERIN  
ADMINISTRATEURS

VENTE
ECHANGE

## EVALUATION HYPOTHEQUE

244 RUE MAYRAND, ST-JEAN. TEL: 8-1934  
PAROISSE CATHEDRALE

- RUE BOUTHILLIER: Prop. 2 logis de 5 appts. avec garage, conditions faciles. Prix \$12,500.00.
- RUE ST-JACQUES: Prop. 2 logis de 5 appts., avec garage et autres dépendances; système chauffage, prix \$16,000.
- RUE LAURIER: Prop. de 7 logis, 1 de 6 appts., 6 de 5 appts. revenu \$2,436.00 par an. Prix \$21,500.00. Comptant \$10,000.00, balance: paiements faciles.
- RUE COLLIN: Prop. de 3 logis, 1 de 4 appts., 2 de 5 appts. système de chauffage, revenu \$1,740.00 par an. Prix \$14,500. Comptant: \$5,000.00, balance avec paiements faciles.
- BLVD SEMINAIRE: Prop. en brique, 2 logis de 5 appts., libre à l'acheteur. Prix: \$14,500.00.
- BLVD. SEMINAIRE: Prop. 4 logis de 3 appts., revenu annuel \$1,920.00. Prix: \$17,500.00.
- RUE ST-JACQUES: Epicerie-boucherie licenciée avec prop. de 6 appts., système chauffage, garage; à échanger pour ferme aux environs de Saint-Jean.
- RUE ST-JACQUES: Restaurant avec repas; logis de 3 appts. Prix: \$3,500.00.
- RUE RICHELIEU: Restaurant "Quick Lunch" avec logis. Prix: \$4,500.00.

### PAROISSE SAINT-EDMOND

- RUE MERCIER: Prop. de 2 logis de 5 appts., système à l'huile, libre à l'acheteur. Prix: \$15,000.00.
- RUE CHAUSSE: Cottage 5 appts., garage, système à l'huile, prêt provincial. Prix: \$13,500.00.
- RUE CHAUSSE: Bungalow brique, système à l'huile, prêt provincial, 5 appts. Prix: \$13,800.00. Comptant: \$3,000.00. Libre à l'acheteur.
- RUE CHAUSSE: Prop. 4 logis de 3 pièces, revenu annuel \$2,016.00. Prix: \$17,500.00. Comptant: \$10,000.
- BLVD. MONTCALM: Prop. brique de 5 logis, 4 de 4 pièces, 1 de 5; revenu annuel: \$3,360.00. Prix: \$27,500.00. Comptant \$15,000.00.
- RUE ST-PIERRE: Cottage en brique, 5 appts., garage, prix \$12,500.00. Prêt provincial.
- RUE TRAHAN: Prop. 2 logis de 5 appts. Prix \$13,500.00.
- RUE PINSONNAULT: Cottage 5 appts., libre à l'acheteur. Prix, \$10,500.00. Comptant: \$4,000.00.
- RUE COUSINS: Prop. de 7 appts., garage, site idéal pour maison de chambre; à vendre ou à échanger pour 2 logis. Prix: \$12,500.00.
- RUE COLLIN: Prop. 2 logis de 4 appts. Prix \$14,500.00.
- BLVD. GOUIN: Prop. 2 logis de 5 appts. Prix: \$13,800.00. Comptant: \$6,000.00.
- BLVD. GOUIN: Cottage, 5 appts., avec garage. Prix: \$9,800.00.
- BLVD. GOUIN: Cottage, 5 appts., système chauffage, garage. Très moderne.
- RANG RICHELIEU: Cottage, 4 pièces, avec garage. Prix: \$12,000.00.
- RANG RICHELIEU: Prop. de 7 pièces, 2 garages et autres dépendances. Prix: \$12,500.00. Comptant à discuter.

### PAROISSE NOTRE-DAME

- RUE DE SALABERRY: Magnifique prop. de 3 logis, 2 de 4 pièces; 1 de 3 pièces, système de chauffage à l'huile, garage. Prix: \$24,500.00. Comptant à discuter.
- RUE LABRECHE: Prop. brique de 3 logis, 2 de 3 appts; 1 de 6, bon revenu. Prix: \$22,000.00. Comptant à discuter.
- RUE GREGOIRE: Prop. de 4 logis, bon revenu. Prix: \$15,000. Comptant à discuter.
- RUE ST-HENRI: Magnifique bungalow de 5 pièces, système de chauffage à l'huile. Prix: \$15,500.00 avec prêt provincial.

### IBERVILLE

- RUE MERCIER: Prop. 2 logis de 4 pièces à vendre ou à échanger pour commerce. Prix: \$12,500.00. Comptant à discuter.
- 7ième AVENUE: Prop. 2 logis de 5 pièces, libre à l'acheteur.
- RANG MISSISQUOI: Prop 3 logis de 4 appts. Bon revenu. Prix: \$15,500.00.
- RANG MISSISQUOI: Prop. 2 logis de 4 pièces. Prix: \$8,500.00.
- IBERVILLE: Restaurant très moderne.
- IBERVILLE: Epicerie-boucherie licenciée à vendre par inventaire.

### COMMERCES

- FARNHAM: Restaurant, repas légers, avec prop de 6 appts. Bonne place d'affaires, à vendre ou échanger pour prop. dans Saint-Jean.
- HOTEL: de 35 chambres avec grill situé à 50 milles de Saint-Jean, à vendre ou à échanger pour propriété.
- HOTEL: Situé à 20 milles de St-Jean, chance exceptionnelle.
- BOULANGERIE: très moderne, avec prop de 2 logis, non loin de St-Jean; à vendre ou à échanger pour prop. dans Saint-Jean.
- MAGASIN DE MEUBLES: avec prop. à 35 milles de St-Jean. Conditions avantageuses ou échangerais pour prop.
- COMMERCE GENERAL: Situé à 20 milles de St-Jean; à vendre ou à échanger pour propriété.
- CABINES DE TOURISTES: Comprenant prop. de 7 appts., ainsi que 11 cabines doubles, formant 22 chambres avec douche et eau courante, tout l'ameublement, très moderne, site des plus avantageux pour le tourisme, à vendre ou à échanger pour propriété.
- CHEMIN ST-LUC: Prop. 6 pièces, système de chauffage, garage et autres dépendances; 4/5 arpents de terrain à vendre ou à échanger pour propriété dans St-Jean ou Montréal.
- ST-GREGOIRE: Prop. de 5 pièces avec garage et autres bâtisses. Prix: \$4,250.00. Comptant à discuter. Aussi plusieurs terrains dans Notre-Dame et St-Edmond.

Pour un voyage  
de tout repos



j'achète toujours  
des chèques  
de voyageurs à

La Banque Canadienne  
de Commerce

# L'ADOPTION



Chronique du Service diocésain, Centrale Catholique

Les mamans adoptives sont toujours peinées d'entendre de la part d'une compagne ou de sentir dans l'attitude d'une voisine la réflexion que Mme Cécile adressait un jour à son amie Hélène:

—Je sais que tu es bien attachée à ton Jacquot. Tu l'aimes sans aucun doute. Mais tu ne sauras jamais ce qu'est l'amour maternel. En somme tu n'es pas sa vraie mère.

Hélène répondit, un peu irritée et blessée:

—Oui, je sais. Vous pensez tous

que je ne peux avoir pour moi Jacquot le dévouement et la profonde affection qu'une mère porte à l'enfant de ses entrailles. Tu crois que c'est de la charité pure et simple que je fais et que mon coeur n'est totalement pris. Tu penses peut-être que j'en viendrai un jour à me lasser de le soigner et de l'éduquer...

—Voyons, Hélène, ne t'échauffe pas comme ça. Encore une fois j'admets que tu es magnifique auprès de Jacquot. Mais à tout considérer...

—Eh bien! laisse-moi te dire, Cécile, que tu ne comprends rien au coeur d'une mère adoptive. Il y a une richesse que tu ne partageras jamais. C'est celle de la chaude tendresse que se portent réciproquement l'enfant adoptif et la mère adoptive. Tu ne connaîtras jamais l'amour d'éllection que peut être l'amour adoptif. Tu ne peux savoir ce que c'est que de passer par toutes les anxiétés du choix d'un enfant qu'on désire ardemment, dont on rêve des nuits durant et dont la seule pensée nous fait pleurer d'émotion et de soif d'aimer...

La réaction d'Hélène est celle de toutes les mamans adoptives quand on semble mettre en doute leurs sentiments maternels. Si elles ne l'expriment pas ouvertement, elles ne la vivent pas moins intérieurement, et souvent avec vive douleur.

Comment cela se peut-il? direz-vous. C'est l'enfant adoptif et la maman qui l'a choisi (pourvu que ce soit avec la volonté de l'aimer et de le rendre heureux, et non avec le désir d'en faire un jouet ou un instrument d'orgueil) il se crée des liens de filiation si profonds et si tenaces que rien ne pourra plus les détruire entièrement.

Un simple animal qu'on recueille dans sa demeure, un petit chien épagneul, qu'on abrite au foyer, suffisent à nous attendrir, à nous attacher. Combien plus encore un enfant, un être raisonnable, une petite personne qui nous appelle "papa" et "maman" est-elle susceptible de faire surgir de notre coeur des élan de tendresse, des liens d'amour filial durables!

Nous avons déjà vu que l'amour maternel le plus puissant n'est pas celui qui possède uniquement de l'instinct, mais celui qui vient des rapports affectifs qui s'établissent entre l'enfant et sa mère. L'intelligence et le coeur complètent l'instinct et sont nécessaires pour épanouir l'amour maternel. Mais ce dernier peut très bien se développer, et à un très haut degré de dévouement et d'héroïsme, sans la gestation physique, les malaises qui l'accompagnent et les douleurs de l'accouchement.

J'ai constaté à maintes reprises, et c'est un fait d'observation courante dans les agences d'adoption, que les futures et les récentes mamans adoptives passent par une série d'états affectifs douloureux qu'on peut comparer à ceux de la femme enceinte. Elles aspirent ardemment à consacrer leur vie à un petit bambin. Ce rêve d'adoption va-t-il devenir une réalité vivante? Les enquêtes faites par le Service d'Adoption auprès de monsieur le curé, de nos parents, de nos amis et de nos voisins, nous seront-elles favorables? Le travailleur social, à la suite des entrevues qu'il a eu avec nous, jugera-t-il que nous avons suffisamment d'expérience avec les enfants, que nous avons les capacités de comprendre, d'éduquer et d'aimer un enfant étranger, en somme que nous avons les aptitudes pour être de bons parents adoptifs? Quels enfants nous seront présentés à la Crèche, de quel milieu social viennent-ils? L'enfant que nous avons choisi se plaira-t-il avec nous? Etc. Etc.

Autant de questions embarrassantes qui suscitent dans l'âme des parents adoptifs des craintes, des inquiétudes, des tourments. Si vous saviez comme les futures mamans adoptives préparent la venue du petit nouveau avec amour, avec ardeur. Elles n'épargnent rien pour le bien recevoir et voient à tous les menus détails matériels avec tendre émotion.

Voulez-vous le témoignage d'une mère adoptive? Mme G. Le Bourgeois, a constitué sa petite famille de trois enfants abandonnés. Elle les a adoptés dans leur tendre enfance. Ils sont maintenant âgés de 6, 5 et 2 ans. Voici ce qu'elle écrivait récemment dans une revue de France:

"Tous les parents adoptifs, et moi la première, affirmant que l'adoption est un véritable enfantement et que la mère adoptive connaît à sa manière les infidélités et même les "douleurs" de l'enfantement... C'est pour le père et la mère qui se préparent à accueillir l'enfant, un temps plus ou moins long d'attente, de recherches, d'enquêtes parfois... L'adoption c'est toujours une plongée douloureuse dans une grande souffrance qui nous marque.

"Puis, lorsque l'enfant est entré au foyer, petit inconnu d'hier, il y a comme une nouvelle gestation de la mère adoptive. Il semble que son enfant qui n'est pas sorti d'elle, doit entrer en elle, comme par une opération inverse. Et les soins qu'elle lui déverse, la tendresse qu'elle lui marque, la connaissance tendre, intime, secrète, qu'elle doit prendre de lui, petit à petit, font que cet enfant va vivre bientôt au plus profond de ses entrailles."

Qui sondera jamais les richesses du coeur d'une maman adoptive?

Charles-Henri DUBE,  
Service d'Adoption

N.B.—Si vous désirez adopter un enfant, veuillez vous adresser à:

Service Social de St-Jean  
Centrale Catholique  
190, Laurier  
Saint-Jean, Qué.  
Tél. 7533.

L'agriculture emploie aujourd'hui 20 pour cent de la force ouvrière canadienne.

## ARRETEZ - REGARDEZ - ECOUTEZ, MESDAMES



Aubaines sans pareilles  
cette semaine au

Marche ST-LOUIS

Tél. 2021 112 St-Louis

Jambon épaule, la livre	49c
Boeuf haché maigre	38c
Steak de boeuf de l'ouest délicat	65c
Nous venons de recevoir: Patates du Nouveau-Brunswick, 50 lbs.	90c
Dindes fraîches tuées No. 1	49c

### TOUJOURS EN MAINS

Canards du Lac Brome - Dindes - Lapins - Volailles

### POISSONS DE TOUTES SORTES

Saumon, Flétan, Dorés, Filets frais, etc.

### EN PLUS

Très belle vaisselle donnée gratuitement

Bière et Porter - Fruits et Légumes

— Livraison gratuite dans St-Jean et Iberville —

**OUI! ...**  
c'est  
**Maurice Mireault**  
que vous devez appeler pour  
**POSAGE DE PLANCHERS,  
SABLAGE et FINISSAGE**  
238 Dollier, St-Jean  
TEL.: 4339

**Vendeurs demandés**  
S'adresser à  
111 Frontenac, St-Jean  
entre 7 et 9 h. p.m.

**LE Continental LIMITE**  
se rend à  
**VANCOUVER**  
Tous les jours il quitte MONTREAL et dessert OTTAWA, SHAWINIGAN, WINNIPEG, SASKATOON, EDMONTON, JASPER.  
Il est composé de wagons-lits ordinaires et de wagons-lits-touristes, de chambrettes duplex, de compartiments, d'un wagon-salon-buffet, d'un wagon-restaurant et de voitures ordinaires.

**CANADIEN NATIONAL**

J. B. FULLUM Agent  
ST-JEAN, Qué.

**FAMEUX READING ANTHRACITE**

**Les bas prix du printemps sont maintenant arrivés.**

- Vous recevrez le meilleur anthracite de Pensylvanie.
- Le charbon a peu de cendres.
- Il est taché rouge pour votre protection.
- Réduisez le coût de votre chauffage.
- Achetez Maintenant et Épargnez.

**FAMEUX READING ANTHRACITE**

**Charbonnerie Lasnier**  
170 Foch Saint-Jean, Qué. Tél: 2206

**ROY & FILS**  
197A Saint-Jacques  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
PORTES ET CHASSIS

**SIGNALEZ 2294**

MIEUX PREPARES A VOUS SERVIR

PRIX LES PLUS BAS DANS ST-JEAN

FINISSAGE MAISON, PIN BLANC, PIN ROUGE, CHENE, FRENE, BOIS BRULE, EPINETTE, ET BOIS FRANC. PEINTURE: BENJAMIN MOORE.

## AVEZ-VOUS UNE QUESTION A POSER CONCERNANT L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT ?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage, 281, rue Richelieu. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser : —

**Q.** Si je quitte volontairement mon emploi, dois-je attendre six semaines avant d'obtenir des prestations? Qu'arrive-t-il si je suis flanqué à la porte?

**R.** Si vous quittez votre emploi de plein gré sans raison valable, vous êtes passible de la peine d'exclusion pour une période d'au plus six semaines. Si vous êtes congédié pour inconduite, la même règle s'applique; mais si vous perdez votre emploi par suite d'une diminution de travail il n'y a aucune exclusion.

**Q.** Si je vais travailler dans une autre ville, dois-je me pré-

curer un autre livret d'assurance-chômage?

**R.** Non. Apportez avec vous votre livre d'assurance-chômage de l'année en cours.

**Q.** Si j'ai deux livrets pour la même année, dois-je les conserver tous les deux jusqu'à ce que vienne le temps de les remettre?

**R.** Si vous avez deux livrets d'assurance pour la même année, vous devez les apporter tous les deux au bureau local le plus rapproché où on inscrira toutes vos contributions dans un seul livret.

### Secours aux sinistrés

Qu'il s'agisse d'une inondation ou d'un bombardement, les problèmes des victimes sont toujours les mêmes. Il leur faut nourriture, vêtements, abris et premiers soins.

La vaste expérience de la Croix-Rouge dans ce domaine lui a permis d'élaborer un système de secours rapide et efficace. En quelques heures, la Croix-Rouge peut dépêcher sur les lieux d'un désastre des approvisionnements d'urgence et des experts qui en assureront la distribution. Sous

la direction des experts, les comités locaux de la Croix-Rouge sont prêts à fonctionner immédiatement. Ainsi, l'aide aux victimes commence souvent avant même que la nouvelle d'un désastre n'ait été annoncée par les journaux.

Dans les grands malheurs collectifs, les différences de fortune d'état et de croyance perdent leur signification et la condition humaine reprend la sienne. Aussi la Croix-Rouge peut-elle sans peine recruter beaucoup de volontaire et coordonner leurs initiatives de secours pour aider ceux qui sont dans le besoin.

**LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS**  
seul hebdomadaire donnant toutes les nouvelles de la région.

Spécial pour le mois de juillet



6 pds	249.75
8.8 "	289.75
8.6 "	339.75
9.7 "	389.75
9 "	449.75
10.6 "	489.75

24 MOIS POUR PAYER  
Nous louons vaisselle pour toute occasion.

**Magasin J. P. Rouleau**  
42 St-Paul - Tél. 3873  
St-Jean, Qué.

J.N.O.

6897  
MASONITE — TEN-TEST — GYPROC —  
INSUL-BOARD — BARDEAU D'ASPHALTE

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT

**MAURICE TRAHAN LTEE**

(Successeur de Pierre Trahan)

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

GROSET DETAIL

Nous tenons en magasin la fameuse planche décorative "PANELYTE" fabriquée à St-Jean même.

143 Mercier

St-Jean, Qué.

TEL: 6897

LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS

**JUILLET**

1953

LE CALENDRIER DE

*chez nous*

PRÉSENTÉ PAR

**Molson's**

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
<p><b>JOUR HISTORIQUE</b> 3 juillet 1608: Champlain fonde Québec. Au pied des falaises, on commence la construction de l'habitation, en bois, où Champlain et ses hommes passeront l'hiver pour la première fois.</p>			<p><b>1</b> 1867-LA CONFÉDÉRATION EST NÉE</p>	<p><b>2</b> 1901-ABOLITION DES PORTES DE PÉAGE DE LA CÔTE ST-ANTOINE À MONTRÉAL</p>	<p><b>3</b> 1930-PREMIÈRE PARTIE DE BASEBALL JOUÉE LE SOIR DANS L'EST DU PAYS; LE ROYAL GAGNE CONTRE LE BUFFALO</p>	<p><b>4</b> 1634-LAVIOLETTE FONDE TROIS-RIVIÈRES</p>
<p><b>5</b> 1823-UNE TEMPÊTE TRANSFORME EN CANAUX LES RUES DE ST-HYACINTHE</p>	<p><b>6</b> 1910-WIGGS, DU ROYAL, LANCE UNE PARTIE SANS POINT NI COUP SUR CONTRE LE ROCHESTER.</p>	<p><b>7</b> 1881-LES DEBARDEURS FONT LA GRÈVE À MONTRÉAL</p>	<p><b>8</b> 1534-CARTIER ARRIVE À LA BAIE DES CHALEURS</p>	<p><b>9</b> 1843-ON LANCE LE PREMIER BATEAU EN MÉTAL CONSTRUIT À MONTRÉAL</p>	<p><b>10</b> 1911-LAURIER OVATIONNÉ À SON RETOUR DE LA CONFÉRENCE IMPÉRIALE</p>	<p><b>11</b> 1923-HOWIE MORENZ SIGNE UN CONTRAT DE DEUX ANS AVEC LES CANADIENS</p>
<p><b>12</b> 1875-ON POSE LA PREMIÈRE PIERRE DE L'HÔTEL DES POSTES DE MONTRÉAL</p>	<p><b>13</b> 1852-LE "THÉÂTRE ROYAL" OUVRE SES PORTES À MONTRÉAL</p>	<p><b>14</b> 1931-ON OFFRE \$50 POUR TOUT MARSOUIN CAPTURE OU TUÉ SUR LA CÔTE DE LA GASPÉSIE</p>	<p><b>15</b> 1917-DANS LE COMITÉ DE LAVAL ON FÊTE L'ABOLITION DU PÉAGE SUR LE SEUL PONT QUI L'IMPOSAIT ENCORE</p>	<p><b>16</b> 1930-LEFTY CLASSET LANCE ET GAGNE DEUX PARTIES, 6-0 ET 2-1, CONTRE LE READING</p>	<p><b>17</b> 1821-ON COMMENCE LE CREUSAGE DU CANAL DE LACHINE</p>	<p><b>18</b> 1927-HENRI LEPAGE GAGNE UNE COURSE À BICYCLETTE DE 50 MILES</p>
<p><b>19</b> 1897-LES TRAMWAYS ÉLECTRIQUES COMMENCENT À CIRCULER DANS LES RUES DE QUÉBEC</p>	<p><b>20</b> 1931-LA VOIE AÉRIENNE QUÉBEC-MONTRÉAL EST INAUGURÉE</p>	<p><b>21</b> 1836-INAUGURATION DU PREMIER CHEMIN DE FER AU CANADA (LAPRAIRIE-ST-JEAN)</p>	<p><b>22</b> 1921-PREMIÈRES RÉGATES INTERNATIONALES SUR LE LAC ST-LOUIS</p>	<p><b>23</b> 1905-UN MONUMENT À JACQUES CARTIER EST DÉVOILÉ À ST-MALO (FRANCE) PAR L'HON. R. LEMIEUX</p>	<p><b>24</b> 1701-LAMOTTE-CADILLAC FONDE DÉTROIT</p>	<p><b>25</b> 1931-UN GRAND CONCOURS DE "YO-YO" EST TENU À MONTRÉAL</p>
<p><b>26</b> 1930-"MARINE" PROPRIÈTE D'UN MONTRÉALAIS, PARCOURT LE MILLE EN 1:35-3/5 À BLUE BONNETS-UN RECORD AU CANADA</p>	<p><b>27</b> 1931-DES VOLEURS DÉVALISENT UN GARAGE DE MONTRÉAL... TROUVENT 104 EN TOUT</p>	<p><b>28</b> 1633-DANS 140 CANTOS, 700 HOURS ARRIVENT À QUÉBEC POUR FAIRE LA TRAITE DES FOURRURES</p>	<p><b>29</b> 1921-DANS LA BEAUCE LE BOEUF VIVANT SE VEND 14 LA LB.</p>	<p><b>30</b> 1887-FIN DE LA CONSTRUCTION DU PONT DE CHEMIN DE FER SUR LE ST-LAURENT, À LACHINE</p>	<p><b>31</b> 1937-SHERBROOKE CÉLÈBRE SON CENTENAIRE</p>	<p>La plus chaude journée enregistrée à Québec, en juillet '96"</p> <p>Dessins par <i>Bastien</i></p>



A l'occasion de la signature d'un nouveau contrat collectif qui fera époque dans l'industrie, M. John H. Molson, vice-président de Molson's Brewery Limited, accueille M. J.-G. Lamoureux (à gauche), président de l'Association des employés de la brasserie Molson, et M. Georges Lord (à droite), secrétaire-trésorier et agent d'affaires de l'Association.

### Les nominations ecclésiastiques dans le diocèse de St-Hyacinthe

S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe, annonce dans son diocèse les changements ecclésiastiques ci-après:

M. l'abbé Armand Laliberté, directeur spirituel du Séminaire, est nommé premier aumônier de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe;

M. l'abbé Roger Bouvier, vicaire à St-Eugène de Granby, devient aumônier d'action sociale et d'action catholique pour la région de Granby, avec résidence au presbytère St-Eugène de Granby;

M. l'abbé Denis St-Onge, vicaire à Farnham, devient aumônier d'action sociale pour la région de Sorel, avec résidence au presbytère de St-Pierre de Sorel;

M. l'abbé Georges-Etienne Phaneuf, professeur au Séminaire de St-Hyacinthe, ira étudier en septembre prochain à la faculté des sciences sociales de l'Université de Montréal;

M. l'abbé François Ménard, vicaire à St-Antoine sur Richelieu, est nommé cérémoniaire et adjoint de l'aumônier diocésain de la L.O.C., L.O.C.F. et J.O.C., avec résidence à l'évêché;

M. l'abbé Jules Girard, vicaire à St-Eugène de Granby, est prêtre au diocèse d'Amos;

M. l'abbé Théophile Bérubé, aumônier de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, est nommé vicaire à St-Hugues;

M. l'abbé Laurent Ward, aumônier d'action sociale pour la région de Granby, devient vicaire à N.-D. de Granby;

M. l'abbé François-Paul Ostiguy, professeur au Séminaire de St-Hyacinthe, est nommé vicaire à St-Eugène de Granby;

M. l'abbé Georges-Etienne Houle, professeur au Séminaire de St-Hyacinthe, devient vicaire à Beloeil;

M. l'abbé Pierre-Paul Mongeau, cérémoniaire et vicaire à la cathédrale, est nommé vicaire à St-Pierre de Sorel;

M. l'abbé Victor Desautels, vicaire à McMasterville, devient vicaire à St-Aimé;

M. l'abbé Jean-Marc Benoit, vicaire à N.-D. de Granby, est nommé vicaire à Roxton Falls;

M. l'abbé Marc Laporte, vicaire à St-Joseph sur Yamaska, est nommé vicaire à Acton Vale;

M. l'abbé Lucien Clermont, vicaire à Acton Vale, est nommé vicaire à St-Antoine sur Richelieu;

M. l'abbé Marcel Caplette, vicaire à Marieville, est nommé vicaire à la cathédrale;

M. l'abbé René Chapdelaine, vicaire à St-Hugues, est nommé vicaire à Marie-Auxiliatrice, St-Joseph de Sorel;

M. l'abbé Simon Fleury, vicaire

à Roxton Falls, est nommé vicaire à St-Eugène de Granby;  
M. l'abbé Léon Racine, vicaire à St-Aimé, devient vicaire à Acton Vale;

M. l'abbé Paul-André Bernier, vicaire à St-Pierre de Sorel, est nommé vicaire à Farnham;  
M. l'abbé Jean Ferrault, vicaire à Beloeil, est nommé vicaire à St-Hilaire;  
M. l'abbé Jean Deslandes, professeurs au Séminaire, est nommé

vicaire à St-Joseph de Granby;  
M. l'abbé Gérard Bossé, St-Joseph sur Yamaska, nouveau prêtre, nommé vicaire à St-Liboire;  
M. l'abbé Jean-Paul Lafiamme, St-Barbabé-Sud, nouveau prêtre, nommé vicaire à St-Athanase d'Iberville;  
M. l'abbé Yves Larue, St-Denis, nouveau prêtre, nommé vicaire

à St-Joseph sur Yamaska;  
M. l'abbé Marcel Paquet, Granby, nouveau prêtre, nommé vicaire à Marieville;  
M. l'abbé Georges Pépin, St-Joseph sur Yamaska, nouveau prêtre, nommé vicaire à McMasterville.

Lisez le "Canada-Français"

### À VOTRE SANTÉ



L'onde du Frois ruisseau  
Donne soif à sages et sots.  
Pour que l'été soit sûr et beau  
Ne bois jamais sans bouillir l'eau

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

## DANSE

— A —

## L'HERMINE

ROUTE 9 - INT. 52, A 4 MILES DE BLACKPOOL

tous les

VENDREDI - SAMEDI SOIRS

LES "HARMONIQUES"

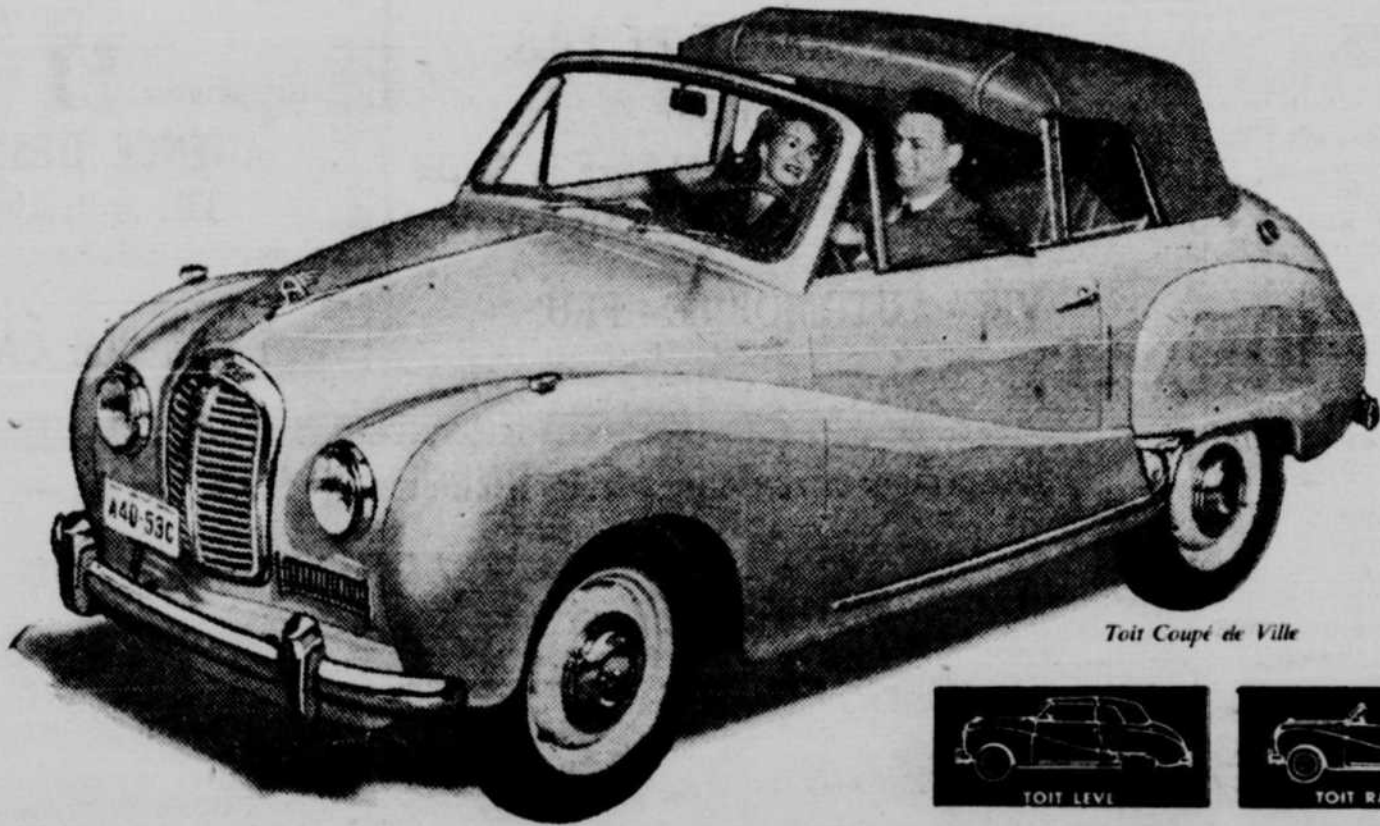
6 MUSICIENS

Bienvenue à tous

RÉUNIT LES AVANTAGES DU TOIT RIGIDE ET DE LA DÉCAPOTABLE . . .

# la nouvelle et prestigieuse voiture toutes saisons de 1953

(la plus économique)



Toit Coupé de Ville

## LA DÉCAPOTABLE TOUTES SAISONS

# Austin A-40

C'est la distinction même. C'est toute la joie grisante de l'air vif. C'est l'élégance de l'automobile la plus en vogue, avec toit Coupé de Ville. C'est le confort de tous les détails (y compris une visibilité surprenante) qui vous met à l'abri des éléments quand ils sont hostiles.

C'est, en bref, une nouvelle dimension en fait d'automobilisme moderne, une décapotable complète, toutes saisons, qui

coûte beaucoup moins cher, à l'achat et sur la route, que tous les autres véhicules du marché.

Mais que le caractère modéré de ces prix ne vous empêche pas d'attendre une performance supérieure.

Cette élégante décapotable vous surprendra de bien des manières: surtout quand vous verrez que le prix de l'auto livrée inclut des capitonnages en cuir véritable, des cous-

sins en caoutchouc moulé, une chaufferette de grande puissance, un équipement électrique moderne de 12 volts, et des essuie-glaces électriques à vitesse constante.

Voiture complète  
Sans suppléments à payer **\$2,195**

livrée

\*Taxes locales et provinciales en sus dans certaines régions

99-528

9 Frontenac,

Saint-Jean

Tél. 4466

ST-JEAN AUTOMOBILE LTEE.

Faites-vous radiographier par  
**La Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc.**

en collaboration avec L'Unité Sanitaire des Comtés de St-Jean-Iberville, Napierville et Laprairie.

**VILLE DE ST-JEAN (AU MARCHÉ)**  
Lundi, 20 juillet: 2.00-5.00 P.M.  
7.00-9.00 P.M. soir.

Mardi 21 juillet: 10.00-12.00 A.M., 2.00-5.00 P.M., 7.00-9 P.M.  
Mercredi, 22 juillet: 10.00-12.00 A.M., 2.00 - 5.00 P.M.

**VILLE DE ST-JEAN (ECOLE N.-D.-AUXILLATRICE)**  
Jeudi, 23 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**VILLE DE ST-JEAN (ECOLE LASALLE)**  
Vendredi, 24 juillet: 10.00-12.00 A.M., 2.00-4.00 P.M.

**IBERVILLE (CENTRE ST-CHARLES)**  
Salle des Chevaliers de Colomb  
Lundi, 20 juillet: 2.00 - 5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

Mardi, 21 juillet: 10.00-12.00 A.M., 2.00-5.00 P.M.

**IBERVILLE (ECOLE N.-D.- DE LOURDES)**  
Mercredi, 22 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**HENRYVILLE (ECOLE DES FRERES)**  
Jeudi, 23 juillet, 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**ST-BRIGIDE (ECOLE NO. 1)**  
Vendredi, 24 juillet: 10.00-12.00 P.M., 2.00-4.00 P.M.

**ST-BERNARD DE LACOLLE (SALLE PAROISSIALE)**  
Lundi, 27 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**LACOLLE (SALLE PAROISSIALE)**  
Mardi, 28 juillet: 2.00 - 5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**ST-VALENTIN (ECOLE CENTRALE)**  
Mercredi, 29 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**LAPRAIRIE (POSTE DE POLICE)**  
Vendredi, 31 juillet: 10.00-12.00 A.M., 2.00-4.00 P.M.

**ST-REMI (CENTRE CIVIQUE)**  
Lundi, 27 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00 - 9.00 P.M.

**SHERRINGTON (ECOLE)**  
Mardi, 28 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**NAPIERVILLE (ACADEMIE DAIGNEAU)**  
Mercredi, 29 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00-9.00 P.M.

**ST-CONSTANT (SALLE PAROISSIALE)**  
Jeudi, 30 juillet: 2.00-5.00 P.M., 7.00 - 9.00 P.M.

**ST-ISIDORE (ECOLE CENTRALE)**  
Vendredi, 31 juillet: 10.00-12.00 2.00-4.00.

**BILLETS RÉDUITS SUR LES TRAINS 21 JOURS**

Vers l'Est du Québec (À L'EST DE MEGANTIC-LEVIS-DAMOND) et les Maritimes



Passez des vacances mémorables dans l'est méridional du Canada. Tarifs réduits d'été avec validité de 21 jours et arrêts facultatifs en cours de route

En vigueur du 15 Juin au 7 Septembre inclusivement

Consultez tout agent du Pacifique Canadien

**Pacifique Canadien**

J. G. BOUILLETTE, Agent TEL: 2727

MINUTE, il n'est pas nécessaire de se dévêtir.

Un RAPPORT PERSONNEL sera adressé à chaque personne radiographiée.

Aucun examen physique n'est complet sans radiographie pulmonaire.

Un examen pulmonaire peut permettre de dépister non seulement les lésions de TUBERCULOSE au début mais aussi les TUMEURS bénignes ou malignes et certaines MALADIES DU COEUR.

**"Les Sacrements et nos Petits"**

Brochure de Rolande Major Charbonneau.

"C'est dans les petits pots qu'on trouve les meilleurs onguents". Ce proverbe dont j'ignore l'origine mais qui date de l'expérience de l'homme puisqu'il est consacré proverbe, me revient en mémoire au moment où je referme une brochure de cinquante pages. Il s'agit d'une plaquette éditée par l'Ecole des Parents du Québec, signée Rolande Major Charbonneau et intitulée: Les Sacrements et nos petits.

Délicieuse cette plaquette, parce que les personnages qui l'animent y sont vivants et humains, si humains qu'on leur donne, dès le premier contact, les visages qui nous sont familiers. Précieuse aussi parce que les enseignements qui s'en dégagent sont de pleine actualité.

"Les Sacrements..." ces signes sensibles et non pas ces symboles auxquels il faut familiariser l'enfant avec tant de tact et surtout tant de foi personnelle, puisqu'on ne saurait inculquer ce qu'on ne possède pas soi-même. "Et nos petits..." ces êtres mi-anges, mi-démons, issus de la

chair et de la faiblesse humaine de le reflet de la splendeur et de l'intégrité divines.

Mme Charbonneau a d'abord, on le sent, profondément médité et mûri son sujet; ensuite elle a regardé autour d'elle, et tout près, à côté de vous, madame, sur vos genoux, monsieur, elle a trouvé ce Michel frondeur et attachant à la fois, qui est tout le portrait de son cousin Alain et qui ressemble même à sa voisine Nicole. Et à ce Michel, de bonne ou mauvaise volonté, selon les heures, elle s'est appliquée à enseigner patiemment, en se servant des événements quotidiens, des routines, même inévitables à chaque jour, le sens puissant, la répercussion merveilleuse des sacrements dans l'âme.

Je voudrais voir cette brochure dans les mains de tous les éducateurs, dans la chambre de toutes les mamans et je souhaite que ce rêve se réalise pour le grand profit et le beau bonheur des enfants qui, le reste de leur vie, resteront marqués par leur premier contact avec les responsabilités et les devoirs d'état. Car s'il n'est rien de plus beau, de plus touchant, de plus digne de respect qu'une première communion consciente de sa luminosité, par contre, je ne sais rien de plus navrant que ce petit monstre d'égoïsme, de colère, de sensualité et de vanité qui revient de la table sainte entre un père septique et un manéquin qui se fait appeler maman, ce petit monstre qui n'a pas payé du moindre sacrifice, du moindre recueillement, l'honneur inouï d'avoir absorbé la chair de son Dieu.

Et parce que j'ai connu, parce que, hélas! vous aussi avez rencontré le petit monstre, il faut aider la diffusion de la brochure de Mme Charbonneau. Marie-Antoinette Grégoire-Coum-pal

**PHILIPPE BRAULT ET FILS**  
ASSURANCES  
TEL: Bureau 2503 11 Place du Marché  
Rés. 4288 SAINT-JEAN  
VIE - AUTOMOBILE - FEU.

**SPECIALITE**  
LAVAGE et CIRAGE (Simmonized d'AUTOS)  
**RICHELIEU WASHING**  
R. MAILLOUX, Prop. j-n-o.  
296C, MERCIER, SAINT-JEAN, j-n-o.  
TEL: 8-1744

**EXCURSIONS à OLD ORCHARD**  
du 24 au 27 juillet \$18.75  
du 27 juillet au 1er août \$32.75  
**Tour de la GASPESIE**  
du 2 au 8 août \$62.75  
**Toronto Niagara Falls**  
du 27 au 31 août \$47.50  
**SYRACUSE ALEXANDRIA BAY**  
du 5 au 7 septembre \$18.75  
Le prix comprend le passage et les chambres.  
Pour obtenir tous les renseignements et faire vos réservations, adressez-vous immédiatement à  
**HOTEL ST-JEAN**  
Tél. St-Jean 6886  
St-Hyacinthe;  
**AGENCE DES BEAUX VOYAGES**  
Tél: St-Hyacinthe, 4-5858 4-7911

**Excursion en bateau sur le Richelieu — M. V. Cyrius —**



**DEPARTS CHAQUE JOUR**  
Après-midi . . . . . à 2 h.  
Le soir . . . . . à 7 h.  
**ENDROIT :**  
Au quai de la rue St-Georges

**Durée de l'excursion 3 heures et 30**  
—:—  
Le dimanche, l'excursion d'environ 4 heures, se rend jusqu'à Rouses Point

**TAUX SUR SEMAINE**  
Après-midi . . . . . \$1.50  
Le soir . . . . . \$2.00  
**LE DIMANCHE: \$2.00**  
Les enfants à moitié prix

Excursion à Burlington sur demande. Départ le samedi à 8.00 A.M.; arrivée à Burlington à 5.00 P.M. Retour le lendemain via Plattsburg; arrivée à Saint-Jean à 9.00 hres P. M.

LISEZ "LE CANADA-FRANCAIS"

# LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Circulation audité par A.B.C.  
Membre de la "Class A Weeklies"

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860.  
93 ans d'existence

VOL. XCIV No 6



PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 9 JUILLET, 1953

D'une Semaine à l'autre:—

## Bravo, M. Rivard, mais..

Il y a quelque temps, le procureur général de la province, M. Antoine Rivard, annonçait qu'il allait sévir, contre l'ivresse au volant des automobiles.

A la suite d'instructions bien spécifiques, la police de la route, (disaient les journaux) "est mise à effectuer la surveillance des clubs de nuit pour procéder à l'arrestation des gens qui en sortent dans un état d'ivresse assez avancé, pour les empêcher de conduire leur automobile."

Bravo! M. Rivard, Trois fois Bravo!—Et, incidemment, rappelez-nous au bon souvenir de notre police; car nous aussi, dans notre région, nous avons certains gens.—Et aussi des gens d'ailleurs qui sortent des clubs de nuit, dans un état d'ivresse assez avancé pour ect.....

Ce qui nous amène à songer que si l'on se donnait plutôt la peine de mettre en sûreté les gens ivres avant.... qu'ils ne sortent des boîtes de nuit, ce serait faire preuve d'infiniment plus de prudence; de cette prudence dont on dit depuis longtemps qu'elle est mère de la sûreté..... pas nécessairement provinciale.

Ou même, si l'on empêchait les tenanciers d'hôtels et de cabarets de servir encore et encore un peu plus aux assoiffés qui visiblement débordent, pour ne pas dire plus, ce serait à la fois apporter un remède sérieux au problème.

Le remède serait tellement sérieux qu'il se passera beaucoup de temps avant qu'on y ait recours.

Abritées derrière des monceaux de requêtes et de pétitions, des ligues et des associations de toutes sortes s'en sont surtout prises aux heures de fermeture des débits de boisson. C'était s'attaquer bien plus à l'apparence du mal qu'à sa racine.

A quoi en effet riment au juste les réglementations d'heures de consommation, si l'on n'exerce aucun contrôle sur la tenue du débit.

J'ai personnellement assez l'ex-

périence des hôtels, des grills et des buvettes, pour avoir pu constater le degré de ridicule des réglementations d'heures, en voyant entrer les clients vers 8 hres du soir par exemple, et les regarder sortir, complètement abrutis, sur le coup de minuit. Le détail est parfaitement légal, puisque l'établissement ferme ses portes aux heures réglementaires.

Et, de votre côté, vous pouvez avoir cent occasions d'aimer pouvoir entrer prendre un verre, même passé minuit, et tout en vous conduisant d'impeccable façon. Mais c'est défendu, de par la loi. Si vous entrez, c'est que vous êtes, par définitions, dans un débit illégalement ouvert; exposé à une descente de la ponce, à moins qu'il ne soit inscrit à la liste des "protégés".

Oh! triomphe de l'hypocrisie et de la fausse vertu! Qu'importe; on a protesté, et l'on protestera certainement encore.

Sous le coup, très probablement, des meilleures intentions du monde, de pieuses et braves gens feront encore signer d'autres pétitions et mémoires, qui iront faire bedonner un peu plus des piles de dossiers déjà bien totus et poussiéreux.

Le mal; le seul, réside dans la cupidité du tenancier véreux, qui verse sans vergogne aux adolescents sans tuteurs et aux adultes sans cervelle. Il est vrai qu'il lui faut se rattraper en vitesse, pour amortir son astronomique prix d'achat et les huiles d'obtention de sa licence.

Du jour où l'on fera sérieusement et véritablement la police des débits de boisson:—non la police de leurs heures d'activité; mais de leurs activités elles-mêmes; les croisades des tempérance perdront de leur intérêt; et aussi, par ricochet, les campagnes de sécurité routière deviendront moins urgentes.

C'est très simple; et c'est probablement trop simple.

Jean FREDERICK.

## A LA COMMISSION SCOLAIRE

Nomination, lundi dernier et votation, le 13 courant.

Lundi dernier, à la salle du Conseil de Ville avait lieu la mise en nomination pour les candidats à l'élection de la Commission Scolaire, qui sera tenue lundi prochain, le 13 courant. Tel que nous l'avons annoncé, la semaine dernière, il y a quatre candidats pour les deux sièges vacants, ce sont: MM. L. Maurice Lorrain et Lucien Gervais sortant de charge et MM. Ernest Laroche et Hubert Langlois.

Il y aura donc votation, lundi, le 13 juillet, à la salle de l'École du Sacré-Coeur, 230 Laurier, 5 hres a.m. à 6 p.m.

A Notre-Dame Auxiliatrice, M. Zoël Rondeau sortant de charge fut réélu par acclamation.

Pour la campagne M. Damase Poirier fut réélu par acclamation, en remplacement de M. Antoni-Granger, sortant de charge.

Nos félicitations sont acquises à MM. Rondeau et Poirier et nous souhaitons bonne chance aux candidats en lice.

## ECOLE LA SALLE ANNEXE

Liste des généreux donateurs de prix:

La Commission scolaire de la Cité de St-Jean. M. L. Maurice Lorrain, prés. Lucien Gervais, com. M. Charles Roy, Com. M. Moïse Lebeau, Com. M. Armand Baraby, Com. M. J. Wilfrid Boutin, Sec. M. Damase Roy, curé, l'Hon. J.-Paul Beaulieu, Ministre du Commerce et de l'Ind. Rev. Mère Directrice et les Religieuses de l'École LaSalle, Southern Canada Power Company, M. J.A. Bousquet, gérant, MM. L. Maurice Lorrain, Armand Baraby, MM. et Mmes Edgar Gaudette, René Trahan, Victor Marsot, Stanley Tremblay, chef de police, Ronald Leclerc, Eustache Roy, Omer Marcoux, Armand Ouimet, Ernest Morency, Donatien Sanéac, Robert Bissonnette, Etienne Georges, Chs.-Emile Lamarre, Lionel Richard, Oscar Letendre, Bernard Davignon, Roland Thibodeau, Hubert Langlois, Guy Lavigne, Robert Perrault, Ludger Béliveau, André Mercier, Henry Grégoire, Hector Lord, Marcel Guertin, Gilbert Fortin, Maison St-Germain, Edouard Daigneault, Coopérative d'habitation, M. Léopold Granger, Mme Roland Béliveau, M. et Mme Benoit Landry, M. et Mme Gustave Signori, La Laiterie Granger et Frère, Les Editions du "Richelieu", La Société St-Jean-Baptiste de St-Jean, MM. et Mmes Louis Lamarre, Les Artisans Canadiens-Français, Charles Boivin, Claude Charron, Bruno Landry, Jean Tétrault, André Charron, Willie DeLisle, Pierre Malouin, Gerard Danis, Ls-Philippe Fortin, Jean Raymond.

Le Principal, le personnel et les élèves de l'École La Salle Annexe, remercient sincèrement tous ces bienfaiteurs, de notre école. Bruno Choquette

de toile d'araignée sur tenture sombre.

Présenté à la Centrale Catholique samedi, le 11 juillet, à 10 hres a.m. pour les garçons et 2 hresp.m. pour les filles. Entrée 25 sous.



## Les Sociétés St-Jean-Baptiste remercient

La célébration de notre Fête Nationale, la St-Jean-Baptiste, le 24 juin dernier, qui a obtenu, encore cette année, un succès magnifique, n'a pu obtenir ce beau résultat sans le concours précieux et la collaboration désintéressée de nombreux auxiliaires bénévoles et l'aide financière ou en espèces de divers corps publics, maisons d'affaires ou particuliers.

C'est donc avec la plus vive gratitude que les Sociétés St-Jean-Baptiste de Saint-Jean, qui avaient pris la charge de l'organisation des diverses manifestations de cette célébration, désirent adresser leurs remerciements sincères à tous ceux qui ont copéré avec tant de dévouement à cette fête, et en particulier, à S. H. le Maire et MM. les Echevins pour l'octroi généreux accordé et l'utilisation du Stade Municipal pour le soir du 24 juin, de même que M. le Chef Stanley Tremblay et ses équipiers de constables, pour le magnifique service d'ordre maintenu durant ces deux jours.

Un merci reconnaissant également à M. Georges Lalanne,

de St-Grégoire qui avait gracieusement fourni le bois pour le Bucher géant de la St-Jean, le 23 juin au soir, et MM. Yvan Thériault, J.-Guy L'Homme, Yvan Viens, J.-Guy Pétrin, qui s'étaient chargés de l'ériger, de même qu'à M. Philippe Baillargeon qui avait assuré gratuitement le transport des matériaux.

A MM. Choquette et St-Amand, les SSJB, redisent un merci sincère pour leur concours précieux dans la construction des deux chars allégoriques, de même qu'à M. Philippe Baillargeon pour le fardier fourni gracieusement et à MM. J.-Guy Pétrin, Yvan Thériault, Yvan Viens, André Rivard, Jacques Lefebvre et Marcel Thériault, figurant les personnages sur le char allégorique du Marquis de Salières et également aux autres figurants du char allégorique des patriotes Demaray et Davignon en 1837, dont les noms ne nous ont pas encore été fournis à date.

Merci également à Me. Jean Desmarais, N. P., M. Philippe Baillargeon et MM. Blaise Al-lard, Baptiste Surprenant, M.

(Suite à la page 34)

## SYNOPSIS DES "AVENTURES DU PIRATE MABOUL"

présenté par "LE GRENIER", équipe entièrement consacrée au Théâtre pour enfants.

L'Action se passe dans un grenier (d'où le nom de l'équipe). Au dernier chant du coq, les objets du grenier: le clown Fafouin, la poupée Fanfreluche, le pirate Maboul, la vieille horloge Gudule se réveillent à tour de rôle et se mettent à vivre pour la nuit et se rendormiront au matin. Ils sont d'abord étonnés de voir les enfants dans le grenier "De la visite"! Ils essaient d'égayer "la visite" sans trop y réussir jusqu'à ce que la Mère Michel s'amène au grenier en coup de vent pour faire son ménage. On lui joue mille tours, avec la complicité de la visite, la Mère Michel se sauve tout apeurée. On rit.

Il pleut, la pluie, puis le tonnerre et les éclairs mettent en joie le Pirate Maboul, qui se croit sur son bateau et commande aux objets du grenier de lui aider à la manoeuvre, puis à

faire la guerre, tapage et guerre. Le pirate se retire pour consulter sa boussole. Les femmes ont peur et pleurent; Fafouin les console. Le pirate sort de sa boîte et commande de nouveau: "Feu" On refuse. "Est-ce une révolte" demande Maboul? Oui, lui répond-t-on. On sort les épées pour se battre; Fafouin finit par avoir raison du pirate. Fafouin se vante éperdument. Mais le pirate se relève, se saisit de Fafouin et au moment de lui faire un mauvais parti; le Coq chante et chacun se retire dans son coin pour dormir.

Distribution: Jacques Létourneau: La Mère Michel.

Monique Lepage: Fanfreluche Huguette Uguay: Gudule. André Loiseau: Maboul. Guy Messier: Fafouin.

DECORS: Grandes boîtes colorées, de diverses formes et gran-



Venez voir

le plus grand choix

de Disques

à

Saint-Jean

Magasin

Air Climatisé



HIT PARADE en anglais:

- |                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| 1—Song from Moulin Rouge ..... | Victor Young    |
| 2—I'm Walking behind You ..... | Donald O'Connor |
| 3—April in Portugal .....      | Louis Armstrong |
| 4—Ruby .....                   | Coleman Hawkins |
| 5—I Believe .....              | Dick Haymes     |
| 6—Say you're Mine Again .....  | Dolores Gray    |
| 7—Limelight .....              | Guy Lombardo    |
| 8—Seven Lonely Days .....      | Guy Lombardo    |
| 9—No Other Love .....          | Gordon Jenkins  |
| 10—Seven Lonely Days .....     | Guy Lombardo    |

Le samedi, fermeture à 6 hrs P.M.

TEL 4275

Maurice Jacques  
149 Richelieu, St-Jean, Qué

**Société St-J.-Baptiste . . .**

(Suite de la page 33)  
Melillo et Oscar Thuot qui avaient fourni des chars ouverts pour les Officiers des diverses Sociétés Saint-Jean-Baptiste de St-Jean, pour le cortège historique de Chambly.

Les SSJB de St-Jean désirent exprimer toute leur reconnaissance aux dames de la SSJB Féminins qui s'étaient chargées de la décoration des tables au banquet du 24 juin, au Centre N. D. A.; spécialement Mmes Elgon Lord, A. Soucy, B. Bisailon et autres, aux membres de la S. S. J. B. Juvénile de l'École Supérieure N. D. A. pour la distribution du pain bénit à la messe spéciale du 24 juin, et le service parfait au banquet qui suivit, à M. L. Daunais et les autorités du Centre N. D. A. pour leur coopération, à M. le Curé Gâteau, M. le Curé Damase Roy, M. le Curé Provençal et M. l'abbé A. Girouard pour leur coopération à la partie religieuse du programme, à Mlle Grenier et ses collègues du Théâtre des Deux Rives pour leur participation très goûtée à la partie récréative des agapes fraternelles au Centre N. D. A. le 24 juin. Au Dr. G. Archambault, et M. Lucien Labarre, pour l'organisation du déjeuner canadien et tous ceux et celles qui leur ont aidés.

De très vifs remerciements vont également aux Officiers de la Société Ambulancière de St-Jean, toujours au poste comme d'habitude, aux placiers des sections réservées du Stade Municipal pour la manifestation patriotique du 24 juin au soir; MM. André Gamache, Georges Payette, Jacques Lachance, Marcel Thériault, Yvan Thériault, André Rivard, Guy Gervais, Jacques Rondeau, aussi au Père François et aux autres Frères Maristes qui ont collaboré au lancement du magnifique Feu d'Artifice en clôture, et évidem-

ment à MM. Roger Filion, Bernard Bisailon et André Massé, Directeurs de la SSJB de Saint-Jean, en charge de diverses parties du programme du 24 juin.

Un merci spécial au Cercle Philharmonique de St-Jean, son président, M. Rouillier et son directeur, M. Rancourt pour leur participation au défilé et la manifestation au Stade Municipal; à M. Duval, de l'Académie Commerciale St-Jean pour sa façon impeccable dont il a dirigé les chants canadiens par la foule, aux placiers du Stade et manoeuvres pour la préparation du Feu d'Artifice.

Les SSJB remercient à Mme Walter Lupien en charge du Comité de la Vente de la Feuille d'Erable un merci reconnaissant pour son organisation parfaite et le magnifique résultat obtenu; à M. Hubert Langlois également qui a agi comme maître de cérémonie aux manifestations de la Danse Populaire et au Stade Municipal, et évidemment aux deux journaux locaux "Le Canada-Français" et "Le Richelieu" pour leur belle collaboration et l'espace accordé généreusement dans leurs colonnes, aux communiqués et nouvelles de la célébration de notre Fête Nationale.

Enfin les SSJB de St-Jean sections féminines et masculines et de N. D. A. tiennent particulièrement à redire un merci reconnaissant à tous les présidents et leurs adjoints des Divers Comités pour le beau travail accompli, ce qui est tout à l'honneur de leur sens patriotiques et leur esprit civique, et en particulier:

Comité Général de la Célébration: MM. J.-Guy L'Homme, prés.: L. Labarre et Mme B. Bisailon.

Comité de la Vente de la Feuille d'Erable: Mme Walter Lupien, Mme G. Signori.

Comité du Feu de la St-Jean: M. J.-Guy L'Homme.

Comité de la Danse Canadienne: M. Angelys Meunier.

Comité du Déjeuner Canadien: Dr. G. Archambault et M. Lucien Labarre.

Comité des Décorations: M. Georges Payette; Dames de la SSJB. Féminine.

Comité de la Manifestation du Stade Municipal: M. Roger Filion, prés., M. A. Massé.

Comité du Feu d'Artifice: M. Bernard Bisailon.

Comité des Chars Allégoriques: MM. Choquette et Saint-Amand.

Comité des Finances: MM. Armand Payette et J.-Guy Pétin.

Comité de la Publicité: Me. Rodolphe Fournier, N. P., M. J. R. Robert.

Le Président de la SSJB de St-Jean, M. J. R. Robert, désire enfin exprimer son appréciation personnelle à S. H. le Maire Arm. Ménard et aux Honorables Beaulieu, Ministre du Commerce et de l'Industrie et Alcide Côté Ministre Fédéral des Postes pour avoir honoré de leur présence la manifestation du Stade Municipal et les allocutions courtes, mais très au point prononcées en cette circonstance.

A toutes les personnes et associations, maisons d'affaires, en particulier, le Syndicat du Bas Façonné, pour sa généreuse contribution, les SSJB disent un merci reconnaissant. Si des noms ont été oubliés, l'on voudra bien nous le rappeler et nous corrigerons volontiers.

**TECHNICIEN EN RADIO**

M. Raymond Perrault, autrefois de cette ville et maintenant attaché au poste C.P.H.A. de Victoriaville, vient d'être envoyé par le propriétaire du poste à l'Université de Québec, où il ira parfaire ses études de technicien en radio.

Nos félicitations et nos vœux de succès lui sont acquis.

Plus de 2,872,420 véhicules-moteurs ont été enregistrés au Canada en 1952.

**Arrêtez . . . achetez à l'enseigne Coke & Vivres**

Les repas d'été sont plus alléchants avec du Coke glacé. Votre famille et vos amis font bon accueil à cette fameuse combinaison.



**6 Bouteilles par Carton 36¢**

Comprend Taxes Fédérales Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée  
**MONARCH BOTTLING WORKS**

150 rue Longueuil

Tél : 3829

LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS

**POUR ECONOMISER ACHETEZ AU**

Téléphone: 4645

**MARCHE LAURIER**

Téléphone: 4645

463, Laurier,

BIERE et PORTER

F. GREGOIRE, prop.

Saint-Jean,

(paroisse Notre-Dame)

En achetant d'une maison canadienne-française désireuse de donner satisfaction à tous ses clients afin de conserver sa haute appréciation.

**BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT**

- Steak Ronde . . . lb. 75c
- Boeuf Haché . . . lb. 39c
- Boeuf Croupe . . . lb. 49c
- Boudin . . . lb. 29c
- Filet d'Haddeck . . . lb. 45c

**ATTENTION: GRAND SPECIAL**

- Thé Noir No. 1 . . . lb. 59c
- Café Laurier . . . lb. 95c
- Préparation à gâteau blanc, Aunt Jamima, les deux . 59c avec salière et poivrière.

**Graisse Domestic . . lb. 27c**

- Caramel Grenache, Bte 15 onces 27c
- Tomates, . . bte 28 onces 19c
- Jus Tomates Raymond, 2 pour 25c
- Jus Pommes Allens, Boite 48 onces 33c
- Jus ananas Libbys, boite 48 onces 38c
- Farine Five Roses, 7 lbs. 55c
- Sardines Brunswick, 3 pour 25c

**FRUITS ET LEGUMES**

- Bananes très belles . . lb. 17c
- Oranges Sunkist, gross. 344, 4 douz. pour 99c
- Citrons, . . . 6 pour 25c
- Patates nouvelles, 10 livres 45c
- Cerises de France, Prunes rouges, Salade, Céleri, Concombres, Aubergines, etc.

Achetez et économisez AU MARCHE LAURIER

463 Laurier

SAINT-JEAN

Tél. 4645

## IMPOSANTES FUNERAILLES DU DOCTEUR EMILE PHANEUF

Mercredi, le 1er juillet, eurent lieu en l'église-cathédrale, les imposantes funérailles du docteur Emile Phaneuf, décédé le 27 juin; le cortège était précédé d'une délégation de gardes-malades, ex-élèves et élèves actuelles; des religieuses Soeurs Grises et d'un grand nombre de médecins de St-Jean, de Montréal et de toute la région.

Trois landaus de fleurs précédaient le corbillard.

A la Cathédrale, M. l'abbé Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps. Le service fut chanté par M. le chanoine Rodolphe Mercure, curé de St-Jovite et confrère du défunt, assisté de MM. les abbés Bernard et Gérard Forest, de Joliette, neveux du défunt.



LEU LE DR EMILE PHANEUF

Avant pris place dans le sanctuaire: Mgr Romain Boulé, P. D., V. G., curé de Longueuil; Mgr Lucien Martin, P.D., V.G., supérieur du Séminaire de St-Jean; MM. les chanoines J. F. Moreau, p.s.s., et A. Beauséjour; R. P. Ceslas Forest, O.P., beau-frère du défunt; MM. les curés A. Rousseau, de Sherrington; D. Donais, de St-Luc; A. Mercier, de La Minerve; E. Martineau, de la Cathédrale; MM. les abbés Paul Mercille, de Longueuil; Armand Abel, de St-Lambert; Benoit Caron, aumônier de l'Hôpital; Paul Dumas, J.-P. Beauregard, Alexandre Beauvais, A. Gamache, G. Trahan, A.-M. Roy, Bernard Gareau, Roland Rémillard, Jean-Louis Bourdon, du Collège de St-Jean.

Les porteurs d'honneur étaient les docteurs Roméo Marcoux, Aimé Perrier, Gérard Archambault, Henri Laflamme, C. N. Arpin, Fernand Ethier. La quête fut faite par les docteurs Aimé Perrier et Roméo Marcoux.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Fleurs:** Ses enfants, Ses petits enfants, Dr et Mme Georges Phaneuf, M. et Mme Charles-Auguste Forest, Mlle Marguerite Forest, M. et Mme Gilles Bélanger, l'hon. Paul Beaulieu, l'hon. Juge André Régnier, Bureau médical de l'hôpital St-Jean, Dr et Mme Roger Poirier, Dr et Mme Philippe Savoy, Dr et Mme Jean-Paul Brault, Drs G.E. Cloutier et Telmosse, Dr et Mme Arthur Ouimet, Dr et Mme Luc Mailloux, Dr et Mme Paul Morin, Dr et Mme Mozart Clairmont, Service de Neuro-Chirurgie de l'hôpital Notre-Dame, Service de Radiologie de l'hôpital Notre-Dame, Association des dentistes de St-Jean, Maison Casgrain Charbonneau, Panelyte Division, St-Regis Paper, Maison J.A.W. Archambault, M. et Mme Jean Sagala, MM. Loyola et Jules Chartier, Mlle Jacqueline Canty, Mes Yvan, Roland et André Sabourin, M. et Mme Maurice LeSieur, Mme Gilles Chabot, M. et Mme Pierre Chabot, MM. et Mmes Robert Cômeau Maurice Farand, M. A.J. Beaulieu, MM. et Mmes A. Samoïsette, Jean Desmarais, Me Jean Frédéric, René G. Trahan, MM. et Mmes Félix Fortin, Mlle Huguette Fortin, Philippe Baillargeon, Mme Georges Tassé et M. Alain, MM. et Mmes Stanislas Poulin et Mlle Claire, Armand Bourgeois, Ro-

dolphe Longtin et Mlle Louise, Harold Savoy, Gareau et Delayers Jean-Marie Thuot,

**Télégrammes:** Son excellence Mgr Emilien Frenette, l'Hon. Maurice Duplessis, l'Hon. Omer Côté, Dr Raymond Simard, Dr et Mme Réal Kérouack, Dr K. Doré, Dr Laurent Trudeau, Dr Cartier Giroux, Dr R. Boutin, Dr et Mme Rosaire Lauzer et Mlle Denise Dr Charles Hébert, Dr Jean-Louis Léger, Dr et Mme G. Waddel, Drs Jules Prevost et Léopold Morissette, Dr J.-Paul Poirier, Dr Maurice Cômeau, Dr Jean Paquin, Dr et Mme Paul Simard, Dr Louis Hébert, Me André Forest, M. Jacques Rousseau, M. et Mme Germain Poulin, Mlles Béatrice Chasseur, Madeleine Gariépy, et Monique Pêloquin, Mlles Mireille et Lise Phaneuf, Eva-Rose et Madeleine Valée, Françoise Prud'Homme, Germaine-Jeanne Labelle, Laure Marcoux et Albertine Denault, Pierrette Boisclair, Valentin T. Lacroix, M. Joseph Elie, Mlle Yvonne Beaulieu, M. J.-Marie Couture,

M. et Mme L.P. Beaudoin, Garde F.A. Brault, M. Alphonse Vivier, Mme Armand Desjardins, MM. et Mmes Bernard St-Arnauld, Richard Phaneuf, Ovilla Lefebvre, Wilfrid Boutin, S. Cabana, M. Damase Bouthillier, Louis Gendron, Paul Dumont, Mlle Hélène Vignola, M. J. Sauvé et A. Massé, M. et Mme L. Dumontet, M. Ovide Pêloquin, M. et Mme André Ducharme, M. Edouard Gaudette, Mlle Florine Leblanc, M. et Mme L.O. Clermont, Mlles Yolande Gagnon, Rose Lalonde, M. et Mme Robert De Leeuw, M. J. Sylva Dextraze, Fam. Belval, J. Beaubeau, Ludger Denicourt, O.A. Rivet, Horace Catudal, Fabio monnet, Lidore Langlois, Rodolphe Ostiguy, Léo Savard, Guy Payette, J.O. Boulais,

**Messes:** Mme W.H. Moneffe, M. L.O. Perrier, M. Myrto Messier, M. et Mmes Poulin, Dr et Mme Gabriel Waddel, Dr et Mme Pierre Morisset, Dr et Mme Jean Normandin, Mlles Cécile Phaneuf, Thérèse Phaneuf, M. et Mme Henri Lanctôt, Me Jules Phaneuf, Dr Roger Poirier, Dr et Mme Roméo Marcoux, Dr Paul Logier, Dr et Mme Marcel Fortin, Dr et Mme J.-Luc Leblanc, Dr et Mme Réal Kerouack, Dr et Mme J.A. Marseau, Dr R. Bombardier et Famille, Dr et Mme

Denis Saindon, Dr et Mme Aimé Caza, Dr et Mme Guy Lawrence, Dr et Mme Guy Bédard, Dr et Mme B. Bibeault, Dr et Mme Georges Gervais, Dr et Mme J. Louis Mayer, Dr et Mme A. Girard, Dr et Mme Gérard Archambault, Dr et Mme R. Gatien, Dr et Mme Henri Charbonneau, Dr et Mme H. Ethier, Dr Denis Belcourt, Dr et Mme Hubert Paré, Dr et Mme Vial Lavoie, Dr et

Mme Joseph Senikas, l' et Mme Jean Leblanc, Dr et Mme Maurice Génier, les internes Sénior et Résidents de l'Hôpital Notre-Dame, les infirmières diplômées de l'Hôpital St-Jean, les gardes du service de nuit de l'hôpital St-Jean, les infirmières graduées du 3e Hôpital St-Jean, Amicale des infirmières diplômées de l'Hôpital, les infirmières diplômées du (Suite à la page 36)

UNE SEULE PHARMACIE EST OUVERTE JUSQU'A

MINUIT

TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE TOUTES LES SEMAINES

(Et le dimanche jusqu'à 8 hrs P.M. sauf de 1 à 3)

PHARMACIE

PIERRE POULIN

Succ. : 100 ST-PAUL

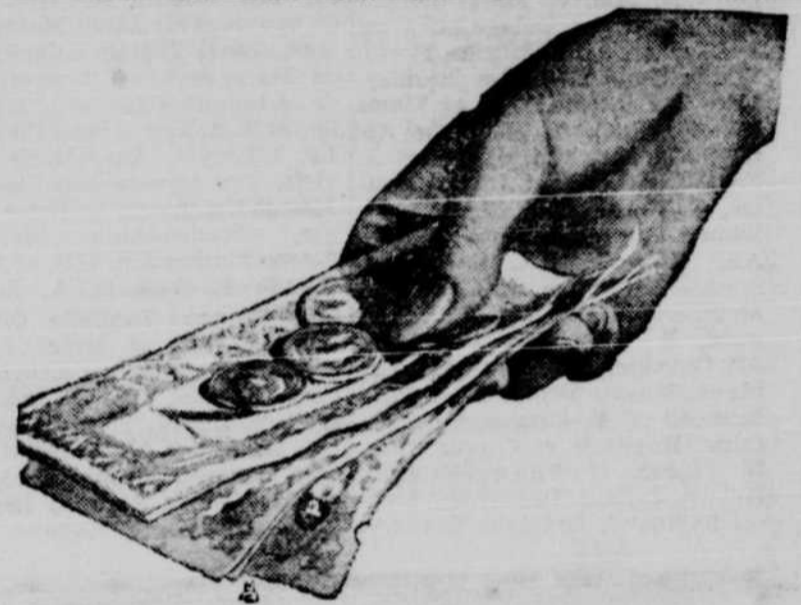
TEL. : 2705

## LE REFRIGERATEUR

PAR

## DEEPPFREEZE

fabriqué par les fameux manufacturiers du "Deep-freeze Home Freezer" connu dans le monde entier.



Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" possède un intérieur en porcelaine blanche, résistante aux acides.

PLAN DE PROTECTION DE 5 ANS

MEFIEZ-VOUS DES IMITATIONS, EXIGEZ LA MARQUE

DEEPPFREEZE

Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" est isolé d'une couche de "FIBER-GLASS" de plus de 3/4" d'épaisseur.

AUCUN REFRIGERATEUR NE POSSEDE TOUTES CES BELLES CARACTERISTIQUES

- L'unique réfrigérateur sur le marché possédant le congélateur authentique "DEEPPFREEZE".
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" conserve dans son congélateur spacieux la crème glacée à sa dureté originale.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" vous donne plus pour votre argent.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" vous offre en exclusivité, sur le panneau intérieur de la porte, deux contenants pour le jus.
- Voyez le merveilleux réfrigérateur "DEEPPFREEZE" qui est présenté en deux couleurs : blanc et vert Bermuda.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" offre un compartiment avec contrôle automatique pour beurre.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" possède un congélateur pleine largeur contenant jusqu'à 50 livres d'aliments.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" possède un dégivreur automatique qui n'affecte pas vos aliments en aucune façon.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" possède un contenant "Handy Bin", pour fruits et légumes, dans le panneau intérieur de la porte.
- Le réfrigérateur "DEEPPFREEZE" vous donne 55 cubes de glace en quelques instants.

Vendu par

# JEAN-PAUL HEBERT

169 St-Jacques

Tél. Bureau 7338 - Rés. 5634

SAINT-JEAN

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS POUR LA PROVINCE DE QUEBEC.

DIVISION FRANKE LEVASSEUR, CANADIAN WESTINGHOUSE SUPPLY CO. LTD.

**Imposantes funérailles...**

(Suite de la page 35)  
 Service de neuro-chirurgie Hôpital Notre-Dame, les gardes diplômées du 5 de l'hôpital St-Jean, l'Ecole Boucher de LaBruyère, le personnel laïque de l'Ecole Boucher LaBruyère, le club Richelieu, Association des Dentistes, Mlles Phaneuf, N. Chaput et Laflamme, Lucie Hamel, M. Desranleau, Gaudette, Germaine Giroux, A. M. Thibault, Marie-Paule Lagacé, Lucille Moreau I.L., Association des Dames Patronnesses, Yvonne Provost I.L., Gardes Cécile Poissant, Beaudin, Françoise Poissant, Huguette Daneau, Mme Gerald Caza et enfants, M. et Mme Gustave Bourgeois, MM. et Mmes Maurice Phaneuf, Louis Cambron, Gérard Calvé, Georges Fortin, Gaston Ringlet, Lionel Robichaud, Léon Desmarais, Edgar Gaudette, Pierre Dorais, Emile Côté, Adrien Martin, Philippe Trahan, Paul Goyette, Pierre et Mlle Ouimet, MM. et Mmes David Lord, Jean Bienvenue, Me et Mme Maurice Demers, Eugène Dolbec jr, Roland Viau, Gaston Ringlet, Lise Roy, Jos. A. Lapierre, L.O. Régnier, François Trahan, Eugène Lemieux, J.-P. Meunier, Steve Shannon et Mlle Lorraine, MM. et Mmes Gerard Michaud, Elias Delage, Charles J. Charbonneau, Maurice Morin, Walter Lupien, Moïse Lasnier, Mme J. Labrosse, MM. et Mmes Maurice Frédette, M. l'abbé Arthur Vigeant, MM. et Mmes A. Frédette, R. Chabot, Gaston Poutré, E. Normandin, M. et Mme Roméo Poutré, Philippe Toupin, A.E. Grégoire, F.X. Laflamme, Simone Laflamme, M. Binette, H. Meunier, J.A. Dorais, J.P. Grégoire, B. Milot, Elie Gamache, J.P. Gauthier, W. Lange, J.A. Lapierre, Simone Denicourt, Rosario Bruneau, G.A. Raymond et Enfants, Huguette et Claude Caza, H. Pigeon, O. Thuot, Valentin Poirier, J.-Paul Desnoyers, Marcel Raymond, Rodolphe Beaudry,

L.P. Granger, Ernest Laroche, Mgr Emilien Frenette, Gérard Marie Coderre, Mgr Eugène Moreau, les abbés Allard, Michel Bernard, Maurice Girard, J.O. Beauregard, Armand Abel, Roland Gamache, R.P. Ceslas Forest, les abbés Pierre Langlois, Bertrand Gaboriau, Paul Labelle, J.P. Landry, Jacques Greendale, Dr Jacques Phaneuf, Dr J.-Guy Phaneuf, Louis Phaneuf, Paul Phaneuf, Dr St-Ernest, Mlles Wilhelmine Lapierre, Marguerite Forest, MM. et Mmes Paul Forest, Pierre A. Lacroix, Ernest Forest, Claude Phaneuf, Dr P. Simard, Dr C.N. Arpin, Dr Fernand Ethier, Rr et Mme Laurent Moreau, Dr Hubert Paré, Dr et Mme Henri Laflamme, Dr G.A. Cloutier, Dr et Mme Germain Clermont, Dr Gaudreau et Famille, Dr Louis J. Papineau, Dr et Mme R. Frenette, Dr et Mme A. McNeil, Dr P.A. L'Ecuyer, Dr Clément Fortier, Dr et Mme Roger Lavigne, Srs St-Nom de Jesus et Marie, personnel du Bureau Médical St-Jean Bureau Médical de l'hôpital St-Jean, Infirmières graduées de l'Hôpital Pasteur, Laboratoire Municipal de Montréal, Infirmières du dispensaire de chirurgie de l'hôpital C.N.D., Garde Rita Scott, Garde Annette Berthiaume, B.A. Dupuis, Garde Gertrude Beauregard, Garde Mamie Deland, Garde Thérèse Gilbert, garde Marie-Jeanne L'Ecuyer, garde Adrienne Campbell, MM. et Mmes E. Arbour, Lionel Piedaloue, J.P. L'Ecuyer, Anne-Marie Langlois, Guy Payette, Eva Therrien, Mastai Campbell, Anthime Manger, Charles-Emile Marcolte, Percy Plamondon, MM. et Mmes Claude E. Bessette, J.A. Journéna, Fernand Paquette, Olivette Renaud, MM. et Mmes J.-Paul Trahan, Raymond Lefebvre, Etienne Guillet, Yves Deland, Yves Lefloch, Lucien Préfontaine, Lucie Lesieur J.-M. Tétrault, Edgard LeSieur, Madeleine McNulty, J.F. St-Cyr, Maurice Régnier, Charles Lamarre, Eugène Papi-

neau, Mlle W. Lapierre, Mme Roch Brunet, Mme Emond, MM. et Mmes Marc Lemieux, Adrien Boivin, L.J. Deland et Mlle Claude, Gérard Arbour, Hormisdas Morais, Georges Fortin, Rodrigue Lasnier, André Raymond, Stanislas Tremblay, Charles Lesteur, Wilfrid Clermont, Michel Lymburner, Emilia Hébert, MM. et Mmes Signori, A. Richard, R.A. Lemay, Nolasque Landry, R. Dorais, P.A. Phaneuf, Pierre Harbeck, Ludger Mills, J.E. Gauthier, Médard Dupont, Luc Lasnier.  
**Bouquets Spirituels:** Soeurs Marie du Bon Conseil, Marie Albina, St-Jean du Sacré Coeur, Mlle Marie-Anne Lapierre, Religieuses de l'hôpital St-Jean.  
**Trésors Spirituels:** Mme Josephat Girard, Conrad Camarero, G. Frenette, R. Moreau, Miles Murielle et Hélène Buck, MM. et Mmes François Boileau, G. Simard, G. Gravel, Dr C.A. Bourbon, Marie-Claire Rathé, Marie-Rose Bayle, J.P.H. Lapierre, Mgr Percivald Caza, Hon. Alcide Côté, M. et Mme Armand Ménard, Dr et Mme H. Tanguay, Dr A. De Guise, Dr Paul Poirier, Dr J. Marie Laporte, Dr Anthime-Georges Phénix, Dr et Mme Paul Tépianier, Les religieuses de l'hôpital Pasteur, Dr et Mme W.P. Lockhead, Cie Lasnier et Galipeau, Ambulance St-Jean, Association de Chasse et Pêche, St-Jean, Personnel de la Prudential, Dames de l'O.C.F., Les frères Maristes, Iberville, Mlle Aline Daigneault, M. et Mme David Daigneault, Mme L.P. Cloutier et Mlle Cécile, M. Roland Sabourin, W. Blais, Jeannine Blondin, Gaston Rivet, W. Smith, Jacques Vézina, Yolande Rivard, F. McNulty, Mariette Barré, G.H. Rainville, René Trahan, Léopold Fortin, Emile DeRepentigny, J.P. Mailoux, Gérard L'Homme, J.-Louis Cambron, Roland Meunier, André Thibodeau, Jacques Cartier, Jérôme Boivin, Denis Poirier, Ar-Hébert, Alex. Marcell, Anthime Harbeck, A. et G. Chassé, T.R. Quineau, T. Eugène Daunais, Thomas Dimmock, Pierre Dimmock et Beaulac, Fernande Tru-

deau, M. Plouffe et Nadeau, J. Lange, Robert Davis, Alcide Hamel, Camille Boisvert, Paul Boyer, J.-Claude Tanguay, J. Dépelteau, Ann Shannon, Madeleine Boudreau, Sigefroid Lussier, Anatole Barbeau, Adéland Breault, H. Grégoire, A. Bonneau, J. Paquette, W. Lagacé, S. Tremblay

J.M. Gauthier, G. Courtemanche, Ida et Dianne Harbec, Jacqueline Bernier, Gardes Davignon et Thuot, A. Sénécal, J. Lyon, Mme G. Frenette, E. Hébert, Edmond Bienvenue, Arthur Lasnier, Roger Roman, Louise Godin, W. Paradis, K. Cooper, R. Courtemanche, (Suite à la page 37)

**LE SALON LILIANE**

209 Laurier

avise sa clientèle, qu'il sera

fermé

du 11 au 26 juillet.

**PELERINAGE A ST-CELESTIN**

Sanctuaire des Saints Martyrs Canadiens.

Dimanche, 19 juillet.

Informations: Mme G. DION, organisatrice 173 MAYRAND TEL: 5717 ST-JEAN  
 Départ des Autobus Boulais à 7 hres A.M. 5-1

**VOYAGEZ EN TAXI GRATUITEMENT TOUJOURS LA MINUTE CHANCEUSE**

**AU TAXI SANDERS**

Mme A. E. FRANCOEUR, Prop. SERVICE JOUR ET NUIT

TEL: 2427

Si vous avez la chance d'appeler à l'heure de la minute chanceuse, cela signifie que votre voyage vous sera donné gratuitement. — TENTEZ VOTRE CHANCE.

J-2-0.

Confiez tous vos travaux de peinture à



**DONAT PERRON**

ENTREPRENEUR - PEINTRE

Demandez nos prix — ils vous étonneront.

Ouvrage garanti

ST-JEAN

TEL: 5841

**ATTENTION!**

**GRAND SPECIAL**

**ATTENTION!**

SUR TOUTES NOS

**Marchandises d'été**

Commencant jeudi, 9 juillet 1953

POUR FAIRE PLACE A NOS MARCHANDISES D'AUTOMNE, NOUS VOUS OFFRONS DES AUBAINES SUR TOUS NOS ARTICLES D'ETE, TELS:

- BLOUSES DE COTON
- COSTUMES DE BAIN
- ROBES SOLEIL
- JUPES DE COTON
- GILETS DE COTON
- ET AUTRES SPECIAUX A

**REDUCTION 30% REDUCTION**

**Mme Adrien Martin**

220 RICHELIEU

TEL: 2183

SAINT-JEAN



## Ligue de Balle Molle de la Jeune Chambre

Albert O' Cain est gagnant de la première série de la cédule. — Doc Trépanier finit premier frappeur avec .741. — Les jeunes éliminatoires commencent le 8 juillet. Quelques 48 joueurs ont participé aux différentes parties.

La Chambre de Commerce des Jeunes veut terminer ses activités du printemps pour ce qui concerne la Balle-Molle. La 2e moitié de la cédule se réalisera au début de septembre, mais entre temps, une série de détail se jouera afin de connaître les champions de cette cédule.

Voici un résumé de cette série ainsi que des endroits où seront disputées ces joues.

8 juillet. Viau visite O' Cain à 6.45 — J. B. Martin  
8 juillet. Brais visite Goyette, à 6.45 hres. — N. D. A.  
13 juillet. O' Cain visite Viau à 9 hres à Iberville (Lumières).  
14 juillet. Goyette visite Brais à 9 hres à Iberville (Lumières).  
15 juillet. Brais visite Goyette à 6.45 hres à J. B. Martin.  
15 juillet. Viau visite O' Cain à 6.45 hres à N. D. A.  
N. B. — Une autre cédule paraîtra pour la finale.

### AU BATON

Doc Trépanier, r.	.741
Ti-Bi Plouffe, r.	.733
Marcel McCaughan, r.	.720
André Dion, r.	.694
Yvan Lebeau, r.	.666
Marc Brais, r.	.650
Paul Goyette, r.	.629
Buzz Balfry, r.	.611
Réal Roy, r.	.600
Georges Brault, r.	.600
Jacques Lomme, r.	.590
George Farrar, r.	.555
Roland Viau, r.	.555
Guy Régner, r.	.523
Claude Domingue, r.	.500
Albert O' Cain, r.	.500
Arthur Leblanc, r.	.489
J-Marie Lafrest, r.	.478
Gordon Clough, r.	.460
René Beauvolsk, r.	.451
Maurice Viens, r.	.441
Paul Dextraze, r.	.441
Johnny Caron, r.	.449
André Boucher, r.	.450
Pierre Beaulac, r.	.429
Paul Dussault, r.	.428
Claude Montpetit, r.	.421
Marcel Prévost, r.	.416
Géo. Trahan, r.	.414
Yves Papineau, r.	.400
Raymond Poirier, r.	.400
Jos. Vigeant, r.	.389
Raymond Sadewey, r.	.375
Lorrain Dumas, r.	.368
Antoine Morin, r.	.333
Germain Brault, r.	.333
Bernard Lemaire, r.	.330
Guy Lanoue, r.	.329
Willie Bonefon, r.	.315

## CENTRAL TOBACCO

195B St-Jacques-Tél. 5312

**GRATIS**  
100 TUBES AVEC  
VIRGINIE 1/2 lb.  
SPECIAL \$1.23

BRITISH CONSOLS EXPORT PLAYERS	\$1.55
SWIFT CAPORAL BUCKINGHAM SPORTSMAN	\$1.50
LASALLE ZIG ZAG VOGUE	\$1.45

## Cigarettes

LANCASTER VISCOUNT GOLDENGATE	30c
-------------------------------	-----

3 parties ou moins.	
Gérard Simard	.900
Bob Mulveney	.750

Paul Desnoyers	.400	Bunny Campbell	.375
Jean Pepin	.600	Maurice Galipeau	.250
Maurice Régner	.400	Paul Boivin	.200
Jean Drapeau	.400	Roland Boivin	.200
Fernand Roy	.400	André Goineau	.200

Seize pour cent de la population de Victoria, en Colombie Britannique, ont plus de 65 ans. Cette ville semble bien le centre des gens à leur retraite.



## La "Mère l'Oie" moderne... s'approvisionne pendant l'été de VIANDES EN BOÎTES

• Faciles à garder! • Faciles à servir! • Economiques!

SPORK de BURNS	Boite 12 oz.	35c
VIANDE FROIDE EN BOITE		
RAGOUT DE BOEUF	Boite 15 oz.	31c
BURNS — CHAUFFER ET SERVIR		
BOULETTES DE VIANDE BURNS	Boite 15 oz.	39c
DINER BURNS	Boite 15 oz.	39c
"CHUCKWAGGON" ECONOMIQUE		
SAUMON SOCKEYE 1/2	boite	39c
GLOVER LEAF — SURCHOIX		
THON BLANC 1/2	boite	39c
GOLD SEAL		
CORNED BEEF	Boite 12 oz.	47c
FRAY BENTOS — SERVEZ FROID		
<b>GATEAU ROULE Chacun 33c</b>		
CHRISTIE AVEC GELEE		
POULET ENTIER	Boite 3 1/4 lb.	\$1.99
MONARCH — CHAUFFER ET SERVIR		
RAGOUT IRLANDAIS	Boite 15 oz.	27c
CLARK — PRET A SERVIR		
PAIN DE PORC	Boite 12 oz.	31c
CANADIEN — EN BOITE		
KAM	Boite 12 oz.	33c
PAIN DE VIANDE POUR LES JOURS CHAUDS		

## AGNEAU de la NOUVELLE-ZELANDE

GIGOT lb. 73c	Côtelettes lb. 79c
DANS LA LONGE BOUT DES COTES	
AGNEAU AU PANIER lb. 29c	
Vous donne un rôti, des côtelettes et un ragout	
CANARDEAUX lb. 49c	
DE LONG ISLAND — CAT. A.	
ROTI DE PALETTE lb. 35c	
BOEUF DE CHOIX — tendon dorsal enlevé	
BOEUF HACHE lb. 35c	
85% MAIGRE — TOUJOURS FRAIS	
JAMBON lb. 75c	Saucisson lb. 29c
"FRONTENAC" tres petit de Bologne — en tranches ou en morceaux	

## FRUITS & LEGUMES FRAIS

PECHES — Juteuses, mûres	2 lbs.	25c
DOREES — "GOLDEN JUBILEE"		Panier de 5 lbs 59c
RAISIN VERT	lb.	29c
SANS NOYAUX — DE CALIFORNIE		
FEVES VERTES	2 lbs.	29c
CULTIVEES AU CANADA — Fraiches du jardin		
CONCOMBRES	3 pour	23c
DU QUEBEC — LONG VERT		
CANTALOUPE	lb.	11c
DE CALIFORNIE — maintenant à leur meilleur		
LAITUE ICEBERG	2 pour	29c
DU QUEBEC — PROPRE ET FRAICHE		
ORANGES SUNKIST	2 doz.	69c
GROSSEUR 238 — GONFLEES DE JUS		

OLIVES FARCIES	Pot 3 oz.	46c
McLAREN — MANZANILLA		
BEURRE D'ARACHIDES	Pot 15 oz.	39c
McLAREN — "NUT CRUSH"		
ANANAS TRANCHES	Boite 20 oz.	27c
DIEGO — QUALITE DE CHOIX		

JUS DE RAISIN	
Welch - Rafrâichissant	
BOUTEILLE 16 oz.	BOUTEILLE 32 oz.
21c	37c

PAMPLEMOUSSES	Boite 20 oz.	19c
EN COSSES — J. WILLIAM HERSEY		
JUS D'ANANAS	2 Boites 20 oz.	25c
MAZ <sup>3</sup> GRANDE — QUALITE DE CHOIX		
APPRET A SALADES	Pot 16 oz.	35c
RICHMELLO — ECONOMIQUE		

Dominion Stores Limited, 165 Jacques-Cartier  
PRIX EN VIGUEUR LES 9-10-11 JUILLET 1953.



le coût des vivres chez **DOMINION**

"Bien prier pour mieux vivre. —

## Le Coin Liturgique

10 juillet. — Vendredi. — Les saints Sept Frères. — (Ornements rouges.)

Il s'agit des sept fils de sainte Félicité, martyrisés, sous les yeux mêmes de leur mère, au temps des persécutions, alors que sainte Félicité persévérait quand même à les exhorter à persévérer dans leur foi. C'était en l'an 150.

11 juillet. — Samedi. — Messe de la sainte Vierge. — (Ornements blancs.)

Comme l'Eglise ne célèbre aujourd'hui aucune fête particulière, on dit la messe de la sainte Vierge, le jour du samedi étant spécialement dédié à Marie. On dit la messe "Salve Sancta Patris", ainsi nommée par les premiers mots de l'Introït de la messe.

De l'Octave de la dédicace des églises. — (Ornements blancs.)

Dans les diocèses qui composent la province ecclésiastique de Montréal, on observe l'octave de la dédicace; la fête de la dédicace ayant pour but de commémorer la consécration au culte des églises, sauf des cathédrales, qui ont, chacune, leur dédicace propre.

12 juillet. — 7<sup>e</sup> DIMANCHE

APRES LA PENTECOTE. — (Ornements verts.)

A l'Evangile, aujourd'hui, on fait lecture de ce passage, selon la version de saint Matthieu, relatant comment le Maître rappelait que l'on juge l'arbre à ses fruits.

13 juillet. — Lundi. — Saint Anaclet. — (Ornements rouges.)

Saint Anaclet est l'un de ces nombreux papes des premiers siècles de l'Eglise qui tombèrent sous le coup des grandes persécutions romaines. Il mourut en l'an 112.

14 juillet. — Mardi. — Saint Bonaventure. — (Ornements blancs.)

Entré chez les Franciscains, saint Bonaventure devait devenir non seulement l'un des plus brillants membres de son ordre, mais aussi l'un des théologiens les plus écoutés de son époque. Il mourut en 1274, au concile général de Lyon.

15 juillet. — Mercredi. — Saint Henri. — (Ornements blancs.)

Il s'agit d'Henri, roi de Bavière, puis empereur d'Allemagne. Surnommé "Le pieux", il fit, avec son épouse, sainte Cunégonde, vœu de virginité. Il mourut en l'an 1024.

16 juillet. — Jeudi. — Notre-Dame du Mont Carmel. — (Ornements blancs.)

Cette fête commémore une apparition qui serait survenue en 1251, le 16 juillet, alors que Marie aurait désigné l'habit du Carmel.

### Septième Dimanche après la Pentecôte

"Tout bon arbre donne de bons fruits, nous dit Jésus dans l'Evangile d'aujourd'hui; mais le mauvais arbre donne de mauvais fruits". Cette logique des lois de

la nature, nous la retrouvons dans notre vie de chaque jour. L'arbre pousse, tel qu'on l'a planté, et c'est à ses fruits qu'on le reconnaît. Portons-nous de bons fruits? Quel spectacle présentons-nous au monde? Au dernier jour, il ne nous sera pas demandé si nous avons brillé, ici et là, par l'étendue de nos relations mondaines, si nous avons pu accumuler des richesses d'or: c'est sur notre charité que Jésus nous jugera.

Comment nous reste-t-il d'années à vivre? Dieu le sait. Mais la vie la plus longue est la plus courte. Quelques dizaines d'années encore, et le cours de notre existence terrestre sera terminé: nous devons rendre nos comptes. Oh! pas à la façon des hommes dont le budget peut, à volonté s'étendre ou se restreindre. Les pesées de Dieu ne sont pas les nôtres, et la balance divine ne connaît pas les imprécisions, les déviations de nos balances terrestres. Il sera parfaitement inutile alors d'essayer de ressusciter nos fêtes les plus glorieuses; nous serons jugés sur l'amour. Tous, nous aurons rencontré des misères à consoler, des pauvres, à nourrir: quelle aura été notre réponse aux souffrances de nos frères, les humains?

Aurons-nous, à longueur d'années, porté des fruits dans le jardin du Père? "Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu", a dit Jésus: de quel côté tomberons-nous? Du côté de Dieu ou du côté de Satan? Nous avons beau vouloir retarder ce Jugement, nous savons bien qu'il viendra, et que nous serons jugés selon nos oeuvres. Beaucoup aiment jouer l'incrédulité, l'indifférence: nous savons trop bien que personne ne peut être indifférent

devant la Rédemption. Les Saints ont, un jour fait leur choix: plus jamais, ils n'ont dévié de la route choisie. Pour eux, comme pour nous, la vie offrait ses croix, ses douleurs, ses ennuis, ses contradictions: mais ils n'ont pas tergiversé. Ils ont fait la différence entre l'éternel et l'éphémère, entre les ivresses divines et celles de la terre. Comme nous, ils ont ouï la voix des sirènes d'ici-bas mais ils se sont refusés à traîner leur vie dans la luxure, les jouissances coupables. Comme nous ils ont vu le monde leur présenter ses coupes de joies fallacieuses, mais ils n'ont pas voulu de ces griseries illusives. Comme nous, ils ont vu le monde se présenter à eux sous des déguisements dorés: ils ont préféré suivre partout le Christ crucifié. Comme nous, ils étaient des hommes, et leur être se cambrait naturellement devant la douleur de la croix, et leur fragilité tremblait naturellement comme la nôtre, et les déchirures de l'existence ne labouraient pas que théoriquement leur âme, leur esprit et leur cœur. Mais, ils savaient qu'avec la grâce de Jésus, ils vaincraient le monde. "Ma grâce te suffit", répondit Jésus au fougueux St-Paul, qui voulait être délivré de l'aiguillon.

Les Saints avaient parfaitement mesuré la brièveté de la vie, et le peu de temps dévolu à chacun pour porter beaucoup de fruits. Aussi se sont-ils livrés amoureusement au soleil d'amour du Roi des âmes, et pour eux comptaient seulement ses flammes, pour eux la vie n'avait de valeur, qu'unie au Sacrifice du Maître. Ils ont porté beaucoup de fruits, et l'humanité se nourrit encore de leur sainteté. Comme nous, ils ont, un jour, lu ces

paroles de Jésus dans l'Evangile: "Tout bon arbre donne de bons fruits", et ils se sont décidés à ne laisser chanter en eux que les sèves divines. Ils ont accepté les émondages de la douleur comme une opération nécessaire à toute purification, et chaque année, Dieu pouvait voir les récoltes de leur âme offrir toujours plus de lumières et de fécondité. Fous au regard du monde de jouisseur, ils ont été sages devant Dieu, puisqu'ils se sont présentés à Lui les mains chargées de moissons. Bafoués au temps de leur vie, ne sont-ils pas aujourd'hui les plus glorieux des hommes, car des multitudes d'humains marchent sur leurs pas, imitent leurs vertus, désirent ardemment posséder leur force d'âme.

Centre Marial Canadien

### Grand Pique-Nique Annuel pour les membres de la Légion Canadienne

Tous les membres de la section no. 79 de la Légion Canadienne sont invités à prendre part au pique-nique qui aura lieu dimanche, le 19 juillet prochain. Tout sera absolument gratuit pour les enfants et les adultes. Le transport vous sera fourni et les autobus partiront de la Légion vers 9.30 A.M. Ce pique-nique aura lieu à la plage de Sabrevois. Ne manquez pas d'y venir. On vous demande d'apporter votre lunch seulement.

L'assemblée mensuelle du mois de juillet, se tiendra jeudi soir le 9, à 8.30 P.M. Ne manquez pas cette assemblée.

Lisez le "Canada-Français"



# VENTE D'ETE

commençant le 2 juillet

## AUBAINES EXTRAORDINAIRES



### FEMMES

### HOMMES

GILETS "T-SHIRTS"  
\$1.35 et \$1.75

COMPLET  
de couleur pâle, assortie  
\$13.95

CHEMISES SPORT  
\$2.88 et \$3.85

COUPE-VENT  
Rég. \$12.95, pour  
\$8.95

MAGNIFIQUES BLOUSES  
DE COTON  
\$1.49

MANTEAUX "SHORTS"  
\$12.95

SOUS-VETEMENTS D'ETE  
MERCURY - Chacun  
\$0.75

GILETS  
Blancs et de couleurs  
assorties  
\$2.49

GILETS  
Couleurs assorties  
\$1.98

MANTEAUX LONGS  
pour Dames  
\$18.95

BAS  
\$0.65

SPECIAL  
Complet pour homme  
\$39.50 et  
\$49.50

SPECIAL — MANTEAUX DE PLUIE  
\$5.00 \$5.00

ROBES  
Modèles et couleurs  
assortis  
\$4.00 - \$5.00 - \$6.00 et  
\$10.00

BAS NYLON  
Couleurs assorties  
\$0.85

Votre crédit est  
toujours bon ici.

**BERGS LTD**  
151A RICHELIEU, ST-JEAN, TEL. 6696

Achète bien qui achète  
Chez BERG'S LTD

## MONT-ST-GREGOIRE

### FEU Mme ALPHONSE QUINTIN

Jeudi dernier, le 2 courant, s'éteignait après quelques mois de maladie, malgré tous les soins attentifs d'une famille tendrement chérie, malgré tous les secours de l'art médical, Mme Alphonse Quintin, l'une de nos bonnes concitoyennes, qui n'a pas quitté notre localité, depuis son mariage.



### FEU Mme ALPHONSE QUINTIN

La regrettée défunte, née Marie Moquin, était âgée de 79 ans et elle est décédée chez sa fille: Mme Omer Desautels, d'Iberville; elle laisse dans le deuil, outre son époux, un fils: Gérard, de l'Abord-à-Plouffe; trois filles: (Oringa) Mme Omer Desautels, d'Iberville; (Emilienne) Mme Yvon Paquette, de Farnham; (Lucette) Mme Dominique Bernard, de Montréal; une bru: Mme Gérard Quintin, née Isabelle Choquette; trois gendres: MM. Omer Desautels, Yvon Paquette et Dominique Bernard; dix-neuf petits-enfants et deux arrière-petits-enfants; une soeur (Agnès) Rév. Mère Sainte Agnès, de la C. N. D. de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Wilfrid Quintin, d'Iberville et J.-R. Nadeau, de Saint-Sébastien et de nombreux neveux et nièces.

Feu Mme Alphonse Quintin fut organisatrice de notre paroisse durant 58 ans et ses absences à l'orgue furent très rares; elle avait conscience de son rôle et tenait à être au poste, quelle que soit l'importance de la cérémonie; correspondante de notre journal, depuis près de 50 ans, nous pouvons lui rendre le témoignage d'une précieuse collaboratrice, dont la plume savait chanter au diapason des coeurs, tous les événements, gais ou tristes, de sa localité; son courrier, rédigé avec un parfait français, fut toujours présenté de façon qui ne nécessitait pas de retouches, et jusqu'à la fin, sa main avait gardé un manuscrit élégant. Lorsque ces derniers temps elle se sentait incapable d'écrire, Mme Quintin, notre dévouée correspondante, nous donnait ses nouvelles par téléphone, tenant à garder le contact avec le Canada-Français, qu'elle aimait tant et à qui elle avait procuré des centaines de nouveaux abonnés.

Nous perdons une précieuse collaboratrice et avec ce témoignage de reconnaissante amitié, nous offrons à la famille éprouvée, nos sincères condoléances.

Douée d'une nature très gaie, feu Mme Quintin savait faire rayonner la joie; aussi son foyer était-il le rendez-vous de nombreux parents et amis. Très dévouée elle ne manquait jamais l'occasion de rendre service et son zèle aux organisations paroissiales, aida à de nombreux succès. Sa mort cause de sincères regrets.

La dépouille mortelle fut exposée au Salon Langlois à Iberville et la regrettée défunte a reçu les pieux suffrages de ses compagnes Dames de Sainte-Anne et de centaines de parents et d'amis.

Ses funérailles ont eu lieu,

lundi, le 6 juillet, en l'église paroissiale, au milieu d'une assistance très nombreuse.

La levée du corps fut faite par le Rév. Père Béchard o.m.i. et le curé Adrien Dupuis, chanta le service, assisté de M. l'abbé Philippe Martin, cousin de la défunte et de M. l'abbé André Desautels, petit-fils, comme diacre et sous-diacre.

Au chœur remarquables: Mgr V. Lajoie, M. le vicaire I Descôteaux, M. l'abbé Paul Corbière et le Rév. Père Béchard.

Les porteuses toutes Dames de Ste-Anne, étaient Mmes: Samuel Bessette, Ildège Barrière, Florida Lalanne, J.-Bte Plourde, Philias Bessette, Hervé Tarte; la quête fut faite par Mmes Renald Bessette et Gérard Charbonneau, accompagnée de Jacques et Pierre Desautels, petits-fils de la défunte.

A l'orgue tenu par Mlle Lucie Hamel, d'Iberville, la chorale aidée de chanteurs de St-Jean et d'Iberville, rendaient la messe de Perosi, sous la direction de M. Paul Hébert; à la sortie, le directeur chanta avec âme, "Dans la gloire san Fin" de Larivière.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, nous en publierons la liste, la semaine prochaine.

—Nos condoléances à MM. Arsène et Edmour Benoit à l'occasion de la mort de leur soeur, Mme Léo Choquette, de Rougemont.

— Prompt rétablissement à Mme Hermès Savaria, hospitalisée à l'hôpital St-Jean.

— M. et Mme Ernest Lacasse, de Pont-Viau, en visite chez M. et Mme Hermidas Massé, récemment.

— Mme Georges Cadieux et son fils, Gaston, de Springfield, Mass., en visite chez M. et Mme Annabald Tarte, ces jours derniers.

## SAINT-VALENTIN

### DISTRIBUTION DES PRIX

Mme Jean-Paul Adam, Inst. Diplômes d'Instruction Religieuse gracieusement offerts par M. le Curé Léo Lafontaine, aux élèves de 6e année qui ont obtenu les notes suivantes à l'examen de Catéchisme diocésain.

### Très Grande Distinction:

Yolande Langevin ..... 90.5

### Grande Distinction:

Agathe Grégoire ..... 89.5

Monique England ..... 89.5

Denis Langevin ..... 84.

### Distinction:

Roland Béchard ..... 79.

Pauline Grenon ..... 75.5

Noël Chailfoux ..... 70.

### Succès:

Denis Dextraze ..... 66.5

Monique Lussier ..... 66.1

Jean-Jacques Lussier ..... 60.

### Prix de Cathéchisme diocésain:

Généreusement offert par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque coadjuteur du diocèse de Saint-Jean et mérités par:

Monique Blais 92% première de l'école en conservant le plus de points et s'est classée première dans le concours entre 4e, 5e et 7e année.

Yolande Langevin 90% s'est classée première dans le concours de 6e année.

Le prix pour la classe qui a conservé la plus haute moyenne fut gagné par Maurice Blais dont le nom fut choisi au hasard.

### Prix très spécial:

Grâce à la générosité de M. Gaston Langevin, les 2 et 3 juin, des voyages instructifs et des plus intéressants: visite du Jardin Zoologique et du Parc de Granby; visite au fort de Chambly et détente au parc Roman.

Tous gardent un précieux souvenir de ces belles journées et encore un fois, M. Langevin nous vous disons "Merci!"

Prix de catéchisme donnés par M. le Curé Lafontaine, moyenne de l'année: Agathe Grégoire et Monique Blais.

Catéchisme Paroissial: Agathe Grégoire et Roland Béchard.

### Prix d'Assiduité:

Yolande Langevin, Agathe Grégoire, Rollande Béchard, Michel Fortin.

Plusieurs prix spéciaux furent distribués.

Les élèves de 5e et 6e année et leur institutrice adressent un cordial merci à tous ceux qui ont offerts des prix.

Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, M. le Curé Léo Lafontaine, L'Hon. Paul Beaulieu, Ministre de l'Industrie et du Commerce, Son Honneur le Maire et Mme Marcel Hébert, Mme Elisé Hébert, MM. et

Mmes Gaston Langevin, Her-nion Catholique des Fermières, mas Rémillard, Antoine En- Le Syndicat de l'Union Catho- gland, Jean-Paul Adam, L'U- que des Cultivateurs.

Seagram's Crown Royal  
Seagram's V.O.  
Seagram's "83"  
Seagram's King's Plate  
Seagram's Three Star  
Seagram's Ancient Bottle Gin

# GRATIS!

## UN RAVISSANT ÉCRIN À BIJOUX

AVEC CHAQUE ACHAT D'UN SHADOW WAVE NÉCESSAIRE COMPLET OU RECHANGE

PEUT AUSSI SERVIR DE...  
COFFRET TOUT USAGE  
ÉTUI À CARTES  
BOÎTE À COSMÉTIQUES  
BOÎTE À COUTURE

VALEUR \$1.25

COULEURS TENDRES • IVOIRE • ROSE • BLEU • VERT

### PHARMACIE REGNIER

195 RICHELIEU TEL. 5582 ST-JEAN, P. Q.

Rechange: Employez avec tout bigoudis en plastique. \$1.50

Nécessaire complet: avec bigoudis "genre français" \$2.85

## CENT POUR CENT!



RINCEZ VOTRE GOSIER AVEC DE LA CINQUANTE, PLUS LÉGÈRE, PLUS MOELLEUSE. SA SAVEUR VOUS ENCHANTERA. DITES: "CINQUANTE!"... C'EST DE LA CENT POUR CENT!



Labatt - n'y a rien qui la batte!

## NAPIERVILLE

Mercredi soir dernier, un groupe de parents et d'amis se réunissaient à la salle de St-Edmond, pour fêter M. Albert Frédet, pour Mlle Huguette Meunier, à l'occasion de leur prochain mariage. Il y eut chant, danse et à minuit, un délicieux goûter fut servi. On présenta aux futurs mariés un magnifique ensemble de valises de voyage et un bouquet de fleurs naturelles.

Tous se sont quittés enchantés de leur soirée et en offrant leurs meilleurs vœux aux futurs mariés.

Un sincère merci aux organisateurs de cette soirée.

### THEATRE BIJOU

**Jeu. - Sam. 9-11 Juillet**  
Le roman prodigieux du plus grand aventurier de tous les temps !

### LE CHARLETAN

avec  
Tyrone Power — Joan Blondell  
aussi  
Tous les mystères du Pole Nord dévoilés dans

### NANOOK L'ESQUIMAU

(Nouvelle Version)  
**Dim. - Mar. 12-14 Juillet**  
Un grand film.

### MALAYA (Français)

avec  
Spencer Tracy — James Stewart  
aussi  
dans les Mers du Sud.

### A COMA PRINCESSE DES ILES

(Technicolor)  
Jon Hall — Dorothy Lamour

### RENDEZ-VOUS A GRENADE

avec  
Luis Marianno — Nicole Maurey

### LE PASSE SE VENGE

avec  
John Payne — Ellen Drew

Jeudi: Programme êtes-vous présent ?

Dim. - Lun. - Mar.  
12-13-14 Juillet.

### "PETER PAN"

## HENRYVILLE

Nous souhaitons un prompt rétablissement à tous les malades qui sont actuellement à l'Hôpital: citons, Mme Jean St-Aubin, MM. Maxime Lemieux, Léandre Robichaud et Denis Tougas.

—M. le curé Proulx est de retour de sa retraite des Prêtres prêchée à St-Hyacinthe, la semaine dernière.

Oont reçu leur certificat de 7e année:

#### ECOLE No. 1

Archambault, Raynald, Grande Distinction.

#### Succès:—

Hébert, Léo,  
Meunier, Joseph,  
Patenaude, Guy,  
Pétrin, Denis,  
Poulin, Maurice.

#### ECOLE No. 2

Arbour, Louise, Distinction.  
Barbeau, Claudette, Succès,  
Choinière, Jacqueline,  
Grande Distinction.

Couture, Gisèle,  
Grande Distinction.

Daigneault, Alice, Succès.

Grégoire, Réjeane,  
Grande Distinction.

Hébert, Estelle, Succès.

Langlois, Suzanne,  
Grande Distinction.

Lareau, Mariette, Distinction.

Meunier, Pierrette,  
Distinction.

Vincent, Madeleine,  
Grande Distinction.

Ecole No. 5—  
Benoit, Pauline, Succès.

Ecole No. 6—  
Benoit, Monique, Succès.

Ecole No. 7—  
Cloutier, Yves, Distinction.

Larocque, Nicole, Succès.

ECOLE SACRE-COEUR  
Certificat de 9ième année:  
Boyer, André, Distinction.

8ième Année.—

Très Grande Distinction:  
Mlles Denise Rainville, Mirielle Tougas.

Grande Distinction:  
Mlles Nicole Breton, Marcelle Campbell.

Succès:  
Mlle Monique St-Aubin.

9ième Année:—  
Très Grande Distinction:  
Mlle P. Grégoire.

Grande Distinction:  
Mlles Clarisse Grégoire, Madeleine St-Aubin, Angèle Tougas.

Distinction:  
Mlles Marcelle Lafrance, Claire Lefebvre.

Succès:  
Mlles Mariette Brouillard, Céline Hébert.

10ième Année:—  
Grande Distinction:  
Mlle Denise Roy.

Distinction:  
Mlle Edna Vosburg.

Succès:  
Mlles Ginette Gruslin, Lise Grégoire.

M. Donald Campbell, est réélu commissaire d'école pour un deuxième mandat. Nos félicitations.

Samedi dernier, avait lieu le mariage de Mlle Rhéa Blanchette, fille de M. et Mme Lucien Blanchette, avec M. Jean-Paul Racine, fils de M. et Mme Aldé Racine de St-Sébastien. Les nouveaux époux habiteront St-Sébastien.

Nos meilleurs vœux.

Dimanche avait lieu une partie de balle, entre Henryville et Sabrevois, la partie, s'est terminée 17 à 7 en faveur de Sabrevois. Nos félicitations.

A M. et Mme Arthur Grenon, née (Thérèse Dupuis) est né un fils, baptisé Joseph, Félix, René, Parrain et marraine, M. et Mme Félix Poutré, oncle et tante de l'enfant, porteuse Mlle Micheline Girard, cousine de l'enfant.

Nos félicitations.

Le 20 juin dernier, M. Victor Grenon, conduisait à l'autel, Mlle Pauline Daigneault de cette localité.

(Suite à la page 44)

Tél: 6928

69, St-Jacques

**J.-P. CARON, B. A., D. C. N. D.**

**Chiropraticien**

**HEURES DE BUREAU**

Lundi - Mardi - Jeudi - Vendredi  
10 à 12 — 2 à 5 — 7 à 9  
Samedi: 10 à 12 — 2 à 5

**FERME MERCREDI**

**LECAVALIER & ROY,**

**ENTREPRENEURS - GENERAUX**

**ESTIME GRATUIT**

88 - 12e Ave,

Tél.: 9518

**IBERVILLE**

**HOTEL MINERVAL**

**CHERS CONCITOYENS**

A titre d'anciens citoyens de St-Jean, nous vous invitons à venir visiter notre établissement où vous trouverez le site idéal pour repos et tranquillité, bonne cuisine de chez-nous, belle plage sablonneuse à pente très douce, la pêche à la truite grise et rouge. Vos chambres avec ou sans eau courante sont grandes et confortables. Bain et douche. Jeux divers. — Cinéma deux fois par semaine. Grande terrasse ombragée.

Ecrivez à Mme Normand Meunier (Cécile Payette)

**LA MINERVE, Cté Labelle**

4-3

**VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE ?**

Pour votre Agrément  
**APPRENEZ A CONDUIRE**  
rapidement et sûrement  
dès aujourd'hui!



Tous renseignements donnés par  
des experts

SERVICE DE REPARATIONS

-- Vous serez heureux et  
-- vous ferez des heureux  
-- si vous possédez  
**le nouveau Studebaker 1953**



Venez faire votre choix

chez

EXPERTS A VOTRE SERVICE

**Saint-Jean Automobile Ltée.**

9 Frontenac

Saint-Jean

Tél: 4466

## GENEREUX DONATEURS DE PRIX A L'ACADEMIE D'IBERVILLE

Mgr H. V. Lajoie, curé de St-Athanase; M. le curé Beeuragard, de St-Noël-Chabanel; L'École des Parents d'Iberville, Les Chevaliers de Colomb, Les Éditions le Richelieu, La Laiterie Granger et Frère, de St-Jean; L'Hon. Ministre des Poste, M. Alcide Côté, L'Amicale Mariste des Anciens de l'Académie, M. Geo. St-Germain, magasin de Chaussures, St-Jean; Me et Mme Yvan Sabourin, avocat; MM. et Mmes Aimé Bombardier, Gérard Brunelle, Commission Scolaire de Bleury, Marchand et Thuot Ltée, Meunier et Cypriot, agents d'assurances, MM. et Mmes Raoul Desfossez, L. O. Perrier, journaliste, Gérard Berger, M. Jean-Luc Charette, agent Cie Underwood; M. Robert Hébert, La Pharmacie Gareau, MM. et Mmes Roland Hébert, Lucien Bineau, Gérard Boudrias, Gérard Thuot, Albert Boudreau, Eugène Daigneault, Auguste Monat, Armand Plouffe, René Racicot, Rémi Milot, (Eucher Ménard, Beecham De Laduranski-tayee, Casimir Laurentowski, Jean-Pierre Baril, Marcel Monette, Raymond Benoit, Léopold Marcoux, Georges Bouthillier, Jean Paradis, Auguste Brillon, Lionel Ménard, Ovide Marcoux, Conrad Lafrance, Roland Bissonette, Vincent Brunelle, Marcel Benjamin, Alcide Thibault, Floria Morrier, Armand Alix, André Boileau, Léonidas Tremblay, Mme Sarah Milburn, MM. et Mmes Willie Goyette, échevin, Richard Dubreuil, échevin, Léonard Lessard, René Mauloux, Réal Bisson, Victor Noël, Adélar Bre-

ton, Albert Loyer, Roland Provost, J.-Paul Gaudette, J.-Yves Lessard, Charles Choquette, Paul-Emile Bessette, Georges Côté, François Houle, Maurice Bernier, Léo Ouimette, Maurice Laflamme, La Commission Scolaire d'Iberville, M. Yvon Thuot, maire et Député, La Société St-Jean-Baptiste, Choquette et St-Amand, contracteurs, MM. et Mmes Gérard Leduc, Jean Yelle, Henri-Paul Gauthier, Gustave Bédard, Ovide Bleuin, Rodrigue Poudrette, Joseph Meunier, Armand Lamontagne, Arthur Durand, Adrien Boucher, Edgar LeSieur, Roland Provost, Gilbert Harbec, Vincent Tremblay, Aldéi Gosselin, Léandre Milette, Richard Worthington, Eusèbe Bernard, Roger Théberge, Georges Larivière, Léo Bourque, Lionel Dubuc, Pierre Alix, Reid, Fernand Breux, Théodore Marchand, Robert Primeau, Lionel Goyette, Henri Archambault, Hermann Barrière, Roger Bessette, Mme Charles Lemaire, MM. et Mmes Louis Fréchette, Zéphir Barsalon, Alphonse Lusignan, Lionel Lareau, Stanley Smith, Omer Petit, Alain Robert, Roger Dextraze, Ephrem René, Arthur Audet, Alphonse Messier, Victor L'Ecuyer, Fernand Martel, Emile Beauvolsk, Adélar Breton, Raymond Paradis, MM. et Mmes Dr Fernand Ethier, Josaphat Rémillard, Germain Davignon Omer Boire, René Fortier, Epicerie Laflamme et Frères, anonyme.

De nouveau, sincères remerciements à tous, de la part du R. F. Directeur et du personnel enseignant et des élèves.

## PENSIONNAT C.-N.-D.

OYEZ... c'est nous les C. J. N. "1952-1953"

Le Cercle des Jeunes Naturalistes du Pensionnat d'Iberville, par la magnifique collaboration de Sœur Saint-Marc-de-Jésus, directrice du cercle et de Monsieur Gérard Sanfaçon, agronome, parain du cercle, et de Messieurs Jacques Tremblay, Cinq-Mars, Jean-Paul Perron, agronomes, a subi un grand essor et contribue grandement à la culture naturaliste et artistique des "Jeunes de chez-nous".

Les oiseaux, les fleurs, les feuilles, les fruits, autant de choses qui ont intéressé le Cercle Notre-Dame du Richelieu, cette année. Quelle belle initiative à donner à la jeunesse que celle de lui inculquer la connaissance ainsi que de lui assurer l'amour de notre nature canadienne. Tenez... pour mieux vous mettre au courant des activités du Cercle des Jeunes Naturalistes du Richelieu, écoutez bien... Je vais vous raconter une petite histoire... qui ne vous fera pas pleurer, (je ne père). Ce n'est pas une histoire romantique, ni dramatique, en somme, moins tragique, tout simplement naturaliste.

Oui, l'histoire des activités "52-53" du Cercle Notre-Dame du Richelieu.

Un jour, par un beau soleil d'été, au moment où les oiseaux jetaient un dernier coup d'oeil sur les bois, les rivières, les villes et les campagnes canadiennes oui, ce jour-là, arriva Monsieur Septembre. Il était tout joyeux et se sentait en forme pour planter les premiers clous dans notre nouvelle bâtisse scolaire "52-53". Tous les mois de l'année lui donnèrent la main comme témoignage de leur fidélité au travail sur la nature. L'affaire était donc sériuse! Mais, Septembre s'acquitta à bon marché de sa besogne en exigeant de chaque élève une collection de feuilles naturelles; ce fut le premier travail des C.J.N.

A Monsieur Septembre, succéda M. Octobre. Fidèle aux promesses qu'il avait faites, il aida les jeunes naturalistes en présentant une saynète sur les céréales.

Puis arriva Novembre, qui lança dans la revue "Le Jeune Naturaliste" un concours sur l'ours noir. Toutes les élèves du cer-

cle répondirent à son invitation par leur collaboration.

Bien que Maître Décembre ait emmené avec lui tout un cortège de froid, de neige, de tempêtes, bien que la terre fut glacée, au dedans du Cercle des Jeunes Naturalistes, la vie fut intense; les arbres, les fleurs, tout survit. Les élèves jouirent d'une conférence sur les fleurs: leur composition, leur structure, leur beauté, autant de sujets sur lesquels M. Tremblay, agronome, jeta des lumières et rendit ainsi ces quelques heures d'études, intéressantes. Devenues soucieuses de mieux connaître les choses de la nature les élèves lisent avec plus d'intérêt maintenant la revue "Le jeune naturaliste" et apprennent à distinguer les arbres et à savoir leur nom. L'artistique travail qui fut couronné par les vacances de Noël.

Même loin, des bancs de l'école, les élèves se délectent dans la nature; et, il ne fut pas rare de voir les élèves admirer les cristaux de neige, et chercher dans les livres à connaître leurs différentes formes. Vraiment, elles savent employer leurs loisirs.

Et voilà Février... mois du résultat de grand concours: "l'ours noir" lancé en Novembre dans le journal "Le Jeune Naturaliste". Hourra! Le Pensionnat d'Iberville remporte le quatrième prix! Pour un commencement, c'en est un bon!... pas vrai?

Mars et Avril amènent avec eux la préparation aux examens finaux. Malgré cela les jeunes amies de la nature ont consacré plusieurs heures de loisirs à leur album d'oiseaux, en vue de l'exposition de la nature de l'année.

Monsieur Gérard Sanfaçon, d'Iberville, très dévoué au service des jeunes, s'est fait un plaisir de donner des films en couleurs ayant pour sujet: "Les oiseaux"; ces films avaient pour but de relever chez les étudiants le goût et l'intérêt dans l'étude des choses, ou mieux, des merveilles de la nature. Et Monsieur Cinq-Mars, ornithologiste nous intéresse par ses captivantes conférences à maintes reprises.

Pit... Pit... Pit... c'est le cri des petites hirondelles, locataires nouvellement installées dans la cour du couvent. Eh! oui! La directrice du cercle, Révérende S. Marc-de-Jésus, nous a donné, une fois de plus, une preuve de son ardent amour de la nature en faisant placer des cabanes à la disposition des petits oiseaux. Pit... Pit... Chantez mes petits amis, redites la gloire et la grandeur de votre Maître et Créateur.

Enfin, toute cette année de travail intense ne peut se terminer que par une magnifique exposition ornithologique du 13 au 15 juin.

Oyez... c'est nous, les jeunes naturalistes du pensionnat d'Iberville, nous sommes de celles qui veulent bâtir le monde de demain dans la beauté, dans le bien. Nous arrivons à ce but en sachant bien employer nos loisirs. Puis, au milieu de la belle nature, des printemps fleuris, près du ruisseau qui chante et à la vue de l'oiseau qui construit magnifiquement son nid, levons les yeux au ciel et rendons gloire à Dieu, qui nous a tant aimés.

Jacqueline O'Donnell, Gradué "52-53", Pensionnat d'Iberville.

REMERCIEMENTS DU PENSIONNAT C. N. D.

Les religieuses du Pensionnat d'Iberville, ainsi que les jeunes naturalistes tiennent à remercier d'une façon spéciale en cette fin d'année, leurs dignes et dévouées collaborateurs et bienfaiteurs tels que Messieurs Gérard Sanfaçon, Jacques Tremblay, Jean-Paul Perron, M. Cinq-Mars ainsi que la Société St-Jean-Baptiste, et celle de Bleury, par sa présidente, Mlle Boivin.

Annoncez dans le Canada Français, le meilleur médium de Publicité; ayant la réelle plus forte circulation payée A. B. C. des journaux de la Région.

Pour ne pas barbouiller les vitres.

Quand vous avez à peindre une fenêtre, étendez d'abord du savon type Bon Ami sur la partie des vitres qui voisine le bois,

puis appliquez la peinture. Lorsque votre travail est terminé, vous n'avez plus qu'à enlever le savon avec un linge doux et, du même coup, disparaît la peinture qui peut s'être répandue sur les vitres.

## HOULE & FRERES Cie Ltée

66, 6ième Ave, Iberville, Qué., Tél.: 3663

Matériaux de construction.  
Bois mou et bois franc,  
de toutes sortes, brut et blanchi.  
Séché à l'air ou au séchoir.  
Spécialités pour manufacturiers.  
**LIVRAISON RAPIDE**

## POUR CAMPS

POELES USAGES — GLACIERES PROPRES — LITS PLIANTS DEMI-LITS — MASONITE EMAILLEE — MOTEURS "OUT-BOARD" 9.7 c.v.

## MACHINERIE

2 SOUDEUSES (SPOT WELDERS) 220 volts, 15 KVA et 20 KVA. — MOTEURS ELECTRIQUES USAGES 550 V, 3 PH JUSQU'A 50 C. V. — POULIES D'ACIER, FONTE "V". — COURROIES DE CUIR, CAOUTCHOUC, COTON, CANEVA. POUR TRANSMISSION ET CONVOYEUR. — REDUCTEURS DE VITESSE, CONDUITE A VITESSE VARIANTE. — PALANS ELECTRIQUES, CAPACITE 1/2 à 2 TONNES. — TREUILS POUR CAMIONS.

## POUR LA CONSTRUCTION

UN GROS LOT DE BOULONS, TIRE-FONDS, VIS, ETC. — 300 CARRES DE TOLE GALV. USAGEE 36" x 120, CALIBRE 20, EN PARFAITE CONDITION. — BOIS USAGES 2 x 6, 2 x 8, 3 x 6, environ 40000 p.m. — TUYAUX USAGES — TUBES JUSQU'A 4" POUR SUPPORTS. — PORTES ET CHASSIS USAGES

Le tout à de très bons prix.

## BLAISE ALLARD

30 - 4ème RUE, IBERVILLE, Qué. TEL: 7511

## LENNOX - LENNOX

## GREENDALE & Frère

Vous offre le seul système de chauffage à air conditionné garanti pour 5 ans.

Le nom LENNOX veut dire :

Economie en Huile et Service à un prix défiant toutes compétitions.

Pour plomberie et chauffage, appelez **3900**

Chez **GREENDALE et FRERE**

Vous trouverez de tout en plomberie et chauffage, ainsi que service et qualité.

Adresse: - Coin 9e Ave et 2e Rue, Iberville

LENNOX - LENNOX - LENNOX

"J'ai payé mon combustible avec un prêt de HFC"

Ça va vite, c'est commode! Des milliers de gens paient leurs factures de cette façon moderne et rationnelle. Vous pouvez en faire autant... dès aujourd'hui. Prêts accordés pour toutes raisons valables.

De \$50 à \$1000 contre votre signature.

Aucune garantie négociable n'est exigée. Jusqu'à 24 mois pour rembourser.



**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
25e année au Canada

A. J. Bergeron, gérant

39 rue St. Jacques, Deuxième étage, Tél. 7536

ST. JEAN, P.Q.

## Funérailles de M. Alain Guillet

Jeudi dernier, en l'église St-thanas, ont eu lieu les funérailles de M. Alain Guillet, tué dans un accident d'auto, le 28 juin, M. le vicaire I. Descôteaux et la levée du corps et officia au service, assisté de MM. les abbés Courville et André Desautels, comme diacre et sous-diacre.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathie, en-t'autres:

**Messes:** Son père et sa mère, MM. et Mmes Jean-Paul Guillet, André Guillet, Claude Guillet, Jacques Tremblay, Mlles Claire Guillet, Pierrette Guillet, Marguerite Bessette, Georgette Tremblay, M. Pierre Guillet, Famille G. Tremblay, Huldège Barrière, J.-Baptiste Bissonnette, MM. et Mmes Arthéleme Duval, Bernard Hénauld, Anselme Samoisette, Charles Denhez, Eugène Rivard, Maurice Bissonnette, Fernand St-Pierre, Eugène Thibodeau, Roger Roman, Philippe Bissonnette, Mmes Choquette, Raymond et Roman, Gérard Bienvenue, Groupe d'amis du restaurant Tarte, Spray Dépt. Canadian Pottery, Kilman Canadian Pottery, St-Johns Pants, Bureau des agronomes de St-Jean, Paul Perras et ses employés, Familles J.E. Sarrazin, A Bourret, Thérèse et Raoul Ferdais, Mlles Clarisse et Madeleine Roy, Carmen Daude-lin.

**Fleurs:** Cousins et cousines Choquette, MM. et Mmes Laurent Hamel, Rodolphe Goyette, Paul Perras.

**Télégrammes:** Auguste Mor-neault et famille, Hector-L. Dé-ty et famille, Notaire J.-A. Pa-quin et Marie-Thérèse, M. et Mme Achille Thuot.

**Bouquets spirituels:** MM. et Mmes Paul-Emile Boucher, Ar-mand Kaigle, M. E. Tétréault, Fa-mille Lorenzo Tremblay, Mlle Lu-cienne Laroche.

**Sympathies:** Les Frères de l'A-cadémie d'Iberville, M. l'Inspec-teur J.E. Bélanger, MM. et Mmes Arthéleme Duval, William Duval,

Dieudonné Plamondon, Emile Langlois, Paul Boulais, Charles E. Lemaire, Wilfrid Goyette, Victor Boutin, Fabien Jourdain, Roger Tétréault, J.-Bruno Barrière, Fernand Durand, Rénéald Bou-lais, J.-E. Guilloite, Ronald St-Georges, J.-Marie Gamache, Ray-nald Lasnier, J.-Paul Perron, J.-Marie Ménard, Armand Pilon, Lionel Durand, Marcel Tarte, Omer Brault, Willie Blaquière, Orpha Morin, L. Dionne, D. De-lorme Alain Tarte, M. Bessette, W. Poirier, Omer Barrière, J.-L. Lemaire, M. St-Georges, Armand Lamontagne, Paul- Bessette, Si-las Benjamin, Georges-H. Ouimet, Rodolphe Goyette, Oliva Ro-ber, Honoré Brault, Lionel Pa-tenaude, Georges Garceau, Mau-ricie Clouâtre, François Tarte, Gé-rard Tougas, Roland Fortier, Phi-lippe Pelletier, Maurice Landry, Donat Lussier, Lucien Chagnon, Jean Raymond, Gérard Gamache, Fernand Bourret, A. Demers, P. E. Laliberté, Lucien Durand, Lio-nel Rémillard, Lionel Boucher, Jacques Durand, Aldéi Daude-lin, Eugène Meunier, Julien Cour-ville, Gérard Brousseau, Adémar Benjamin, Florida Surprenant, Horace Bonneau, René Gamache, Rodrigue Bourret, Eddy Daude-lin, Yvan Lebeau, Maurice Brault, Armand Bombardier, Armand Reid, Jean-Louis Hamel, Arthur Langlois, Grégoire Bourret, Ed-gar Lesieur, J.R. St-Arnauld, A-lain Morin, Armand Plourde, Ar-thur Durand, Roland Raymond, Alfred Croisetière, Wilfrid Beloin, Paul Gamache, E. Bombardier, Jean Duval, Aldéi Barrière, Ger-main Brodeur, Philias Goyette, E. Goyette, Gérard Charbonneau, André Plouffe, Gérard Gladu, Roland Rainville, Pierre Boulais, Maurice Clark, Alain Carreau, Louis Lareau, Hervé Chagnon, J.-Paul Poirier, Omer Guillet, Clau-de Gervais, Armand Bouches, Lé-onard Gaucher, Léandre Miclet-te, Joachin Lafrance, Jasmin Tarte, Omer Fortin, Normand Bédard, Zéphirin Boucher, Wil-frid Fergues, Jean Guertin, Ber-nard Tremblay, Roland Lemon-de, Roger Tétréault, Bernard Brais, Samuel Bessette, Henri Benjamin, Emile Monast, René Paquette, Lionel Paquette, Ernest Bessette, Roma Thibault, Roland Brault, Maurice Robert, Georges Ouimet, Armand Alix, Gérard Millette, Paul Perras, Gaston Quintin, Armand Ménard, Adol-phe Bellavance, Adrien Choquet-te, Gérard Choquette, Egide Oli-gny, Oliva Bessette, Albert St-Pierre, Henri Larivière, Gérard Sanfaçon, René Benjamin, Lau-rent Dextrateur, Dieudonné De-lorme, J.P. Labelle, Familles Ge-rard Brunelle, J.L. Pinsonneault, Paul Perras, Hervé Boulais, E-douard Piédalue, René Bonneau, Roland Hébert, Elphège Fortin, Joseph Bessette, Oscar Thibo-deau, Huldège Barrière, Isa Bes-sette, Joseph R. Bessette, Lucien Ferdais, Henri Boucher, Arthur Boucher, Sylvio Robert, Laurent Meunier, C.E.Goyette, J.A. Morin, Wilfrid Lebeau, Armand Gama-che, Hervé Bessette, Lambert Trahan, Florian Métras, Alphon-se Tougas, Eugène Goyette, Or-phé Pilon, Georges Hébert, Eu-gène Bessette, Modeste Guillet, Georges Leclair Honoré Brault, L. Gagnon, MM. Guy Goyette, Georges St-Pierre, Gilles Duval, André Morin, Louis Morin, Mau-ricie Guy, Jean-Marie Lemonde, Léo Tarte, Roland Leclair, Guy Lagüe, Roland Lebeau, Jean-Guy Benoit, Gilbert Hébert, J.-Marie Ménard, François Fortin, Fer-nand Quintin, Alphonse Trem-blay, Raoul Emond, Léo Dionne, Marcel Millette, J.-Claude Cho-quette, Réal Dagenais, Urbain Choquette, Rosario Trudeau, Al-phonse Brisson, Hervé Chagnon, Fernand Lessard, Georges Toof-fer, Edouard Piédalue, Donald Lussier, Lionel Leclair, Roméo Boucher, Roland Boucher, Gilles Ouimet, Léon Gamache, Marcel Larivière, Grégoire Boucher, Cy-rille Boucher, Armand Lamarche, Germain Garreau, Josaphat Des-jardins, Lucien Robert, René Thi-bault, Claude Gamache, Paul Geoffrion, Alphonse Brassard, Simon Vigeant, Armand Guillot-te, J.-Claude Chouinard, Casimir Roman, Maurice Bessette, J.-Ma-

rie Plourde, Henri Smith, Marc Lefebvre, Lucien Perron, Laurier Labelle, Bernard Richer, Jocely-n Larivière, Serge Denicourt, Réal Thibault, L. Langlois, Gas-pard Raymond, Jacques N. Jean-neau, Wilfrid Beauchamp, Wil-frid Maheu, Gilles Hébert, Al-béric Lord, Michel Métras, René Thuot, Ernest Dubuc, Louis Le-netsky, Hervé Choquette, Lau-rent Choquette, Fernand Cho-quette, Mlles Hélène Bessette, Louise Bessette, Claire Tétrault, Antoinette Benjamin, Bernadet-te Coupal, Yolande Brault, Léa Morneault, Jacqueline Benoit, Louise Perras, Madeleine Le-clair, Pierrette Robert, Françoise Trahan, Denise Bessette, Alice Morin, Micheline Duval, Lucille Saint-Pierre, Lucie Sanfaçon, Li-na Chagnon, Claire Normandin, Alma Fontaine, Fernande Mé-tras, Denise Lebeau, Eugénie Boulais, Simone Denicourt, Deni-se Perras, Louise Lagüe, Rita Thibodeau, Mignone et Ruth Métras, Fernande Lebeau, Hélène L'Heureux, Réjeanne Boucher, Gertrude Benoit, Claudette Be-noît, Huguette Lalanne, Angéla Boulais, Yolande Ménard, Su-zanne, Jacqueline et Monique Coupal, Lise Southière, Louise Surprenant, Jacqueline Bessette, Simone Lamarine, Jeanne Au-dette, Lucille Angers, J. Messier, A. Fortin, G. Lagueux, Julie Charbonnet, J. Giroux, Lucie Therrien, Denyse Roberge; Mes-dames Adrienne Lachance, Hor-misdas Surprenant, Joseph Char-bonneau, J.-A. Brault, Sinaï Oli-gny, L. Goyette, Aurore Harbec, Irène Lirette, Jeanne Dufour, Léopold Fillon, Hector Chagnon, Germain Bessette.

Les membres de la famille Guillet remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sym-pathies dans leur cruelle épreu-ve.

An cours des neuf premiers mois de 1952, le revenu agricole de l'Ontario s'établissait à \$546,000,000. Pour la même pé-riode, le revenu agricole des trois provinces des Prairies fut de \$595,000,000.

**POURQUOI SOUFFRIR . . .**  
 . . . de vos cors, callosités ou ongles incarnés quand vous pouvez avoir un grand soulagement tout de suite et sans aucune douleur.

**EXPERIENCE DE 20 ANS**  
**UN SIMPLE ESSAI VOUS CONVAINCRA**  
**Signalez 2094**  
 Les visites à domicile sont sans charge

**MERCI**

**J. D. HOULE**

21 Boulevard St-Joseph SAINT-JEAN, P. Q.

**ANTOINE DEPELTEAU**

ENTREPRENEUR - MENUISIER

Grand Bernier, Tél. 4958

ESTIMES GRATUITES - PRIX MODERES  
 SATISFACTION GARANTIE

5-4

**LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN LINOLEUM**

**WILFRID SIRARD**

LINOLEUM  
 TUILE CAOUTCHOUC  
 WALLFLEX POUR MUR  
 CONGO WALL  
 STORE VENITIEN  
 PRELART DE TOUTES SORTES.

**VENTE - POSAGE**  
 906 St-Jacques  
 (Paroisse)  
 (N.-D. De Lourdes)  
 ST-JEAN, QUE.  
 Tél: 8-1340

J.N.O.

**VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE ?**

**Demandez à votre agent du Pacifique Canadien**

des Suggestions de Vacances

- Il vous offrira d'utiles suggestions et vous fournira tous les renseignements essentiels.
- Allez faire un séjour dans une agréable villégiature de la côte de l'Atlantique.
- Ou rendez-vous dans les Montagnes Rocheuses, à Banff et au lac Louise, où vous pourrez pratiquer tous les sports dans un décor pittoresque unique au Canada.
- En allant dans l'Ouest ou en revenant, faites la croisière de 2 jours sur les Grands Lacs.
- Et de Vancouver ou de Victoria, rendez-vous jusqu'en Alaska, à bord d'un luxueux vapeur du Pacifique Canadien. C'est un voyage sensationnel.
- Les hôtels du Pacifique Canadien vous offrent à travers le Canada leur confort et leur service traditionnels.

Pour renseignements et réservations, voyez

**J. G. BROUILLETTE,**  
 AGENT  
 Téléphone 2727

**Pacifique Canadien**

**voyez le nouveau programme de télévision**

**BRADING**

"Télé-Sports"

**deux fois LA semaine**

**CHAQUE MARDI (EN ANGLAIS)**  
**CHAQUE VENDREDI (EN FRANÇAIS)**  
**CBFT, MONTRÉAL, 8.15 P.M.**

avec LARRY O'BRIEN

avec JEAN MAURICE BAILLY

PRÉSENTÉ PAR LA BRASSERIE

**BRADING**

FABRICATION SYNDICALE

## PHILIPSBURG

Mme Egide Campbell de retour d'un voyage aux Etats-Unis.

M. et Mme Daniel Gruer, sont de retour d'une vacance écoulée à Ormstown.

M. et Mme Gervais Béchard, et leurs enfants de Granby, chez M. Geo. A. Dusseault.

M. et Mme François Boyer à Montréal, samedi dernier.

M. et Mme Rosaire René de Farnham, leur fille Denise, chez M. Ernest Berthiaume dimanche dernier.

Mlle Francine Dussault à St-Jean, visitant sa soeur Mlle Germaine Béchard.

Mlle Marielle Longpré de Montréal, chez M. Armand Cournoyers pour quelques semaines.

Les résidents de St-Armand et Philipsburg, ont été témoins d'une belle manifestation à l'occasion de la St-Jean-Baptiste. Une grand-messe fut chantée dans l'église, par M. le Curé E. Dubé et il y eut distribution de Pain Bénit. Le soir il y eut parade dans les rues de St-Armand et de Philipsburg. Le défilé composé de 35 voitures décorées, y compris 3 chars allégoriques créait un précédent dans

l'histoire de la région.

Le cortège avait en tête le drapeau Fleurdelisé, ainsi que les nouvelles armoiries de la Société St-Jean-Baptiste. Il se terminait par le char du Petit St-Jean-Baptiste. Un autre char représentait la Famille Canadienne. Au retour du défilé, on s'arrêta à la nouvelle salle de la section locale, laquelle fut bénite par M. le curé E. Dubé qui prononça à la suite une brève allocution. Puis les 22 personnes qui formaient le cortège se rendirent au sous-sol de l'église où il y eut soirée musicale et récréative. M. Georges Dussault, directeur de de l'Action Nationale, agissait comme Maître de cérémonies.

Un ralliement de dernière heure permit de faire dès cette année ce qui n'était prévu que pour l'an prochain. Les organisateurs de cette belle fête méritent donc de chaleureuses félicitations car cette manifestation sera désormais le point tournant dans l'histoire de la Société St-Jean-Baptiste locale.

L'embauchage dans l'industrie manufacturière au Canada a augmenté de 85 pour cent depuis 1939.

## SAINTE-BRIGIDE

M. et Mme Albert Laroche, de Torrington, Conn., ont écouté une huitaine chez M. et Mme Henri Delorme.

—MM. et Mmes Charles-Henri Dubé, Philippe Desnoyers, M. Doria Choquette, de St-Jean; Marcel Gamache, de Farnham, étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.

—Durant la messe paroissiale, le 5 courant, le feu s'est déclaré chez M. Napoléon Brisson; au prône, M. le Curé a demandé aux hommes disponibles de bien vouloir prêter leur concours afin d'enrayer les flammes qui détruisaient deux granges, un hangar; quelques vœux périrent dans l'incendie dont la cause est inconnue. Une troisième grange a cependant été sauvée du désastre. Nous sympathisons avec M. Napoléon Brisson, si cruellement éprouvé.

—Mmes William St-Germain, Roland Groulx de Willimantic, Conn., passaient une semaine chez MM. et Mmes Noël et Léo Landry.

—M. et Mme Joseph Gamache visitaient M. et Mme Arthur Dubuc, de Ste-Angèle, dimanche dernier.

## Henryville . . .

(Suite de la page 41)

calité. La mariée revêtue d'une magnifique robe de satin blanc, garni de dentelle et de tulle s'avancera lentement vers l'autel, au bras de son témoin en l'occurrence, son beau-frère, M. Robert Archambault, pour y prononcer des serments indissolubles avec le fiancé de son choix, M. Michel Grenon, servait également de témoin à son fils. Alors devant Dieu et son représentant, ils se promirent fidélité pour toujours dans les joies et les peines de ce monde. Au livre de leur vie, une nouvelle page venait de se tourner, une ère nouvelle allait commencer, une douce vie à deux, que la bénédiction nuptiale, venait de sanctifier.

Après la cérémonie religieuse une réception attendait les nouveaux époux et leurs invités, au "Centre Paroissial", où un excellent "buffet froid" avait été préparé par le Cercle des Fermières, dont la nouvelle mariée fait partie. Tous firent honneur à ces excellentes victuailles, puis la gaieté et l'entrain, régnèrent toute la journée aux doux accords d'une musique choisie. L'on s'en donna à cœur joie, malgré une température très élevée.

Mais toute bonne chose doit prendre fin. L'heure du départ sonna pour tous, et en particulier pour les parents, mais la destinée le veut ainsi, et le Seigneur la décréta Lui-même, en disant: "Tu quitteras ton père et ta mère pour t'attacher à ton époux." Après la distribution d'un superbe gâteau de noces, chef-d'oeuvre de Mme Léo Campbell de St-Sébastien, M. et Mme Victor Grenon, nous quittèrent pour voyage, Mme Grenon, portait un

## À VOTRE SANTÉ



Au pupitre à la semaine,  
Vie trop sédentaire tu mènes!  
Ne perds jamais une occasion,  
Donne à tes muscles de l'action.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

ensemble jaune, avec accessoires d'un ton mauve.

Nous désirons pour ces jeunes époux tout le bonheur qu'ils ont mérité par une vie exemplaire.

Ton cercle de Fermières chère Pauline, te renouvelle de

nouveaux, les vœux exprimés lors de ton récent "shower" et toutes, nous te disons: sois toujours aussi heureuse comme en ce clair matin du 20 juin.

La secrétaire du Cercle des Fermières

Pour un achat favorable  
Pour une vente rapide  
Pour un placement sûr.

— CONSULTEZ —

## Les IMMEUBLES RICHELIEU Enrg.

représentants autorisés de "GAIRDNER & CO. LTD."  
COURTIERS EN VALEUR

GUY NORMAND  
58, rue Cousins.

ANTOINE LANDRY  
42, rue Foch.

2527 Téléphone 81182

RUE CHAMPLAIN: Propriété briques, système de chauffage, 8 appts. Terrain 76 x 153, centre de la ville, 4 chambres.

RUE LATOUR: Cottage 1½ étage, briques, système de chauffage à l'huile, 6 très grands appts. Terrain 55 x 114. Prêt \$7,000.00, loyer mensuel \$57.28 (Taxe comprise).

RUE CHAMPLAIN: Propriété Briques, système de chauffage à l'huile, 11 appts, loués en chambres, magasin, garage. Revenus annuels \$3,400.00. Prix \$22,000.00, comptant \$10,000.00.

CHAMBLY: Propriété, centre de la ville, 4 logis, 1 magasin, garage, situé route No 1, Montréal-Québec, avantageux.

RUE JACQUES-CARTIER: Paroisse cathédrale, 2 logis, briques, 5 appts, garage et hangars. Prix \$14,500. Comptant à discuter.

RUE JACQUES-CARTIER: 3 logis, briques, système de chauffage à l'huile, centre de la ville, avantageux.

RUE COUSINS: 2 logis, 7 appts, système de chauffage, garage, brique. Prix \$18,000, comptant à discuter.

BLVD MONTCALM: Magnifique résidence, brique, foyer naturel, 4 chambres à coucher, système de chauffage, chambre à lavage, occasion.

RUE ST-JACQUES: 3 logis, 2-3 appts meublés, 1-5 appts, garage, terrain 47 x 100. Revenus \$1836.00. Prix \$12,500.

RUE CHAUSSE: Cottage briques, 5 appts, système de chauffage. Terrain 56 x 120. Prix \$13,800. Prêt 2%.

RUE MERCIER: 2 logis briques, 5 appts, garage. Prix \$14,000. Comptant à discuter.

RUE ST-LOUIS: 2 logis, 5 et 6 appts, système de chauffage, garage, près de l'église et écoles, prix \$11,200, comptant à discuter.

RUE BOUTHILLIER: 2 logis, 5 et 6 appts, système de chauffage, garages, terrain 144 pds de profondeur. Prix: \$12,000.

RANG RICHELIEU: 2 logis, système de chauffage à l'huile, garage, cuisine en tuile, chambre de bain en tuile, terrain 75 x 200. Prix: \$12,900, comptant \$2,500, balance \$35.00 par mois.

RUE ST-HENRI: Cottage brique et pierre, neuf, terrain 75 x 150. Prix: \$13,800, libre à l'acheteur.

BLVD GOVIN: Cottage, 5 appts, neuf, grand terrain. Prix \$9,500.

BLVD GOVIN: 2 logis, 5 appts, grand terrain, près école. Prix \$13,900.00.

AUX LIMITES: Propriété en brique, 6 appts, système de chauffage, salle de jeux et bureau, grand terrain. Prix \$18,800, comptant à discuter. Libre à l'acheteur.

NAPIERVILLE: Cottage 1½ étage, 5 appts, terrain 50 x 150. Prix \$6,900.00, comptant \$3,000.00.

ST-LUC: Cottage, 6 appts, système de chauffage eau chaude, grand terrain, garage. Prix \$8,500.00, comptant \$3,500.00.

PLACEMENT: 4 logis, terrain 50 x 140, Revenus: \$2,220. Prix: \$17,800.

PLACEMENT: 6 logis brique, neufs, finis merisier et plâtre. Revenus: \$4,030. Prêt de \$18,500, remboursable \$141.00 par mois.

GRAND BERNIER: Propriété Clapboard, 3 appts, terrain 65 x 110. Prix \$3,500.00.

VAL RICHELIEU: Cottage, briques et pierre 6 appts, chambre de bain en tuile, système de chauffage à l'eau chaude à l'huile. Terrain 65 x 100. Prix \$11,400.00, comptant \$2,600.00. Balance, loyer mensuel \$41.50.

## IBERVILLE

9e AVENUE: 2 logis, briques, 6 et 7 appts, près église, garage. Prix \$8,800.00, comptant \$3,000.00. Balance \$500.00 par année. Revenus annuels \$996.00.

7eme AVENUE: 2 logis, 5 appts, planchers bois franc. Prix, \$11,800.00, comptant à discuter.

RUE RICHELIEU: 2 logis, terrain 90 x 150, système, site idéal.

RUE MISSISQUOI: 3 logis, grand terrain, garage, construction récente, avantageux.

8eme AVENUE: Cottage neuf, 4 appts, termes faciles, \$8,200.00.

RUE HEROUX: Cottage, brique, système, garage, solarium, près école, grand terrain, départ.

## COMMERCES

ST-JEAN: Epicerie-restaurant, avec propriété, bon chiffre d'affaires, central, avantageux. A considérer.

A 20 MILLES: Epicerie-boucherie licenciée, avec ou sans propriété, équipement très moderne et complet, chiffre d'affaires, \$3,000, par semaine, à considérer.

HOTEL: Dans le comté de Napierville, bien situé. Revenu: \$21,000.00. Prix: \$32,000.00, comptant \$15,000.00, comptant à discuter, doit vendre, cause maladie.

GARAGE: 20 milles de St-Jean, équipement complet, cottage séparé, agence BA. Comptant \$7,000.00 à \$8,000.00. Prix \$25,000.00. Echangerait pour ferme ou propriété.

MAGNIFIQUE CHALET: 2 étages, 6 appts et solarium, pouvoir électrique, plage sablonneuse. Prix \$6,000.00.

CHALET: 6 milles de St-Jean, 3 appts, plus solarium. Terrain 49 x 100. Prix \$3,000.00. Comptant \$1500.00.

ST-JEAN: Centre de la ville, restaurant achalandé, avec 2 tables de billard, équipement complet, occasion.

ST-JEAN: Epicerie-boucherie, avantageusement connue, gros chiffre d'affaires, bien située.

ST-JEAN: Commerce des plus actifs, général, cause de maladie.

ST-JEAN: Hôtels, centre de la ville, grill et taverne.

ST-JEAN: Rue Richelieu: Commerce d'habits, cause de maladie.

IBERVILLE: HOTEL, grill et taverne, site achalandé.

LACOLLE: Restaurant, poste de Taxi, avantageux.

ROUTES 7-9B-36: Garages, occasion.

IBERVILLE: Restaurant central très achalandé gros chiffre d'affaire, occasion.

## FERMES

Nous avons un choix très varié de fermes dans tous les coins de la région.

J-N-O

# PERFORMANCE

sans égale!

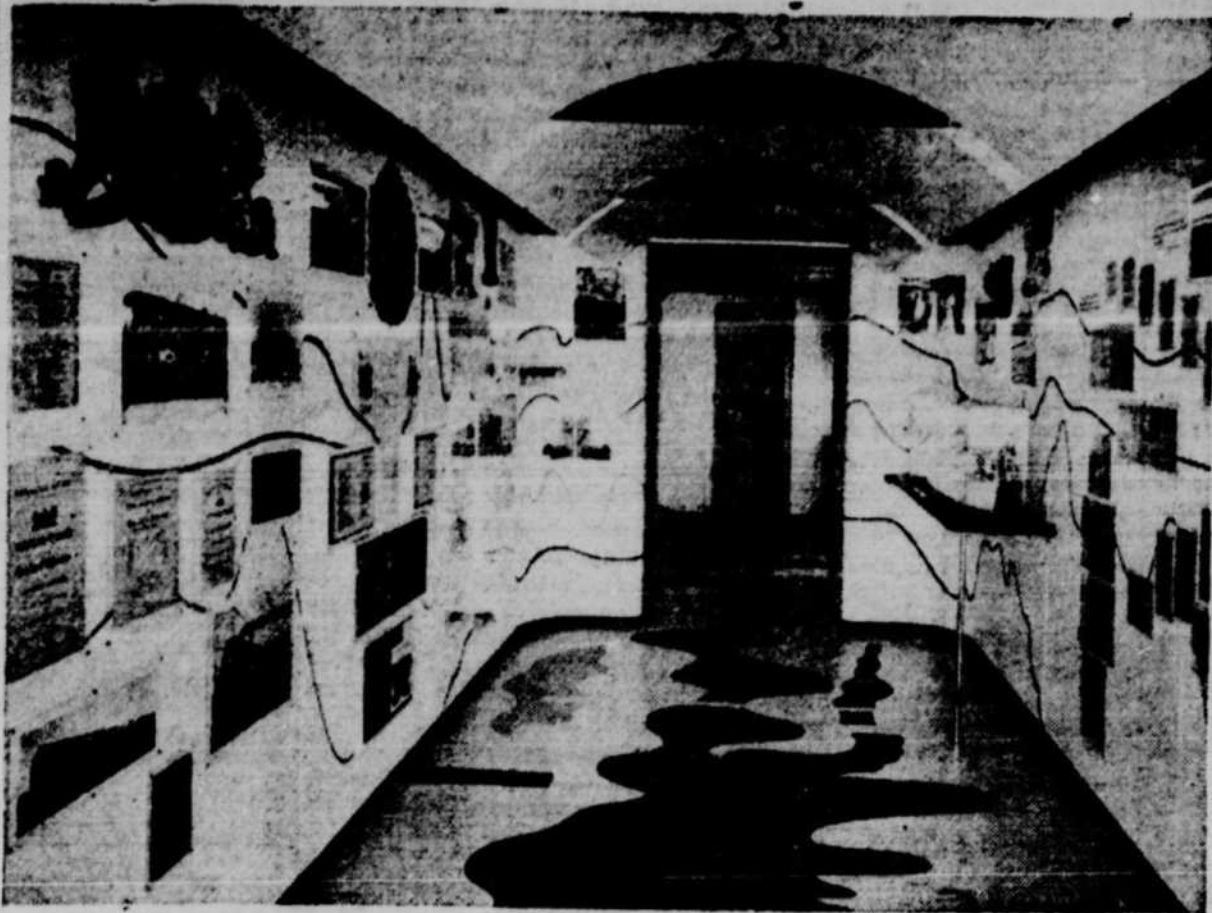


# LA GAZOLINE WHITE ROSE ULTRA



... à la pompe  
BLANCHE!

CANADIAN OIL COMPANIES, LIMITED



Les trois anciens fourgons à bagages qui entrent dans la composition du train-musée du Canadien National actuellement en tournée dans les Cantons de l'Est renferment des centaines de pièces se rapportant à l'histoire des premiers chemins de fer canadiens. Notre photo montre l'intérieur de l'un de ces fourgons. A gauche sont

des photographies, des plaques, des menus des indicateurs et autres documents se rapportant aux visites royales au Canada. Un modèle du "Lady Nelson", ancien navire commandant de la flotte des Canadien National Steamships et premier navire hôpital canadien, se trouve à droite.

## L'ASSURANCE SUR LA VIE, FACTEUR DE STABILITE

Il n'est à peu près personne qui n'apprécie l'élément de sécurité que l'assurance sur la vie offre aux particuliers et à la famille. Mais se rend-on bien compte de

l'importance du rôle qu'elle joue dans la stabilisation de l'économie et dans le progrès du pays? observe la Banque Canadienne Nationale dans son dernier bulletin.

Les Canadiens, en général, ont le sens des responsabilités et le goût de l'épargne. Les assurances sur la vie qu'ils détiennent forment, par rapport au revenu national, un total plus élevé que

dans tout autre pays. L'an dernier, ils ont souscrit une somme d'assurances de deux milliards de dollars, soit une augmentation d'environ 13 pour cent sur le chiffre de l'année précédente et de 50 pour cent sur celui de 1945.

Malgré cet essor remarquable, note le bulletin, l'assurance sur la vie au Canada n'a pas fait des progrès aussi rapides que l'économie dans son ensemble. De

1930 à 1951, la valeur de la production nationale a quadruplé, alors que la somme de l'assurance sur la vie n'a pas tout à fait triplé. Pourquoi ce décalage en arrière? Peut-être le public compte-t-il davantage sur le développement de la politique de sécurité sociale des gouvernements et sur les plans de pension établis par de nombreuses entreprises privées. Peut-être l'inflation monétaire détourne-t-elle des épargnants de l'assurance vie. Quelle que soit la générosité de l'Etat et de l'entreprise privée, on

pense les particuliers de s'aider eux-mêmes.

A cause de la nature de leurs opérations, les compagnies d'assurance sur la vie ont l'occasion de rendre à la société des services dont on ne reconnaît pas toujours l'importance et l'étendue, affirme le bulletin. Leur propre intérêt étant lié à l'intérêt général, elles poursuivent des campagnes méthodiques d'éducation et de propagande en vue de la prévention de la maladie et des accidents. Elles subventionnent des universités, accordent des

(Suite à la page 46)



## Salon MARIETTE

135 Notre-Dame  
Tél. 5235 Saint-Jean

Nous êtes invités cordialement à visiter la grande réduction de chapeaux d'été. — SPECIALITE DU MOIS: Chapeaux de tous genres, pour mariées. — Grands et petits chapeaux de velours, les plus récentes créations.

Altérations et remodelages  
Bel assortiment de Bas de Soie et de Nylon.  
Bienvenue à tous.

## 50 TERRAINS A VENDRE

Sites populaires, rue Frontenac,  
" Baillargeon,  
" Vaudreuil,  
" St-Georges,

tous dans la Paroisse St-Edmond.

Prix variant entre \$1200. et aussi peu que \$300.00 selon le site.  
S'adresser à:

PHILIPPE BAILLARGEON

Tél: 4441 le jour; le soir: Tél. 2370

Ou à: M. GUY L'HOMME,

Tél. 4441 le jour; le soir: Tél: 3975



## VENTE de RENOVATION CHEZ

# ADRIEN BOIVIN

270 Richelieu, St-Jean Tél: 2690

LA PLUS GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT  
DE NOTRE HISTOIRE, COMMENCANT LE

Vendredi 10 Juillet à 9.00 hrs a.m.

ROBES \$1<sup>00</sup> \$2<sup>95</sup> \$4<sup>95</sup> et plus

Manteaux \$5<sup>00</sup> \$10<sup>00</sup> \$15<sup>00</sup> et plus  
Costumes

COSTUMES de BAIN, SHORTS, JUPES, BLOUSES, GILETS, GANTS;  
réduits au plus bas prix.

NOTEZ BIEN, CHAQUE VENTE SERA FINALE

- Vous verrez sous peu un magasin des plus modernes, afin de mieux servir notre distinguée clientèle.
- La direction veut à tout prix et à n'importe quel prix écouler son stock actuel afin de commencer la saison nouvelle avec un assortiment tout nouveau.
- C'est à vous d'en profiter, vendredi matin, le 10 juillet à 9.00 hrs a.m.

## Importantes recommandations de M. Bertrand

Le député fédéral de Terrebonne a capté la vedette de la scène fédérale la semaine dernière par un magistral discours à la Chambre des Communes, lequel a attiré l'attention de toute la presse. M. Lionel Bertrand a recommandé au gouvernement canadien la nomination d'un ambassadeur du Canada auprès du Vatican, l'adoption d'un drapeau national distinctif et l'augmentation des allocations familiales en tenant compte de la hausse du coût de la vie depuis 1945.

Le député de Terrebonne a déclaré que le Vatican demeure le poste d'écoute le meilleur au monde. "Je sais aussi, a-t-il ajouté que le Vatican demeure à l'heure actuelle l'un des remparts les plus solides contre le communisme dans le monde et que, comme chef spirituel de l'Eglise, le pape est une puissance dont les avis et les conseils ne sauraient être écartés."

M. Bertrand s'est encore penché sur les invalides et a insisté pour qu'on leur vint en aide: "Je suis en faveur de la sécurité sociale la plus complète possible, dit-il. Je réclame encore des pensions en faveur des infirmes et des invalides, projet dont tant de fois dans cette Chambre je me suis fait le parrain. Je crois que notre programme de sécurité sociale ne sera complet qu'au moment où nous allégerons le fardeau de ce groupe si malheureux de la société".

Le député de Terrebonne a réclamé une aide plus grande de son gouvernement pour les familles: "Je dois dire en toute sincérité que si les allocations familiales ont été créées en 1945 pour faire face au coût de la vie, pour aider les parents à donner à leurs enfants une meilleure instruction et de meilleurs soins, il serait convenable qu'une législation en modifie le taux, à intervalles réguliers, et le rende conforme à l'augmentation du coût de la vie".

Il réclame encore pour les aveugles la pension maximum sans avoir à subir l'enquête et déclare que le temps est venu où il faut penser à établir, sur un plan national, les pensions de vieillesse à 65 ans.

### PASSEZ PAR LES GRANDS LACS... EN ALLANT VERS L'OUEST OU AU RETOUR



Vous avez l'occasion de faire une agréable croisière sur l'eau en allant vers l'Ouest ou au retour. Vous voyagez à bord d'un luxueux vapeur du Pacifique Canadien. Repas plantureux, service parfait. Traversées chaque semaine entre Port McNicoll et Fort William du 13 juin au 5 septembre.

Reservations de  
J. G. BROUILLETTE,  
AGENT  
Téléphone 2727

Pacifique Canadien

Il croit que la loi ne l'assurance-chômage devrait s'étendre à diverses autres catégories d'employés qui n'en bénéficient pas encore et qui en réclament les avantages, comme les personnes que frappent un accident de caractère temporaire, une maladie subite, etc.

Le comté de Terrebonne peut être fier de son député fédéral qui fait si belle figure à Ottawa. C'est un homme sincère qui a toujours pris d'abord l'intérêt de ses électeurs: il n'a jamais profité des avantages matériels que pouvait lui apporter le poste de député; il a sacrifié à Terrebonne son argent, son temps et sa santé.

Tous le reconnaissent dans le comté et sa popularité n'a fait que grandir. C'est donc avec confiance qu'il se prépare à faire face à l'électorat une autre fois et il ne fait aucun doute qu'il conservera l'écrasante majorité qu'il obtenait en 1949.

#### Petit truc utile.

Pour enlever de la gomme à mâcher d'un tissu, frottez la tache avec un morceau de glace. La gomme s'en ira facilement.

## L'assurance sur...

(Suite de la page 45)

bourses d'études et prêtent leur concours financier à diverses associations ayant pour objet de protéger la santé publique.

Dans le domaine économique, elles combattent l'inflation. Elles lui opposent, précise le bulletin, une résistance d'autant plus efficace qu'elles agissent à la fois sur ces deux causes déterminantes: la surabondance et la demande de marchandises et l'insuffisance relative de l'offre. D'une part, en mobilisant l'épargne à long terme, elles diminuent le volume de l'argent en circulation; d'autre part, en finançant des entreprises, elles contribuent à l'accroissement de la production. Elles sont de véritables réservoirs de pouvoir d'achat. Comme les réservoirs qui régularisent le débit des cours d'eau aménagés pour la production d'énergie hydroélectrique, ces réservoirs d'épargne font fonction de soupape régulatrice. Ils retiennent la somme des primes que payent les assurés, et dont ceux-ci n'ont pas un besoin immédiat, et ils font passer dans la circulation des rentes et des capitaux au moment où les titulaires de police ou leurs ayants droit en ont besoin. En 1950, les versements

aux intéressés ont atteint 240 millions de dollars, soit environ 16 millions de plus qu'en 1949, qui avait été une année record.

Les compagnies d'assurance sur la vie, qui mobilisent les épargnes de plus de cinq millions de Canadiens, sont avant tout de grandes sociétés de placement. Elles administrent aujourd'hui, pour le compte de leurs assurés et des personnes qui en dépendent, un portefeuille de quatre milliards et demi de dollars. Elles sont d'autant mieux en mesure de suppléer, jusqu'à un certain point, à la pénurie des capitaux d'entreprises que la législation qui les régit a étendu, depuis quelques années, leur champ d'action en matière de placement. Le gouvernement fédéral a reconnu que la situation économique du Canada et les perspectives qu'elle présente leur permettent d'engager, sans prendre de risques, une partie des fonds qui leur sont confiés dans des entreprises dans lesquelles elles ne pouvaient s'intéresser jusque-là.

Il va sans dire, conclut le bulletin de la Banque Canadienne Nationale, que l'affectation de disponibilités aussi considérables n'est pas laissée à la discrétion de ceux qui les administrent, si expérimentés et si sagaces qu'ils soient. Elle fait l'objet d'une

étroite réglementation de la part du gouvernement, qui veille que les compagnies d'assurance sur la vie concilient, dans leurs initiatives, leur rôle de sociétés de placement avec la fonction de gardiennes de l'épargne populaire.

## À VOTRE SANTÉ



Combien l'herbe à la puce peut gâter le charme des bois et des prés! Pour n'avoir pas à vous gratter, fuyez ses feuilles en trois groupes.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

# Le pneu B.F. Goodrich sans chambre à air

Parce qu'il N'A PAS DE CHAMBRE À AIR

### Il sauvera peut-être votre vie...

Le pneu B. F. Goodrich "Life-Saver Tubeless" vous donne le maximum de protection contre les risques engendrés par les crevaisons et les dérapages qui souvent causent des blessures graves et même la mort...

### Il pourra vous éviter des ennuis...

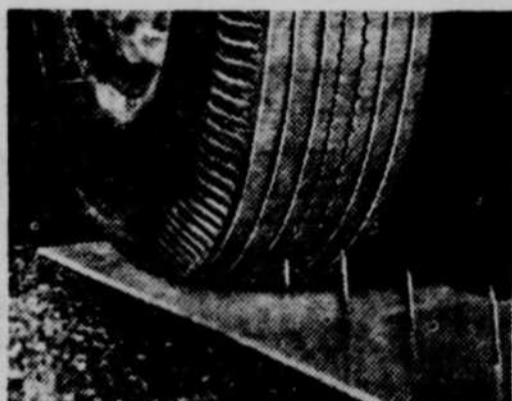
Le pneu B. F. Goodrich "Life-Saver Tubeless" scelle les perforations pendant que les roues tournent, et vous protège ainsi contre les ennuis causés par une crevaison.

### Il vous épargnera de l'argent...

Le pneu B. F. Goodrich "Life-Saver Tubeless" vous donne plus de sécurité que n'importe quel autre pneu à chambre à air et cependant il coûte moins que l'ensemble des pneus à chambre à air conventionnelle.



Les accidents d'automobile causés par les crevaisons sont souvent responsables d'un grand nombre de pertes de vies et d'un nombre encore plus grand d'accidents graves. Les crevaisons arrivent quand une chambre à air fait explosion à cause d'un relâchement ou d'une brisure des cordes intérieures. Le pneu, B. F. Goodrich "Life-Saver Tubeless" n'a pas de chambre à air; par conséquent il se dégonfle lentement, vous donne le temps d'arrêter votre automobile en sécurité avec un contrôle parfait.



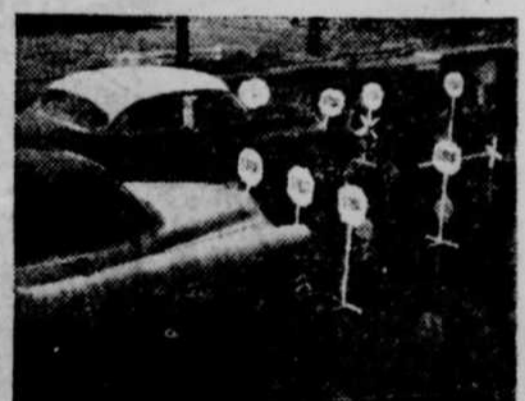
#### Protège contre les crevaisons

Un composé gommeux en-dessous des semelles du pneu scelle immédiatement les perforations; une fois que l'objet qui a causé la perforation est retiré, ce composé scelle en permanence le trou qui a été fait.



#### Protège contre les éclatements

Au lieu d'une chambre à air, le "Life-Saver" possède une doublure qui est part du pneu. Quand il est endommagé, le pneu n'éclate pas mais il se dégonfle lentement, vous permettant d'arrêter en toute sécurité.



#### Protège contre les dérapages

Le "Life-Saver" possède une semelle qui est découpée en milliers de blocs flexibles, soit 16 par pouce carré. A trente milles à l'heure et roulant sur un chemin mouillé, il arrête votre automobile plus vivement qu'un pneu régulier... Il vous donne aussi plus de millage.

Votre marchand B. F. Goodrich a maintenant le



## Pneu sans chambre à air

...il vous sauvera peut-être la vie

Tire Division, The B. F. Goodrich Rubber Company of Canada Ltd., Kitchener, Ontario.

S'il vous plaît m'envoyer la documentation gratuite sur le pneu B. F. Goodrich "Life-Saver Tubeless".

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... PROV.....

ST-JEAN AUTO PARTS

186 Champlain

ST-JEAN

Tel. 4451

EUGENE DOLBEC Jr.

281 Richelieu

ST-JEAN

Tel. 5516

## VOTRE JOURNAL LOCAL ET VOUS

Vous êtes-vous déjà arrêté à penser qu'en ce monde, il n'y a guère qu'un journal qui s'occupe réellement de vos intérêts et que ce journal c'est celui de votre localité? Les quotidiens des grandes villes ne prennent conscience de votre existence que lorsque vous commettez un crime lorsque vous cassez le cou ou qu'il vous arrive quelque chose d'également spectaculaire. Mais le journal de chez vous, lui, s'occupe de vous continuellement et au cours des années c'est en quelque sorte votre biographie qui s'imprime dans ses colonnes.

L'histoire qu'il écrit de vous commence, comme toute honnête histoire se doit, au commencement. Voici:

Vous êtes né. L'éditeur, avec la meilleure grâce du monde, à la demande de papa et maman, annonce votre arrivée en ce monde; un jour, vos heureux parents partiront en voyage et vous emmèneront. Tout de suite, les notes sociales souligneront cet événement. Les années passant, vous irez à l'école et pour vous comme pour les autres, il se présentera de multiples occasions pour que votre hebdomadaire local publie le succès qui s'attache à votre nom et avec moins de plaisir, vos insuccès.

Vous voilà à l'âge où l'on fait du sport. La personnalité commence à s'affirmer. Vous jouez au hockey, au football, au baseball. Un peu plus tard ce sera le golf ou le Curling. Toujours, avec plaisir, l'éditeur s'empresse de mentionner votre nom lorsqu'il imprimera les rapports concernant les équipes dont vous faites partie et soulignera vos succès s'il y a lieu.

Vos études terminées, voilà que pour la première fois, votre pho-

riés sur les ouvrages relatifs à la vie internationale, etc. **Un instrument de travail indispensable**

Par la valeur et l'étendu des renseignements qu'elle met à sa disposition, la "Revue des Nations Unies" est le plus utile instrument de recherche et d'analyse dont peuvent disposer les hommes publics, les professionnels, les hommes d'affaires, les commerçants, les universitaires, les journalistes, les sociologues, les étudiants, tous ceux enfin qui sont soucieux de suivre l'évolution du monde contemporain dans les divers domaines de la vie sociale. Ils trouvent dans la "Revue des Nations Unies", un moyen irremplaçable d'information et de culture.

### Intérêt du public canadien

Pays jeune, en plein développement et promis au plus bel avenir, le Canada occupe déjà une place importante sur la scène internationale. C'est pourquoi une publication comme la "Revue des Nations Unies", qui a pour objet premier les grandes questions internationales, politiques et sociales de l'heure, trouve une si large audience auprès du public canadien.

to apparaît dans un journal et

naturellement, ce sera dans celui qui se publie tout près de vous. C'est un événement! La feuille de l'hebdo sera arrachée et conservée par plus d'un et plus d'une. On est fier de vous et votre journal local le souligne et s'en rejouit avec tout le monde.

Encore un peu de temps et il annoncera vos fiançailles. Lors de votre mariage, un rapport détaillé de cet heureux événement sera fait. Vos succès en affaires seront l'objet de commentaires où se reflètera le plaisir que l'éditeur ressent en voyant un des siens se débrouiller si bien. Sous la rubrique "naissances", votre journal fera écho à votre bonheur en publiant la naissance des petits garçons et des petites filles dont s'enrichit votre foyer.

L'hebdomadaire local raconte votre histoire depuis le berceau jusqu'à la tombe. Bonheur, succès, honneurs, heures joyeuses et heures sombres, tout y est enregistré. Après votre mort la colonne des décès contiendra une dernière fois votre nom.

Sans vous et des centaines d'autres tels que vous, le journal local ne pourrait exister et sans lui votre vie demeurerait inconnue de vos concitoyens. Le journal de votre petite ville, de votre village, est votre meilleur ami. C'est en quelque sorte votre journal. Sa vie est intimement liée à la vôtre. Il est heureux lorsque vous êtes heureux, joyeux lorsque votre cœur est en fête, triste lors-

que le malheur vous frappe. Il mérite votre confiance et ne demande qu'à coopérer avec vous pour le soutien des bonnes causes (L'Écho du Bas St-Laurent) —

La REVUE DES NATIONS UNIES est une publication mensuelle au prix de \$4.50 pour un an. Un numéro spécimen de la revue sera envoyé contre réception de 15 cents en timbres. Pour toute demande d'abonnement ou de spécimen, s'adresser à: "Revue des Nations Unies", C. P. 10, Station Delorimier, Montréal.

## A VENDRE

avec \$8,000. comptant, revenus \$2,000 par année, propriété de 4 logis, très bien bâtie, très bien située. Tél. 5190

Revenu hebdomadaire \$75.00

assuré dans

Commerce à temps partiel établi à St-Jean

Prix de vente \$2,500.00 payable comptant

Ecrivez à Joseph Henrico, 6388 rue Jogues, Montréal.

Les intéressés seront vus à Saint-Jean, le 15 juillet.

## Revue des Nations Unies

Une publication internationale. Depuis le 1er juin 1952, l'ancien "Bulletin des Nations Unies" publié sous le nouveau titre de "Revue des Nations Unies" a pris un nouvel essor. Conçue à la fois comme un moyen de vulgarisation et comme un instrument de travail, cette nouvelle présentation est spécialement adaptée aux besoins et au goût du public de langue française.

La "Revue des Nations Unies" entend renseigner d'une façon pratique sur l'oeuvre et sur le fonctionnement de l'ONU, sans négliger aucun des domaines où s'exerce son activité: politique et sécurité; questions d'ordre constitutionnel et juridique; problèmes administratifs et budgétaires; sujets économiques, sociaux, culturels, etc. Elle présente en outre des exposés d'ensemble sur tous les problèmes importants de l'époque, des études politiques, économiques et financières rédigées par les meilleurs experts, des renseignements va-



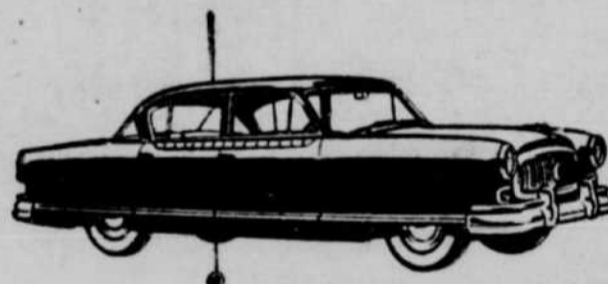
Le maire J.-Adélaïde Bégin, de Lévis, qui a été élu à l'unanimité président de l'Union des Municipalités de la province de Québec, à l'issue du 32e congrès annuel tenu récemment au Manoir Richelieu sous la présidence du maire Ernest-O. Picard, de St-Hyacinthe.

## Voici les nouveaux vendeurs

# Nash de St-Jean

## Gérard Brault & Frères

582 rue St-Jacques Tél: 3910 St-Jean



CANADIAN STATESMAN

Nous sommes fiers d'être vos nouveaux vendeurs Nash, et encore plus fiers des voitures que nous possédons. Venez donc nous payer une petite visite.



CANADIAN RAMBLER



AMBASSADOR CUSTOM

Venez et voyez ces Nash Airflytes. Ces magnifiques autos vous offrent plusieurs particularités avantageuses telles que: Lits jumeaux; siège rétractables, air climatisé et le nouveau Airflex Suspension. Les Nash sont toujours sûres, économiques et durables depuis la construction de la première Nash, il y a plus d'un demi-siècle. De plus vous serez heureux d'apprendre que les prix des Nash sont modérés. Dans ce nouvel établissement vous trouverez également des Nash usagés et un département de service provenant d'usines les mieux équipées. Venez dès aujourd'hui.



M. Gérard Brault



M. Maurice Brault

# Nash

Constructeur de superbes voitures depuis 1902

NASH MOTORS OF CANADA, LIMITED

BUREAU PRINCIPAL ET USINE TORONTO, ONTARIO



Pièces et service d'un océan à l'autre



Création moderne de Pinin Farina

## Le pittoresque train-musée du C. N. R. arrivera demain, le 10 juillet

C'est à 11.30 hres, vendredi matin, 10 juillet, que le Train-Musée du C. N. R. arriva en gare de St-Jean, pour y rester jusqu'au 15 juillet inclusivement.

L'arrivée du Train sera saluée au cours d'une cérémonie publique, alors que son Hon. le Maire Armand Ménard recevra officiellement les autorités du C.N.R.

L'Hon. Alcide Côté, l'Hon. Paul Beaulieu, le Vice-Président du C. N. R., S. W. Fairweather seront également présents ainsi que plusieurs personnalités de St-Jean et de l'étranger.

L'arrivée de ce Train sera probablement télévisée à travers tout le pays.

À partir de 12.30 heures, le 10 juillet, jusque dans la soirée du 15 juillet, le Train sera ouvert au public. Les autres jours, le public sera admis de 10 hres du matin à 9 hres du soir, sauf dimanche, le 12 juillet, à compter de 1 hre P.M.

Bien entendu, l'entrée est gratuite.

On s'attend ce que des milliers de visiteurs venant d'un rayon de 50,000, se rendront à St-Jean voir ce Train-Musée, dont ce sera la première sortie en dehors de Montréal.

On prévoit que des délégations venant de Rouses Point et de St-Albans se rendront à St-Jean à cette occasion, afin de voir cette relique qui reconstitue l'évolution des voyages par chemins de fer, au siècle dernier.

La visite de ce Train, à Saint-Jean, est due à l'initiative de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, en coopération avec le Conseil-de-ville de la Cité.

## BEDFORD

M. François Montagne de retour de Corée, où il a passé une année en service actif, est actuellement en visite chez ses parents, M. et Mme Raymond Montagne. Il est accompagné de son épouse, de Grandford, Colombie canadienne.

M. Jules Déry, fils de M. Charles Déry, est également de retour parmi les armés, après avoir servi dans l'armée active canadienne, en Corée.

Heureusement ces deux vaillants soldats nous sont revenus sains et saufs.

Mlle Simonne Trahan et sa jeune sœur, Jeannine, sont en voyage aux Etats-Unis, visitant des parents, à New-Bedford et Woonsocket.

Mlle Lucrèce Larocque, passe actuellement une quinzaine, chez sa sœur et son beau-frère, M. et Mme Claude L'Espérance, à Coaticook.

Mmes Gabrielle Moreau et Marie-Paule Moreau, ainsi que Mlle Monique Moreau, ont passé quelques jours à Burlington, Vt., la semaine dernière.

M. et Mme Ernest Caron, accompagnés de leurs enfants; le Révérend Frère Henri-Victor, de Rosemont, Montréal; M. et Mme Joseph Caron, de Torrington, Conn.; sont en promenade dans leur famille.

M. et Mme Rolland Cheney et leur garçonnet, Yves, ainsi que Mlles Madeleine et Monique Caron ont assisté au mariage de leur fils, Jean-Guy, à Mlle Jeannine Chamberland, jeudi le 2 juillet, en l'église Notre-Dame du Rosaire, de Montréal.

Nos sincères de bonheur. Mlles Suzanne et Céline Langevin, ont passé une semaine à l'auberge des Erables au Lac Browler, dans les environs de Sherbrooke.

M. et Mme Roger Mathieu et leurs deux enfants, Jeanne-Andrée et Jacques, de Montréal écoutent leur vacances chez Mme J. A. Marois.

Nos meilleurs vœux de bonheur vont à M. et Mme Claude Lamothe (Joyce Shufelt) de Cow-

insville, mariés en l'église de Stanbridge East, samedi, le 20 juin, par M. le Curé Wilfrid Chiasson.

—A M. et Mme Marcel Béchard (Bula Realff) de la paroisse de Stanbridge East, dont le mariage fut béni en l'église St-Damien de Bedford, par M. le Curé Chiasson, samedi, le 27 juin à 9 heures. Les témoins furent les pères respectifs, Mme Rosaire Béchard et Charles Realff. Le choeur était décoré pour la circonstance de fleurs et de verdure. Pendant la messe, le chant fut rendu par Mme Jean-Paul Lamothe, sœur du marié. Mlle Lumina Hébert touchait l'orgue.

La mariée portait une robe de satin blanc, son voile de tulle de nylon, était retenu par un diadème, son bouquet de corsage se composait de roses rouges.

La dame d'honneur, la fille d'honneur et la petite bouquetière honoraient vêtues de couleurs différentes, en vert-pâle, jaune et turquoise.

Les placiers étaient: MM. Jean-Jacques Demers et Yves Côté. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Dunnigan, après quoi les nouveaux mariés partirent pour les Chutes Niagara.

Les deux jeunes épouses se sont converties au catholicisme avant leur mariage. Les cours de catéchisme leur furent donnés par le Curé Wilfrid Chiasson, père fondateur de la paroisse Ste-Jeanne-d'Arc de Stanbridge East.

—Nos sincères sympathies à Mmes Alfred Rousseau et Louis-Marie Bernard, récemment éprouvées par la mort, l'une de sa mère, Mme Vermette, demeurant à Cookshire et l'autre, de son père, M. Lionel Tessier, de Saint-Césaire.

## PIKE-RIVER

Nos sympathies sont acquises aux familles Lamothe et Boucher, à l'occasion du décès de M. André Lamothe, petit-fils de Mme Salem Lamothe. Le jeune homme, âgé de 16 ans, juvéniste chez les Frères des Ecoles Chrétiennes à Phillipsburg était emmené dans une chaloupe, sur le lac Champlain avec le Rév. Frère Martial, ce dernier perdit la vie aussi lorsqu'un grand coup de vent fit chavirer leur embarcation, jeudi après-midi. Les cinq autres occupants furent sauvés par deux courageux hommes, en villégiature en cet endroit.

Les funérailles du jeune Lamothe eurent lieu mardi à 9.30 hres. en l'église paroissiale.

—Notre bon Curé, M. l'abbé L. Dupré, de retour de St-Hyacin-

the où il a suivi les exercices de sa retraite.

Lisez le "Canada-Français"

## Louvet Fourrures

### VENTE D'ETE

COMMENÇANT LE 7 AOUT,  
DES PRIX INCROYABLES.  
VOIR ANNONCES DES  
30 JUILLET ET 6 AOUT

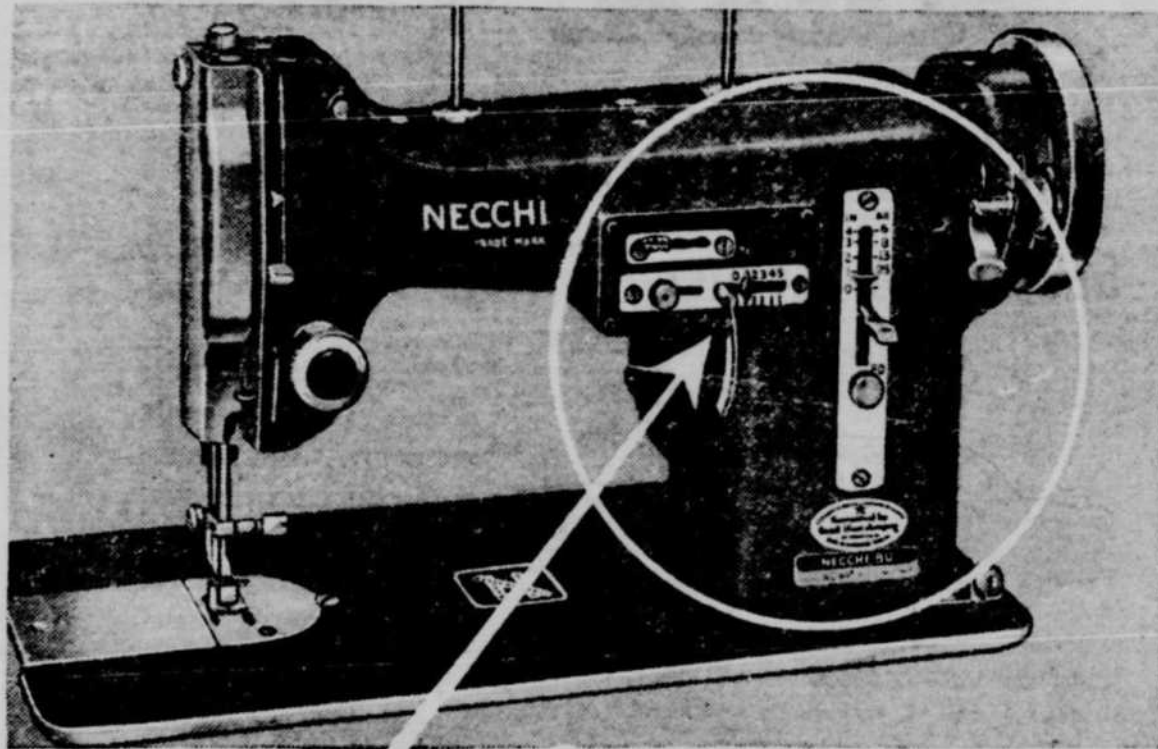


MT ST-GREGOIRE

TEL: 7953

6-3

Seule la merveilleuse **NECCHI** vous offre le "Levier Magique"



Voici le point "Magique"

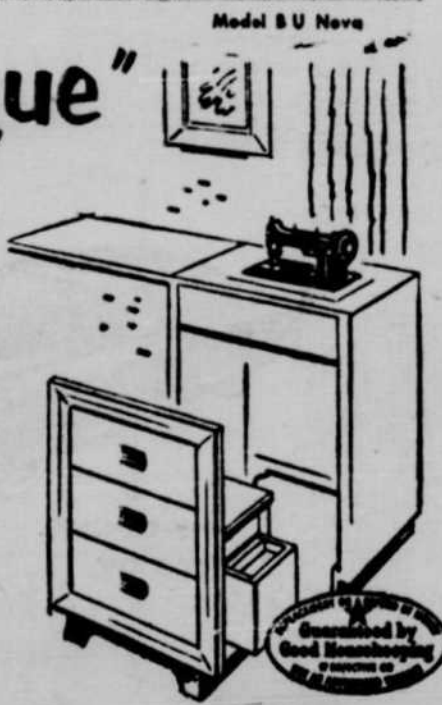
Au simple toucher du doigt, le levier "magique" de votre NECCHI vous permet de coudre les boutons, confectionner les boutonnières, broder, faire des ourlets à points invisibles, repriser, dessiner des monogrammes et réussir des milliers de points de fantaisie... bref, tout ce que vous pouvez imaginer, SANS AUCUN ACCESSOIRE.

Vous vous devez d'essayer l'action "magique" de la NECCHI avant d'acheter une machine à coudre.

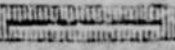
RENSIGNEZ-VOUS AU SUJET DE NOS COURS DE COUTURE GRATUITS.

Vaste assortiment de modèles, à partir de \$139.00.

Chaque NECCHI comporte une garantie pour la vie. Pièces et service d'entretien partout au Canada.



Coud les boutons sans accessoire



Confectionne les boutonnières sans accessoire

**NECCHI** réussit tout travail de couture

**SANS ACCESSOIRE**



Brode sans accessoire



Fait les monogrammes sans accessoire



Coud les agrafes sans accessoire

TEL 4275

**Maurice Jacques**  
ENRG.  
149 Richelieu, St-Jean, Qué.